

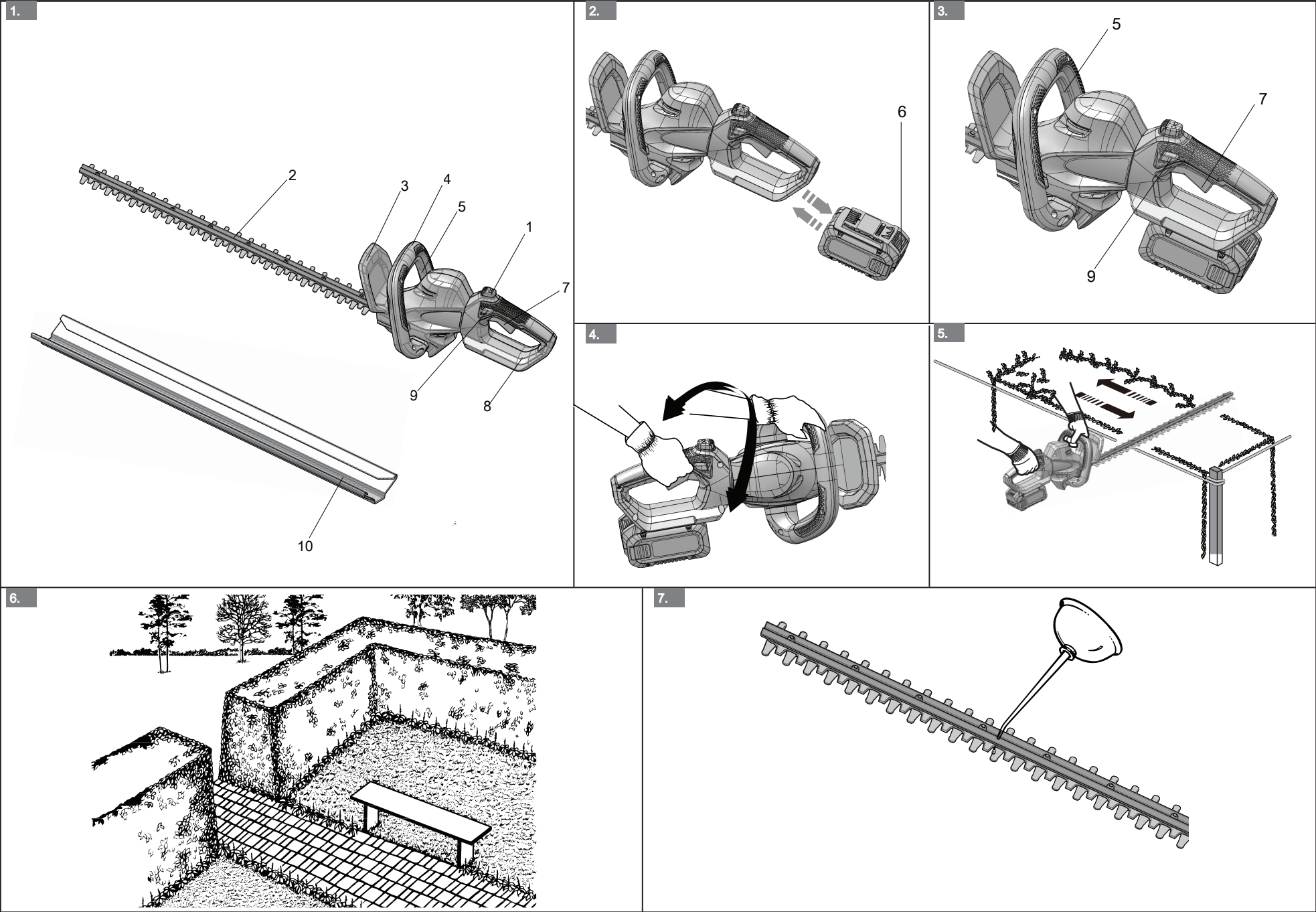


|    |                                             |                          |
|----|---------------------------------------------|--------------------------|
| EN | HEDGE TRIMMER                               | OPERATOR MANUAL          |
| FR | TAILLE-HAIE                                 | MANUEL OPÉRATEUR         |
| FI | PENSASLEIKKURI                              | KÄYTTÖOPAS               |
| CS | PLOTOVÉ NŮŽKY                               | NÁVOD K OBSLUZE          |
| SK | NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT                        | NÁVOD NA OBSLUHU         |
| HR | ŠIŠAČ ZA ŽIVICU                             | PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE |
| HU | SÖVÉNYVÁGÓ                                  | KEZELŐI KÉZIKÖNYV        |
| ET | HEKITRIMMER                                 | KASUTAJAUHEND            |
| LV | DŽĪVŽOGU APGRIEŠANAS MAŠĪNA                 | LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA   |
| LT | GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS                          | NAUDOJIMO VADOVAS        |
| SR | TRIMER ZA ŽIVU OGRADU                       | PRIRUČNIK ZA OPERATERA   |
| SL | OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE                      | PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA |
| BS | TRIMER ZA ŽIVICU                            | TRIMER ZA TRAVU          |
| MK | КОСИЛКА ЗА ЖИВА ОГРАДА                      | ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ    |
| ES | CORTASETOS                                  | MANUAL DEL OPERARIO      |
| IT | TAGLIASIEPI                                 | MANUALE DI ISTRUZIONI    |
| PT | CORTA-SEBES                                 | MANUAL DO OPERADOR       |
| PL | PODKASZARKA                                 | INSTRUKCJA OBSŁUGI       |
| NO | HEKKESAKS                                   | BRUKERHÅNDBOK            |
| DA | HÆKKEKLIPPER                                | BRUGERVEJLEDNING         |
| SV | HÄCKTRIMMER                                 | ANVÄNDARHANDBOK          |
| RO | TRIMMER DE TUNS GARDUL VIU                  | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI   |
| DE | HECKENSCHERE                                | BEDIENUNGSHANDBUCH       |
| EL | ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ                                | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ        |
| SQ | KRASITËSE SHKURRESH                         | MANUALI I PËRDORIMIT     |
| MT | MAGNA LI TITTRIMMJA<br>S-SISIEN TA' SĠAJJAR | MANWAL GHAT-THADDIM      |
| BG | НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ                          | РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕБА |
| NL | HEGGENSCHAAR                                | GEbruikersHANDLEIDING    |
| IS | LIMGERÐISKLIPPUR                            | NOTANDAHANDBÓK           |

**DHC-310**  
**X750829-0801**







|          |                                    |          |           |                                          |          |
|----------|------------------------------------|----------|-----------|------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Description.....</b>            | <b>4</b> | <b>7</b>  | <b>Installation.....</b>                 | <b>6</b> |
| 1.1      | Purpose.....                       | 4        | 7.1       | Unpack the machine.....                  | 6        |
| 1.2      | Overview.....                      | 4        | <b>8</b>  | <b>Operation.....</b>                    | <b>7</b> |
| <b>2</b> | <b>General power tool safety</b>   |          | 8.1       | Start the machine.....                   | 7        |
|          | <b>warnings.....</b>               | <b>4</b> | 8.2       | Stop the machine.....                    | 7        |
| 2.1      | Work area safety.....              | 4        | 8.3       | Turn the rear handle.....                | 7        |
| 2.2      | Electrical safety.....             | 4        | 8.4       | Operation tips.....                      | 7        |
| 2.3      | Personal safety.....               | 4        | <b>9</b>  | <b>Maintenance.....</b>                  | <b>7</b> |
| 2.4      | Power tool use and care.....       | 4        | 9.1       | Clean the machine.....                   | 8        |
| 2.5      | Battery tool use and care.....     | 5        | 9.2       | Lubricate the blade.....                 | 8        |
| 2.6      | Service.....                       | 5        | <b>10</b> | <b>Store the machine.....</b>            | <b>8</b> |
| 2.7      | Hedge trimmer safety warnings..... | 5        | <b>11</b> | <b>Troubleshooting.....</b>              | <b>8</b> |
| <b>3</b> | <b>Child safety.....</b>           | <b>5</b> | <b>12</b> | <b>Technical data.....</b>               | <b>8</b> |
| <b>4</b> | <b>Symbols on the product.....</b> | <b>6</b> | <b>13</b> | <b>EC Declaration of conformity.....</b> | <b>8</b> |
| <b>5</b> | <b>Risk levels.....</b>            | <b>6</b> | <b>14</b> | <b>UK Declaration of conformity.....</b> | <b>9</b> |
| <b>6</b> | <b>Recycle.....</b>                | <b>6</b> |           |                                          |          |

1 DESCRIPTION

1.1 PURPOSE

This machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic areas. It is not intended to be used for cutting above shoulder level.

1.2 OVERVIEW

Figure 1

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Rotating button        | 7 Trigger switch         |
| 2 Blade                  | 8 Rear handle            |
| 3 Guard                  | 9 Trigger switch lockout |
| 4 Front handle           | 10 Blade cover           |
| 5 Micro switch           |                          |
| 6 Battery release button |                          |

2 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1 WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2 ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. **Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. **Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3 PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used appropriately will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack and when picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not over-reach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.4 POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the BATTERY pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 2.5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.*
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 2.6 SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## 2.7 HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*
- **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*
- **Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

## 3 CHILD SAFETY

Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children.

- Keep children out of the working area and under the watchful care of a responsible adult.

- Stay alert, and turn the machine off if a child or any other person enters the working area.
- Use extreme care when approaching blind corners, doorways, shrubs, trees, or other objects that may obscure your view of a child who may run into the path of the machine.

4 SYMBOLS ON THE PRODUCT

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

| Symbol | Explanation                                                                                                         |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Voltage                                                                                                             |
| A      | Current                                                                                                             |
| W      | Power                                                                                                               |
| min    | Time                                                                                                                |
|        | Type or a characteristic of current                                                                                 |
|        | Precautions that involve your safety.                                                                               |
|        | Read and understand all instructions before operating the product, and follow all warnings and safety instructions. |
|        | Wear eyes protection and ears protection.                                                                           |
|        | Do not expose the product to rain or moist conditions.                                                              |
|        | Danger – keep hands and feet away from blade.                                                                       |
|        | Remove the battery pack before the maintenance operations.                                                          |
|        | Never operate without guards in place.                                                                              |
|        | Guaranteed sound power level.                                                                                       |

5 RISK LEVELS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

| SYM-BOL | SIGNAL    | MEANING                                                                                                      |
|---------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | DANGER    | Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.  |
|         | WARNING   | Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury. |
|         | IMPORTANT | Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.  |
|         | NOTE      | Added to give more information.                                                                              |

6 RECYCLE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Separate collection. You must not discard with usual household waste. If it is necessary to replace the machine, or if it is no more use to you, do not discard it with household waste.                                                                                       |
|  | Separate collection of used machine and packaging let you recycle materials and use them again. Use of the recycled materials helps prevent environmental pollution and decreases the requirements for raw materials.                                                          |
|  | At the end of their useful life, discard batteries with a precaution for our environment. The battery contains material that is dangerous to you and the environment. You must remove and discard these materials separately at a location that accepts lithium-ion batteries. |

7 INSTALLATION

7.1 UNPACK THE MACHINE

| ▲ WARNING                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| It is not necessary to assemble the machine.                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• If parts are damaged, do not use the machine.</li><li>• If you do not have all the parts, do not operate the machine.</li><li>• If the parts are damaged or missing, speak to the service center.</li></ul> |

1. Open the package.
2. Read the documentation in the box.
3. Remove the machine from the box.

- Discard the box and packaging material in compliance with local regulations.

## 7.1.1 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 2

### ▲ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
  - Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.
  - Read, understand, and follow the instructions in the battery and charger manual.
- Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
  - Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
  - When you hear a click, the battery pack is installed.

## 7.1.2 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 2

- Push and hold the battery release button.
- Remove the battery pack from the machine.

## 8 OPERATION

- Do not put your fingers into the notches or in position where they can get cut.
- Do not touch the blade unless you removed the battery pack.
- Do not use the machine if the blade is damaged or bent.
- Remove all objects such as cords, lights, wire, or string from the cutting area which can become entangled in the cutting blade and create a risk of personal injury.
- Use both hands when operating the hedge trimmer. Using one hand could cause loss of control and result in serious personal injury.

### ▲ WARNING

If the blade jams on an electrical cord or line, DO NOT TOUCH THE BLADE! IT CAN BE LIFE THREATENING AND DANGEROUS. Follow the steps below:

- Hold the insulated rear handle or put the machine down and away from you.
- Disconnect the electrical service to the damaged line or cord before you try to free the blade.

## 8.1 START THE MACHINE

Figure 3.

- Push and hold the micro switch with one hand.
- Push the trigger and the safety lock button with the other hand.
- Release the safety lock button.

### ▲ WARNING

Hold the machine with two hands during operation.

## 8.2 STOP THE MACHINE

Figure 3.

- Release the trigger switch or micro switch to stop the machine.
- If the trigger switch or micro switch does not stop the machine, remove the battery to stop the power supply to machine. Have your dealer repair power button before using machine again.

## 8.3 TURN THE REAR HANDLE

Figure 4.

You can use the rotating button to adjust the rear handle to 3 different positions to cut the hedges easier.

- Put the machine on a flat and smooth surface.
- Press the rotating button and turn the rear handle.
- Press the rotating button and turn locks into position.

## 8.4 OPERATION TIPS

Figure 5-6

- Do not push the machine through heavy shrubbery. This can cause the blade blockage. If the blades block,
  - stop the machine.
  - remove the battery pack.
  - remove the blockage.
- Do not try to cut too large stems or twigs.
- Wear gloves when you cut.
- Cut the new growth with a wide sweeping action so that the stems are put directly into the blade.
- You can use a string to adjust the height of the hedge.
  - Stretch a piece of string along the hedge at the desired height.
  - Cut the hedge immediately above this string.
  - Cut the side of a hedge until it will be narrower at the top. More of the hedge will come into view in that way.

## 9 MAINTENANCE

### ▲ CAUTION

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

### ▲ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

9.1 CLEAN THE MACHINE

▲ WARNING

Keep the machine and the motor free of leaves, branches or excessive oil to prevent fire risks.

- Use a moist cloth with a mild detergent to clean the machine.
- Clean all moisture with a soft dry cloth.
- Use a small brush to clean the air vents.

9.2 LUBRICATE THE BLADE

Figure 7

To increase the efficiency and life of the blades, lubricate them carefully after each work session:

- Put the machine on a flat and smooth surface.
- Use a soft cloth to clean the blades and a brush to remove more dirt.
- Use a light layer of oil to lubricate the blades along the top edge of the blade.

i NOTE

We recommend to use the non-pollutant type oil.

10 STORE THE MACHINE

i NOTE

Clean the machine before storage.

1. Remove the battery pack.
2. Let the motor cool.
3. Check that there are no loose or damaged components. If it is necessary, replace the damaged components, tighten screws and bolts, or speak to a person of an approved service center.
4. Store the machine in a cool and dry location.

11 TROUBLESHOOTING

| Problem                                             | Possible cause                             | Solution                                                            |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| The motor does not start when you pull the trigger. | The battery pack is not installed tightly. | Make sure that you tightly install the battery pack in the machine. |
|                                                     | The battery pack is out of power.          | Charge the battery pack.                                            |

| Problem                                                    | Possible cause          | Solution                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine smokes during operation.                       | The machine has damage. | 1. Immediately stop the machine.<br>2. Remove the battery pack.<br>3. Speak to your dealer.                   |
| The motor is on, blade do not move.                        | The machine has damage. | Do not use the machine and speak to your dealer.                                                              |
|                                                            | The blades are blocked. |                                                                                                               |
| There is too much noise and/or vibration during operation. | The parts are loose.    | 1. Stop the machine.<br>2. Remove the battery.<br>3. Inspect for damage.<br>4. Check and tighten loose parts. |
|                                                            | The parts have damage.  | Do not use the machine and speak to your dealer.                                                              |

12 TECHNICAL DATA

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Voltage                       | 36 V DC, 40 V max      |
| Blade speed                   | 3000(±10%) cuts/min    |
| Cutting length                | 604 mm                 |
| Weight (without battery pack) | 2.7 kg                 |
| Measured sound pressure level | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Measured sound power level    | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Guaranteed sound power level  | 98dB(A)                |
| Vibration                     | <2.5 m/s2              |
| Uncertainty                   | 1.5 m/s2               |
| Battery model                 | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Charger model                 | LC-3604                |

13 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
The Netherlands

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following directives.

Product Name: Hedge Trimmer  
Brand: ECHO  
Sales Model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)  
Serial Number: U60735001001 to U60735100000

Directives Harmonized Standards/Procedure  
2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019  
2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Annex V  
2005/88/EC

Sound Power Level: Measured:95 dB(A) / Guaranteed: 98 dB(A)

Tokyo, October 1st, 2021




---

Hisashi Kobayashi / General Manager  
Quality Assurance Department  
YAMABIKO CORPORATION

## 14 UK DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Authorized representative: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Address: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, The United Kingdom

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following regulations.

Product Name: Hedge Trimmer  
Brand: ECHO  
Sales Model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)  
Serial Number: U60735001001 to U60735100000

|                                                |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Regulations                                    | Designated standards                         |
| Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  | EN 62841-1:2015+AC:2015<br>EN 62841-4-2:2019 |
| Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 | EN 55014-1:2017+A11:2020<br>EN 55014-2:2015  |

|                                                                                                                    |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 | EN IEC 63000:2018 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|

|                                                                                             |                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 schedule 8 | Sound Power Level:<br>Measured:95 dB(A)<br>Guaranteed: 98 dB(A) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|

Tokyo, October 1st, 2021




---

Hisashi Kobayashi / General Manager  
Quality Assurance Department  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                |           |           |                                          |           |
|----------|------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Description.....</b>                        | <b>11</b> | <b>7</b>  | <b>Installation.....</b>                 | <b>14</b> |
| 1.1      | Objet.....                                     | 11        | 7.1       | Déballage de la machine.....             | 14        |
| 1.2      | Aperçu.....                                    | 11        | <b>8</b>  | <b>Fonctionnement.....</b>               | <b>14</b> |
| <b>2</b> | <b>Avertissements de sécurité pour</b>         |           | 8.1       | Démarrage de la machine.....             | 14        |
|          | <b>outils électriques généraux.....</b>        | <b>11</b> | 8.2       | Arrêt de la machine.....                 | 15        |
| 2.1      | Sécurité de la zone de travail.....            | 11        | 8.3       | Tournez la poignée arrière.....          | 15        |
| 2.2      | Sécurité électrique.....                       | 11        | 8.4       | Conseils d'utilisation.....              | 15        |
| 2.3      | Sécurité personnelle.....                      | 11        | <b>9</b>  | <b>Maintenance.....</b>                  | <b>15</b> |
| 2.4      | Usage et entretien d'outil électrique.....     | 12        | 9.1       | Nettoyez la machine.....                 | 15        |
| 2.5      | Usage et entretien d'outil sur batterie.....   | 12        | 9.2       | Lubrification de lame.....               | 15        |
| 2.6      | Entretien.....                                 | 12        | <b>10</b> | <b>Stockage de la machine.....</b>       | <b>15</b> |
| 2.7      | Avertissements de sécurité de taille-haie..... | 12        | <b>11</b> | <b>Dépannage.....</b>                    | <b>16</b> |
| <b>3</b> | <b>Sécurité des enfants.....</b>               | <b>13</b> | <b>12</b> | <b>Données techniques.....</b>           | <b>16</b> |
| <b>4</b> | <b>Symboles sur le produit.....</b>            | <b>13</b> | <b>13</b> | <b>Déclaration de conformité CE.....</b> | <b>16</b> |
| <b>5</b> | <b>Niveaux de risque.....</b>                  | <b>13</b> |           |                                          |           |
| <b>6</b> | <b>Recyclage.....</b>                          | <b>14</b> |           |                                          |           |

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 OBJET

Cette machine est destinée à la coupe et à la taille des haies et arbustes pour des zones domestiques. Il n'est pas censé être employé pour la coupe au-dessus du niveau des épaules.

### 1.2 APERÇU

Figure 1

|                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 Bouton rotatif                   | 7 Interrupteur de gâchette                |
| 2 Lame                             | 8 Poignée arrière                         |
| 3 Protection                       | 9 Verrouillage d'interrupteur de gâchette |
| 4 Poignée avant                    | 10 Cache de lame                          |
| 5 Microinterrupteur                |                                           |
| 6 Bouton de libération de batterie |                                           |

## 2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTRIQUES GÉNÉRAUX

### ▲ AVERTISSEMENT

Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications accompagnant cet outil électrique. *Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

L'expression "outil électrique" dans les avertissements désigne votre outil électrique sur secteur (cordon) ou sur batterie (sans fil).

### 2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Assurez la propreté et le bon éclairage de la zone de travail. *Les zones encombrées ou obscures sont des invitations aux accidents.*
- Ne travaillez pas avec des outils électriques dans des atmosphères explosives, ainsi en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent allumer les poussières et fumées.*
- Maintenez les enfants et les passants à distance lorsque vous utilisez un outil électrique. *Les distractions risquent de vous faire perdre le contrôle.*

### 2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches d'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche avec les outils

électriques mis à la terre. *Les fiches sans modification avec des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.*

- Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, ainsi les tuyaux, radiateurs, chaînes et réfrigérateurs. *Le risque de décharge électrique augmente si votre corps est mis à la terre.*
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*
- N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords acérés et des pièces mobiles. *Les cordons enchevêtrés ou endommagés augmentent le risque de décharge électrique.*
- Pour le travail à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur. *L'emploi d'un cordon adapté à un usage à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.*
- Si le travail avec un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD). *L'emploi d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.*

### 2.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, observez vos actions et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence des drogues, de l'alcool ou de substances médicamenteuses. *Un moment d'inattention pendant l'usage des outils électriques peut entraîner des blessures graves.*
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez systématiquement une protection oculaire. *Les équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive employés de manière appropriée minimisent les blessures.*
- Évitez tout démarrage inopiné. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à une source d'alimentation ou à un pack-batterie et lorsque vous prenez ou transportez l'outil. *Le transport des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est sur marche est une invitation aux accidents.*
- Retirez toute clé d'ajustement avant d'allumer l'outil électrique. *Si une clé reste attachée à une pièce en rotation de l'outil électrique, elle crée un risque de blessure.*
- Ne vous penchez pas excessivement. Tenez-vous bien campé et préservez un équilibre approprié à tout moment. *Vous disposez ainsi d'une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations imprévues.*
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos

maines, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.*

- Si des dispositifs sont prévus pour la connexion de système d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous de leur connexion et de leur usage corrects. *L'usage d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*
- Ne laissez pas la familiarité liée à un usage fréquent des outils vous amener à devenir complaisant et à ignorer les principes de sécurité inhérents aux outils. *Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

## 2.4 USAGE ET ENTRETIEN D'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application. *L'outil électrique correct effectuera mieux le travail et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur n'arrive pas à l'allumer et à l'éteindre. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- Déconnectez la fiche de la source d'alimentation ou retirez le pack-batterie de l'outil électrique avant tout ajustement, tout changement d'accessoire ou son rangement. *Ces mesures de sécurité préventives minimisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- Rangez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne laissez personne peu familier avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains des utilisateurs dépourvus de formation.*
- Assurez la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifiez le désalignement ou le grippage des pièces mobiles, les ruptures des pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. *En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont le fruit d'une maintenance inappropriée des outils électriques.*
- Maintenez les outils de coupe propres et affûtés. *Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords coupants affûtés sont moins enclins au grippage et plus faciles à maîtriser.*
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, tout en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. *L'usage de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.*
- Maintenez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et sans huile ni graisse. *Les poignées et surfaces de saisie glissantes n'assurent pas une manipulation et une maîtrise en toute sécurité de l'outil en cas de situations imprévues.*

## 2.5 USAGE ET ENTRETIEN D'OUTIL SUR BATTERIE

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. *Un chargeur adapté à un type de pack-batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un pack-batterie d'un autre type.*
- Utilisez les outils électriques uniquement avec des pack-batteries spécifiquement conçus. *L'usage de tout autre pack-batterie peut créer un risque d'incendie et de blessures.*
- Si le pack-batterie n'est pas en usage, conservez-le à l'écart des autres objets métalliques comme les trombones, monnaies, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. *Un court-circuit entre des bornes de batterie peut occasionner des brûlures ou un incendie.*
- En cas d'abus, du liquide peut être éjecté hors de la batterie : évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, faites en outre appel à un médecin. *Le liquide éjecté par la batterie peut occasionner une irritation ou des brûlures.*
- N'utilisez pas un pack-batterie ou un outil endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible aboutissant à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- N'exposez pas un pack-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut causer une explosion.*
- Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le pack-batterie ou l'outil hors de la plage de température spécifiée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou par des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.*

## 2.6 ENTRETIEN

- Faites assurer l'entretien de votre outil électrique par un réparateur qualifié employant uniquement des pièces de rechange identiques. *Vous assurez ainsi la préservation de la sécurité de l'outil électrique.*
- N'effectuez jamais l'entretien d'un pack-batterie endommagé. *L'entretien d'un pack-batterie doit être réservé au fabricant ou aux prestataires de services agréés.*

## 2.7 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE TAILLE-HAIE

- Maintenez toutes les parties du corps à l'écart de la lame. Ne retirez pas le matériau de coupe et ne tenez pas le matériau à couper si les lames sont en mouvement. *Les lames poursuivent leur mouvement après la désactivation de l'interrupteur. Un moment*

d'inattention pendant l'usage du taille-haie peut entraîner des blessures graves.

- **Portez le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt en prenant soin de n'actionner aucun interrupteur d'alimentation.** Le transport correct du taille-haie réduit le risque de démarrage inopiné et les blessures par les pales en résultant.
- **Pour transporter ou ranger le taille-haie, installez systématiquement le cache de lame.** Une manipulation correcte du taille-haie minimise le risque de blessure avec les lames.
- **En retirant du matériau bloqué ou en assurant l'entretien de l'unité, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont désactivés et que le pack-batterie est retiré ou déconnecté.** Un actionnement inopiné du taille-haie en retirant du matériau bloqué ou en assurant l'entretien de l'unité peut entraîner des blessures graves.
- **Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces de prise isolées car la lame peut entrer en contact avec un câblage masqué.** Les lames en contact avec un fil sous tension risquent d'exposer des pièces métalliques du taille-haie sous tension et occasionner une décharge électrique pour l'opérateur.
- **Maintenez tous les câbles d'alimentation et autres câbles à l'écart de la zone de coupe.** Des câbles d'alimentation et autres câbles peuvent être masqués dans les haies ou les arbustes et être accidentellement coupés par la lame.
- **N'utilisez pas le taille-haie en cas d'intempéries, spécialement si la foudre menace.** Vous réduisez ainsi le risque d'être foudroyé.

## 3 SÉCURITÉ DES ENFANTS

Des accidents tragiques sont possibles si l'opérateur n'est pas conscient de la présence des enfants.

- Maintenez les enfants hors de la zone de travail et sous la surveillance attentive d'un adulte responsable.
- Restez attentif et éteignez la machine si un enfant ou quiconque d'autre entre dans la zone de travail.
- Exercez une attention extrême à l'approche des angles morts, seuils, arbustes, arbres ou autres objets pouvant bloquer votre perception d'un enfant courant sur la voie de la machine.

## 4 SYMBOLES SUR LE PRODUIT

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser le produit de manière plus optimale et sûre.

| Symbole | Explication |
|---------|-------------|
| V       | Tension     |
| A       | Courant     |

| Symbole | Explication                                                                                                                                               |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| W       | Puissance                                                                                                                                                 |
| min     | Temps                                                                                                                                                     |
| ==      | Type ou caractéristique de courant                                                                                                                        |
|         | Précautions impliquant votre sécurité.                                                                                                                    |
|         | Vous devez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser le produit et respecter l'ensemble des avertissements et instructions de sécurité. |
|         | Portez des protections oculaires, auditives et de la tête.                                                                                                |
|         | N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.                                                                                                      |
|         | Danger – maintenez les mains et les pieds à l'écart de la lame.                                                                                           |
|         | Retirez le pack-batterie avant les opérations de maintenance.                                                                                             |
|         | Ne travaillez jamais sans les protections en place.                                                                                                       |
|         | Niveau de puissance acoustique garanti.                                                                                                                   |

## 5 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

| SYM-BOLE | SIGNAL         | SIGNIFICATION                                                                                                                         |
|----------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | DANGER         | Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.         |
|          | AVERTISSE-MENT | Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles. |

| SYM-BOLE                                                                          | SIGNAL    | SIGNIFICATION                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | IMPORTANT | Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées. |
|  | NOTE      | Ajout pour complément d'informations.                                                                                                  |

## 6 RECYCLAGE



Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.



À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion

## 7 INSTALLATION

### 7.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

**▲ AVERTISSEMENT**

Il n'est pas nécessaire d'assembler la machine.

- Si des pièces sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez le centre d'entretien.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation.
3. Retirez la machine de la boîte.
4. Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

#### 7.1.1 INSTALLATION DE LA BATTERIE

Figure 2

### ▲ AVERTISSEMENT

- Si la batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Vous devez lire, comprendre et appliquer les instructions du manuel de la batterie et du chargeur.

1. Alignez les ailettes de la batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
2. Poussez la batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à la verrouiller.
3. Au clic audible, la batterie est installée correctement.

### 7.1.2 RETRAIT DE LA BATTERIE

Figure 2

1. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie sans le relâcher.
2. Retirez la batterie de la machine.

## 8 FONCTIONNEMENT

- Ne mettez pas les doigts dans les encoches ou sur une position où ils risquent d'être coupés.
- Ne touchez pas la lame sauf si vous avez retiré le pack-batterie.
- N'utilisez pas la machine si la lame est endommagée ou tordue.
- Retirez de la zone de coupe tous les objets, ainsi les cordons, lampes, fils ou ficelles, pouvant s'enchevêtrer dans la lame de coupe et entraîner un risque de blessure.
- Servez-vous des deux mains pour employer le taille-haie. L'usage d'une seule main risque d'entraîner une perte de contrôle et donc des blessures graves.

### ▲ AVERTISSEMENT

Si la lame se bloque sur un cordon ou une ligne électrique, **NE TOUCHEZ PAS LA LAME ! ELLE PEUT ÊTRE MORTELLE ET DANGEREUSE.** Suivez les instructions ci-dessous :

1. Tenez la poignée arrière isolée ou abaissez la machine en l'écartant de vous.
2. Déconnectez l'alimentation électrique de la ligne ou du cordon endommagé avant de tenter de libérer la lame.

### 8.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 3.

1. Appuyez d'une main sur le microinterrupteur sans le relâcher.
2. Appuyez sur la gâchette et le bouton de verrouillage de sécurité de l'autre main.
3. Relâchez le bouton de verrouillage de sécurité.

## ▲ AVERTISSEMENT

Tenez la machine avec les mains pendant son usage.

## 8.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 3.

1. Relâchez le microinterrupteur ou interrupteur de gâchette pour arrêter la machine.
2. Si le microinterrupteur ou interrupteur de gâchette n'arrête pas la machine, retirez la batterie pour couper l'alimentation électrique de la machine. Avant de réutiliser la machine, faites réparer le bouton d'alimentation par votre revendeur.

## 8.3 TOURNEZ LA POIGNÉE ARRIÈRE

Figure 4.

Vous pouvez utiliser le bouton rotatif pour ajuster la poignée arrière sur 3 positions différentes afin de tailler plus facilement les haies.

1. Placez la machine sur une surface plane et lisse.
2. Appuyez sur le bouton rotatif et tournez la poignée arrière.
3. Appuyez sur le bouton rotatif et tournez sur la position de verrouillage.

## 8.4 CONSEILS D'UTILISATION

Figure 5-6

- Ne poussez pas la machine dans les buissons fournis. Vous risquez un blocage de la lame. Si les lames se bloquent,
  1. arrêtez la machine.
  2. retirez le pack-batterie.
  3. retirez le blocage.
- Ne tentez pas de couper des tiges ou brindilles trop grandes.
- Portez des gants pour la coupe.
- Coupez les jeunes pousses d'un mouvement de balayage ample de sorte que les tiges passent directement dans la lame.
- Vous pouvez utiliser une ficelle pour assurer la hauteur de la haie.
  1. Étirez une ficelle le long de la haie à la hauteur voulue.
  2. Coupez la haie immédiatement au-dessus de cette ficelle.
  3. Coupez le côté de la haie jusqu'à ce qu'il soit plus étroit en haut. De la sorte, une part plus importante de la haie devient visible.

## 9 MAINTENANCE

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

### ▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

## 9.1 NETTOYEZ LA MACHINE

### ▲ AVERTISSEMENT

Débarrassez la machine et le moteur des feuilles, branches ou excès d'huile pour éviter tout risque d'incendie.

- Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux pour nettoyer la machine.
- Essuyez tout l'humidité avec un chiffon doux et sec.
- Utilisez une petite brosse pour nettoyer les aérations.

## 9.2 LUBRIFICATION DE LAME

Figure 7

Pour rehausser l'efficacité et le cycle de vie des lames, lubrifiez-les soigneusement après chaque session de travail :

- Placez la machine sur une surface plane et lisse.
- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les lames et une brosse pour les dégraisser.
- Utilisez un film d'huile pour lubrifier les lames le long de leur bord supérieur.

### i REMARQUE

Nous vous recommandons l'usage d'une huile de type non-polluante.

## 10 STOCKAGE DE LA MACHINE

### i REMARQUE

Nettoyez la machine avant son stockage.

1. Retirez le pack-batterie.
2. Laissez le moteur refroidir.
3. Assurez-vous qu'aucun composant n'est desserré ou endommagé. Si nécessaire, remplacez les composants endommagés, serrez les vis et boulons ou contactez un centre d'entretien agréé.
4. Rangez la machine dans un endroit frais et sec.

## 11 DÉPANNAGE

| Problème                                                     | Cause possible                     | Solution                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas lorsque vous tirez sur la gâchette. | Le pack-batterie est mal installé. | Assurez-vous que le pack-batterie est installé fermement dans la machine.                                                                                                                            |
|                                                              | Le pack-batterie est épuisé.       | Chargez la batterie.                                                                                                                                                                                 |
| La machine fume en fonctionnement.                           | La machine est endommagée.         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêtez immédiatement la machine.</li> <li>2. Retirez le pack-batterie.</li> <li>3. Contactez votre revendeur.</li> </ol>                                  |
| Le moteur marche mais la lame est immobile.                  | La machine est endommagée.         | N'utilisez pas la machine et parlez-en au revendeur.                                                                                                                                                 |
|                                                              | Les lames sont bloquées.           |                                                                                                                                                                                                      |
| Bruit ou vibration excessif durant le fonctionnement.        | Pièces desserrées.                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêtez la machine.</li> <li>2. Retirez la batterie.</li> <li>3. Recherchez les dommages.</li> <li>4. Vérifiez et serrez les pièces desserrées.</li> </ol> |
|                                                              | Pièces endommagées.                | N'utilisez pas la machine et parlez-en au revendeur.                                                                                                                                                 |

## 12 DONNÉES TECHNIQUES

|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Tension                                | 36 V DC, 40 V max       |
| Vitesse de lame                        | 3000(±10%) coupes/min   |
| Longueur de coupe                      | 604 mm                  |
| Poids (sans batterie)                  | 2.7 kg                  |
| Niveau de pression acoustique mesuré   | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique mesuré  | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique garanti | 98 dB(A)                |
| Vibration                              | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Incertitude                            | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Modèle de batterie                     | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Modèle de chargeur                     | LC-3604                 |

## 13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON  
 Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 M. Richard Glaser  
 Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : Taille-haie  
 Marque : ECHO  
 Modèle commercial : DHC-310 (DHC : taille-haie)  
 Numéro de série : U60735001001 à U60735100000  
 Directives : Normes harmonisées/Procédure  
 2006/42/CE : EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/UE : EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/UE : EN IEC 63000:2018  
 2000/14/CE, 2005/88/CE : Annexe V  
 Niveau de puissance acoustique : Mesuré :95 dB(A) / Garanti : 98 dB(A)

Tokyo, 1er octobre 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager

Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION

Importateur pour la France

Société : Etablissements P.P.K.

Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'An-  
goumois BP 8002 - 95811 ARGENTEUIL  
CEDEX, France

|                                                  |           |                                         |           |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>1 Kuvaus.....</b>                             | <b>19</b> | <b>7 Asennus.....</b>                   | <b>22</b> |
| 1.1 Käyttötarkoitus.....                         | 19        | 7.1 Pura kone pakkauksesta.....         | 22        |
| 1.2 Yleiskatsaus .....                           | 19        | <b>8 Käyttö .....</b>                   | <b>22</b> |
| <b>2 Sähkötyökalujen yleiset</b>                 |           | 8.1 Koneen käynnistäminen.....          | 22        |
| <b>turvallisuusvaroitukset.....</b>              | <b>19</b> | 8.2 Koneen pysäyttäminen.....           | 22        |
| 2.1 Työskentelyalueen turvallisuus.....          | 19        | 8.3 Käännä takakahva .....              | 22        |
| 2.2 Sähköturvallisuus.....                       | 19        | 8.4 Käyttövinkkejä.....                 | 22        |
| 2.3 Henkilöturvallisuus.....                     | 19        | <b>9 Kunnossapito.....</b>              | <b>23</b> |
| 2.4 Sähkötyökalun käyttö ja hoito.....           | 20        | 9.1 Koneen puhdistaminen.....           | 23        |
| 2.5 Akkutyökalun käyttö ja hoito.....            | 20        | 9.2 Terän voitelu.....                  | 23        |
| 2.6 Huolto.....                                  | 20        | <b>10 Koneen varastointi.....</b>       | <b>23</b> |
| 2.7 Pensasleikkurin turvallisuusvaroitukset..... | 20        | <b>11 Vianmääritys.....</b>             | <b>23</b> |
| <b>3 Lasten turvallisuus.....</b>                | <b>21</b> | <b>12 Tekniset tiedot.....</b>          | <b>23</b> |
| <b>4 Tuotteen symbolit .....</b>                 | <b>21</b> | <b>13 EU-</b>                           |           |
| <b>5 Riskitasot.....</b>                         | <b>21</b> | <b>vaatimustenmukaisuusvakuutus ...</b> | <b>24</b> |
| <b>6 Kierrätettävä.....</b>                      | <b>21</b> |                                         |           |

## 1 KUVAAUS

### 1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on tarkoitettu pensasaitojen ja pensaiden leikkaamiseen ja viimeistelyyn kotikäytössä. Sitä ei ole tarkoitettu leikkaamiseen hartioiden tasoa korkeammalta.

### 1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1

|   |                      |    |                           |
|---|----------------------|----|---------------------------|
| 1 | Pyörintäpainike      | 7  | Liipaisinkytkimen         |
| 2 | Terä                 | 8  | Takakahva                 |
| 3 | Suojus               | 9  | Liipaisinkytkimen lukitus |
| 4 | Etukahva             | 10 | Terän suojus              |
| 5 | Mikrokytkin          |    |                           |
| 6 | Akun vapautuspainike |    |                           |

## 2 SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSE T

### ▲ VAROITUS

Lue kaikki sähkötyökalun mukana tulevat turvallisuusvaroitukset, ohjeet, piirustukset ja tekniset tiedot. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevien tarpeiden varalta.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa joko verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 2.1 TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalut saattavat aiheuttaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 2.2 SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä ikinä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen

sähkötyökalujen kanssa. Muuntelemattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

- Vältä koskemasta vartaloillasi maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityspattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos vartaloasi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa vääriin. Älä koskaan kannan tai vedä laitetta johdosta tai irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto poissa tulen, öljyn, teräviien reunojen tai liikkuvien osien läheltä. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos et voi välttää sähkötyökalun käyttöä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä (vvsk) suojattua virtalähdettä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 2.3 HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, tarkkaavainen ja käytä maalaisjärkeä, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai kun olet huumeiden, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakken, suojakypärän tai kuulosuojaimien, oikea käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, ja kun nostat työkalun tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai sen liittäminen virtalähteeseen virran ollessa kytkettynä päälle muodostaa onnettomuusvaaran.
- Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen työkalun virran kytkemistä päälle. Työkalun pyörivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyn liittyviä vaaroja.

- Älä anna työkalujen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta. *Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.*

## 2.4 SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä omaan käyttötarkoitukseksi soveltuvaa sähkötyökalua. *Oikea sähkötyökalu suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitettulla nopeudella.*
- Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voi käynnistää ja pysäyttää kytkimellä *Sähkötyökalu, jota ei enää voida hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai AKKU, jos irrotettavissa, sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen asettamista säilytykseen. *Nämä varotoimet vähentävät sähkötyökalun tahattomaan käynnistymiseen liittyvien onnettomuisten vaaraa.*
- Kun sähkötyökalua ei käytetä, säilytä se poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä sähkötyökalun käyttöohjeita. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.*
- Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista virheellinen kohdistus ja liikkuvien osien kiinnileikkaaminen, osien ehjyys sekä kaikki muut tilat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjautta se ennen käyttöä. *Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*
- Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina. *Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät todennäköisesti jumiudu, ja niitä on helpompi hallita.*
- Käytä sähkötyökalua, sen lisävarusteita ja teriä ym. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. *Sähkötyökalun käyttö muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteen.*
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. *Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*

## 2.5 AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. *Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.*
- Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja. *Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon tai tulipalon vaaran.*

- Kun akku ei ole käytössä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut pienet metalliesineet, jotka voivat yhdistää akun navat toisiinsa *Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kuitenkin vahingossa kosket siihen, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. *Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.*
- Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu. *Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, RÄJÄHDYKSEN tai henkilövahingon vaaran.*
- Älä altista akkua tai työkalua tulle tai liian korkealle lämpötilalle. *Altistaminen yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.*
- Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä. *Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.*

## 2.6 HUOLTO

- Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia. *Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.*
- Älä huolla vaurioituneita akkuja. *Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.*

## 2.7 PENSASLEIKKURIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Pidä kaikki kehonosat etäällä terästä. Älä poista leikattavaa materiaalia tai pidä leikattavaa materiaalia kädessä, kun terät liikkuvat. *Terät jatkavat liikkumista, vaikka laite on kytketty pois päältä. Hetkellinenkin huolimattomuus pensasleikkurin käytön aikana voi aiheuttaa vakavan vamman.*
- Kanna pensasleikkuria kahvasta leikkurin terä pysäytettynä. *Varo painamasta virtakytkintä. Oikea pensasleikkurin kantotapa vähentää tahattoman käynnistymisen vaaraa ja terien aiheuttamia henkilövahinkoja.*
- Kun kuljetat pensasleikkuria tai viet sen varastoon, kiinnitä aina terän suojus paikalleen. *Pensasleikkurin asianmukainen käsittely pienentää terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.*
- Kun puhdistat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että virtakytkin on käännetty pois päältä ja akku on poistettu tai irrotettu virrasta. *Pensasleikkurin odottamaton käynnistyminen juuttuneen materiaalin puhdistamisen tai laitteen huollon aikana voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*
- Tarta pensasleikkuriin vain eristetystä pinnasta, koska terä voi osua piilossa olevaan

**sähköjohtoon.**Jännitteiseen johtoon osuvat terät voivat tehdä pensasleikkurin näkyvät metalliosat jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada niistä sähköiskun.

- **Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit etäällä leikkuualueelta.**Virtajohdot tai kaapelit saattavat olla piilossa pensaikoissa, jolloin terä voi vahingossa katkaista ne.
- **Älä käytä pensasleikkuria huonoissa sääolosuhteissa, etenkin jos on salamointivaara.**Tämä lisää salamaniskun vaaraa.

### 3 LASTEN TURVALLISUUS

Vakavia onnettomuuksia voi tapahtua, jos käyttäjä ei ole tietoinen lasten läsnäolosta.

- Pidä lapset poissa työskentelyalueelta ja toisen vastuuntuntoisen aikuisen valvonnassa.
- Pysy valppaana, sammuta ruohonleikkuri aina, jos lapsi tai joku muu henkilö tulee työskentelyalueelle.
- Ole erityisen varovainen kulmien, porttien, pensaiden, puiden ja muiden esteiden lähellä, jotka voivat estää koneen tielle ryntäävää lasta näkemästä.

### 4 TUOTTEEN SYMBOLIT

Tässä työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja niiden merkityksiin. Näiden symbolien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään työkalua paremmin ja turvallisemmin.

| Symboli | Selitys                                                                                                           |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V       | Jännite                                                                                                           |
| A       | Virta                                                                                                             |
| W       | Teho                                                                                                              |
| min     | Aika                                                                                                              |
| ---     | Suora virta                                                                                                       |
|         | Varoitimet, jotka liittyvät turvallisuuteesi.                                                                     |
|         | Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä. |
|         | Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia                                                                               |
|         | Älä altista tuotetta sateelle tai kosteille olosuhteille.                                                         |
|         | Vaara – pidä kädet ja jalat etäällä terästä.                                                                      |

| Symboli | Selitys                                         |
|---------|-------------------------------------------------|
|         | Irrota akku koneesta ennen kunnossapito-toimia. |
|         | Älä koskaan käytä ilman suojuksia.              |
|         | Taattu äänentehotaso                            |

### 5 RISKITASOT

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu tuotteeseen liittyvät riskitason selittämiseen.

| SYM-BOLI | SIGNAALI | MERKITYS                                                                                                                          |
|----------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | VAARA    | Ilmaisee välitöntä vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.              |
|          | VAROITUS | Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.            |
|          | TÄRKEÄÄ  | Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |
|          | HUOMAA   | Lisätietoa antaa                                                                                                                  |

### 6 KIIERRÄTETTÄVÄ

|  |                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Erillinen keräysastia. Älä hävitä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jos on välttämätöntä vaihtaa kone, tai jos et tarvitse konetta enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.                                     |
|  | Vanhon koneiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden tarvetta. |



Paristojen ja akkujen käyttöiän loppuessa, hävitä ne oikein ja ympäristö huomioiden. Paristot ja akut sisältävät materiaalia, joka on vaarallista ihmisille ja ympäristölle. Tämä materiaalit on irrotettava ja hävitettävä erikseen keräyspaikkaan, joka hyväksyy litiumioniakut.

## 7 ASENNUS

### 7.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

#### ▲ VAROITUS

Konetta ei tarvitse asentaa.

#### ▲ VAROITUS

- Jos osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kone laatikosta.
4. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

#### 7.1.1 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 2

#### ▲ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Kohdista akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeron uriin.
2. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
3. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.

#### 7.1.2 POISTA AKKU

Kuva 2

1. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
2. Irrota akku koneesta.

## 8 KÄYTTÖ

- Älä laita sormiasi loviin tai paikkoihin, joissa terä voi leikata ne.
- Älä koske terään, ellei akkua ole irrotettu.
- Älä käytä konetta, jos terä on vaurioitunut tai taipunut.

- Poista kaikki johdot, valot, vaijerit tai narut, jotka voivat tarttua leikkuuterään ja aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- Käytä molempia käsiä, kun käytät pensasleikkuria. Yhdellä kädellä käyttö voi johtaa hallinnan menettämiseen ja vakavaan henkilövahinkoon.

#### ▲ VAROITUS

Jos terä jää kiinni sähköjohtoon tai sähkölinjaan, ÄLÄ KOSKE TERÄÄN! SE VOI OLLA JÄNNITTEELLINEN JA VAARALLINEN. Toimi seuraavasti:

1. Pidä kiinni eristetyistä takakahvasta tai laske kone maahan ja etäälle itsestäsi.
2. Katkaise sähkövirran syöttö vaurioituneeseen linjaan tai johtoon ennen terän vapauttamista.

### 8.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 3.

1. Paina ja pidä mikrokytkintä toisella kädellä.
2. Paina liipaisinta ja turvalukkipainiketta toisella kädellä.
3. Vapauta turvalukituspainike.

#### ▲ VAROITUS

Pidä konetta kahdella kädellä käytön aikana.

### 8.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 3.

1. Pysäytä kone vapauttamalla liipaisinkytkin tai mikrokytkin.
2. Jos liipaisinkytkin tai mikrokytkin ei pysäytä konetta, poista akku koneen virransyötön pysäyttämiseksi. Pyydä jälleenmyyjää korjaamaan virtapainike ennen koneen uudelleen käyttöä.

### 8.3 KÄÄNNÄ TAKAKAHVA

Kuva 4.

Voit käyttää pyörintäpainiketta takakahvan säätämiseen 3 eri asentoon, jolloin pensaiden leikkaaminen on helpompaa.

1. Laita kone tasaiselle ja sileälle pinnalle.
2. Paina pyörintäpainiketta ja käännä takakahvaa.
3. Paina pyörintäpainiketta ja käännä lukot paikoilleen.

### 8.4 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Kuva5-6

- Älä työnnä konetta tiheän pensaston läpi. Se voi aiheuttaa tukoksen terään. Jos terään tulee tukos,
  1. pysäytä kone.
  2. Poista akku.
  3. Poista tukos.
- Älä yritä leikata liian paksuja varsia tai oksia.
- Käytä suojakäsineitä työskennellessäsi.

- Leikkaa uusi kasvu laajalla lakaisuliikkeellä siten, että varret osuvat suoraan terään.
- Voit käyttää naru pensaiden leikkauskorkeuden merkitsemiseen.
  1. Pingota naru pensasaidan koko pituudelle halutulle korkeudelle.
  2. Leikkaa pensaat heti narun yläpuolelta.
  3. Leikkaa pensaan sivuja, kunnes pensas kapenee ylöspäin. Tällä tavalla pensaasta näkyy enemmän.

## 9 KUNNOSSAPITO

### ▲ VARO

Älä anna jarrunesteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökeltvottoman.

### ▲ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

### ▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

## 9.1 KONEEN PUHDISTAMINEN

### ▲ VAROITUS

Pidä kone ja moottori puhtaina lehdistä, oksista tai liiallisesta öljystä tulipalovaaran välttämiseksi.

- Puhdista kone mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.
- Kuivaa kaikki kosteus pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Puhdista ilma-aukot pienellä harjalla.

## 9.2 TERÄN VOITELU

Kuva7

Voit lisätä terien suorituskykyä ja käyttöikää voitelemalla ne huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Laita kone tasaiselle ja sileälle pinnalle.
- Käytä pehmeää liinaa terien puhdistamiseen ja harjaa vaikeamman lian puhdistamiseen.
- Voitele terät pitkin terän yläreunaa ohuella kerroksella öljyä.

### i HUOMAA

Suosittellemme käyttämään öljyä, joka ei saastuta.

## 10 KONEEN VARASTOINTI

### i HUOMAA

Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.

1. Irrota akku.
2. Anna moottorin jäähtyä.
3. Varmista, että mitkään osat eivät ole irrallaan tai vaurioituneet. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat, kiristä ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
4. Säilytä kone viileässä ja kuivassa paikassa.

## 11 VIANMÄÄRITYS

| Engelma                                                | Mahdollinen syy                  | Ratkaisu                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottori ei käynnisty, kun vedät liipaisinta.          | Akkua ei ole asennettu kunnolla. | Varmista, että asennat akun kunnolla koneeseen.                                                                                                                           |
|                                                        | Akussa ei ole virtaa.            | Lataa akku.                                                                                                                                                               |
| Koneesta tulee savua käytön aikana.                    | Kone on vaurioitunut.            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pysäytä kone välittömästi.</li> <li>2. Irrota akku.</li> <li>3. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.</li> </ol>                        |
| Moottori käy, terät eivät liiku.                       | Kone on vaurioitunut.            | Älä käytä konetta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.                                                                                                                          |
|                                                        | Terät ovat tukossa.              |                                                                                                                                                                           |
| Käytön aikana kuuluu liikaa melua ja/tai kone täristä. | Osia on irronnut.                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pysäytä kone.</li> <li>2. Poista akku.</li> <li>3. Tarkasta vauriot.</li> <li>4. Tarkasta ja kiristä löystyneet osat</li> </ol> |
|                                                        | Osat ovat vaurioituneet.         | Älä käytä konetta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.                                                                                                                          |

## 12 TEKNISET TIEDOT

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Jännite                | 36 V DC, 40 V max         |
| Terän nopeus           | 3000(±10%) leikkausta/min |
| Leikkauspituus         | 604 mm                    |
| Paino (ilman akkua)    | 2.7 kg                    |
| Mitattu äänenpainetaso | 84dB(A), KPA=3dB(A)       |
| Mitattu äänitehotaso   | 95dB(A), KWA=3dB(A)       |
| Taattu äänitehotaso    | 98dB(A)                   |
| Tärinä                 | <2.5 m/s <sup>2</sup>     |
| Epävarmuus             | 1.5 m/s <sup>2</sup>      |
| Akun malli             | LBP-36-80 / LBP-36-150    |

Laturin malli

LC-3604

### 13 EU- VAATIMUSTENMUKAISUUSVA KUUTUS

FI

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION  
 Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Valtuutettu  
 edustaja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Osoite: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Alankomaat

Me, YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomaisella  
 vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia  
 direktiivejä.

Tuotteen nimi: Pensasleikkuri  
 Merkki: ECHO  
 Myyntimalli: DHC-310 (DHC: Pensasleikkuri )  
 Sarjanumero: U60735001001 - U60735100000

Direktiivit Yhdenmukaistetut standardit/menettelyt  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Liite V  
 2005/88/EC

Äänitehotaso: Mitattu:95 dB(A) / Taattu: 98 dB(A)

Tokio, 1. lokakuu 2021



Hisashi Kobayashi / Toimitusjohtaja  
 Laadunvalvontaosasto  
 YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                               |           |           |                                   |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Popis.....</b>                                                             | <b>26</b> | <b>7</b>  | <b>Instalace.....</b>             | <b>29</b> |
| 1.1      | Účel.....                                                                     | 26        | 7.1       | Rozbalení zařízení.....           | 29        |
| 1.2      | Popis.....                                                                    | 26        | <b>8</b>  | <b>Provoz.....</b>                | <b>29</b> |
| <b>2</b> | <b>Obecná bezpečnostní varování<br/>pro práci s elektrickým nářadím... 26</b> |           | 8.1       | Spuštění stroje.....              | 29        |
| 2.1      | Bezpečnost pracovního prostoru.....                                           | 26        | 8.2       | Zastavení stroje.....             | 29        |
| 2.2      | Elektrická bezpečnost.....                                                    | 26        | 8.3       | Otočení zadní rukojeti.....       | 29        |
| 2.3      | Bezpečnost osob.....                                                          | 26        | 8.4       | Provozní tipy.....                | 29        |
| 2.4      | Použití elektrického nářadí a péče.....                                       | 27        | <b>9</b>  | <b>Údržba.....</b>                | <b>30</b> |
| 2.5      | Použití a péče o akumulátorové nářadí.....                                    | 27        | 9.1       | Čištění stroje.....               | 30        |
| 2.6      | Servis.....                                                                   | 27        | 9.2       | Mazání nože.....                  | 30        |
| 2.7      | Bezpečnostní varování pro plotové nůžky.....                                  | 27        | <b>10</b> | <b>Skladování stroje.....</b>     | <b>30</b> |
| <b>3</b> | <b>Bezpečnost dětí.....</b>                                                   | <b>28</b> | <b>11</b> | <b>Řešení problémů.....</b>       | <b>30</b> |
| <b>4</b> | <b>Symbols na výrobku.....</b>                                                | <b>28</b> | <b>12</b> | <b>Technické údaje.....</b>       | <b>30</b> |
| <b>5</b> | <b>Úrovně rizik.....</b>                                                      | <b>28</b> | <b>13</b> | <b>ES prohlášení o shodě.....</b> | <b>31</b> |
| <b>6</b> | <b>Recyklace.....</b>                                                         | <b>28</b> |           |                                   |           |

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj je určen k řezání a stříhání živých plotů a keřů pro domácí použití. Nejsou určeny k použití pro řezání nad úrovní ramen.

### 1.2 POPIS

*Obrazek 1*

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 Otočné tlačítko                   | 7 Spoušť            |
| 2 Lišta                             | 8 Zadní rukojeť     |
| 3 Chránič                           | 9 Blokování spouště |
| 4 Přední rukojeť                    | 10 Kryt lišty       |
| 5 Mikrospínač                       |                     |
| 6 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru |                     |

## 2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

### ▲ VAROVÁNÍ

Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. *Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.*

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních odkazuje na vaše elektrické (s kabelem) nebo akumulátorové (bez kabelu) elektrické nářadí.

### 2.1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje a přístroje produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti. Nesoustředěnost může způsobit ztrátu kontroly.

### 2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukci odpovídat síťové zásuvce. Vidlice přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný

vodič. Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přírodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přírodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.
- Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 2.3 BEZPEČNOST OSOB

- Zůstaňte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.
- Nosit osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Vhodné ochranné pomůcky; jako např. respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu snižují riziko úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením ke zdroji napětí a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že spínač je ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači, nebo zapojování elektrického nářadí, které má zapnutý spínač, může snadno způsobit nehodu či úraz.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče. Nářadí nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může způsobit osobní zranění.
- Nepřeceňujte se. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Pokud je zařízení vybaveno adaptérem pro připojení odsávání prachu a sběrnými zařízeními, zajistěte jejich správné připojení a řádnou funkci. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- Nedovolte, aby vám znalosti získané častým používáním nářadí umožňovaly být spokojeni a ignorovat zásady bezpečnosti používání nářadí. Neopatrná akce může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

## 2.4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE

- Netlačte příliš na nářadí. Používejte správný typ nářadí pro vaši aplikaci. Správný elektrický přístroj udělá práci lépe a bezpečněji v množství, k jakému byl navržen.
- Nepoužívejte nářadí, pokud ho spínač nezapne a nevypne. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje energie a/nebo akumulátoru. Tato preventivní opatření snižují riziko neumyšlného spuštění elektrického nářadí.
- Elektrický přístroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které s ním nejsou obeznámeny, aby s ním pracovaly. Elektrické nářadí se v rukou nekvalifikovaných osob stává nebezpečným.
- Provádějte pravidelnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení či zaseknutí pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte ho před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádné udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se ovládají.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství a pracovní nástroje atd. v souladu s těmito pokyny s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Používání elektrického nářadí k činnostem, pro které není určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti a uchopovací plochy suché, čisté, bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné zacházení a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

## 2.5 POUŽITÍ A PÉČE O AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ

- Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit riziko požáru při použití s jiným akumulátorem.
- Elektrické přístroje používejte jenom s příslušnými bateriemi. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko úrazu a požáru.
- Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou spojit vývody

baterie navzájem. Zkrat pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- V nevhodných podmínkách může kapalina unikat z akumulátoru. Zabraňte kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte vodou. Při zasažení očí kapalinou ihned vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené. Poškozené nebo upravované baterie se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo riziko poranění.
- Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130°C může způsobit výbuch.
- Postupujte podle všech pokynů pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení, nebo teplota mimo stanovený rozsah mohou baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

## 2.6 SERVIS

- Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí kvalifikované osobě používající pouze shodné náhradní díly. Tím zajistíte bezpečnost elektrického nářadí.
- Nikdy neopravujte poškozené akumulátory. Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

## 2.7 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY

- Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od čepele. Neodstraňujte řezaný materiál ani jej nedržte, pokud jsou čepele v pohybu. Čepele se pohybují i po vypnutí spínače. Jediná chvilka nepozornosti při práci s plotovými nůžkami může mít za následek vážný úraz.
- Plotové nůžky přenášejte držením za rukojeť se zastavenou čepelí a dejte pozor, abyste neaktivovali jakýkoli hlavní vypínač. Správné přenášení plotových nůžek snižuje riziko neumyšlného spuštění a následného zranění čepelemi.
- Při přepravě nebo skladování plotových nůžek vždy nasaďte kryt čepele. Správná manipulace s plotovými nůžkami snižuje možné riziko úrazu čepelemi.
- Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě přístroje se ujistěte, že jsou všechny hlavní vypínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo odpojený. Neočekávané spuštění plotových nůžek při čištění zaseknutého materiálu nebo servisu může mít za následek vážné zranění osob.
- Plotové nůžky držte pouze za izolované části rukojeti, protože se čepel může dostat do kontaktu se skrytým vedením. Čepele, které se dostanou do kontaktu s „živým“ vodičem, můžou způsobit, že se nechráněné kovové části nářadí stanou „živé“ a tak můžou způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.

- **Udržujte všechny napájecí kabely a vedení mimo oblast řezání.** *Napájecí šňůry nebo kabely mohou být skryté v živých plotech nebo keřích a mohou být náhodně odříznuty čepeli.*
- **Nepoužívejte elektrické nářadí za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud existuje nebezpečí blesku.** *Tím se sníží riziko zasažení bleskem.*

| Symbol | Vysvětlení                                          |
|--------|-----------------------------------------------------|
|        | Nikdy neprovozujte bez nasazených ochranných krytů. |
|        | Garantovaná hladina akustického výkonu              |

## 3 BEZPEČNOST DĚTÍ

Pokud si obsluha není vědoma přítomnosti dětí, může dojít k tragickým nehodám.

- Udržujte děti mimo pracovní oblast a pod pečlivou péčí odpovědné dospělé osoby.
- Dávejte pozor a stroj vypněte, pokud do pracovní oblasti vstoupí dítě nebo jiná osoba.
- Při přístupu do slepých rohů, vstupů, keřů, stromů nebo jiných oblastí, které mohou zakrývat váš výhled na dítě, které by mohlo vstoupit do cesty stroje, buďte velmi opatrní.

## 4 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto výrobku se mohou nacházet některé z následujících symbolů. Prostudujte si je a seznámte se s jejich významem. Správná interpretace těchto symbolů vám umožní lépe a bezpečněji pracovat s výrobkem.

| Symbol | Vysvětlení                                                                                                      |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napětí                                                                                                          |
| A      | Aktuální                                                                                                        |
| W      | Napájení                                                                                                        |
| min    | Čas                                                                                                             |
|        | Druh nebo vlastnosti proudu                                                                                     |
|        | Bezpečnostní opatření týkající se vaší bezpečnosti.                                                             |
|        | Před použitím výrobku si přečtěte a porozumějte všem pokynům, dodržujte všechna varování a bezpečnostní pokyny. |
|        | Používejte ochranu očí, uší a hlavy.                                                                            |
|        | Výrobek chraňte před deštěm a vlhkem.                                                                           |
|        | Nebezpečí - Udržujte ruce a nohy mimo dosah lišty.                                                              |
|        | Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.                                                                      |

## 5 ÚROVNĚ RIZIK

Následující signální slova a významy jsou určeny k vysvětlení úrovně rizika spojeného s tímto výrobkem.

| SYM-BOL | SIGNÁL    | VÝZNAM                                                                                                                  |
|---------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | NEBEZPEČÍ | Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění. |
|         | VAROVÁNÍ  | Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla vést k smrti nebo vážnému zranění.     |
|         | DŮLEŽITÉ  | Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit menší nebo středně těžké zranění. |
|         | POZNÁMKA  | Přidáno, aby poskytoval více informací.                                                                                 |

## 6 RECYKLACE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tříděný sběr. Nesmíte likvidovat s běžným domovním odpadem. Pokud je třeba stroj vyměnit, nebo pokud ho už nepoužíváte, neodhazujte ho do domácího odpadu.                                                                                                         |
|  | Tříděný sběr použitých strojů a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na suroviny.                                                    |
|  | Baterie po skončení jejich životnosti zlikvidujte s ohledem na naše prostředí. Baterie obsahují materiál, který je nebezpečný pro vás a životní prostředí. Musíte odstranit a zlikvidovat tyto materiály odděleně na místě, které přijímá lithium-iontové baterie. |

## 7 INSTALACE

### 7.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

#### ▲ VAROVÁNÍ

Stroj není nutné sestavovat.

- Pokud jsou součásti stroje poškozené, stroj nepoužívejte.
- Pokud nemáte všechny součásti, stroj nepoužívejte.
- Pokud jsou součásti poškozené nebo chybějící, obraťte se na servisní středisko.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyjměte stroj z obalu.
4. Zlikvidujte krabici a balicí materiály v souladu s místními předpisy.

#### 7.1.1 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 2

#### ▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznámte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádce pro akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
3. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.

#### 7.1.2 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 2

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
2. Vyjměte akumulátor ze stroje.

## 8 PROVOZ

- Nedávejte prsty do zářezů nebo do polohy, v níž by mohlo dojít k jejich pořezání.
- Nedotýkejte se lišty, dokud nevyjměte akumulátor.
- Nepoužívejte stroj, pokud je lišta poškozená nebo ohnutá.
- Odstraňte všechny předměty z oblasti řezání, jako např. kabely, světla, vodiče nebo šňůry, které se mohou zamotat do střížné lišty a způsobit riziko úrazu.
- Při ovládání plotových nůžek používejte obě ruce. Používání jedné ruky může způsobit ztrátu kontroly a způsobit vážné zranění.

#### ▲ VAROVÁNÍ

Pokud lišta uvízne na elektrickém kabelu nebo vedení, **NEDOTÝKEJTE SE LIŠTY! TO MŮŽE BÝT ŽIVOT OHROŽUJÍCÍ A NEBEZPEČNÉ.** Proveďte níže uvedené kroky:

1. Držte stroj za izolovanou zadní rukojeť nebo odložte stroj mimo sebe.
2. Než se pokusíte uvolnit lištu, odpojte přívod elektriny do poškozeného vedení nebo kabelu.

CS

### 8.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 3.

1. Stiskněte a podržte mikrospínač jednou rukou.
2. Stiskněte spoušť a bezpečnostní blokovací tlačítko druhou rukou.
3. Uvolněte tlačítko bezpečnostního zámku.

#### ▲ VAROVÁNÍ

Během používání držte stroj oběma rukama.

### 8.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 3.

1. Stroj zastavíte uvolněním spouště nebo mikrospínače.
2. Pokud spoušť nebo mikrospínač stroj nezastaví, odpojte baterii a zastavte tak napájení stroje. Před dalším použitím stroje požádejte prodejce o opravu hlavního vypínače.

### 8.3 OTOČENÍ ZADNÍ RUKOJETI

Obrázek 4.

Pomocí otočného tlačítka můžete nastavit zadní rukojeť do 3 různých poloh pro snadnější stříhání živých plotů.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Stiskněte otočné tlačítko a otočte zadní rukojeť.
3. Stiskněte otočné tlačítko otočte zpět do své polohy.

### 8.4 PROVOZNÍ TIPY

Obrázek 5-6

- Stroj nepoužívejte na husté křoviny. Může to způsobit zablokování lišty. Pokud se lišta zablokuje,
  1. Zastavte stroj.
  2. Vyjměte akumulátor.
  3. Odstraňte zablokování.
- Nesazte se stříhat příliš velké stonky nebo větvičky.
- Při stříhání noste rukavice.
- Odřízněte nově dorostlou část rychle a ze široka tak, aby se stonky dostaly přímo do lišty.
- Můžete použít provaz pro zajištění roviny stříhání živého plotu v dané výšce.

1. Do požadované výšky napněte provaz podél živého plotu.
2. Odstříhnete části živého plotu těsně nad provazem.
3. Stříhejte plot po straně, dokud nedojde ke zúžení na horní části. Tímto způsobem vystoupí do popředí větší část živého plotu.

## 9 ÚDRŽBA

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby brzdové kapaliny, benzín nebo materiály na bázi ropy přišly do kontaktu s plastovými díly. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čisticí prostředky.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

## 9.1 ČISTĚNÍ STROJE

### ▲ VAROVÁNÍ

Udržujte stroj a motor bez listů, větví nebo nadměrného oleje, abyste zabránili vzplanutí.

- Pro čištění stroje používejte vlhký hadřík s jemným mycím prostředkem.
- Veškerou vlhkost setřete suchým měkkým hadříkem.
- K čištění větracích otvorů použijte malý kartáč.

## 9.2 MAZÁNÍ NOŽE

*Obrázek 7*

Chcete-li zvýšit účinnost a životnost listů, pečlivě je po každém pracovním cyklu namažte:

- Stroj položte na rovný a hladký povrch.
- Použijte měkký hadřík pro očištění listů a kartáč pro odstranění větších nečistot.
- Naneste podél horního okraje listů jemnou vrstvu oleje pro mazání listů.

### i POZNÁMKA

Doporučujeme použít olej šetrný k životnímu prostředí.

## 10 SKLADOVÁNÍ STROJE

### i POZNÁMKA

Před skladováním stroj vyčistěte.

1. Vyjměte akumulátor.

2. Nechte motor vychladnout.
3. Zkontrolujte součásti, abyste se ujistili, zda nejsou uvolněné nebo poškozené. Pokud je to nutné, vyměňte poškozené součásti, utáhněte šrouby a svorníky, nebo problém konzultujte s pracovníkem autorizovaného servisního střediska.
4. Skladujte stroj na chladném a suchém místě.

## 11 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                                      | Možná příčina                       | Řešení                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se nespustí při stisknutí spínače.     | Akumulátor není pevně nainstalován. | Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do stroje.                                                                         |
|                                              | Akumulátor je vybitý.               | Nabijte akumulátor.                                                                                                                    |
| Ze stroje během provozu vychází kouř.        | Stroj je poškozen.                  | 1. Stroj okamžitě zastavte.<br>2. Vyjměte akumulátor.<br>3. Obrat' se na distributora.                                                 |
| Motor je zapnutý, lišta se nepohybuje.       | Stroj je poškozen.                  | Nepoužívejte stroj a obrať se na distributora.                                                                                         |
|                                              | Lišty jsou zablokovány.             |                                                                                                                                        |
| Při provozu je příliš hluk a / nebo vibrace. | Díly jsou uvolněné.                 | 1. Zastavte stroj.<br>2. Vyjměte akumulátor.<br>3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.<br>4. Zkontrolujte a utáhněte uvolněné díly. |
|                                              | Díly jsou poškozeny.                | Nepoužívejte stroj a obrať se na distributora.                                                                                         |

## 12 TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Napětí                                 | 36 V DC, 40 V max       |
| Rychlost listů                         | 3000(±10%) řezů/min     |
| Délka řezu                             | 604 mm                  |
| Hmotnost (bez akumulátoru)             | 2.7 kg                  |
| Měřená hladina akustického tlaku       | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Měřená hladina akustického výkonu      | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Garantovaná hladina akustického výkonu | 98 dB(A)                |

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Vibrace         | <2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Neurčitost      | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Model baterie   | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Model nabíječky | LC-3604                |

## 13 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autorizovaný zástupce: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
The Netherland

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím směrnicím.

Název výrobku: Plotové nůžky

Značka: ECHO

Prodejní model: DHC-310 (DHC: plotové nůžky)

Sériové číslo: U60735001001 to U60735100000

Směrnice Harmonizované normy/postupy

2006/42/ES EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/ES, Příloha V  
2005/88/ES

Úroveň hluku: Naměřeno:95 dB(A) / Garantováno: 98 dB(A)

Tokyo, 1. října, 2021



Hisashi Kobayashi / Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                      |           |           |                                   |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Popis.....</b>                                                    | <b>33</b> | <b>5</b>  | <b>Úrovně rizik.....</b>          | <b>35</b> |
| 1.1      | Účel.....                                                            | 33        | <b>6</b>  | <b>Recykluje.....</b>             | <b>35</b> |
| 1.2      | Prehľad.....                                                         | 33        | <b>7</b>  | <b>Inštalácia.....</b>            | <b>36</b> |
| <b>2</b> | <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny<br/>pre elektrické náradie.....</b> | <b>33</b> | 7.1       | Rozbalenie stroja.....            | 36        |
| 2.1      | Bezpečnosť pracoviska.....                                           | 33        | <b>8</b>  | <b>Obsluha.....</b>               | <b>36</b> |
| 2.2      | Elektrická bezpečnosť.....                                           | 33        | 8.1       | Spustenie stroja.....             | 36        |
| 2.3      | Bezpečnosť osôb.....                                                 | 33        | 8.2       | Zastavenie stroja.....            | 36        |
| 2.4      | Používanie a starostlivosť o elektrické<br>náradie.....              | 34        | 8.3       | Otočte zadnú rukoväť.....         | 36        |
| 2.5      | Používanie a starostlivosť o náradie na<br>batérie.....              | 34        | 8.4       | Prevádzkové typy.....             | 36        |
| 2.6      | Servis.....                                                          | 34        | <b>9</b>  | <b>Údržba.....</b>                | <b>37</b> |
| 2.7      | Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý<br>plot.....                 | 34        | 9.1       | Čistenie stroja.....              | 37        |
| <b>3</b> | <b>Bezpečnosť detí.....</b>                                          | <b>35</b> | 9.2       | Namažte čepeľ.....                | 37        |
| <b>4</b> | <b>Symbody na výrobku.....</b>                                       | <b>35</b> | <b>10</b> | <b>Uskladnenie prístroja.....</b> | <b>37</b> |
|          |                                                                      |           | <b>11</b> | <b>Riešenie problémov.....</b>    | <b>37</b> |
|          |                                                                      |           | <b>12</b> | <b>Technické údaje.....</b>       | <b>38</b> |
|          |                                                                      |           | <b>13</b> | <b>Vyhlasenie ES o zhode.....</b> | <b>38</b> |

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj je určený na strihanie a orezávanie živých plotov a kríkov na domáce použitie. Nie je určený na rezanie nad úrovňou ramien.

### 1.2 PREHĽAD

Obrázok 1

|                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1 Otočné tlačidlo                    | 7 Spúšťací spínač   |
| 2 Čepel'                             | 8 Zadná rukoväť     |
| 3 Ochrana                            | 9 Blokovanie        |
| 4 Predná rukoväť                     | spúšťacieho spínača |
| 5 Mikrospínač                        | 10 Kryt čepele      |
| 6 Tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora |                     |

## 2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### ▲ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržanie týchto varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie osôb.*

Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ vo všetkých varovaniach odkazuje na náradie napájané zo siete (káblom) alebo náradie napájané batériou (bez kábla).

### 2.1 BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a tmavé priestory vedú k úrazom.*
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. *Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.*
- Pri používaní elektrického náradia udržiavajte deti a okolostojace osoby mimo pracoviska. *Rozptyľovanie pozornosti môže viesť ku strate kontroly.*

### 2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice prívodu elektrického náradia musia konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič. *Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubiami, vykurovacími telesami, sporákmi a chladničkami. *V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.*
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu. *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prírodný kábel, ani za náradie nevešajte. *Nevytáňujte vidlicu zo zásuvky ťahaním za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia. Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku. *Použitie káblov určených na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Ak sa nedá vyhnúť' použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). *Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

### 2.3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum pri práci s elektrickým náradím. *Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.*
- Nosť' osobné ochranné prostriedky. *Vždy používajte ochranu očí. Vhodne použité ochranné pomôcky ako respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu znižujú riziko úrazu osôb.*
- Zabráňte náhodnému spusteniu. *Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pri zdvíhaní alebo prenášaní nástroja sa uistite, že prepínač je vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo aktivácia elektrického náradia, ktorý má zapnutý vypínač môže viesť k úrazu.*
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie nástroje alebo kľúče. *Nástroj alebo kľúč, ktorý zostane pripojený na rotujúcu časť stroja, môže spôsobiť zranenie.*
- Nepreceňujte sa. *Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepšiu kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
- Vhodne sa obliekajte. *Nenoste šperky alebo voľný odev. Udržiavte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.*
- Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na zachytávanie prachu a úlomkov materiálu, skontrolujte, či je k náradíu správne pripojené.

Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo, ktoré súvisí s prachom.

- **Nedovoľte, aby vám vedomosti získané častým používaním náradia umožňovali stať sa spokojnými a ignorovať zásady bezpečnosti používania náradia.** Neopatrné konanie môže spôsobiť vážne zranenie za zlomok sekundy.

## 2.4 POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- **Netlačte na elektrické náradie. Používajte správne náradie na vašu prácu.** Správne elektrické náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie rýchlosťou, na ktorú bolo skonštruované.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v prípade, že vypínač nie je možné zapnúť a vypnúť.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja a/alebo akumulátora.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
- **Vypnuté elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a neumožňujte osobám, ktoré nie sú označené s elektrickým náradím alebo týmito pokynmi, ako elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Elektrické náradie a jeho príslušenstvo udržiavajte.** Skontrolujte nastavenie pohyblivých častí, poškodenie dielov a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na funkciu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Veľa úrazov je zapríčinených zle udržiavaným náradím.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými čepeľami menej pravdepodobne uviaznu a jednoduchšie sa ovládajú.
- **Používajte elektronáradie, príslušenstvo, nášady apod. podľa týchto pokynov a rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Udržujte rukoväť a uchopovacie povrchy suché, čisté, bez oleja a maziva.** Klzké držadlá a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad náradím v neočakávaných situáciách.

## 2.5 POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE NA BATÉRIE

- **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže spôsobiť riziko požiaru pri použití s iným akumulátorom.
- **Elektrické náradie používajte len s na to určenými batériami.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko úrazu a požiaru.

- **Pokiaľ akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrútky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné skratovanie vývodov.** Skrat medzi svorkami akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **V nevhodných podmienkach môže kvapalina unikáť z akumulátora.** Zabráňte kontaktu. Pri náhodným kontakte s pokožkou opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ak sú poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu nepredvídateľne správať, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku poranenia.
- **Akumulátor ani náradie nevystavujte ohňu ani nadmernej teplote.** Vystavenie požiaru alebo teploty vyššej ako 130 °C môže spôsobiť explóziu.
- **Postupujte podľa všetkých pokynov na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nabíjanie nevhodným spôsobom alebo v teplotách mimo uvedený rozsah môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.

## 2.6 SERVIS

- **Nechajte vaše elektrické náradie opraviť kvalifikovanou osobou s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.
- **Poškodené batérie nikdy neopravujte.** Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

## 2.7 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Udržujte všetky časti tela mimo dosahu čepele.** Neodstraňujte rezaný materiál, alebo ho nepridržiavajte, keď sú čepele v pohybe. Čepele sa pohybujú naďalej aj po vypnutí spínača. Chvilková nepozornosť pri práci s nožnicami na živý plot môže mať za následok vážne zranenie.
- **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastavenou čepeľou a dajte pozor, aby ste nezapli žiadny hlavný vypínač.** Správne prenášanie nožnic na živý plot znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného poranenia čepeľami.
- **Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy nasadzte kryt čepele.** Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje možnosť úrazu čepeľami.
- **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe zariadenia sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a akumulátor je vybratý alebo odpojený.** Neočakávané spustenie nožnic na živý plot pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže mať za následok vážne zranenie osôb.

- **Nožnice na živý plot držte len za izolované rukoväte, pretože čepeľ môže prísť do kontaktu so skrytým vedením.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa môžu obnažené kovové časti nožnic na živý plot stať „živými“ a môžu spôsobiť obsluhu elektrický šok.
- **Všetky napájacie káble a vedenia udržiavajte mimo oblasti rezania.** Napájacie káble alebo vedenia môžu byť skryté v živých plotoch alebo krikoch a môžu byť náhodne odrezané čepeľou.
- **Nožnice na živý plot nepoužívajte za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade nebezpečenstva blesku.** Tak sa zníži riziko zasiahnutia bleskom.

### 3 BEZPEČNOSTĚ DETÍ

Ak obsluhujúca osoba nevie o prítomnosti detí, môže dôjsť k tragickým nehodám.

- Držte deti mimo oblasti pracovného priestoru a pod dohľadom zodpovednej dospelé osoby.
- Zostaňte v strehu a vypnite stroj, ak do opravného priestoru vstúpi dieťa alebo iná osoba.
- Keď sa blížite k slepým rohom, vchodom, krikom, stromom alebo iným objektom, ktoré môžu obmedziť vaše zorné pole, buďte obzvlášť opatrní. Do cesty stroja by mohlo vbehnúť dieťa.

### 4 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto výrobku sa môžu nachádzať niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní obsluhovať náradie lepšie a bezpečnejšie.

| Symbol | Vysvetlenie                                                                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napätie                                                                                                                                   |
| A      | Prúd                                                                                                                                      |
| W      | Napájanie                                                                                                                                 |
| min    | Čas                                                                                                                                       |
|        | Typ alebo charakteristika prúdu                                                                                                           |
|        | Opatrenia, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti.                                                                                             |
|        | Prečítajte si a pochopte všetky pokyny pred uvedením výrobku do prevádzky, postupujte podľa všetkých upozornení a bezpečnostných pokynov. |
|        | Používajte ochranu očí, uší a hlavy.                                                                                                      |
|        | Nevystavujte produkt dažďu alebo vlhkosti.                                                                                                |

| Symbol | Vysvetlenie                                          |
|--------|------------------------------------------------------|
|        | Nebezpečenstvo - Ruky a nohy majte vždy mimo čepele. |
|        | Pred údržbou vyberte akumulátor.                     |
|        | Nikdy nepracujte bez nasadených ochranných krytov.   |
|        | Garantovaná hladina akustického výkonu               |

### 5 ÚROVNE RIZÍK

Nasledujúce signálne výrazy a významy majú vysvetliť úrovne rizika spojeného s týmto produktom.

| SYM-BOL | SIGNÁL         | VÝZNAM                                                                                               |
|---------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | NEBEZPEČENSTVO | Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie. |
|         | VAROVANIE      | Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.   |
|         | DÔLEŽITÉ       | Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné poranenie. |
|         | POZNÁMKA       | Doplnené za účelom poskytnutia ďalších informácií.                                                   |

### 6 RECYKLUJTE

|  |                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Separovaný zber. Nesmiete zlikvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je potrebné vymeniť stroj, alebo ak ho už nepotrebuje, nelikvidujte stroj spolu s odpadom z domácnosti.                                                |
|  | Separovaný zber použitých zariadení obalov vám umožňuje recyklovať materiály a znova ich používať. Používanie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na suroviny. |



Po skončení životnosti zlikvidujte batérie spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj životné prostredie. Tieto materiály musíte odstrániť a zlikvidovať separátne na mieste, ktoré prijíma lítium-iónové akumulátory.

## 7 INŠTALÁCIA

### 7.1 ROZBALENIE STROJA

#### ▲ VAROVANIE

Stroj nie je potrebné skladať.

- Ak sú diely poškodené, stroj nepoužívajte.
- Ak nemáte k dispozícii všetky súčasti, prístroj nepoužívajte.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na servisné stredisko.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v krabici.
3. Vyberte stroj z obalu.
4. Zlikvidujte škatuľu a obalový materiál v súlade s miestnymi predpismi.

#### 7.1.1 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 2

#### ▲ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Zarovnajte rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
2. Zatláčajte akumulátor do priestoru na akumulátor, kým nezapadne na miesto.
3. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.

#### 7.1.2 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 2

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo stroja.

## 8 OBSLUHA

- Nedávajte prsty do zárezov alebo do polohy, v ktorej by sa mohli poraniť.
- Nedotýkajte sa čepele, pokiaľ nevyberiete akumulátor.
- Stroj nepoužívajte, ak je čepeľ poškodená alebo ohnutá.

- Odstráňte všetky predmety z oblasti rezania, ako sú káble, svetlá, drôty alebo struny, ktoré sa môžu zamotávať do reznej čepele a prívodiť riziko zranenia.
- Pri práci s nožnicami na živý plot používajte obe ruky. Používanie jednou rukou by mohlo spôsobiť stratu kontroly nad zariadením a spôsobiť vážne poranenie osôb.

#### ▲ VAROVANIE

Ak sa čepeľ zasekne na elektrickom kábli alebo vedení, NEDOTÝKAJTE SA JEJ! MÔŽE BYŤ ŽIVOT OHROZUJÚCA A NEBEZPEČNÁ. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Držte izolovanú zadnú rukoväť alebo položte stroj na zem a od seba.
2. Predtým, ako sa pokúsite čepeľ uvoľniť, odpojte prívod elektrickej energie od poškodeného vedenia alebo kábla.

### 8.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 3.

1. Stlačte a podržte mikrosplínač jednou rukou.
2. Stlačte spínač a bezpečnostné blokovacie tlačidlo druhou rukou.
3. Povoľte bezpečnostné blokovacie tlačidlo.

#### ▲ VAROVANIE

Počas používania držte stroj obomi rukami.

### 8.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 3.

1. Ak chcete stroj zastaviť, uvoľnite spúšťač spínač alebo mikrosplínač.
2. Ak spúšťač spínač alebo mikrosplínač stroj nezastaví, odpojte batériu, čím prerušíte napájanie stroja. Pred ďalším používaním zariadenia požiadajte predajcu o opravu tlačidla napájania.

### 8.3 OTOČTE ZADNÚ RUKOVÄŤ

Obrázok 4.

Pomocou otočného tlačidla môžete nastaviť zadnú rukoväť do 3 rôznych polôh, aby sa zjednodušilo rezanie živých plotov.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Stlačte otočné tlačidlo a otočte zadnú rukoväť.
3. Stlačte otočné tlačidlo a otočte zámky do správnej polohy.

### 8.4 PREVÁDZKOVÉ TIPY

Obrázok 5-6

- Stroj nepoužívajte na husté krovky. Môže to spôsobiť zablokovanie lišty. Ak sa čepele zablokujú,

1. zastavte stroj.
  2. vyberte akumulátor.
  3. odstráňte blokáciu.
- Nesažte sa strihať príliš veľké stonky alebo konáre.
  - Pri strihaní noste rukavice.
  - Orežte nový porast širokým zmetacím pohybom tak, aby sa stonky dostali priamo do čepele.
  - Môžete použiť šnúru pre nastavenie výšky živého plotu.
    1. V požadovanej výške natiahnite kúsok šnúry pozdĺž živého plotu.
    2. Orežte živý plot tesne nad touto šnúrou.
    3. Strihajte plot po strane, kým nedôjde k zúženiu na hornej časti. Týmto spôsobom vystúpa do popredia väčšie časti živého plota.

## 9 ÚDRŽBA

### ▲ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastu a viesť k tomu, že sa plast stane nepoužiteľným.

### ▲ VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčiastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

### ▲ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

## 9.1 ČISTENIE STROJA

### ▲ VAROVANIE

Stroj a motor udržiavajte bez listov, konárov alebo nadmerného oleja, aby ste zabránili vzniku požiaru.

- Na čistenie stroja použite vlhkú handričku s jemným čistiacim prostriedkom.
- Vlhké miesta očistite mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie vetracích otvorov použite malú kefu.

## 9.2 NAMAŽTE ČEPEL

*Obrázok 7*

Ak chcete zvýšiť účinnosť a životnosť čepelí, opatrne ich po každej práci namažte:

- Stroj položte na rovný a hladký povrch.
- Použite jemnú tkaninu a kefku, aby ste odstránili viac nečistôt z čepelí.
- Naneste ľahkú vrstvu oleja na namazanie čepelí pozdĺž hornej hrany.

### i POZNÁMKA

Odporúčame používať olej, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

## 10 USKLADNENIE PRÍSTROJA

### i POZNÁMKA

Pred skladovaním vyčistite stroj.

1. Vyberte akumulátor.
2. Nechajte motor vychladnúť.
3. Skontrolujte, či nie sú žiadne voľné alebo poškodené súčiastky. Ak je to potrebné, vymeňte poškodené súčiastky, utiahnite skrutky a matice alebo to nahláste osobe v autorizovanom servisnom stredisku.
4. Skladujte stroj na chladnom a suchom mieste.

## 11 RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                            | Možná príčina                          | Riešenie                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nespustí pri potiahnutí spúšte.           | Akumulátor nie je pevne nainštalovaný. | Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do stroja.                                                                                                                                                 |
|                                                    | Akumulátor je vybitý.                  | Nabite akumulátor.                                                                                                                                                                                           |
| Stroj dymí počas prevádzky.                        | Stroj je poškodený.                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zariadenie okamžite zastavte.</li> <li>2. Vyberte akumulátor.</li> <li>3. Obráťte sa na distribútora.</li> </ol>                                                   |
| Motor je zapnutý, čepeľ (strižná lišta) sa nehýbe. | Stroj je poškodený.                    | Stroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.                                                                                                                                                          |
|                                                    | Čepele sú zablokovované.               |                                                                                                                                                                                                              |
| Počas prevádzky je veľký hluk a/alebo vibrácie.    | Časti sú uvoľnené.                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stroj zastavte.</li> <li>2. Vyberte akumulátor.</li> <li>3. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu.</li> <li>4. Skontrolujte a utiahnite uvoľnené časti.</li> </ol> |
|                                                    | Časti sú poškodené.                    | Stroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.                                                                                                                                                          |

## 12 TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Napätie                                | 36 V DC, 40 V max      |
| Rýchlosť čepele                        | 3000(±10%) rezov/min   |
| Dĺžka rezu                             | 604 mm                 |
| Hmotnosť (bez akumulátora)             | 2.7 kg                 |
| Nameraná hladina akustického tlaku     | 84 dB(A), KPA= 3 dB(A) |
| Meraná hladina akustického výkonu      | 95 dB(A), KWA= 3 dB(A) |
| Garantovaná hladina akustického výkonu | 98 dB(A)               |
| Vibrácie                               | <2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Odchýlka                               | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Model akumulátora                      | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Nabíjací model                         | LC-3604                |

2000/14/ES, Príloha V  
2005/88/ES

Úroveň hluku: Merané:95 dB(A) / Garantované: 98 dB(A)

Tokio, 1. október, 2021



Hisashi Kobayashi / Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

## 13 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Výrobca: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autorizovaný zástupca: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
The Netherland

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami.

Názov výrobku: Nožnice na živý plot

Značka: ECHO

Predajný model: DHC-310 (DHC: nožnice na živý plot)

Sériové číslo: U60735001001 až U60735100000

Smernice Harmonizované normy / postupy

2006/42/ES EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EÚ EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EÚ EN IEC 63000:2018

|          |                                                           |           |           |                                     |           |
|----------|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Opis.....</b>                                          | <b>40</b> | <b>6</b>  | <b>Recikliranje.....</b>            | <b>42</b> |
| 1.1      | Svrha.....                                                | 40        | <b>7</b>  | <b>Ugradnja.....</b>                | <b>43</b> |
| 1.2      | Pregled.....                                              | 40        | 7.1       | Vađenje stroja iz ambalaže.....     | 43        |
| <b>2</b> | <b>Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....</b> | <b>40</b> | <b>8</b>  | <b>Rukovanje .....</b>              | <b>43</b> |
| 2.1      | Sigurnost u području za rad.....                          | 40        | 8.1       | Pokrenite stroj.....                | 43        |
| 2.2      | Sigurnost od električnog udara.....                       | 40        | 8.2       | Zaustavljanje stroja.....           | 43        |
| 2.3      | Osobna sigurnost.....                                     | 40        | 8.3       | Okrenite stražnju dršku.....        | 43        |
| 2.4      | Korištenje i održavanje električnog alata.....            | 41        | 8.4       | Savjeti za rad.....                 | 43        |
| 2.5      | Korištenje i njega baterijskog alata.....                 | 41        | <b>9</b>  | <b>Održavanje.....</b>              | <b>44</b> |
| 2.6      | Servis.....                                               | 41        | 9.1       | Očistite stroj.....                 | 44        |
| 2.7      | Sigurnosna upozorenja u vezi šišača za živicu.....        | 41        | 9.2       | Podmazivanje noža.....              | 44        |
| <b>3</b> | <b>Sigurnost djece.....</b>                               | <b>42</b> | <b>10</b> | <b>Skladištenje stroja.....</b>     | <b>44</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboli na proizvodu.....</b>                          | <b>42</b> | <b>11</b> | <b>Otklanjanje problema.....</b>    | <b>44</b> |
| <b>5</b> | <b>Razine rizika.....</b>                                 | <b>42</b> | <b>12</b> | <b>Tehnički podaci .....</b>        | <b>44</b> |
|          |                                                           |           | <b>13</b> | <b>EZ izjava o sukladnosti.....</b> | <b>45</b> |

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Stroj je predviđen za rezanje i šišanje živice i žbunja u kućanstvima. Nije namijenjen za upotrebu na visini višoj od glave.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

|   |                              |    |                         |
|---|------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Rotirajući gumb              | 7  | Sklopke okidača         |
| 2 | Nož                          | 8  | Stražnja drška          |
| 3 | Štitnik                      | 9  | Blokada sklopke okidača |
| 4 | Prednja drška                | 10 | Poklopac noža           |
| 5 | Mikro-sklopka                |    |                         |
| 6 | Gumb za oslobađanje baterije |    |                         |

## 2 OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na BATERIJSKI pogon (bez kabela).

### 2.1 SIGURNOST U PODRUČJU ZA RAD

- Područje za rad održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Nemojte koristiti alate s napajanjem u eksplozivnom okruženju, kao što je neposredna blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok se koristite električnim alatom, djecu i promatrače udaljite od mjesta rada. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

### 2.2 SIGURNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Ne izvodite nikakve preinake na utikaču. Utikače s adapterom nemojte koristiti s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će umanjiti rizik od električnog udara.

- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim ili metalnim površinama kao što su slavine, radijatori, peći i hladnjaci. Opasnost od električnog udara se povećava ako je vaše tijelo spojeno s uzemljenom površinom ili tlom.
- Električni alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima. Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Kabel ne koristite nepropisno. Kabel ne koristite za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje električnog alata. Kabel držite dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada električnim alatom radite na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom. Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako je korištenje električnog alata na vlažnim mjestima neizbježno, koristite izvor napajanja koji je zaštićen strujnom zaštitnom sklopkom (SZS). Upotreba SZS će smanjiti opasnost od električnog udara.

### 2.3 OSOBNA SIGURNOST

- Budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate i ponašajte se razumno pri korištenju električnog alata. Nemojte raditi s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Nosite zaštitu za oči. Zaštitni proizvodi kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatama protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh koji se koriste na prikladan način, umanjit će opasnost od ozljede.
- Spriječite nehotično uključivanje alata. Prije nego alat povežete na izvor napajanja i/ili na baterijski modul, podignite ga ili prenosite, provjerite da se sklopka nalazi u isključenom položaju. Nošenje alata s prstom na sklopki ili priključivanje alata na napajanje s uključenom sklopkom pogoduje nezgodama.
- Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja njegovog napajanja. Zatezni ili ključ za stezanje glave koji ostane pričvršćen na rotirajući dio alata može dovesti do tjelesne ozljede.
- Nemojte predaleko posezati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama. Na taj način ćete zadržati bolju kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.
- Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako uređaji posjeduju priključak za postrojenja za izvlačenje i skupljanje prašine, priključite ih i koriste na propisani način. Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnost od prašine.
- Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom uporabom učini samodopadnim te da

ignorirate sigurnosna načela za alat. *Nemarne radnje mogu rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.*

## 2.4 KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite prikladni alat za određenu namjenu. *S prikladnim električnim alatom ćete posao obaviti bolje i sigurnije i predviđenom brzinom.*
- Nemojte koristiti alat ako ga sklopkom ne možete uključiti ili isključiti. *Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti sklopkom opasan je i treba ga popraviti.*
- Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili BATERIJSKI modul, ako je odvojiv, od električnog alata. *Ova preventivna sigurnosna mjera će smanjiti opasnost od nehotičnog pokretanja električnog alata.*
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan dohvata djece i nemojte dozvoliti da njime rade osobe koje nisu upoznate s električnim alatom ili s ovim uputama za rad s električnim alatom. *Električni alati su opasni u rukama neizvježbanih osoba.*
- Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite da pokretni dijelovi alata nisu necentrirani ili zaglavljani, da nema polomljenih dijelova i drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. *Ako ima oštećenja, svakako ih prije korištenja otklonite. Mnoge nezgode su nastale upravo zbog slabog održavanja električnog alata.*
- Rezne alate održavajte oštrocima i čistima. *Pravilno održavani rezni alati s oštirim reznim bridovima manje su sklони zaglavljivanju i njima se lakše upravlja.*
- Koristite električne alate, dodatke i nastavke u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu rada koji će te obavljati. *Upotreba električnog alata za radove za koje on nije predviđen može dovesti do opasnih stanja.*
- Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhima, čistima i očišćenima od ulja i masti. *Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

## 2.5 KORIŠTENJE I NJEGA BATERIJSKOG ALATA

- Punite samo punjačem koji je propisao proizvođač. *Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može stvoriti rizik od požara ako ga se koristi s drugim baterijskim modulom.*
- Električni alat koristite samo s izričito navedenim baterijskim modulima. *Korištenje drugih kompleta baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.*
- Kad baterijski modul nije u upotrebi, držite ga što dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, čavli, vijci i drugi mali metalni

predmeti koji mogu kratko spojiti priključke. *Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.*

- U slučaju pogrešne uporabe, baterija može izbaci tekućinu; izbjegavajte kontakt. *Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika. Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.*
- Nemojte upotrebljavati oštećeni ili preinačeni baterijski modul ili alat. *Oštećene ili preinačene baterije mogu biti nepredvidljive što može rezultirati požarom, EKSPLOZIJOM ili opasnošću od ozljeda.*
- Baterijski modul ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.*
- KPridrżavajte se svih uputa za punjenje i baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan okvira temperaturnog raspona navedenog u uputama. *Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

## 2.6 SERVIS

- Servisiranje strojnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje koristi samo identične zamjenske dijelove. *Time će se osigurati održavanje sigurnosti strojnog alata.*
- Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module. *Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

## 2.7 SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI ŠISAČA ZA ŽIVICU

- Sve dijelove tijela držite podalje od oštrice. *Kada se oštrice kreću, nemojte uklanjati odrezani materijal i nemojte držati materijal koji je potrebno rezati. Oštrice se nastavljaju kretati izvjesno vrijeme nakon isključivanja sklopke. Trenutak nepažnje tijekom rada sa škarama za živicu može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.*
- Škare za živicu zaustavljene oštrice nosite za ručku i vodite računa da ne aktivirate prekidač napajanja. *Propisnim nošenjem škara za živicu smanjit će se opasnost od nehotičnog pokretanja i tjelesnih ozljeda od oštrice.*
- Kada škaru za živicu transportirate ili skladištite, uvijek stavite štitnik oštrice. *Propisnim rukovanjem škarama za živicu smanjit će se opasnost od tjelesnih ozljeda od oštrice.*
- Kada uklanjate zaglavljani materijal ili servisirate jedinicu, uvjerite se da su sve strujne sklopke isključene i da je baterijski modul izvađen ili odspojen. *Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom čišćenja zaglavljeno materijala ili servisiranja može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.*

- Škare za živicu držite samo za izolirane površine za držanje jer oštrica može dotaknuti skrivene kabele. Oštrice koje dođu u kontakt sa žicom pod naponom izložene metalne dijelove škara za živicu mogu staviti pod napon i prouzročiti strujni udar.
- Sve strujne kabele i ostale kabele držite podalje od područja rezanja. Strujni kabele i ostali kabele mogu biti skriveni u živicama ili gmlju i oštricom se slučajno mogu prerezati.
- Škare za živicu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od gmljavine. Time ćete smanjiti opasnost od udara munje.

### 3 SIGURNOST DJECE

Ako rukovatelj nije svjestan prisutnosti djece, moguće su nezgode s tragičnim posljedicama.

- Zadržite djecu dalje od radnog područja i osigurajte im neprekidni nadzor odrasle osobe.
- Budite oprezni i isključite stroj ako dijete ili osoba uđu u radno područje.
- Osobito budite oprezni kad se približavate nepreglednim zavojima, ulaznim vratima, gmlju, drveću ili drugim predmetima koji vam zaklanjaju pogled na dijete koje može utrčati ispred stroja.

### 4 SIMBOLI NA PROIZVODU

Neki od sljedećih simbola možda se koristi na ovom alatu. Proučite ih i upoznajte se s njihovim značenjem. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će bolji i sigurniji rad stroja.

| Simbol | Objašnjenje                                                                                                     |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napon                                                                                                           |
| A      | Struja                                                                                                          |
| W      | Snaga                                                                                                           |
| min    | Vrijeme                                                                                                         |
| ---    | Vrsta ili karakteristika strujnog napajanja.                                                                    |
|        | Mjere opreza koje se odnose na vašu sigurnost.                                                                  |
|        | S razumijevanjem pročitajte sve upute prije rada s proizvodom i poštujte sva upozorenja i sve sigurnosne upute. |
|        | Nosite zaštitu za oči i uši..                                                                                   |
|        | Proizvod ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.                                                                  |

| Simbol | Objašnjenje                                           |
|--------|-------------------------------------------------------|
|        | Opasnost – ruke i noge držite dalje od noža.          |
|        | Izvadite baterijski modul prije radova na održavanju. |
|        | Nemojte raditi bez postavljenih štitnika.             |
|        | Zajamčena razina snage zvuka                          |

### 5 RAZINE RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja služe kao objašnjenje razina rizika povezanih s ovim proizvodom.

| SIMBOL | SIGNALNA RIJEČ | ZNAČENJE                                                                                               |
|--------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | OPASNOST       | Označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.  |
|        | UPOZORENJE     | Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.    |
|        | VAŽNO          | Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene ozljede. |
|        | NAPOMENA       | Dodano radi pružanja više informacija.                                                                 |

### 6 RECIKLIRANJE

|  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Zasebno prikupljanje. Ne smijete odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Ako je potrebno zamijeniti stroj ili ako ga više ne koristite, nemojte ga baciti zajedno s kućanskim otpadom.                                                      |
|  | Zasebno zbrinjavanje iskorištenog stroja i pakiranja omogućit će vam recikliranje materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranog materijala pomaže u zaštiti okoliša od onečišćenja i smanjuje potrebe za novim sirovinama. |



Na kraju radnog vijeka, zbrinite baterije vodeći brigu o vašem okolišu. Baterija sadrži materijal koji je opasan za vas i vaš okoliš. Te materijale morate ukloniti i zbrinuti zasebno na mjestu koje prihvaća litij-ionske baterije.

## 7 UGRADNJA

### 7.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

#### ▲ UPOZORENJE

Stroj ne morate montirati.

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su dijelovi oštećeni, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili nedostaju, razgovarajte s osobljem u servisnom centru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite stroj iz kutije.
4. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

#### 7.1.1 UMETNITE BATERIJU

Slika 2

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač.
- Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, upoznajte i slijedite upute za baterijski i punjač.

1. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.
2. Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
3. Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.

#### 7.1.2 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 2

1. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
2. Izvadite baterijski modul iz stroja.

## 8 RUKOVANJE

- Ne stavljajte prste u utoke ili na mjesta gdje se mogu odsjeći.
- Ne dodirujte nož dok ne uklonite baterijski modul.
- Nemojte koristiti stroj ako je nož oštećen ili savijen.

- Uklonite predmete poput kabela, svjetala, vodiča ili niti koje bi se mogle zahvatiti nožem za rezanje i stvoriti rizik od tjelesne ozljede.
- Prilikom rada sa trimmerom za živicu koristite obje ruke. Korištenje jedne ruke moglo bi uzrokovati gubitak kontrole i rezultirati ozbiljnim ozljedama.

#### ▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom kabeu ili vodu, **NEMOJTE DIRATI NOŽ! ON MOŽE BITI POD NAPONOM I TIME VRLO OPASAN.** Provedite donji postupak:

1. Držite za izoliranu stražnju dršku ili odložite stroj dalje od sebe.
2. Iskopčajte električno napajanje oštećenog voda ili kabela prije oslobađanja noža.

HR

### 8.1 POKRENITE STROJ

Slika 3.

1. Gurnite šipku i držite mikrosklopku jednom rukom.
2. Gurnite okidač i gumb za sigurnosno zaključavanje drugom rukom.
3. Otpustite gumb za sigurnosnu blokadu.

#### ▲ UPOZORENJE

Stroj držite s dvije ruke za vrijeme rada.

### 8.2 ZAUSTAVLJANJE STROJA

Slika 3.

1. Otpustite sklopku okidača ili mikro sklopku kako biste zaustavili rad stroja.
2. Ako sklopka okidača ili mikro sklopka ne zaustave rad stroja, izvadite bateriju da biste prekinuli napajanje stroja. Neka prije ponovne uporabe stroja ovlašteni serviser popravi gumb za napajanje.

### 8.3 OKRENITE STRAŽNJU DRŠKU

Slika 4.

Gumb za okretanje možete upotrijebiti za prilagodbu stražnje ručke u 3 različita položaja za lakše rezanje živice.

1. Stroj stavite na ravnu i glatku površinu.
2. Pritisnite gumb za okretanje i okrenite stražnju ručku.
3. Pritisnite okretni gumb i okrenite brave u položaj..

### 8.4 SAVJETI ZA RAD

Slika5-6

- Nemojte gurati stroj kroz gusto žbunje. To može dovesti do blokade noža. Ako se nož zablokira,
  1. zaustavite rad stroja.
  2. uklonite baterijski modul.

3. uklonite blokadu.
- Nemojte rezati prevelika stabla ili granje.
- Za vrijeme rezanja nosite rukavice.
- Za rezanje novoizraslih grančica koristite široke pokrete kao da kosite tako da grančice ulaze izravno u oštricu noža koja reže.
- Nit možete koristiti za prilagodbu visinu živice.
  1. Rastegnite nit duž živice na određenoj visini.
  2. Režite onu stranu živice koja se nalazi iznad niti.
  3. Živicu režite sve dok ne postane uža u gornjem dijelu. Tako ćete vidjeti više živice.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dodu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

### ▲ OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

### ▲ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

## 9.1 OČISTITE STROJ

### ▲ UPOZORENJE

Pazite da u stroj ne dospiju listovi, grane ili previše ulja zbog opasnosti o požara.

- Upotrijebite vlažnu krpicu s blagim deterdžentom za čišćenje stroja.
- Očistite svu vlagu mekom i suhom krpom.
- Malom četkom očistite otvore za zrak.

## 9.2 PODMAZIVANJE NOŽA

Slika 7

Da biste povećali učinkovitost i radni vijek noževa, podmažite ih pažljivo nakon svake upotrebe.

- Stroj stavite na ravnu i glatku površinu.
- Mekom krpom očistite noževe i četku kako biste odstranili svu nečistoću.
- Noževe podmažite tankim slojem ulja duž gornjeg ruba noža.

### i NAPOMENA

Preporučujemo da upotrebljavate ulje bez zagađivača.

## 10 SKLADIŠTENJE STROJA

### i NAPOMENA

Očistite stroj prije skladištenja.

1. Uklonite baterijski modul.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Provjerite da nema neučvršćenih ili oštećenih dijelova. Po potrebi zamijenite oštećene dijelove, stegnite vijke i svornjake ili se savjetujte s osobom u ovlaštenom servisu.
4. Stroj skladištite na hladnom i suhom mjestu.

## 11 OTKLANJANJE PROBLEMA

| Problem                                        | Mogući uzrok                          | Rješenje                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pokreće kada povučete okidač.      | Baterijski modul nije čvrsto ugrađen. | Pazite da baterijski modul čvrsto ugradite u stroj.                                                                                                                                                           |
|                                                | Baterijski modul je prazan.           | Napunite baterijski modul.                                                                                                                                                                                    |
| Iz stroja se dimi za vrijeme rada.             | Stroj je oštećen.                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmah zaustavite rad stroja.</li> <li>2. Uklonite baterijski modul.</li> <li>3. Savjetujte se sa servisierom.</li> </ol>                                            |
| Motor je uključen, ali se noževi ne pomiču.    | Stroj je oštećen.                     | Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.                                                                                                                                                  |
|                                                | Noževi su blokirani.                  |                                                                                                                                                                                                               |
| Tijekom rada ima previše buke i/ili vibracija. | Dijelovi su olabavljeni.              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. zaustavite rad stroja.</li> <li>2. Uklonite akumulator.</li> <li>3. Kontrolirati na oštećenje.</li> <li>4. Provjerite i pritegnite olabavljene dijelove.</li> </ol> |
|                                                | Dijelovi su oštećeni.                 | Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.                                                                                                                                                  |

## 12 TEHNIČKI PODACI

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Napon                           | 36 V DC, 40 V max     |
| Brzina noža                     | 3000(±10%) rezova/min |
| Duljina reza                    | 604 mm                |
| Težina (bez baterijskog modula) | 2.7 kg                |

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Izmjerena razina tlaka zvuka  | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Izmjerena razina zvučne snage | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Zajamčena razina snage zvuka  | 98dB(A)                |
| Vibracije                     | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Nesigurnost                   | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Model baterije                | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Model punjača                 | LC-3604                |

Hisashi Kobayashi / Generalni direktor  
 Odjela za osiguranje kvalitete  
 YAMABIKO CORPORATION

### 13 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Ni-  
 zozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom  
 isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u  
 sukladnosti sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvođa: Škare za živicu

Marka: ECHO

Prodajni model: DHC-310 (DHC: Škare za živicu )

Serijski broj: U60735001001 do U60735100000

Direktive Usklađeni standardi/postupak

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Dodatak V  
 2005/88/EC

Razina zvučne snage: Izmjereno: 95 dB(A) / Zajamčeno: 98  
 dB(A)

Tokyo, 1. listopada 2021



|          |                                                                                                |           |           |                                          |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Leírás.....</b>                                                                             | <b>47</b> | <b>5</b>  | <b>Kockázati szintek.....</b>            | <b>49</b> |
| 1.1      | Cél.....                                                                                       | 47        | <b>6</b>  | <b>Újrahasznosítás.....</b>              | <b>50</b> |
| 1.2      | Áttekintés .....                                                                               | 47        | <b>7</b>  | <b>Telepítés.....</b>                    | <b>50</b> |
| <b>2</b> | <b>Az elektromos szerszámokra<br/>vonatkozó általános biztonsági<br/>figyelmeztetések.....</b> | <b>47</b> | 7.1       | A gép kicsomagolása.....                 | 50        |
| 2.1      | Munkaterület biztonság.....                                                                    | 47        | <b>8</b>  | <b>Üzemeltetés .....</b>                 | <b>50</b> |
| 2.2      | Elektromos biztonság.....                                                                      | 47        | 8.1       | A gép elindítása.....                    | 51        |
| 2.3      | Személyi biztonság.....                                                                        | 47        | 8.2       | A gép leállítása.....                    | 51        |
| 2.4      | A kézi szerszám gép üzemeltetése és<br>gondozása.....                                          | 48        | 8.3       | A hátsó fogantyú elfordítása.....        | 51        |
| 2.5      | Az akkumulátorral működő szerszám<br>üzemeltetése és gondozása.....                            | 48        | 8.4       | Tippek a működtetéshez.....              | 51        |
| 2.6      | Szervizelés.....                                                                               | 48        | <b>9</b>  | <b>Karbantartás.....</b>                 | <b>51</b> |
| 2.7      | A sövénynyíróra vonatkozó biztonsági<br>figyelmeztetések.....                                  | 49        | 9.1       | A gép tisztítása.....                    | 51        |
| <b>3</b> | <b>Gyermekek biztonsága .....</b>                                                              | <b>49</b> | 9.2       | A penge kenése.....                      | 51        |
| <b>4</b> | <b>A terméken lévő szimbólumok.....</b>                                                        | <b>49</b> | <b>10</b> | <b>A gép tárolása.....</b>               | <b>51</b> |
|          |                                                                                                |           | <b>11</b> | <b>Hibaelhárítás.....</b>                | <b>52</b> |
|          |                                                                                                |           | <b>12</b> | <b>Műszaki adatok .....</b>              | <b>52</b> |
|          |                                                                                                |           | <b>13</b> | <b>EK megfeleléségi nyilatkozat.....</b> | <b>52</b> |

## 1 LEÍRÁS

### 1.1 CÉL

A gép sövények és bokrok vágására készült otthoni használatra. Ne vágjon vele vállmagasság felett.

### 1.2 ÁTTEKINTÉS

1. ábra

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 Forgatógomb            | 7 Indító kapcsoló          |
| 2 Penge                  | 8 Hátsó fogantyú           |
| 3 Védőburkolat           | 9 Indító kapcsoló zárolása |
| 4 Elülso fogantyú        | 10 Vágópenge burkolat      |
| 5 Mikro kapcsoló         |                            |
| 6 Akkumulátor kioldógomb |                            |

## 2 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Amennyiben nem követi a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekből egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékekkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az AKKUMULÁTORRÓL működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

### 2.1 MUNKATERÜLET BIZTONSÁG

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitétt környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Ha megzavarják, elveszítheti uralmát a készülék felett.

### 2.2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz. Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- Kerülje el földelt felületek, mint pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények érintését. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek. Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja helytelen módon a hálózati vezetéket. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszámot a szabadban használja, akkor erre a célra kialakított hosszabbító vezetéket alkalmazzon. A szabadidegen használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon maradékáram sőtőlő modul (RCD) védelemmel ellátott tápellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 2.3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben a figyelem csökkenése súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyes védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, megfelelő használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztat, felveszi vagy viszi a szerszámot. Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- Vegye ki a szerszámkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná. Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.

- Ne hajoljon túl. Vegyen fel stabil testhelyzetet és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legvárhatóbb helyzetben is.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszer vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően. Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt önteltté váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket. Egy óvatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

## 2.4 A KÉZI SZERSZÁMGÉP ÜZEMELTETÉSE ÉS GONDOZÁSA

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni. Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból és/ vagy vegye ki az akkumulátoregységet (ha kivehető) az elektromos szerszámból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélné vagy az elektromos szerszámot félretenné. Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal. Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javítsa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A megfelelően karbantartott és kielevezett vágószerkezzel

rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgömbösülésre, valamint könnyebben kezelhetők.

- Az elektromos kéziszerszámot, tartozékokat, vágóféléteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálendő munkadarabra. Az elektromos kéziszerszámoknak az előírt rendeltetési céltól eltérő célra való használatra veszélyes.
- Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket. Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

## 2.5 AZ AKKUMULÁTORRAL MŰKÖDŐ SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSE ÉS GONDOZÁSA

- Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja. Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja. Bármely más akkumulátoregység használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocs, érmék, kulcsok, tűk, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek kapcsolatba léphetnek vele. Amennyiben együtt tartja az akkumulátorokat, az égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- Nem megfelelő körülmények között folyadék szívároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, aminek eredménye tűz, ROBBANÁS vagy sérülésveszély lehet.
- Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.
- Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül. Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.

## 2.6 SZERVIZELÉS

- Az elektromos kéziszerszámot szakképzett személlyel, eredeti cserealkatrész felhasználásával javítsa meg.

Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.

- Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet, Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

## 2.7 A SÖVÉNYNYÍRÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Tartsa távol testének minden részét a pengétől. Ne távolítsa el a vágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amíg a pengék mozgásban vannak. A pengék kikapcsolás után még mozognak egy ideig. A sövényvágó használata közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a véletlen indítás, és ezáltal a pengék okozta személyi sérülés veszélyét. A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a véletlen indítás, és ezáltal a pengék okozta személyi sérülés veszélyét.
- A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a penge burkolatát. A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a pengék okozta személyi sérülés veszélyét.
- Amikor eltávolítja a beszorult anyagot, vagy szervizeli az egységet, győződjön meg arról, hogy az elektromos kapcsolók ki vannak-e kapcsolva, és az akkucsomag el van-e távolítva, vagy le van-e kapcsolva. A sövénynyíró váratlan működésbe hozatala a beszorult anyag eltávolítása vagy a szervizelés során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- A sövénynyíró csak a szigetelt tartófelületeknél fogva tartsa, mivel a penge rejtett vezetéket érinthet. A feszültség alatti vezetékekkel érintkező pengék feszültség alá helyezhetik a sövénynyíró burkolat nélküli fémrészeit, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.
- Az elektromos kábeleket és vezetékeket tartsa távol a vágóterülettől. Előfordulhat, hogy a hálózati kábelek vagy vezetékek nem láthatók a sövényben vagy a bozótokban, és ezeket véletlenül elvághatja a penge.
- Ne használja a sövénynyíró rossz időjárási körülmények között, különösképpen, ha fennáll a villámás veszélye. Ez megnöveli annak veszélyét, hogy eltalálja a villám.

## 3 GYERMEKEK BIZTONSÁGA

Tragikus balesetek következhetnek be, ha a gépkezelő nem ügyel a gyermekek jelenlétére.

- Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől, a gyermekek legyenek egy felelős felnőtt személy felügyelete alatt.
- Legyen éber és kapcsolja ki a gépet, ha egy gyermek vagy más személy belép a munkaterületre.
- Legyen különösen figyelmes, ha vak sarkokba, ajtókbá, bozótba, fákba vagy más tárgyakba ütközik, amelyek

meggátolhatják, hogy észrevegyen egy gyermeket, aki beszalad a gép útjába.

## 4 A TERMÉKEN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a szerszámon. Kérjük, tanulmányozza át, és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése segít jobban és biztonságosabban működtetni a szerszámot.

| Szimbólum | Magyarázat                                                                                                                           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V         | Feszültség                                                                                                                           |
| A         | Áramerősség                                                                                                                          |
| W         | Teljesítmény                                                                                                                         |
| min       | Idő                                                                                                                                  |
| ---       | Az áram típusa vagy jellemzői.                                                                                                       |
|           | Az Ön biztonságát érintő óvintézkedések.                                                                                             |
|           | A termék működtetése előtt olvassa el és értse meg az összes utasítást, tartsa be az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást. |
|           | Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.                                                                                                 |
|           | Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves környezetnek.                                                                              |
|           | Veszély – a kezét és lábát tartsa távol a pengétől.                                                                                  |
|           | A karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátoregységet.                                                                        |
|           | Soha ne működjön örök nélkül a helyén                                                                                                |
|           | Garantált hangteljesítményszint                                                                                                      |

## 5 KOCKÁZATI SZINTEK

A következő figyelmeztető szavak és jelentésük elmagyarázzák a termékkel kapcsolatos kockázat szintjét.

| SZIM-BÓLUM | JELZÉS          | JELENTÉS                                                                                                               |
|------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | VESZÉLY         | Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.        |
|            | FIGYELMEZ-TETÉS | Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat. |
|            | FONTOS          | Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat. |
|            | MEGJEGYZÉS      | További információkat jelöl.                                                                                           |

2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegye ki a gépet a dobozból.
4. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## 7.1.1 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

Ábra 2

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a motort, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Illesse az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
2. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
3. Amikor kattantást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.

## 7.1.2 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

2 ábra

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 8 ÜZEMELTETÉS

- Ne tegye az ujjait a hornyokba, vagy olyan helyre, ahol elvághatja.
- Ne érjen a pengéhez, csak ha már kivette az akkumulátoregységet.
- Ne használja a gépet, ha a penge sérült vagy elkopott.
- Távolítsa el minden tárgyat, pl. kábeleket, lámpákat, vezetékeket vagy zsinórokat, amelyek beakadhatnak a pengébe, és személyi sérülést okozhatnak.
- Használja mindkét kezét a sövényvágó működtetésekor. Az egyik kéz használata az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és súlyos személyi sérülést okozhat.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha a penge elektromos vezetékekbe akad, AKKOR NE ÉRJEN A PENGÉHEZ! ÁRAM ALATT ÁLLHAT, ÉS VESZÉLYES LEHET! Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Tartsa a szigetelt hátsó fogantyút, vagy tegye le a gépet távol Öntől.
2. Csatlakoztassa le a sérült vezetéket vagy kábelt, mielőtt megpróbálja kiszabadítani a pengét.

## 6 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Szelektív gyűjtés. Nem szabad a szokványos háztartási hulladékok közé dobni. Szükség esetén cserélje ki a gépet, vagy ha már nem tudja használni, akkor ne dobja a háztartási hulladékok közé.

A használt gép és a csomagolás szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását, és újbóli használatát. Az újrahasznosított anyagok használata segít megelőzni a környezetszennyezést, és csökkenti a nyersanyag igényt.

Az akkumulátorokat az élettartamuk végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, amely ártalmas Önre és a környezetre nézve is. Ezeket az anyagokat ki kell venni, és olyan helyen kell ártalmatlanítani, ahol átveszik a lítium-ion akkumulátorokat.

Akkumulátorok  
Li-ion

## 7 TELEPÍTÉS

### 7.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A gépet nem kell összeszerelni.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben alkatrészek megsérülnek, ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, akkor forduljon a szervizközponthoz.

1. Nyissa ki a csomagolást.

## 8.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

Ábra 3.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a mikrokapcsolót az egyik kezével.
2. Nyomja meg a ravaszt és a biztonsági zár gombot a másik kezével.
3. Engedje ki a biztonsági zár gombot.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Működtetés közben tartsa két kézzel a gépet.

## 8.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

Ábra 3.

1. Engedje el a ravaszkapcsolót vagy a mikrokapcsolót a gép leállításához.
2. Ha a kioldó kapcsoló vagy a mikrokapcsoló nem állítja le a gépet, vegye ki az akkumulátort a gép tápellátásának leállításához. A kereskedő javítás bekapcsológomb használata előtt újra használja a gépet.

## 8.3 A HÁTSÓ FOGANTYÚ ELFORDÍTÁSA

Ábra 4.

A hátsó fogantyú 3 különböző pozícióba való beállításához használhatja a forgató gombot, hogy könnyebben vágja a sövényeket.

1. Helyezze a gépet egy sima és puha felületre.
2. Nyomja meg a forgató gombot és forgassa el a hátsó fogantyút.
3. Nyomja meg a forgógombot, és fordítsa a zárat a megfelelő állásba.

## 8.4 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHEZ

5-6. ábra

- Ne húzza át a gépet erős bokrokon. Ez eltömítheti a pengét. Ha a penge blokkolva van,
  1. állítsa le a gépet.
  2. Vegye ki az akkumulátoregységet.
  3. Távolítsa el a blokkolást.
- Ne próbáljon meg vastag szárazakat vagy kis tárgyat elvágni.
- Vágás közben viseljen védőkesztyűt.
- Az új hajtásokat széles mozdulatokkal vágja le, hogy a száraz közvetlenül a pengén legyenek.
- Használhat egy zsinórt a sövény magasságának beállításához.
  1. Húzzon ki egy darab zsinórt a sövényen ebben a magasságban.
  2. A sövényt közvetlenül a zsinór felett vágja.

3. Addig vágja a sövény oldalát, amíg keskenyebb nem lesz a tetején. Ezáltal jobban látható a sövény.

## 9 KARBANTARTÁS

### ▲ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megrongálhatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

### ▲ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószerket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 9.1 A GÉP TISZTÍTÁSA

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép és a motor mindig legyen mentes levelektől és ágaktól, és használjon túl sok olajat a tűzveszély megelőzése érdekében.

- A gép tisztításához használjon nedves ruhát és enyhe tisztítószer.
- Törölje le a nedvességet egy puha, száraz ruhával.
- Használjon kis kefét a szellőzőnyílások tisztításához.

## 9.2 A PENGE KENÉSE

Ábra7

A pengék hatékonyságának és élettartamának megnövelése érdekében minden munkavégzés után kenje be:

- Helyezze a gépet egy sima és puha felületre.
- Egy puha ruhával tisztítsa meg a pengéket, és egy kefével távolítsa el a szennyeződést.
- Használjon vékony rétegben olajat a penge kenéséhez a penge felső szélétől kezdve.

### í MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy használjon nem-szennyező típusú olajat.

## 10 A GÉP TÁROLÁSA

### í MEGJEGYZÉS

Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.

1. Vegye le az akkumulátoregységet.
2. Hagyja lehűlni a motort.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket, húzza meg a csavarokat és anyákat, vagy forduljon a hivatalos szervizközpontban dolgozó személyhez.
- A gépet hűvös és száraz helyen tárolja.

## 11 HIBAEELHÁRÍTÁS

| Probléma                                              | Lehetséges ok                                       | Megoldás                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul el, amikor meghúzza a triggeret.    | Az akkumulátoregység nincs szorosan csatlakoztatva. | Szorosan helyezze be az akkumulátoregységet a gépbe.                                                                                                                                                  |
|                                                       | Az akkumulátoregység lemerült.                      | Töltse fel az akkumulátoregységet.                                                                                                                                                                    |
| A gép füstöl működés közben.                          | A gép megsérült.                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>Azonnal állítsa le a gépet.</li> <li>Vegye le az akkumulátoregységet.</li> <li>Forduljon a szervizközponthoz.</li> </ol>                                       |
| A motor be van kapcsolva, de a pengék nem mozognak.   | A gép megsérült.                                    | Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.                                                                                                                                               |
|                                                       | A pengék elakadtak.                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| Túl sok zaj és/vagy rezgés áll fenn a működés közben. | Az alkatrészek meglazultak.                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>Állítsa le a gépet.</li> <li>Vegye ki az akkumulátort.</li> <li>Ellenőrizze a sérüléseket.</li> <li>Ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket.</li> </ol> |
|                                                       | Az alkatrészek megsérültek.                         | Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.                                                                                                                                               |

## 12 MŰSZAKI ADATOK

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Feszültség                      | 36 V DC, 40 V max     |
| Penge sebessége                 | 3000(±10%) vágás/perc |
| vágási hossz                    | 604 mm                |
| Súly (akkumulátoregység nélkül) | 2.7 kg                |
| Mért hangnyomásszint            | 84dB(A), KPA=3dB(A)   |
| Mért hangteljesítményszint      | 95dB(A), KWA=3dB(A)   |

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Garantált hangteljesítményszint | 98dB(A)                |
| Rezgés                          | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Bizonytalanság                  | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Akkumulátor modell              | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Töltő modell                    | LC-3604                |

## 13 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION  
Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Meghatalmazott képviselő: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Cím: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandia

Az, YAMABIKO Corporation, vállalat nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő irányelveknek.

Termék neve: Sövényvágó  
Márka: ECHO  
Modell: DHC-310 (DHC: Sövényvágó)  
Sorozatszám: U60735001001 - U60735100000

Irányelvek Harmonizált szabványok/eljárás  
2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019  
2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
2000/14/EC, 2005/88/EC Melléklet V

Hangteljesítményszint: Mért:95 dB(A) / Garantált: 98 dB(A)

Tokió, 2021. október 1

*Hisashi Kobayashi*

Hisashi Kobayashi / Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION



|          |                                                               |           |           |                                      |           |
|----------|---------------------------------------------------------------|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Kirjeldus.....</b>                                         | <b>55</b> | <b>6</b>  | <b>Utiliseerimine.....</b>           | <b>57</b> |
| 1.1      | Eesmärk.....                                                  | 55        | <b>7</b>  | <b>Paigaldus.....</b>                | <b>57</b> |
| 1.2      | Ülevaade.....                                                 | 55        | 7.1       | Seadme lahtipakkimine.....           | 57        |
| <b>2</b> | <b>Elektrilise tööriista üldised<br/>ohutushoiatused.....</b> | <b>55</b> | <b>8</b>  | <b>Kasutamine .....</b>              | <b>58</b> |
| 2.1      | Tööpiirkonna ohutus.....                                      | 55        | 8.1       | Käivitage seade.....                 | 58        |
| 2.2      | Elektriohutus.....                                            | 55        | 8.2       | Peatage seade.....                   | 58        |
| 2.3      | Inimeste ohutus.....                                          | 55        | 8.3       | Pöörake tagumist käepidet .....      | 58        |
| 2.4      | Elektriliste tööriistade kasutamine ja<br>hooldamine.....     | 56        | 8.4       | Praktilised nõuanded.....            | 58        |
| 2.5      | Juhtmeta elektritööriista kasutamine ja<br>hooldus.....       | 56        | <b>9</b>  | <b>Hooldus.....</b>                  | <b>59</b> |
| 2.6      | Hooldus.....                                                  | 56        | 9.1       | Puhastage seadet.....                | 59        |
| 2.7      | Hekilõikuri ohutusjuhised/hoiatused.....                      | 56        | 9.2       | Määrige tera.....                    | 59        |
| <b>3</b> | <b>Laste ohutus .....</b>                                     | <b>57</b> | <b>10</b> | <b>Seadme hoiustamine.....</b>       | <b>59</b> |
| <b>4</b> | <b>Tootel kasutatud sümbolid.....</b>                         | <b>57</b> | <b>11</b> | <b>Veaotsing.....</b>                | <b>59</b> |
| <b>5</b> | <b>Ohutasemed.....</b>                                        | <b>57</b> | <b>12</b> | <b>Tehnilised andmed.....</b>        | <b>59</b> |
|          |                                                               |           | <b>13</b> | <b>EÜ Vastavusdeklaratsioon.....</b> | <b>60</b> |



## 2.4 ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikki. Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest AKU enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiustamist. See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- Hooldage nii elektritööriistu kui tarvikuid. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.
- Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist. Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

## 2.5 JUHTMETA ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- Kasutage tööriista laadimiseks ainult tootja poolt heaks kiidetud laadimiseadet. Ühildumatu laadija kasutamine võib tekitada tulekahju riski.
- Kasutage elektritööriistu ainult koos spetsiaalsete akudega. Mitte-ettenähtud akude kasutamine võib tekitada kehalisi vigastusi või põhjustada tuleohtu.
- Kui akut ei kasutata, siis hoidke see eemal metallesemetest nagu paberiklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väiksed metalldetailid, et vältida akuklemmide lühistamist. Akuklemmide lühisesse sattumine võib tekitada põletushaavu või põhjustada tulekahju.

- Väärkasutuse korral võib akudest eralduda akuvedelikku; vältige kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage rohke veega. Silma sattumise korral pöörduge lisaks ka arsti poole. Akuvedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akuplokki või tööriista. Kahjustunud või kohandatud akuplokid võivad toimida ettearvamatult, tekitades tulekahju, PLAHVATUSE või vigastuste ohtu.
- Vältige akuploki või tööriista kokkupuudet tule või liiga kõrge temperatuuriga. Kokkupuude lahtise tule või temperatuuriga üle 130°C võib põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akuplokki või tööriista vale temperatuuri juures (vt juhiseid). Valesti või valel temperatuuril laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahju ohtu.

## 2.6 HOOLDUS

- Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
- Ärge kunagi hooldage kahjustunud akuplokke. Akuplokkide hooldust võib teostada ainult tootja või volitatud teeninduskeskus.

## 2.7 HEKILÕIKURI OHUTUSJUHISED/HOIATUSED

- Hoidke kõik kehaosas lõiketerast eemale. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat objekti, kui terad liiguvad. Lõiketerad jätkavad liikumist ka pärast väljalülitamist. Isegi hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke hekilõikurit käepidemest hoides ja peatatud lõiketeraga ja jälgige, et te ei puutu toitelüliti. Hekilõikuri õige kandmine vähendab seadme juhusliku käivitumise ja terade liikumisest tulenevaid isikuvigastuste ohtusid.
- Hekilõikuri transpordi või hoiustamise ajaks tuleb alati paigaldada lõiketera kate. Hekilõikuri korrektne käsitsemine vähendab lõiketeradest tingitud vigastuste ohtu.
- Ummistunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel veenduge, et kõik toitelülitid on välja lülitatud asendis ning akuplokk on eemaldatud või lahti ühendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitumine ummistunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid vigastusi!
- Hoidke hekilõikurit vaid selle isoleeritud haardepindadest, sest tera võib puutuda kokku peidetud kaablitega. Voolu all olevate juhtmetega kokku puutuvad lõiketerad võivad hekilõikuri metallosad voolu alla viia ning kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Hoidke kõik toitejuhtmed lõikevahenditest eemal. Töö ajal võivad juhtmed või kaablid olla hekkide või pödsaste varjus ning te võite selle kogemata läbi lõigata.

- Vältige heklõikuri kasutamist halva ilmaga, eriti äikese ohu korral. Niiviisi vähendate pikselöögi saamise ohtu.

## 3 LASTE OHUTUS

Kui seadme kasutaja pole laste läheduses ülimalt tähelepanelik, võib esineda traagilisi õnnetusi.

- Lapsed tuleks hoida tööalast eemal, täiskasvanu järelevalve all.
- Kui laps või mõni teine inimene tuleb tööpiirkonda, olge tähelepanelik ja lülitage seade välja.
- Pimedatesse nurkadesse, ukseavadesse, pödsastikesse, puude alla ja teistesse piiratud nähtavusega kohtadesse liikudes olge väga ettevaatlik ja pange tähele, kui laps peaks seadme ette jooksma.

## 4 TOOTEL KASUTATUD SÜMBOLID

Tootel võivad esineda mõned järgmistest sümbolitest. Tutvuge nende ja vastavate tähendustega. Nende sümbolite õige tõlgendamine võimaldab tööriista paremat ja ohutumat kasutamist.

| Sümbol | Selgitus                                                                                                                         |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Pinge                                                                                                                            |
| A      | Voolutugevus                                                                                                                     |
| W      | Võimsus                                                                                                                          |
| min    | Aeg                                                                                                                              |
|        | Voolu tüüp või omadus.                                                                                                           |
|        | Teie turvalisusega seotud ettevaatusabinõud.                                                                                     |
|        | Lugege kõik juhised enne toote kasutamist läbi ja tehke need endale selgeks ning järgige alati kõiki hoiatusi ja ohutusjuhiseid. |
|        | Kasutage silmade ja kõrvade kaitsevahendeid.                                                                                     |
|        | Ärge jätke toodet vihma kätte või niiskesse tingimustesse.                                                                       |
|        | Oht! Hoidke käed ja jalad terast eemal.                                                                                          |
|        | Enne hooldustoiminguid eemaldage seadmelt akuplokk.                                                                              |
|        | Ärge kunagi töötage ilma korralikult paigaldatud kaitseteta                                                                      |

| Sümbol | Selgitus                        |
|--------|---------------------------------|
|        | Garanteeritud helivõimsuse tase |

## 5 OHUTASEMED

Järgmised märksõnad ja tähendused selgitavad selle tootega seotud ohutasemeid.

| SÜMBOL | SIGNAAL | TÄHENDUS                                                                                                           |
|--------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | OHT     | Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks on surm või tõsised vigastused.                           |
|        | HOIATUS | Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla surm või tõsised vigastused.                  |
|        | OLULINE | Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusastmega vigastused. |
|        | MÄRKUS  | See on lisatud täiendava teabe andmise eesmärgil.                                                                  |

## 6 UTILISEERIMINE

|  |                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Liigiti kogumine. Toodet ei tohi utiliseerida kodumajapidamisjätmete seas. Masina asendamisel või selle kasutamise lõpetamisel ei tohi sellest vabaneda koos kodumajapidamisjätmetega.                               |
|  | Kasutatud masina ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjalide utiliseerimist ja uuesti kasutamist. Utiliseeritud materjalide kasutamine aitab vältida keskkonnasaastet ja vähendab vajadust toorainete järele. |
|  | Kasuliku tööea lõpus vabanenud akudest vastavalt keskkonda hoides. Akud sisaldavad Teile ja keskkonnale ohtlikke materjale. Need materjalid tuleb utiliseerida eraldi, liitium-ioonakusid vastu võtvas asukohas.     |

## 7 PAIGALDUS

### 7.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

| ▲ HOIATUS                       |
|---------------------------------|
| Seadet ei ole vaja kokku panna. |

## ▲ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust teenindusega.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke seade kastist välja.
4. Visake kast ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### 7.1.1 PAIGALDAGE AKUPLOKK

Joonis 2

## ▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Joondage akuploki sakid akupesa soontega.
2. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
3. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.

### 7.1.2 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 2

1. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
2. Ühendage seadme akuplokk lahti.

## 8 KASUTAMINE

- Ärge pange oma sõrmi salkudesse või muudesse kohtadesse, kus need võivad vigastada saada.
- Ärge puutuge tera enne, kui akuplokk on eemaldatud.
- Ärge kasutage seadet, kui tera on kahjustunud või paindunud.
- Eemaldage kõik objektid, nt. juhtmed, valgustid, traadid ja nõõrid, mis võivad jääda kinni lõiketerasse ning seetõttu vigastusi tekitada.
- Hekilõikuriga töötamisel kasutage mõlemat kätt. Ühe käega töötamine võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise ja tekitada tõsisid kehavigastusi.

## ▲ HOIATUS

Kui tera vahele jääb elektrijuhe või -traat, ÄRGE PUUDUTAGE TERA! TERA VÕIB OLLA VOOLU ALL JA OHTLIK. Toimige järgnevalt:

1. Hoidke isoleeritud tagumisest käepidemest või pange seade maha endast eemale.
2. Enne kui püüate tera vabastada, lülitage elekter kahjustunud juhtmest või traadist välja.

## 8.1 KÄIVITAGE SEADE

Joonis 3.

1. Vajutage ja hoidke mikrolüliti ühe käega all.
2. Teise käega vajutage päästikut ja ohutusnuppu.
3. Vabastage ohutusnupp.

## ▲ HOIATUS

Seadmega töötamisel hoidke seadet kahe käega.

## 8.2 PEATAGE SEADE

Joonis 3.

1. Seadme peatamiseks vabastage päästiklüliti või mikrolüliti.
2. Kui päästiklüliti või mikrolüliti ei peata seadet, eemaldage aku ja katkestage seega seadme toide. Enne seadme uuesti kasutusse võtmist laske edasimüüjal toitenupp ära remondida.

## 8.3 PÖÖRAKE TAGUMIST KÄEPIDET

Joonis 4.

Pööratavat nuppu saab kasutada tagumise käepideme reguleerimiseks 3 erinevasse asendisse, mis lihtsustavad hekkide lõikamist.

1. Asetage seade tasasele ja ühtlasele pinnale.
2. Suruge pööratavat nuppu ja keerake tagumist käepidet.
3. Vajutage pööratavat nuppu ja keerake lukud õigesse asendisse.

## 8.4 PRAKTILISED NÕUANDED

Joon.5-6

- Ärge suruge seadet jõuga läbi tugeva pöösastiku. See võib tera blokeerida. Kui tera on blokeeritud,
  1. peatage seade,
  2. eemaldage akuplokk,
  3. eemaldage blokeeriv materjal.
- Ärge püüdke lõigata liiga jämedaid varsi või oksa.
- Lõikamisel kandke kindaid.
- Lõigake uusi kasve laia pühkiva liigutusega, et varred satuksid otse terale.
- Heki kõrguse reguleerimiseks võite kasutada nõõri.

1. Tõmmake nõör mööda kehi äärt soovitud kõrgusele.
2. Lõigake hekki vahetult nõõri kohalt.
3. Lõigake heki serva nii, et see on ülevalt poolt kitsam. Niimoodi paistab hekk paremini välja.

## 9 HOOLDUS

### ▲ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

### ▲ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

### ▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

## 9.1 PUHASTAGE SEADET

### ▲ HOIATUS

Tuleohu vältimiseks hoidke seade ja mootor puhas lehtedest, okstest ja liigestest õlist.

- Seadme puhastamiseks kasutage leebet pesuvahendit ja niisket lappi.
- Eemaldage kogu niiskus pehme kuiva lapiga.
- Ventilatsioonivade puhastamiseks kasutage väikest harja.

## 9.2 MÄÄRIGE TERA

Joonis 7

Terade tõhususe ja tööea suurendamiseks määrige need hoolikalt pärast iga tööepisoodi.

- Asetage seade tasasele ja ühtlasele pinnale.
- Terade puhastamiseks kasutage pehmet lappi, raskema mustuse eemaldamiseks võib kasutada harja.
- Terade määrimiseks pange tera ülemisele servale õhuke kiht õli.

### ■ MÄRKUS

Soovitame kasutada saasteainevaba õli.

## 10 SEADME HOIUSTAMINE

### ■ MÄRKUS

Enne hoiustamist puhastage seade.

1. Eemaldage akuplokk.
2. Laske mootoril maha jahtuda.

3. Kontrollige, et seadme osad ei oleks lahti või kahjustunud. Vajadusel vahetage kahjustunud osad välja, keerake kruvid ja poldid kinni või pöörduge volitatud teeninduse.
4. Hoiustage seadet jahedas ja kuivas kohas.

## 11 VEAOTSING

| Probleem                                                   | Võimalik põhjus                          | Lahendus                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Päästiku tõmbamisel mootor ei käivit.                      | Akuplokk ei ole korrektselt paigaldatud. | Veenduge, et paigaldade akuploki seadmesse korrektselt.                                                           |
|                                                            | Akuplokk on tühi.                        | Laadige akuplokki.                                                                                                |
| Seadmest tuleb töötamise ajal suitsu.                      | Seade on kahjustunud.                    | 1. Peatage seade viivitamatult.<br>2. Eemaldage akuplokk.<br>3. Võtke ühendust teenindusega.                      |
| Mootor töötab, aga terad ei liigu.                         | Seade on kahjustunud.                    | Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.                                                              |
|                                                            | Terad on blokeeritud.                    |                                                                                                                   |
| Seadmega töötamisel esineb liigne müra ja/või vibratsioon. | Seadme osad on lahti.                    | 1. Peatage seade.<br>2. Eemaldage aku.<br>3. Kontrollige kahjustusi.<br>4. Kontrollige ja pingutage lahitud osad. |
|                                                            | Osad on kahjustunud.                     | Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.                                                              |

## 12 TEHNILISED ANDMED

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Pinge                           | 36 V DC, 40 V max         |
| Tera kiirus                     | 3000(±10%) lõiget/minutis |
| Lõike pikkus                    | 604 mm                    |
| Kaal (ilma akuplokita)          | 2.7 kg                    |
| Mõõdetud helirõhu tase          | 84dB(A), KPA=3dB(A)       |
| Mõõdetud helivõimsuse tase      | 95dB(A), KWA=3dB(A)       |
| Garanteeritud helivõimsuse tase | 98dB(A)                   |
| Vibratsioonitase                | <2.5 m/s <sup>2</sup>     |
| Veamäär                         | 1.5 m/s <sup>2</sup>      |

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| Aku mudel     | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Laadija mudel | LC-3604                |

## 13 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAAPAN

Volitatud esin- CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 daja: Mr. Richard Glaser  
 Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Holland

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja  
 ainuvastutusel, et siin kirjeldatud toode on kooskõlas  
 järgmiste direktiividega.

Toote nimetus: Hekitrimmer  
 Kaubamärk: ECHO  
 Müügitüüp: DHC-310 (DHC: Hekitrimmer )  
 Seerianumber: U60735001001 kuni U60735100000

Direktiivid Harmoneeritud standardid/kord  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Lisa V  
 2005/88/EC  
 Helivõimsuse Mõõdetud:95 dB(A) / Garanteeritud: 98  
 tase: dB(A)

Tokyo, 1. oktoober 2021



Hisashi Kobayashi / Üldjuht  
 Kvaliteediosakond  
 YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                |           |           |                                        |           |
|----------|----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Apraksts.....</b>                                           | <b>62</b> | <b>6</b>  | <b>Otrreizējā pārstrāde.....</b>       | <b>65</b> |
| 1.1      | Paredzētais lietojums.....                                     | 62        | <b>7</b>  | <b>Uzstādīšana.....</b>                | <b>65</b> |
| 1.2      | Pārskats.....                                                  | 62        | 7.1       | Mašīnas izpakošana.....                | 65        |
| <b>2</b> | <b>Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi.....</b> | <b>62</b> | <b>8</b>  | <b>Ekspluatācija .....</b>             | <b>65</b> |
| 2.1      | Drošība darba zonā.....                                        | 62        | 8.1       | Mašīnas ieslēgšana.....                | 65        |
| 2.2      | Elektrodrošība.....                                            | 62        | 8.2       | Pļaujmašīnas apturēšana .....          | 65        |
| 2.3      | Personīgā drošība.....                                         | 62        | 8.3       | Aizmugurējā roktura pagriešana.....    | 66        |
| 2.4      | Elektroinstrumenta lietošana un apkope.....                    | 63        | 8.4       | Padomi mašīnas lietošanā.....          | 66        |
| 2.5      | Akumulatora lietošana un apkope.....                           | 63        | <b>9</b>  | <b>Apkope.....</b>                     | <b>66</b> |
| 2.6      | Tehniskā apkope.....                                           | 63        | 9.1       | Mašīnas tīrīšana.....                  | 66        |
| 2.7      | Dzīvzoģu apgriešanas mašīnas drošības brīdinājumi.....         | 63        | 9.2       | Asmens eļļošana .....                  | 66        |
| <b>3</b> | <b>Bērnū drošība .....</b>                                     | <b>64</b> | <b>10</b> | <b>Mašīnas uzglabāšana.....</b>        | <b>66</b> |
| <b>4</b> | <b>Apzīmējumi uz produkta etiķetes..</b>                       | <b>64</b> | <b>11</b> | <b>Problēmu novēršana .....</b>        | <b>66</b> |
| <b>5</b> | <b>Riska līmeņi.....</b>                                       | <b>64</b> | <b>12</b> | <b>Tehniskie dati.....</b>             | <b>67</b> |
|          |                                                                |           | <b>13</b> | <b>ES Atbilstības deklarācija.....</b> | <b>67</b> |

## 1 APRAKSTS

### 1.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī mašina ir paredzēta dzīvzoģu un krūmu griešanai un apgriešanai mājās apstākļos. Ar to nav paredzēts griezt augstumā virs pleciem.

### 1.2 PĀRSKATS

1. attēls

|   |                               |    |                                |
|---|-------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Grozāma poga                  | 7  | Aktivizēšanas slēdža           |
| 2 | Asmens                        | 8  | Aizmugurējais rokturis         |
| 3 | Aizsargs                      | 9  | Aktivizēšanas slēdža bloķētājs |
| 4 | Priekšējais rokturis          | 10 | Asmens pārsegs                 |
| 5 | Mikroslēdzis                  |    |                                |
| 6 | Akumulatora atbrīvošanas poga |    |                                |

## 2 VISPĀRĒJIE ELEKTROINSTRUMENTA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošanas sekas var radīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai tos arī turpmāk varētu lietot.

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments” attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeli) vai AKUMULATORU (bez elektrokabeļa).

### 2.1 DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai izgarojumu tvaiku aizdegšanos.
- Nelaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties elektroinstrumenta tuvumā, kamēr tas darbojas. Apjukuma brīdī Jūs varat zaudēt vadību pār instrumentu.

### 2.2 ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktakšai jāsakrīt ar kontaktlīdzu. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Lietojot

oriģinālo kontaktakšu, kas pievienota atbilstoši tāla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- Izvairieties no ķermeņa nonākšanas saskarē ar saņemtiem virsmām, piemēram, caurulvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Saņemoties jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos. Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nebojājiet strāvas vadu. Nekad neizmantojiet strāvas vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neturiet strāvas vadu karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgo daļu tuvumā. Bojāti vai samužināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie vadu pagarinātāji būtu piemēroti āra darbiem. Āra darbiem paredzēta vadu pagarinātāja izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošas ierīces (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu. RCD ierīces lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### 2.3 PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris, atrodaties apreibinošo vielu vai alkohola iedarbībā vai lietojat medikamentus. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Ja tiek lietoti darba specifikai atbilstoši līdzekļi, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslēdoši darba apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazinās traumu gūšanas risks.
- Novērsiet nejaūšas ieslēgšanās iespējamību. Pārlecieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī pirms pievienošanas barošanas avotam un/vai akumulatora blokam, kā arī ceļot vai nesot instrumentu. Pārņēšot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas noregulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.
- Nepārvērtējiet savas spējas. Ieņemiet stabilu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi Jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Matī, apģērba daļas un cimdi nedrīkst nonākt kustīgo daļu tuvumā. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties ierīces kustīgajās daļās.

- Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, ka tās tiek pareizi pievienotas un izmantotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana mazina putekļu radīto kaitējumu.
- Nepieļaujiet, ka instrumentu bieža lietošana varētu izraisīt nevērtīgu attieksmi darbā ar tiem, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus. Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

## 2.4 ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

- Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu. Piemērots elektroinstrumentu labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ar slēdzi to nav iespējams ieslēgt un izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsabalabo.
- Atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet AKUMULATORU bloku no elektroinstrumenta pirms jebkādu labojumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta uzglabāšanas. Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejašu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
- Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepazīna vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.
- Veiciet elektroinstrumentiem un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstrumentu ir jāabalabo pirms nākamās lietošanas reizes. Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.
- Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem. Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk saķeras un ir vieglāk vadāmi.
- Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un maināmos instrumentus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu. Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.
- Rokturiem un satveršanas daļām jābūt sausiem, tīriem un uz tiem nedrīkst būt eļļa vai smērviela. Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slidēs, un ar instrumentu vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

## 2.5 AKUMULATORA LIETOŠANA UN APKOPE

- Uzlādējiet instrumentu tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatora bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatora bloku.
- Lietojiet elektroinstrumentus kopā tikai ar tiem paredzētiem akumulatora blokiem. Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- Kamēr akumulatora bloks netiek izmantots, glabājiet to tā, lai tas nenonāktu saskarē ar citiem metāla objektiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem objektiem, kas var radīt savienojumu starp spailēm. Isslēguma izveidošanās starp akumulatora spailēm var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var izteciēt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši noticis, nomazgājiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Šķidrums, kas iztecijs no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku vai instrumentu. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var neparedzami reaģēt, kas var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu vai traumas risku.
- Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai instrumentu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas, un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.

## 2.6 TEHNISKĀ APKOPE

- Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēta elektroinstrumenta lietošanas drošums.
- Bojāta akumulatora bloka remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

## 2.7 DZĪVŽOGU APGRĪEŠANAS MAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Neturiet ķermeņa daļas asmens tuvumā. Nogriezto materiālu nedrīkst aizvērt vai turēt rokās, ja asmens atrodas kustībā. Asmeņi turpina griezties arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat viens mirklis neuzmanības dzīvzogu apgrīešanas mašīnas lietošanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- Dzīvzogu apgrīešanas mašīna pārnēsājot jātur aiz roktura, asmenim jābūt apturētam un jāuzmanās, lai netiktu iedarbināts kāds barošanas slēdzis. Pareiza dzīvzoga apgrīešanas mašīnas pārnēsāšana samazina

nejaušas iekārtas ieslēgšanas iespējamību, kā arī no asmens gūto traumu risku.

- **Pirms dzīvzogu apgriešanas mašīnas pārvadāšanas vai novietošanas uzglabāšanā vienmēr noteikti uzlieciet asmenim pārsegu.** Rīkojoties ar dzīvzogu apgriešanas mašīnu pareizi, mazinās risks gūt ievainojumus no asmeņiem.
- **Tirot iestrēgušo materiālu vai veicot ierīcei apkopi, visiem strāvas slēdžiem ir jābūt izslēgtiem un akumulatoram ir jābūt izņemtam vai atvienotam.** Pēkšņa dzīvzoga apgriešanas mašīnas ieslēgšanās iestrēgušo materiālu tīrīšanas vai ierīces apkopes veikšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.
- **Turiet dzīvzoga apgriešanas mašīnu tikai pie izolētajām satveršanas virsmām, jo asmens var saskarties ar apslēptiem vadiem.** Ar spriegumam pieslēgtu vadu saskarē nonākuši asmeņi var radīt spriegumu dzīvzoga apgriešanas mašīnas atklātajās metāla daļās un pakļaut operatoru elektriskās strāvas triecienam.
- **Sargājiet barošanas vadus no griešanas vietas.** Darba laikā strāvas vads vai kabelis var nemanāmi savīties krūmos, tādējādi to var nejauši pārgriezt ar asmeni.
- **Neizmantojiet dzīvzoga apgriešanas mašīnu sliktos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv pērkona negaisa iespējamība.** Tas samazina bīdēna spēriena risku.

| Apzīmējums | Skaidrojums                                                                                                                       |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Piesardzības pasākumi jūsu drošībai.                                                                                              |
|            | Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet visas instrukcijas un ievērojiet visus brīdinājumus un drošības instrukcijas. |
|            | Izmantot acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.                                                                                         |
|            | Sargājiet produktu no lietus vai mitriem laikapstākļiem.                                                                          |
|            | Bīstami — netuviniet rokas un kājas asmenim!                                                                                      |
|            | Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru.                                                                                       |
|            | Nekādā gadījumā nedarbiniet, ja nav uzstādīti aizsargi.                                                                           |
|            | Garantētais skaņas jaudas līmenis                                                                                                 |

## 3 BĒRNU DROŠĪBA

Ja operators nav informēts par bērnu klātbūtni darba zonā, var rasties traģiski nelaimes gadījumi.

- Raugiet, lai bērni neatrastos darba zonā, vai arī — lai viņus uzraudzītu par viņu drošību atbildīgais pieaugušais.
- Saglabājiet modrību un nekavējoties izslēdziet ratus, ja bērns vai kāda cita persona ienāk darba zonā.
- Rīkojoties īpaši uzmanīgi, tuvojoties nepārredzamiem stūriem, ieejām, krūmiem, kokiem vai citiem objektiem, kas var aizklāt jūsu redzesloku, tādējādi nepamanot bērnu, kurš var nokļūt mašīnas ceļā.

## 4 APZĪMĒJUMI UZ PRODUKTA ETIĶETES

Uz šīs iekārtas etiķetes var tikt izmantoti dažādi no turpmāk norādītajiem apzīmējumiem. Lūdzu, izlasiet tos un noskaidrojiet, ko tie nozīmē. Pareiza apzīmējumu interpretācija nodrošinās labāku un drošāku darbu ar iekārtu.

| Apzīmējums | Skaidrojums                       |
|------------|-----------------------------------|
| V          | Spriegums                         |
| A          | Strāva                            |
| W          | Jauda                             |
| min        | Laiks                             |
| ---        | Strāvas veids vai raksturlielums. |

## 5 RISKĀ LĪMEŅI

Tālāk minētie signālvārdi un to skaidrojumi norāda ar šo produktu saistīto risku līmeni.

| APZĪMĒJUMS | SIGNĀLS     | SKAIDROJUMS                                                                                                    |
|------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | BĪSTAMI!    | Apzīmē nenovēršami bīstamu situāciju. Ja bīstamība netiek novērsta, tiks izraisīta nāve vai smagi ievainojumi. |
|            | BRĪDINĀJUMS | Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.       |
|            | SVARĪGI     | Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt vieglus vai niecīgus ievainojumus.  |
|            | PIEZĪME     | Pievienots, lai sniegtu vairāk informācijas.                                                                   |

## 6 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atkritumu veidu atsevišķa savākšana. Neizmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ja iekārta ir jānomaina, vai arī tā vairs netiks izmantota, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.                                                                 |
|   | Iekārtas un iepakojuma atkritumu veidu atsevišķa savākšana nodrošina materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Pārstrādāto materiālu izmantošana palīdz novērst vides piesārņošanu un samazina izmantoto izejvielu apjomu.                                  |
|   | Akumulatoru ekspluatācijas laika beigās atbrīvojieties no tiem, saudzējot mūsu apkārtni vidi. Akumulators satur materiālus, kuri jums un videi ir bīstami. Atbrīvojieties no šiem materiāliem atsevišķi, nogādājot uz punktu, kas pieņem litija jonu baterijas. |

## 7 UZSTĀDĪŠANA

### 7.1 MAŠĪNAS IZPAKOŠANA

| ▲ BRĪDINĀJUMS        |
|----------------------|
| Mašīna nav jāsaliek. |

| ▲ BRĪDINĀJUMS                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Neizmantojiet mašīnu, ja tās daļas ir bojātas.</li> <li>Nedarbiniet mašīnu, ja trūkst kādas daļas.</li> <li>Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, sazinieties ar servisa centru.</li> </ul> |

- Atveriet iepakojumu.
- Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
- Izņemiet no komplektācijas kārbas mašīnu.
- Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

#### 7.1.1 IEVIETOJIET AKUMULATORU BLOKU

Attēls Nr. 2

| ▲ BRĪDINĀJUMS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.</li> <li>Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšanas darbmašīna ir jāaptur un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.</li> <li>Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.</li> </ul> |

- Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.

- Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
- Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.

### 7.1.2 AKUMULATORA BLOKA IZŅĒMŠANA

2 attēls

- Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
- Izņemiet no iekārtas akumulatora bloku.

## 8 EKSPLUATĀCIJA

- Nelieciet pirkstus iedobumos vai vietā, kur tos var sagriezt.
- Nepieskarieties asmenim, ja vien nav izņemts akumulatora bloks.
- Nelietojiet mašīnu, ja ir bojāts vai izliekts asmens.
- Aizvāciet visus priekšmetus, piemēram, vadus, akmentņus, stieples vai auklas, kas var iestrēgt griezējasmēnī un radīt miesas bojājumu risku.
- Strādājot ar dzīvzogu šķērēm, izmantojiet abas rokas. Izmantojot vienu roku, var tikt zaudēta kontrole un var tikt gūtas smagas traumas.

| ▲ BRĪDINĀJUMS                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ja asmens sakāļējas ar kādu elektrisko vadu vai līniju, NEPIESKARIETIES ASMENIM! TAS VAR BŪT ELEKTRIZĒJIES UN KĻŪT BĪSTAMS. Izpildiet tālāk norādītās darbības:                                                                                               |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Turiet mašīnu aiz aizmugurējā izolējošā roktura vai nolieciet to zemē, projām no sevis.</li> <li>Pirms mēģināt atbrīvot asmeni no līnijas vai vada, atvienojiet strāvas padevi bojātajai līnijai vai vadam.</li> </ol> |

### 8.1 MAŠĪNAS IESLĒGŠANA

Attēls Nr. 3.

- Ar vienu roku turiet nospiestu mikroslēdzi.
- Ar otru roku nospiediet slēdzi un drošības bloķēšanas pogu.
- Atlaidiet drošības bloķēšanas pogu.

| ▲ BRĪDINĀJUMS                               |
|---------------------------------------------|
| Darbības laikā turiet mašīnu ar abām rokām. |

### 8.2 PĻAUJMAŠĪNAS APTURĒŠANA

Attēls Nr. 3.

- Atlaidiet aktivizēšanas slēdzi vai mikroslēdzi, lai pārtrauktu iekārtas darbību.
- Ja aktivizēšanas slēdzi vai mikroslēdzi neaptur iekārtas darbību, izņemiet akumulatoru, lai pārtrauktu strāvas padevi iekārtai. Pirms iekārtas atkārtotas lietošanas veiciet strāvas poga remontu pie izplatītāja.

## 8.3 AIZMUGURĒJĀ ROKTURA PAGRIEŠANA

Attēls Nr. 4.

Rotējošo pogu izmanto, lai pielāgotu aizmugurējo rokturi 3 dažādām pozīcijām, kas atvieglo dzīvzogu apgriešanu.

1. Nolieciet mašīnu uz līdzenas un gludas virsmas.
2. Nospiediet rotējošo pogu un pagrieziet aizmugurējo rokturi.
3. Nospiediet rotējošo pogu un pagrieziet bloķētājus to vietā.

## 8.4 PADOMI MAŠĪNAS LIETOŠANĀ

5-6. attēls

- Nespiediet mašīnu ar spēku, griežot biezi saaugušus krūmus. Tas var izraisīt asmeņu nobloķēšanos. Ja asmeņi nobloķējas,
  1. apturiet mašīnu;
  2. izņemiet akumulatora bloku un
  3. iztīriet aizsprostojumu.
- Nemēģiniet sagriezt pārāk lielus stumbrus vai zarus.
- Griešanas laikā lietojiet aizsargcimdus.
- Griežiet ataudzes ar plašiem atvēršiem, lai stumbri nonāktu asmeņī.
- Dzīvzoga griešanas augstuma pielāgošanai varat izmantot auklu.
  1. Izstiepiet auklu garenvirzienā gar dzīvzogu attiecīgajā augstumā.
  2. Griežiet dzīvzogu tieši virs auklas.
  3. Griežiet dzīvzogu gar sāniem, līdz tā augšpusē kļūst šaurāka. Šādi dzīvzogs izskatīsies kuplāks.

## 9 APKOPE

### ▲ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

### ▲ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpasa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

## 9.1 MAŠĪNAS TĪRĪŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu aizdegšanās risku, iztīriet no mašīnas un motora visas lapas, zarus vai lieko eļļas daudzumu.

- Mašīnas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu, kura samitrināta vieglā mazgāšanas līdzeklī.
- Noslaukiet mitrumu ar mīkstu un tīru lupatiņu.
- Dzesēšanas atveri iztīrīšanai izmantojiet mazu birstīti.

## 9.2 ASMENS EĻĻOŠANA

Attēls Nr. 7

Lai palielinātu asmeņu griešanas efektivitāti un pagarinātu ekspluatācijas laiku, rūpīgi ieeļļojiet asmeņus pēc katras lietošanas reizes.

- Nolieciet mašīnu uz līdzenas un gludas virsmas.
- Asmeņu tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatiņu un, ja nepieciešams atbrīvojoties no grūtāk notīrāmiem netīrumiem un gružiem, varat izmantot arī suku.
- Lai ieeļļotu asmeņus gar asmens augšējo malu, uzklājiet nelielā kārtā eļļu.

### i PIEZĪME

Iesakām izmantot vidi nepiesārņojošu eļļu.

## 10 MAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

### i PIEZĪME

Mašīna pirms uzglabāšanas ir jānotīra.

1. Izņemiet akumulatoru bloku.
2. Ļaujiet motoram atdzist.
3. Pārbaudiet, vai mašīnai nav atskrūvējusies vai sabojājusies kāda daļa. Nepieciešamības gadījumā nomainiet bojātās daļas, pievelciet skrūves un bultskrūves vai sazinieties ar autorizēta servisa centra pārstāvi.
4. Uzglabājiet mašīnu vēsā un sausnā vietā.

## 11 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

| Problēma                             | Iespējamais cēlonis                      | Risinājums                                             |
|--------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Atvelkot slēdzi, motors neieslēdzas. | Akumulatoru bloks nav pilnībā ievietots. | Akumulatoru blokam jābūt ievietotam mašīnā līdz galam. |
|                                      | Akumulatoru bloks ir izlādējies.         | Uzlādējiet akumulatoru bloku.                          |

| Problēma                                              | Iespējamais cēlonis      | Risinājums                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No mašīnas darbības laika kļūpumi.                    | Mašīnai ir bojājums.     | 1. Nekavējoties apturiet mašīnu.<br>2. Izņemiet akumulatoru bloku.<br>3. Sazinieties ar servisa centru.                                                      |
| Motors ir ieslēgts, bet asmeņi negriežas.             | Mašīnai ir bojājums.     | Pārstāji lietot mašīnu un sazinieties ar servisa centru.                                                                                                     |
|                                                       | Asmeņi ir nobloķējušies. |                                                                                                                                                              |
| Darbības laikā pārāk liels troksnis un/vai vibrācija. | Atskrūvējušās daļas.     | 1. Apturiet mašīnu.<br>2. Izņemiet akumulatoru.<br>3. Pārbaudiet, vai tam nav radušies bojājumi.<br>4. Pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas. |
|                                                       | Daļas ir bojātas.        | Pārstāji lietot mašīnu un sazinieties ar servisa centru.                                                                                                     |

## 12 TEHNISKIE DATI

|                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| Spriegums                              | 36 V DC, 40 V max         |
| Asmens griešanās ātrums                | 3000(±10%) griezieni/min. |
| Griešanas garums                       | 604 mm                    |
| Svars (bez akumulatora bloka)          | 2.7 kg                    |
| Izmērītais skaņas spiediena līmenis    | 84dB(A), KPA=3dB(A)       |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis | 95dB(A), KWA=3dB(A)       |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis      | 98dB(A)                   |
| Vibrācija                              | <2.5 m/s <sup>2</sup>     |
| Nenoteiktais                           | 1.5 m/s <sup>2</sup>      |
| Akumulatora modelis                    | LBP-36-80 / LBP-36-150    |
| Lādētāja modelis                       | LC-3604                   |

## 13 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION  
 Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPĀNA  
 Pilnvarotais pārstāvis: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser  
 Adrese: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nīderlande

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam, ka zemāk norādītais produkts atbilst šādām direktīvām.

Produkta nosaukums: Dzīvzogu apgriešanas mašīna  
 Zīmols: ECHO  
 Pārdošanas modelis: DHC-310 (DHC: Dzīvzogu apgriešanas mašīna)  
 Sērijas numurs: U60735001001 līdz U60735100000  
 Direktīvas: Saskaņotie standarti/procedūra  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Pielikums V  
 Skaņas intensitātes līmenis: Izmērīts:95 dB(A) / Garantēts: 98 dB(A)

Tokija, 2021. gada 1. oktobris

*Hisashi Kobayashi*

Hisashi Kobayashi / Galvenais vadītājs

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                         |           |           |                                       |           |
|----------|---------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Aprašymas.....</b>                                   | <b>69</b> | <b>6</b>  | <b>Perdirbimas.....</b>               | <b>71</b> |
| 1.1      | Tikslas.....                                            | 69        | <b>7</b>  | <b>Surinkimas.....</b>                | <b>72</b> |
| 1.2      | Apžvalga.....                                           | 69        | 7.1       | Mašinos išpakavimas.....              | 72        |
| <b>2</b> | <b>Bendrieji darbo su elektriniais</b>                  |           | <b>8</b>  | <b>Darbas .....</b>                   | <b>72</b> |
|          | <b>įrankiais saugos įspėjimai.....</b>                  | <b>69</b> | 8.1       | Įrankio paleidimas.....               | 72        |
| 2.1      | Sauga darbo vietoje.....                                | 69        | 8.2       | Įrenginio sustabdymas .....           | 72        |
| 2.2      | Elektros sauga.....                                     | 69        | 8.3       | Galinės rankenos pasukimas.....       | 72        |
| 2.3      | Asmeninė sauga.....                                     | 69        | 8.4       | Eksplotavimo patarimai.....           | 72        |
| 2.4      | Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra.....         | 70        | <b>9</b>  | <b>Techninė priežiūra.....</b>        | <b>73</b> |
| 2.5      | Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir<br>priežiūra..... | 70        | 9.1       | Įrenginio valymas.....                | 73        |
| 2.6      | Techninė priežiūra.....                                 | 70        | 9.2       | Geležčių tepimas.....                 | 73        |
| 2.7      | Saugaus krūmapjovės naudojimo<br>instrukcijos.....      | 70        | <b>10</b> | <b>Įrenginio laikymas.....</b>        | <b>73</b> |
| <b>3</b> | <b>Vaikų sauga.....</b>                                 | <b>71</b> | <b>11</b> | <b>Trikčių šalinimas.....</b>         | <b>73</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboliai ant gaminio .....</b>                      | <b>71</b> | <b>12</b> | <b>Techniniai duomenys.....</b>       | <b>73</b> |
| <b>5</b> | <b>Pavojaus lygiai.....</b>                             | <b>71</b> | <b>13</b> | <b>EB atitikties deklaracija.....</b> | <b>74</b> |

## 1 APRAŠYMAS

### 1.1 TIKSLAS

Ši mašina skirta kirpti ir palyginti gyvatvoret bei krūmus ir yra pritaikyta buitiniui naudojimui. Ji neskirta kirpti virš pečių lygio.

### 1.2 APŽVALGA

1 pav.

|                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Sukimo mygtukas               | 7 Pagrindinio jungiklio          |
| 2 Geležinė                      | 8 Galinė rankena                 |
| 3 Apsauga                       | 9 Pagrindinio jungiklio blokuotė |
| 4 Priekinė rankena              | 10 Peilio gaubtas                |
| 5 Mikrojungiklis                |                                  |
| 6 Baterijos atkabinimo mygtukas |                                  |

## 2 BENDRIEJI DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite ir peržiūrėkite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Nesilaikant visų toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėkusi galėtumėte pasižiūrėti.

Įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie maitinimo tinklo jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba baterijos energiją naudojančią (belaidį) elektrinį įrankį.

### 2.1 SAUGA DARBO VIETOJE

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingoje arba tamsioje vietoje didesnė tikimybė įvykti nelaimingam atsitikimui.
- Elektrinio įrankio nenaudokite sprogiose aplinkose: šalia degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniams įrankiams veikiant susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dujas arba dūmus.
- Užtikrinkite, kad darbo metu vaikai ir pašaliniai asmenys stovėtų atokiau. Dėl dėmesio atitraukimo gali prarasti įrankio valdymą.

### 2.2 ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi atitikti elektros lizdus. Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite modifikuoti. Prie įžemintų elektrinių įrankių niekada nejunkite jokių adapterių. Naudodami originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus, sumažinsite elektros smūgio pavojų.

- Nesilieskite prie įžemintų paviršių, tokių kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ar šaldytuvai. Prisilietus prie jų padidėja elektros smūgio pavojus.
- Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Tinkamai elkitės su maitinimo įtampos laidu. Niekada paėmę už laido elektrinio įrankio neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judamųjų dalių. Dėl pažeistų ar susinarpiojusių laidų išauga elektros smūgio pavojus.
- Kai elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą pailginimo laidą. Naudodami lauko sąlygoms tinkamą pailginimo laidą, sumažinsite elektros smūgio pavojų.
- Jeigu elektrinį įrankį būtinai turite naudoti drėgnoje vietoje, maitinimo įtampos kontūrą apsaugokite liekamosios srovės įtaisu (RCD). Naudodami RCD sumažinsite elektros smūgio pavojų.

### 2.3 ASMENINĖ SAUGA

- Dirbdami su įrankiu, būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Neatidžiai dirbdami su elektriniu įrankiu, galite būti sunkiai sužaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Tinkamai naudojamos apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, neslidūs apsauginiai batai, šalmas arba ausų apsauga sumažina sužalojimo pavojų.
- Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš įjungdami įrankį į maitinimo tinklą ir (arba) prijungdami akumuliatorių, bei paimdami ar nešdami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Jeigu pernešdami įrankį laikote pirštą ant jungiklio arba jungiate prie maitinimo šaltinio įrankį, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, galite sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite visus reguliavimo raktus arba veržliaraktus. Paliktas reguliavimo raktas arba veržliaraktis, pritvirtintas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali sužaloti.
- Nesilenkite virš įrankio. Visą laiką užtikrinkite tinkamą stovėseną ir pusiausvyrą. Tai leis išsaugoti elektrinio įrankio valdymą netikėtose situacijose.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- Jeigu įrankyje sumontuota jungtis jungti prie dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių, užtikrinkite, kad ji būtų tinkamai prijungta. Naudodami dulkių surinkimą galite sumažinti dulkių keliamą pavojų.

- Dažnai naudodami elektrinius įrankius nepradėkite su jais elgtis atsainiai ir nepaisyti saugos principų. *Lengvabūdiškai elgdami gali akimirksniu sunkiai susižaloti.*

## 2.4 ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Nenaudokite elektrinio įrankio per jėgą. Darbui naudokite tinkamus elektrinius įrankius. *Tinkamai pasirinktas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau dirbant numatytu greičiu.*
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. *Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutvarkytas.*
- Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priedų keitimo darbus ir prieš įrankį padėdami į sandėlį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (ar) išimkite sudėtinę BATERIJĄ. *Tokie apsauginiai veiksmai sumažina elektrinio įrankio įsijungimo pavojų.*
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, nesusipažinusiems su elektriniais įrankiais arba šiomis instrukcijomis, jais naudotis. *Neapmokytų asmenų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.*
- Priežiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Patikrinkite, ar nėra nesutapimo arba judančių dalių kliuvimo, ar nėra sulūžusių dalių ir bet kokių kitų sąlygų, galinčių įtakoti elektrinio įrankio veikimą. Jeigu elektrinis įrankis yra sugadintas, prieš naudojimą būtina jį suremontuoti. *Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastos elektrinių įrankių techninės priežiūros.*
- Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. *Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis turi mažesnę tikimybę įstrigti ir yra lengviau valdomi.*
- Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi jų instrukcijomis, bei atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Elektrinio įrankio naudojimas kitiems tikslams, nei jie yra skirti, gali sukelti avarinę situaciją.*
- Įrankio rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti tepalu ar alyva. *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių netikėtose situacijose įrankio galite nesuvaldyti.*

## 2.5 AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Įkrovimui naudokite tik gamintojo nurodytą įkroviklį. *Įkroviklį, kuris skirtas vieno tipo akumuliatoriui, naudojant su kito tipo akumuliatoriumi gali kilti gaisras.*
- Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtais akumuliatoriais. *Bet kokie kito tipo akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimo arba gaisro pavojų.*

- Kai akumuliatorius nenaudojamas, jis turi būti laikomas atokiau nuo metalinių objektų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, viny, varžtai ar kiti metaliniai objektai galintys sujungti abu akumuliatoriaus gnybtus. *Trumpuoju jungimu sujungti akumuliatoriaus gnybtai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.*
- Esant netinkamoms naudojimo sąlygoms, iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis; stenkitės prie jo nesiliesti. Netyčia prisilietę nuplaukite vandeniu. Jeigu skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. *Išsiliejęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus.*
- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. *Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali netinkamai veikti ir sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.*
- Akumuliatoriaus ar įrankio nekaitinkite ir nemeskite į ugnį. *Įkaitinę iki aukštesnės nei 130 °C temperatūros galite sukelti sprogimą.*
- Laikykitės akumuliatoriaus ar įrankio įkrovimo instrukcijų ir neviršykite nurodytų temperatūros ribų. *Kraudami netinkamai arba viršiję nurodytas temperatūros vertes, galite sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.*

## 2.6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Elektrinio įrankio techninę priežiūrą gali atlikti kvalifikuotas remonto darbuotojas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. *Tai užtikrins elektrinio įrankio, kuriam atliekama techninė priežiūra, saugą.*
- Niekada neatlikite techninės priežiūros sugadintiems akumuliatoriams. *Akumuliatorių techninę priežiūrą gali vykdyti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros atstovai.*

## 2.7 SAUGAUS KRŪMAPJOVĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Kūno dalis laikykite atokiau nuo pjovimo geležtės. Kai pjovimo geležtė juda, nebandykite šalinti nupjautų ar laikyti pjaunamų šakų. *Variklį įsijungus pjovimo geležtės ir toliau juda. Pakanka akimirks neatidumo dirbant gyvatvorių žirkklėmis, kad sunkiai susižalotumėte.*
- Gyvatvorių žirkles paėmę už rankenos, kai pjovimo geležtė visiškai sustoja. Būkite atsargūs, kad neįjungtumėte maitinimo jungiklio. *Tinkamai nešdami gyvatvorių žirkles sumažinsite atsitiktinio paleidimo ir judančių pjovimo geležčių keliamo sužalojimo pavojaus.*
- Gyvatvorių žirkles gabenkite ir laikykite tik uždėję pjovimo geležčių apsaugą. *Tinkamai naudodami gyvatvorių žirkles sumažinsite galimo susižalojimo geležte pavojų.*
- Kai šalinatė įstrigusias šakeles arba atliekate įrankio techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai įjungti, o akumuliatorius išimtas iš įrankio arba atjungtas. *Netikėtas gyvatvorių žirklių įsijungimas šalinant įstrigusias šakas arba atliekant techninę priežiūrą, gali sunkiai sužaloti.*

- Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo geležtė gali prisiliesti prie nepastebėtų elektros laidų. Pjovimo geležtei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėmis įrankio dalimis taip pat pradeda tekėti srovė ir įrankio operatorius gali patirti elektros smūgį.
- Visus maitinimo laidus laikykite atokiau nuo pjovimo zonos. Darbo metu laidas gali pasislėpti krūmuose ir jį galite netyčia įpjauti pjovimo geležte.
- Nenaudokite elektrinio įrankio esant blogoms oro sąlygoms, ypač kai kyla žaibavimo pavojus. Tai sumažins žaibo pataikymo pavojų.

## 3 VAIKŲ SAUGA

Nepastebėjus darbo zonoje vaikų gali įvykti nelaimės su tragiškomis pasekmėmis.

- Neleiskite vaikų į darbo zoną ir pasirūpinkite, kad juos prižiūrėtų atsakingi suaugusieji.
- Būkite budrūs ir išjunkite įrenginį, jeigu į darbo zoną įeina vaikas ar bet kuris koks asmuo.
- Būkite ypač atsargūs artėdami prie pastato kampų, krūmų, medžių ir kitų kliūčių, kurios gali užstoti ir galite nepamatyti įrenginio važiavimo kelią kertančio vaiko.

## 4 SIMBOLIAI ANT GAMINIO

Įrankis gali būti paženklintas šiais simboliais. Susipažinkite su simboliais ir žinokite jų reikšmes. Tinkamas šių simbolių interpretavimas padės jums įrankį naudoti geriau ir saugiau.

| Simbolis | Paaškinimas                                                                                                                         |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V        | Įtampa                                                                                                                              |
| A        | Srovė                                                                                                                               |
| W        | Galia                                                                                                                               |
| min      | Laikas                                                                                                                              |
| ---      | Srovės tipas arba charakteristikos                                                                                                  |
|          | Atsargumo priemonės, susijusios su jūsų saugumu.                                                                                    |
|          | Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas, bei vadovaukitės visais įspėjimais ir saugos instrukcijomis. |
|          | Naudokite akių ir klausos apsaugos priemonės.                                                                                       |
|          | Saugokite gaminį nuo lietaus ir drėgmės.                                                                                            |
|          | Pavojus – laikykite rankas ir kojas atitraukę nuo pjovimo geležtės.                                                                 |

| Simbolis | Paaškinimas                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|
|          | Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją. |
|          | Niekada nedirbkite be įrankio apsaugų savo vietose.                         |
|          | Užtikrinamas garso galios lygis                                             |

## 5 PAVOJAUS LYGIAI

Toliau pateikiami signaliniai žodžiai ir reikšmės yra skirti paaškinti su šiuo gaminiu susijusių pavojų lygį.

| SIMBOLIS | SIGNALINIS ŽODIS | REIKŠMĖ                                                                                                  |
|----------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | PAVOJUS          | Įspėja apie gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus sunkiai ar net mirtinai susižalosite.      |
|          | ĮSPĖJIMAS        | Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.         |
|          | SVARBU           | Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite lengvai ar vidutiniškai sunkiai susižaloti. |
|          | PASTABA          | Skirta papildomai informacijai.                                                                          |

## 6 PERDIRBIMAS

|  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atskiras surinkimas. Negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jeigu reikia pakeisti įrankį kitu arba jeigu jo daugiau nebenaudosite, neišmeskite įrankio kartu su buitinėmis atliekomis.                             |
|  | Perduodami įrankį ir pakuotę į surinkimo punktą, suteiksite galimybę perdirbamas medžiagas panaudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojamos medžiagos padeda išvengti aplinkos užteršimo ir mažina žaliavų poreikį.                |
|  | Kai akumulatoriai daugiau nebėra tinkami naudoti, juos šalinkite aplinkai nekenkiančiu būdu. Akumulatoriuje yra pavojingos jums ir aplinkai medžiagos. Šias dalis turite išimti ir nuvežti į ličio jonų baterijų surinkimo vietą. |

## 7 SURINKIMAS

### 7.1 MAŠINOS IŠPAKAVIMAS

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

mašinos nereikia surinkti.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

- jei dalys pažeistos, nenaudokite mašinos;
- jei neturite visų dalių, nenaudokite mašinos;
- jei dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į aptarnavimo centrą.

1. Atidarykite pakuotę.
2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Išimkite mašiną iš dėžės.
4. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi vietinių nuostatų.

#### 7.1.1 AKUMULIATORIAUS ĮSTATYMAS

*Paveikslas 2*

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jei sugadintas akumuliatorius arba įkroviklis, pakeiskite akumuliatorių arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami akumuliatorių, sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol sustos variklis.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės akumuliatoriaus ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

1. Sulyginkite akumuliatoriaus briaunes su akumuliatoriaus skyriaus grioveliais.
2. Įstatykite akumuliatorių į akumuliatorių skyrių iki galo, iki jis užsifiksuos.
3. Kai išgirsite spragtelėjimą, tai reišk, kad akumuliatorius įsistatė.

#### 7.1.2 AKUMULIATORIAUS IŠĖMIMAS

*2 pav.*

1. Nuspauskite ir laikykite akumuliatoriaus atkabinimo mygtuką.
2. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## 8 DARBAS

- Nekiškite pirštų į išpjovas arba ten, kur juos gali įpjauti.
- Nelieskite geležčių, nebent išėmę sudėtinę bateriją.
- Nenaudokite įrankio, jei geležtės sugadintos ar sulenktos.
- Pašalinkite visus daiktus, tokius kaip laidai, vielos ar virvės, kurie gali įsipainioti į kirpimo geležtes ir sukelti sužalojimo pavojų.
- Naudodami gyvatvorių žirkles, laikykite jas abiem rankomis. Laikydami tik viena ranka, žirklių galite nesuvaldyti ir sunkiai sužaloti.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Jei geležtėse įstringa elektros laidas ar kabelis, GELEŽČIŲ NELIESKITE! JOMIS GALI TEKĖTI ELEKTROS SROVĖ IR JOS GALI BŪTI PAVOJINGOS. Atlikite šiuos veiksmus:

1. Laikykite už izoliuotos galinės rankenos arba padėkite įrankį toliau nuo savęs.
2. Atjunkite elektros srovę į pažeistą laidą ar kabelį prieš bandydami ištraukti jį iš geležčių.

### 8.1 ĮRANKIO PALEIDIMAS

*Paveikslas 3.*

1. Viena ranka paspauskite ir laikykite nuspaudę mikrojungiklį.
2. Kita ranka paspauskite jungiklį ir apsauginį blokavimo mygtuką.
3. Atleiskite apsauginį blokavimo mygtuką.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Įrenginio veikimo metu jį laikykite abejomis rankomis.

### 8.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

*Paveikslas 3.*

1. Atleiskite pagrindinį jungiklį arba mikrojungiklį, kad įrankis sustotų.
2. Jei pagrindinis jungiklis arba mikrojungiklis įrankio nesustabdo, išimkite bateriją ir nutraukite įrankio maitinimą. Prieš vėl pradėdami naudoti įrankį, suremontuokite jo jungiklį techninės priežiūros centre.

### 8.3 GALINĖS RANKENOS PASUKIMAS

*Paveikslas 4.*

Kad gyvatvorių kirpti būtų lengviau, naudojant sukimo mygtuką galinę rankeną galima nustatyti į 3 skirtingas padėtis.

1. Padėkite įrenginį ant plokščio ir lygaus paviršiaus.
2. Paspauskite sukimo mygtuką ir pasukite galinę rankeną.
3. Paspauskite sukamąjį mygtuką ir pasukite į savo padėtis užraktus.

### 8.4 EKSPLOATAVIMO PATARIMAI

*5-6pav.*

- Nestumkite mašinos per labai tankius krūmus. Dėl to gali užsikimšti ašmenys. Jei ašmenys užsikimštų,
  1. sustabdykite mašiną;
  2. išimkite akumuliatorių bloką;
  3. atkimškite.
- Nebandykite nukirpti per storų kamienų ar šakelių.

- Kirpdami naudokite pirštines.
- Kirpkite jaunas šakas platus mosto judesiu taip, kad stiebai patektų tiesiai į ašmenis.
- Norėdami nukirpti gyvatvorę vienodame aukštyje, naudokite virvutę.
  1. Ištempkite virvutę palei gyvatvorę norimame aukštyje.
  2. Kirpkite gyvatvorę virš virvutės.
  3. Kirpkite gyvatvorės kraštą, kol ji susiaurės viršuje. Taip matysite daugiau gyvatvorės.

## 9 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ▲ PERSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimo ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikines dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

### ▲ PERSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniam korpusui arba komponentams.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## 9.1 ĮRENGINIO VALYMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Įrenginys ir jo variklis neturi būti užterštas lapais, šakelėmis ar alyva, kad nekiltų gaisro pavojus.

- Įrenginį valykite drėgna šluoste, naudodami neesdinančią valymo priemonę.
- Drėgmę pašalinkite minkšta, sausa šluoste.
- Oro ventiliacijos angas išvalykite mažu šepetėliu.

## 9.2 GELEŽČIŲ TEPIMAS

*Paveikslas 7*

Kad geležtės geriau kirptų ir pailgėtų jų eksploatacijos trukmė, kiekvieną kartą po darbo jas kruopščiai sutepkite:

- Padėkite įrenginį ant plokščio ir lygaus paviršiaus;
- Naudokite minkštą šluostę geležtėms nuvalyti ir šepetį purvui pašalinti;
- Geležčių viršutines briaunas sutepkite plonu alyvos sluoksniu.

### ■ PASTABA

Rekomenduojame naudoti aplinkos neteršiančią alyvą.

## 10 ĮRENGINIO LAIKYMAS

### ■ PASTABA

Prieš sandėliavimą įrenginį nuvalykite.

1. Išimkite sudėtinę bateriją.
2. Palaukite kol variklis atvės.
3. Patikrinkite, ar nėra atsipalaidavusių ar pažeistų dalių. Jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis, priveržkite varžtus ir veržles arba kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
4. Įrenginį laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

## 11 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

| Problema                                                                         | Galima priežastis                          | Sprendimas                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nuspaudus jungiklį variklis neįsijungia.                                         | Sudėtinė baterija tinkamai nepripausta.    | Į įrenginį tinkamai įstatykite sudėtinę bateriją.                                                                                                       |
|                                                                                  | Sudėtinė baterija išsikrovusi.             | Įkraukite sudėtinę bateriją.                                                                                                                            |
| Darbo metu iš įrenginio kyla dūmai.                                              | Įrenginys sugadintas.                      | 1. Įrenginį nedelsdami sustabdykite.<br>2. Išimkite sudėtinę bateriją.<br>3. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.                                  |
|                                                                                  | Variklis įjungtas, tačiau geležtės nejudą. | Įrenginio nenaudokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.                                                                                      |
| Darbo metu girdimas per didelis triukšmas ir (ar) jaučiama per didelė vibracija. | Atsilaisvinusios dalys.                    | 1. Sustabdykite įrenginį.<br>2. Sustabdykite įrenginį.<br>3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų.<br>4. Patikrinkite ir priveržkite atsilaisvinusias dalis. |
|                                                                                  | Pažeistos dalys.                           | Įrenginio nenaudokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.                                                                                      |

## 12 TECHNINIAI DUOMENYS

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Įtampa         | 36 V DC, 40 V max       |
| Ašmenų greitis | 3000(±10%) p/ūviai/min. |

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Pjovimo ilgis                   | 604 mm                 |
| Svoris (be akumuliatorių bloko) | 2.7 kg                 |
| Išmatuotas garso slėgio lygis   | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Išmatuotas garso galios lygis   | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Užtikrinamas garso galios lygis | 98dB(A)                |
| Vibracija                       | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Neapibrėžtis                    | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Baterijos modelis               | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Įkroviklio modelis              | LC-3604                |

Tokijas, 2021 m. spalio 1 d



Hisashi Kobayashi / Direktorius

Kokybės užtikrinimo departamentas

YAMABIKO CORPORATION

## 13 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION

Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPONIJA

Įgaliotas atstovas: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Mr. Richard Glaser

Adresas: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
The Netherland

Mes, YAMABIKO Corporation, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminys atitinka toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: Gyvatvorių žirklys

Prekės ženklas: ECHO

Komercinio modelio pavadinimas: DHC-310 (DHC: gyvatvorių žirklys)

Serijos Nr: U60735001001 iki U60735100000

Direktyvos: Darnieji standartai / procedūra

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Priedas V

2005/88/EC

Garso galios lygis: Išmatuotas: 95 dB(A) / Garantuotas: 98 dB(A)

|          |                                                                 |           |           |                                           |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Opis.....</b>                                                | <b>76</b> | <b>7</b>  | <b>Instalacija.....</b>                   | <b>79</b> |
| 1.1      | Svrha.....                                                      | 76        | 7.1       | Raspakivanje mašine.....                  | 79        |
| 1.2      | Pregled.....                                                    | 76        | <b>8</b>  | <b>Rad.....</b>                           | <b>79</b> |
| <b>2</b> | <b>Opšta bezbednosna upozorenja<br/>za električni alat.....</b> | <b>76</b> | 8.1       | Pokretanje mašine.....                    | 79        |
| 2.1      | Bezbednost radnog okruženja.....                                | 76        | 8.2       | Zaustavite mašinu.....                    | 79        |
| 2.2      | Zaštita od struje.....                                          | 76        | 8.3       | Okretanje zadnje ručke.....               | 79        |
| 2.3      | Lična zaštita.....                                              | 76        | 8.4       | Saveti za rad.....                        | 79        |
| 2.4      | Upotreba i održavanje električnog alata.....                    | 77        | <b>9</b>  | <b>Održavanje.....</b>                    | <b>80</b> |
| 2.5      | Upotreba i održavanje baterije.....                             | 77        | 9.1       | Čišćenje mašine.....                      | 80        |
| 2.6      | Usluga.....                                                     | 77        | 9.2       | Podmazujte nož.....                       | 80        |
| 2.7      | Bezbednosna upozorenja za trimer za živicu..                    | 77        | <b>10</b> | <b>Čuvanje mašine.....</b>                | <b>80</b> |
| <b>3</b> | <b>Bezbednost dece.....</b>                                     | <b>78</b> | <b>11</b> | <b>Otklanjanje problema.....</b>          | <b>80</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboli na proizvodu.....</b>                                | <b>78</b> | <b>12</b> | <b>Tehnički podaci.....</b>               | <b>80</b> |
| <b>5</b> | <b>Nivoi rizika.....</b>                                        | <b>78</b> | <b>13</b> | <b>EC Deklaracija o usklađenosti.....</b> | <b>81</b> |
| <b>6</b> | <b>Recikliranje.....</b>                                        | <b>78</b> |           |                                           |           |

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Ova mašina je namenjena za rezanje i skraćenje žive ograde i žbunova u prostoru domaćinstva. Ona nije namenjena za rezanje iznad nivoa ramena.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Rotaciono dugme              | 7 Okidač           |
| 2 Sečivo                       | 8 Zadnja ručka     |
| 3 Štitnik                      | 9 Debljaka okidača |
| 4 Prednja ručka                | 10 Obloga noža     |
| 5 Mikro prekidač               |                    |
| 6 Dugme za otpuštanje baterije |                    |

## 2 OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom. Ignorisanje upozorenja i uputstava može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom povredom.

Sva upozorenja i uputstva sačuvajte za kasniju upotrebu.

Izraz "električni uređaj" u upozorenjima se odnosi na uređaj koji je kablom priključen na električnu mrežu ili bežični uređaj koji radi na akumulatorske baterije.

### 2.1 BEZBEDNOST RADNOG OKRUŽENJA

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim. Mesta koja su u neredu ili loše osvetljenim površinama se dešavaju nezgode.
- Nemojte raditi sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Uređaji na struju mogu da varnice i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i posmatrače na udaljenosti u toku rada sa električnim alatom. Ometanje vam može odvratiti pažnju i dovesti do gubitka kontrole.

### 2.2 ZAŠTITA OD STRUJE

- Utikači električnih alata moraju biti prilagođeni utičnicama. Ni u kom slučaju nemojte prepravljati utikač. Sa uređajima na struju koji treba da su uzemljeni nemojte da koristite nikakve adaptore za

utikač. Neizmenjeni priključci i odgovarajuće utičnice će da smanje rizik od strujnog udara.

- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, štednjaci i rashladni uređaji. Rizik od strujnog udara je veći ukoliko vam je telo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električne alate na kiši ili vlažnim uslovima. Ako u električni alat uđe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Čuvajte kabl od oštećenja. Gajtan nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, vešanje alata ili za izvlačenje utikača električnog alata iz utičnice. Neka kabl bude daleko od izvora topline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni gajtani povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada sa električnim alatom radite izvan kuće, koristite produžni gajtan koji je pogodan za korišćenje na otvorenom. Korišćenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite napajanje sa uređajem diferencijalne struje (RCD). Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### 2.3 LIČNA ZAŠTITA

- Budite u pripravnosti, koncentrišite se na svoj posao i oslanjajte se na zdrav razum pri radu sa električnim alatom. Nemojte da koristite uređaj na struju ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri korišćenju električnih alata može imati za posledicu tešku telesnu povredu.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se odgovarajuće koristi, smanjuje opasnost od povreda.
- Sprečite slučajno pokretanje. Osigurajte da prekidač bude u poziciji isključeno pre priključenja na napajanje i/ili baterijsko pakovanje i prilikom podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili stavljanje električnog alata pod napon koji ima prekidač na poziciji "uključeno" izaziva nezgodu.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i alate za podešavanje. Francuski ključ ili ključ koji je ostavljen zakačen na deo uređaja na struju koji se okreće može da dovede do povrede.
- Nemojte se previše naginjati. Sve vreme zadržite čvrst stav i ravnotežu. Ovo omogućuje bolju kontrolu električnog alata pri neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Nemojte nositi nečvršćenu odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova. Široka odeća ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- Ukoliko su uređaji namenjeni za povezivanje jedinica izvlačenje i sakupljanje prašine, uverite se da su

povezane i korišćene na ispravan način. Korišćenje usisavanja prašine može da smanji rizike koji su vezani za prašinu.

- Nemojte dopustiti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete previše sigurni i ignorirate bezbednosne principe njegove upotrebe. Nepažljiv potez može izazvati tešku povredu u deliću sekunde.

## 2.4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- Ne upotrebljavajte električni alat na silu. Koristite odgovarajući alat za datu namenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije brzinom za koju je projektovan.*
- Nemojte upotrebljavati električni alat ako se prekidačem ne može uključiti i isključiti. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.*
- Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju (ako može da se ukloni) iz električnog alata pre obavljanja bilo kakvih podešavanja, zamene dodatnog pribora, ili skladištenja električnog alata. *Ovakve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik da se alat na struju slučajno pokrene.*
- Odložite električni alat koji ne koristite van domašaja dece i nemojte da dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da koriste alat. *Alat je opasan u rukama neobučeni korisnika.*
- Održavajte električne alate i pribor. Proverite da alat nije pogrešno poredan, da pokretni delovi nisu pogrešno ukopčani, da delovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog alata. Ako se ošteti, alat na struju popravite pre korišćenja. *Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnih alata.*
- Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Kod pravilno održavanih reznih alata sa ostrim reznim ivicama manje je verovatno da će doći do poskakivanja i lakše ih je kontrolisati.*
- Koristite električni alat, dodatni pribor i nastavke alata itd. u skladu sa ovim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi. *Upotreba električnih alata za poslove za koje oni nisu predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.*
- Ručke i površine zahvata održavajte suvim, čistim i bez ulja i masti. *Klizave ručke i površine zahvata ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanoj situaciji.*

## 2.5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE BATERIJE

- Dopunu baterije vršite isključivo punjačem koji određuje proizvođač. *Punjač koji odgovara jednom baterijskom pakovanju može kreirati rizik od požara kod drugog.*

- Električni alat koristite isključivo uz izričito navedena baterijska pakovanja. *Upotreba bilo kakvih drugih baterijskih pakovanja može stvoriti rizik od povrede i požara.*
- Kada se baterijsko pakovanje ne koristi, čuvajte ga podalje od drugih metalnih delova kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugih sitnih metalnih delova koji mogu kreirati spoj između terminala. *Kratok spoj baterijskih terminala može izazvati opekotine ili požar.*
- U uslovima lošeg postupanja, iz baterije može izaći tečnost; izbegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite lekarsku pomoć. *Tečnost izašla iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.*
- Nemojte koristiti baterijsko pakovanje ili alat ako su oštećeni ili modifikovani. *Oštećene ili modifikovane baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje što može izazvati požar, eksploziju ili rizik od povrede.*
- Baterijsko pakovanje ili alat nemojte izložiti vatri ili prekomernoj temperaturi. *Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.*
- Poštujte sva uputstva za punjenje i nemojte ga vršiti kada su baterijsko pakovanje ili alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvima. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

## 2.6 USLUGA

- Električni alat može popravljati samo kvalifikovano servisno osoblje koje upotrebljava identične rezervne delove. *Ovo će sačuvati bezbednost električnog alata.*
- Nikada ne servisirajte oštećena baterijska pakovanja. *Servis baterijskih pakovanja mora izvršiti proizvođač ili ovlašćeni servis.*

## 2.7 BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA ŽIVICU

- Sve delove tela držite podalje od noža. Kada se nož kreće nemojte uklanjati odsečeni materijal ili pridržavati materijal za sečenje. *Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja prekidača. Trenutak nepažnje pri korišćenju trimera za živicu može imati za posledicu tešku telesnu povredu.*
- Trimer za živu ogradu nosite za ručku uz zaustavljen nož i pazite da ne uključite prekidač napajanja. *Pravilno nošenje trimera za živu ogradu će umanjiti rizik slučajnog uključivanja i izazivanja telesne povrede od strane noža.*
- Prilikom transporta ili čuvanja trimera za živu ogradu, uvek postavite futrolu noža. *Pravilno rukovanje trimenom za živu ogradu će umanjiti rizik telesne povrede od strane noža.*
- Kada čistite zaglavljani materijal ili servisirate uređaj, vodite računa da svi pogonski prekidači budu isključeni a baterijsko pakovanje uklonjeno ili

odvojeno. Neočekivano uključenje trimera za živu ogradu u toku čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja može izazvati telesnu povredu.

- **Držite trimer za živu ogradu isključivo za izolovane površine zahvata, zato što nož može uspostaviti kontakt sa skrivenim provodnicima.** Noževi u kontaktu sa provodnikom pod naponom mogu staviti izložene metalne delove trimera pod napon i mogu kod rukovaoca izazvati strujni udar.
- **Sve električne provodnike i kablove držite podalje od prostora sečenja.** Električni provodnici i kablovi mogu biti sakriveni u živoj ogradi ili žbunju i mogu biti slučajno zasječeni nožem.
- **Trimer za živu ogradu nemojte koristiti u lošim vremenskim uslovima, posebno ako postoji rizik od pojave munja.** Ovo umanjuje rizik od toga da budete pogođeni munjom.

## 3 BEZBEDNOST DECE

Ako rukovaoc nije svestan prisustva dece može doći do tragičnih nezgoda.

- Decu držite podalje od radnog prostora i pod budnim okom odgovorne odrasle osobe.
- Zadržite pažnju i isključite mašinu ako dete ili druga osoba uđu u radni prostor.
- Izuzetno pazite kada prilazite slepim uglovima, vratima, žbunju, drveću ili drugim objektima koji vam mogu zakloniti pogled na dete koje može utrčati u smer kretanja mašine.

## 4 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom proizvodu možda će biti upotrebljeni sledeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će vam omogućiti da vršite rad proizvodom bolje i bezbednije.

| Simbol                                                                              | Objašnjenje                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Napon                                                                                                                  |
| A                                                                                   | Struja                                                                                                                 |
| W                                                                                   | Snaga                                                                                                                  |
| min                                                                                 | Vreme                                                                                                                  |
|  | Tip ili karakteristika struje                                                                                          |
|  | Mere predostrožnosti koje uključuju vašu bezbednost.                                                                   |
|  | Pročitajte i shvatite sva uputstva pre nego što vršite rad proizvodom i pratite sva upozorenja i bezbednosna uputstva. |
|  | Nosite zaštitu za oči, uši i glavu.                                                                                    |

| Simbol                                                                            | Objašnjenje                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Nemojte da izlažete proizvod na kiši ili vlažnim uslovima. |
|  | Opasnost – šake i stopala držite podalje od noža.          |
|  | Pre održavanja uklonite baterijsko pakovanje.              |
|  | Nikada nemojte vršiti rad bez postavljenih štitnika.       |
|  | Garantovani nivo jačine zvuka                              |

## 5 NIVOI RIZIKA

Sledeće signalne reči i značenja su namenjene za objašnjenje nivoa rizika povezanih sa ovim proizvodom.

| SIMBOL                                                                              | SIGNAL     | ZNAČENJE                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | OPASNOST   | Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.          |
|    | UPOZORENJA | Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.      |
|    | VAŽNO      | Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili srednje teške povrede. |
|  | NAPOMENA   | Dato radi dodatnih informacija.                                                                                    |

## 6 RECIKLIRANJE

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Odvojeno odlaganje. Ne smete odlagati sa uobičajenim kućnim otpadom. Ako je neophodno zameniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.                                |
|  | Odvojeno odlaganje korišćene mašine i pakovanja omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje životne sredine i umanjuje zahteve za sirovinama. |



Na kraju njihovog korisnog veka, odložite baterije uz ekološke mere predostrožnosti. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i životnu sredinu. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

## 7 INSTALACIJA

### 7.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Nije neophodno da sklopite mašinu.

- Ako su delovi oštećeni, nemojte je koristiti.
- Ako nemate sve delove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako su delovi oštećeni ili nedostaju, kontaktirajte prodajno predstavništvo.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite mašinu iz kutije.
4. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

#### 7.1.1 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi pre nego što postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, shvatite i poštujte uputstva u priručniku za bateriju i punjač.

1. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa žljebovima u odeljku baterije.
2. Gurnite baterijsko pakovanje u odeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mesto.
3. Kada čujete klikanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.

#### 7.1.2 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

## 8 RAD

- Nemojte stavljati prste u žljebove ili na mesto gde mogu da se poseku.

- Nemojte dodirivati noževe ako baterijsko pakovanje nije izvađeno.
- Mašinu nemojte koristiti ako je nož oštećen ili savijen.
- Uklonite sve predmete iz oblasti rezanja, kao što su kablovi, svetla, provodnici ili žica koji se mogu uplesti u nož i stvoriti rizik od telesne povrede.
- Kada vršite rad trimenom za živu ogradu koristite obe ruke. Upotreba jedne ruke može prouzrokovati gubitak kontrole i izazvati tešku telesnu povredu.

#### ▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom provodniku ili vodu, **NEMOJTE GA DODIRIVATI! MOŽE BITI OPASAN PO ŽIVOT.** Preduzmite sledeće korake:

1. Držite izolovanu zadnju ručku ili spustite mašinu podalje od vas.
2. Isključite napajanje strujom oštećenog voda ili kabla pre nego što oslobodite nož.

### 8.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Pritisnite i držite mikro prekidač jednom rukom.
2. Pritisnite okidač i dugme za sigurnosnu blokadu drugom rukom.
3. Otpustite bezbednosno dugme za deblokadu.

#### ▲ UPOZORENJE

Tokom rada držite mašinu sa obe ruke.

### 8.2 ZAUSTAVITE MAŠINU

Slika 3.

1. Da biste zaustavili mašinu otpustite okidač ili mikro prekidač.
2. Ako okidač ili mikro prekidač ne zaustave mašinu, izvadite bateriju da biste zaustavili napajanje mašine. Neka prodavac popravi dugme napajanja pre ponovnog pokretanja mašine.

### 8.3 OKRETANJE ZADNJE RUČKE

Slika 4.

Možete koristiti rotaciono dugme da biste podesili zadnju ručku na 3 različita položaja radi lakšeg sečenja žive ograde.

1. Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
2. Pritisnite rotaciono dugme i okrenite zadnju ručku.
3. Pritisnite rotaciono dugme i okretanjem ga zaključajte u poziciji.

### 8.4 SAVETI ZA RAD

Slika 5-6

- Nemojte gurati mašinu kroz gustu živu ogradu. Ovo može prouzrokovati blokadu noža. Ako dođe do blokade noža,

1. zaustavite mašinu.
  2. uklonite baterijsko pakovanje.
  3. uklonite blokadu.
- Nemojte pokušati da sečete debele izdanke ili grane.
  - Kada vršite sečenje, nosite rukavice.
  - Nove izdanke secite u širokim brišućim potezima tako da se izdanci dovedu direktno na nož.
  - Možete koristiti uzicu da biste podesili visinu žive ograde.
1. Razvucite uzicu duž žive ograde na traženoj visini.
  2. Živu ogradu secite tik iznad ove uzice.
  3. Secite bokove žive ograde dok ona ne bude uža na vrhu. Na taj način će veći deo žive ograde biti u vidokrugu.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili delovima.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre održavanja.

## SR 9.1 ČIŠĆENJE MAŠINE

### ▲ UPOZORENJE

Mašinu i motor oslobodite od lišća, grančica ili prekomernog ulja da biste sprečili rizik od požara.

- Za čišćenje mašine koristite vlažnu krpu sa blagim deterdžentom.
- Svu vlagu očistite mekom i suvom krpom.
- Otvore za ventilaciju čistite malom četkom.

## 9.2 PODMAZUJTE NOŽ

*Slika 7*

Da biste povećali efikasnost i radni vek noževa, pažljivo ih podmažite nakon svake radne sesije:

- Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
- Koristite meku krpu da biste očistili noževe i četku da biste uklonili prljavštinu.
- Tankim slojem ulja podmažite duž gornje ivice noža.

### i NAPOMENA

Preporučujemo da koristite tip ulja koje nije загаđиваč.

## 10 ČUVANJE MAŠINE

### i NAPOMENA

Pre skladištenja očistite mašinu.

1. Uklonite baterijsko pakovanje.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Proverite da li postoje delovi koji su labavi ili oštećeni. Ako je potrebno, zamenite oštećene delove, zategnite zavrtnje i navrtke ili razgovarajte sa osobom iz ovlašćenog servisnog centra.
4. Čuvajte mašinu na hladnom i suvom mestu.

## 11 OTKLANJANJE PROBLEMA

| Problem                                          | Mogući uzrok                                  | Rešenje                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina se ne pokreće kada povučete prekidač.     | Baterijsko pakovanje nije čvrsto postavljeno. | Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pakovanje u mašinu.                                                                                                                         |
|                                                  | Baterijsko pakovanje je bez snage.            | Zamenite baterijsko pakovanje.                                                                                                                                                           |
| Mašina se dimi tokom rada.                       | Mašina je oštećena.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmah isključite mašinu.</li> <li>2. Uklonite baterijsko pakovanje.</li> <li>3. Razgovarajte sa prodavcem.</li> </ol>                          |
| Motor je uključen, nož se ne pomera.             | Mašina je oštećena.                           | Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.                                                                                                                    |
|                                                  | Noževi su blokirani.                          |                                                                                                                                                                                          |
| Postoji previše buke i/ili vibracija tokom rada. | Delovi su labavi.                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaustavite mašinu.</li> <li>2. Izvadite bateriju.</li> <li>3. Ispitajte oštećenje.</li> <li>4. Proverite i dotegnite labave delove.</li> </ol> |
|                                                  | Delovi imaju oštećenje.                       | Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.                                                                                                                    |

## 12 TEHNIČKI PODACI

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| Napon       | 36 V DC, 40 V max     |
| Brzina noža | 3000(±10%) rezova/min |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Rezna dužina                       | 604 mm                  |
| Težina (bez baterijskog pakovanja) | 2.7 kg                  |
| Izmereni nivo zvučnog pritiska     | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Izmereni nivo jačine zvuka         | 95 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Garantovani nivo jačine zvuka      | 98 dB(A)                |
| Vibracije                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Nesigurnost u radu                 | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Model baterije                     | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Model punjača                      | LC-3604                 |



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odeljenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

### 13 EC DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašćeni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod uskladen sa sledećim direktivama.

Ime proizvoda: Trimer za živu ogradu  
 Marka: ECHO  
 Prodajni model: DHC-310 (DHC: trimer za živu ogradu)  
 Serijski broj: U60735001001 do U60735100000

Direktive HArmonizovani standardi/procedure  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Dodatak V  
 2005/88/EC

Nivo jačine zvuka: Izmereno:95 dB(A)/garantovano: 98 dB(A)

Tokio, 1. oktobar 2021.

|          |                                                       |           |           |                                    |           |
|----------|-------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Opis.....</b>                                      | <b>83</b> | <b>6</b>  | <b>Recikliranje.....</b>           | <b>85</b> |
| 1.1      | Namen.....                                            | 83        | <b>7</b>  | <b>Namestitev.....</b>             | <b>85</b> |
| 1.2      | Pregled.....                                          | 83        | 7.1       | Razpakiranje naprave.....          | 85        |
| <b>2</b> | <b>Splošna opozorila v zvezi z</b>                    |           | <b>8</b>  | <b>Delovanje .....</b>             | <b>86</b> |
|          | <b>električnimi orodji.....</b>                       | <b>83</b> | 8.1       | Zagon naprave.....                 | 86        |
| 2.1      | Varnost na območju dela.....                          | 83        | 8.2       | Zaustavitev naprave .....          | 86        |
| 2.2      | Električna varnost.....                               | 83        | 8.3       | Obrnite hrbtni ročaj.....          | 86        |
| 2.3      | Osebna varnost.....                                   | 83        | 8.4       | Nasveti za delovanje.....          | 86        |
| 2.4      | Uporaba in nega orodja.....                           | 84        | <b>9</b>  | <b>Vzdrževanje.....</b>            | <b>87</b> |
| 2.5      | Uporaba in nega orodja baterijskega orodja....        | 84        | 9.1       | Očistite napravo.....              | 87        |
| 2.6      | Servisiranje.....                                     | 84        | 9.2       | Podmažite rezilo .....             | 87        |
| 2.7      | Varnostna opozorila za obrezovalnik žive<br>meje..... | 84        | <b>10</b> | <b>Skladiščenje naprave.....</b>   | <b>87</b> |
| <b>3</b> | <b>Varnost otrok.....</b>                             | <b>85</b> | <b>11</b> | <b>Odpravljanje napak.....</b>     | <b>87</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboli na izdelku.....</b>                        | <b>85</b> | <b>12</b> | <b>Tehnični podatki.....</b>       | <b>87</b> |
| <b>5</b> | <b>Stopnje tveganja.....</b>                          | <b>85</b> | <b>13</b> | <b>Izjava ES o skladnosti.....</b> | <b>88</b> |

## 1 OPIS

### 1.1 NAMEN

Ta naprava je namenjena rezanju in obrezovanju žive meje in grmičevja v okviru gospodinjstva. Naprave ne uporabljajte za obrezovanje nad višino ramen.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Gumb za obračanje                | 7 Sprožilec stikala               |
| 2 Rezilo                           | 8 Hrbtni ročaj                    |
| 3 Ščit                             | 9 Sprožilec stikala za zaklepanje |
| 4 Sprednji ročaj                   | 10 Pokrov rezila                  |
| 5 Mikro stikalo                    |                                   |
| 6 Gumb za sprostitvev akumulatorja |                                   |

## 2 SPLOŠNA OPOZORILO V ZVEZI Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

### ▲ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. *Neupoštevanje opozoril in navodil lahko pride do električnega šoka, požara in/ali hudih telesnih poškodb.*

Vsa navodila in opozorila shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na orodja, ki jih poganja električni tok (žična) in se napajajo iz električnega omrežja, ali na AKUMULATORSKA (brezžična) orodja.

### 2.1 VARNOST NA OBMOČJU DELA.

- Območje dela naj bo čisto in dobro osvetljeno. *Nepospravljena in temna območja dela kar kličejo po nesreči.*
- Orodja ne uporabljajte v eksplozivnih območjih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.*
- Med delom z orodjem držite otroke in opazovalce stran od območja dela. *Zaradi motenj lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

### 2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. *Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo možnost električnega udara.*

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.*
- Orodja ne izpostavljajte dežju ali vlažnim vremenskim pogojem. *Če v električno orodje zaide voda, obstaja večja možnost električnega udara.*
- Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. *Uporaba ustreznega kabla za uporabo na prostem zmanjša nevarnost električnega udara.*
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RDC). *Uporaba inštalacijskega odklopnika RDC zmanjšuje nevarnost električnega udara.*

### 2.3 OSEBNA VARNOST

- Med obratovanjem bodite pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Pomanjkanje pozornosti med upravljanjem orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.*
- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitno za oči. *Pravilna uporaba zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrsljivi čevlji, čelada in zaščita za sluh, lahko znatno zmanjša nevarnost poškodb.*
- Preprečite nenamerni zagon. Preden orodje vključite v napajanje in/ali priklopite na akumulator ter ob dvigovanju in prenašanju orodja se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. *Premikanje orodja s prstom na stikalo za vklop ali napajanje vklopljenega orodja je izredno nevarno.*
- Pred vklopom orodja odstranite vse ključke za prilagajanje orodja. *V nasprotnem primeru lahko pride do resnih poškodb.*
- Ne segajte predaleč. Vedno stojte na trdnih tleh in ohranjanje ravnotežje. *Tako lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.*
- Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali daljši lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- Če obstaja možnost priključitve naprav za sesanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so priključene in da se pravilno uporabljajo. *Uporaba teh naprav za zbiranje prahu lahko zmanjša tveganje, povezano s prahom.*
- Čeprav zaradi pogoste uporabe orodje dobro poznate, ne bodite nepazljivi in ne ignorirajte varnostnih načel orodja. *Nepazljivost pri uporabi lahko povzroči hude telesne poškodbe v delcu sekunde.*

## 2.4 UPORABA IN NEGA ORODJA

- Orodja ne uporabljajte na silo. Uporabite pravilno orodje za vašo uporabo. *Pravilno orodje bo delo opravilo bolje in varneje ter pri za to namenjeni hitrosti.*
- Orodja ne uporabljajte, če ga ne morete vklopiti s stikalom za vklop/izklop. *Orodje, ki ga ne morete upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- Odklopite vtič iz vira napajanja in/ali z orodja odstranite BATERIJSKI sklop, če je snemljiv, preden opravite kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatke ali shranite električno orodje. *Ti preventivni ukrepi zmanjšajo nevarnost nepredvidenega zagona orodja.*
- Če orodja ne uporabljajte, ga shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da ga uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z orodjem ali temi navodili za uporabo. *Električna orodja so lahko v rokah nevezčega uporabnika nevarna.*
- Električna orodja in dodatke redno vzdržujte. Preverite če so gibljivi deli napake pritrjeni ali poškodovani ali kar koli drugega, kar bi lahko vplivalo na delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. *Veliko nesreč povzroči slabo vzdrževano orodje.*
- Orodje za rezanje naj bo ostro in čisto. *Pravilno vzdrževano orodje za rezanje z ostrimi robovi bo delovalo z manj težavami, hkrati pa ga je lažje upravljati.*
- Uporabljajte zgolj orodje, dodatke in dele, ki so v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti. *Uporaba orodja v nepredvidene namene lahko privede do nevarne situacije.*
- Ročaji in prijemne površine naj bodo suhe, čiste in brez madežev olja ali masti. *Drseči ročaji in prijemne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzorovanja orodja v nepričakovanih situacijah.*

## 2.5 UPORABA IN NEGA ORODJA BATERIJSKEGA ORODJA

- Ponovno polnite samo s pomočjo polnilca, ki ga priloži proizvajalec. *Polnilec, primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi baterijami povzroči požar.*
- Električno orodje uporabljajte samo z za to predvidenimi akumulatorskimi baterijami. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi v poškodbe ali požar.*
- Ko akumulatorskih baterij ne uporabljate, jih hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključ, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski deli, ki bi lahko povzročili stik med obema poloma. *Kratek stik med obema poloma lahko povzroči opekline ali požar.*
- Pri delu v neprimernih pogojih lahko iz baterije začne uhajati tekočina, ki se je ne smete dotikati. Če se nehoti dotaknete tekočine, mesto dotika sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. *Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline.*

- Baterijskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano oz. spremenjeno, ne uporabljajte. *Poškodovane ali spremenjene baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, EKSPLOZIVO ali tveganje telesnih poškodb.*
- Baterijskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. *Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega sklopa ali orodja ne polnite izven temperaturnega razpona, navedenega v navodilih. *Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah izven navedenega razpona, lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje pred požarom.*

## 2.6 SERVISIRANJE

- Vaše električno orodje naj servisira samo usposobljeni serviser, ki naj uporablja samo identične nadomestne dele. *Tako boste zagotovili, da je vaše električno orodje še naprej varno za uporabo.*
- Baterijskega sklopa nikoli ne popravljajte. *Baterijske sklope lahko popravi le proizvajalec ali pooblaščen izvajalec storitev.*

## 2.7 VARNOSTNA OPOZORILA ZA OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE

- Delov telesa nikoli ne izpostavljajte rezilu. *Ne odstranjujte zagodenega materiala med premikanjem rezil. Rezila se tudi po izklopu stikala še vedno premikajo. Trenutek nepazljivosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- Obrezovalnik žive meje prenašajte za ročaj, pri čemer se rezila ne smejo premikati. *Prav tako pazite, da ne pritisnete stikala za vklop/izklop. S pravilnim prenašanjem obrezovalnika žive meje boste zmanjšali možnost nenamernega zagona in morebitnih telesnih poškodb, ki so jih povzročila rezila.*
- Pri prevažanju in shranjevanju obrezovalnika žive meje vedno namestite pokrov za rezila. *Ustrezno ravnanje z obrezovalnikom žive meje zmanjša možnost telesnih poškodb, ki jih lahko povzročijo rezila.*
- Pri odstranjevanju zagodenega materiala ali servisiranju orodja se prepričajte, da so vsa stikala za vklop/izklop izklopljena in da je baterijski sklop odstranjen oz. izključen. *Nepričakovan zagon obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zagodenega materiala ali servisiranjem lahko povzroči hujše telesne poškodbe.*
- Obrezovalnik žive meje držite le za izolirane površine, namenjene za prijemanje, saj je lahko v rezilu skrito ožičenje. *Stik rezil z žicami, ki so pod napetostjo, lahko prenese to napetost na izpostavljene kovinske dele obrezovalnika žive meje, kar lahko posledično povzroči električni udar.*
- Poskrbite, da v rezalnem območju ni napajalnih in drugih kablov. *Napajalni kabli ali kabli so lahko skriti v*

živi meji oziroma grmičevju in jih z rezilom lahko ponesreči odrežete.

- **Izogibajte se uporabi obrezovalnika žive meje v slabih vremenskih razmerah, zlasti če obstaja nevarnost strele. S tem boste zmanjšali možnost udara strele.**

## 3 VARNOST OTROK

Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children.

- Če upravljaivec ni pozoren na prisotnost otrok, lahko pride do tragičnih nesreč.
- Vedno bodite pozorni in izklopite napravo, kadar v delovno območje naprave vstopi otrok ali katera koli druga oseba.
- Še posebej pazite pri približevanju mrtvim kotom, vratom, grmičevju, drevesom ali drugi predmetom, ki lahko zakrijejo vaš pogled na otroka, ki lahko priteče na pot premikanja naprave.

## 4 SIMBOLI NA IZDELKU

Na tem orodju so lahko uporabljeni nekateri od teh simbolov. Preučite jih in spoznajte njihove pomeni. Pravilno razumevanje teh simbolov vam bo omogočilo lažje in varnejše upravljanje orodja.

| Simbol | Pojasnilo                                                                                                        |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napetost                                                                                                         |
| A      | Tok                                                                                                              |
| W      | Napajanje                                                                                                        |
| min    | Čas                                                                                                              |
| ---    | Vrsta ali značilnost toka                                                                                        |
|        | Ukrepi za večjo varnost.                                                                                         |
|        | Pred uporabo orodja morate prebrati in razumeti vsa navodila ter upoštevati vsa opozorila in varnostna navodila. |
|        | Nosite zaščito za oči in ušesa.                                                                                  |
|        | Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.                                                             |
|        | Nevarnost – z dlanmi in stopali se ne približujte rezilu.                                                        |
|        | Pred izvajanjem vzdrževalnih del odstranite baterije iz naprave.                                                 |

| Simbol | Pojasnilo                                              |
|--------|--------------------------------------------------------|
|        | Orodja nikoli ne uporabljajte brez nameščenih varoval. |
|        | Zajamčena raven zvočne moči                            |

## 5 STOPNJE TVEGANJA

Naslednje signalne besede in pomeni so namenjeni razlagi stopenj tveganja, ki je povezano s to napravo.

| SIMBOL | SIGNAL    | POMEN                                                                                                        |
|--------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | NEVARNOST | Označuje takojšnjo nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.         |
|        | OPOZORILO | Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete. |
|        | POMEMBNO  | Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.  |
|        | OPOMBA    | Dodano za posredovanje več informacij.                                                                       |

## 6 RECIKLIRANJE

|  |                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ločeno zbiranje. Ne smete zavreči med navadne gospodinjske odpadke. Če je treba napravo zamenjati ali je ne potrebujete več, je ne zavrzite med gospodinjske odpadke.                                                     |
|  | Ločeno zbiranje rabljenih naprav in embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Z uporabo recikliranih materialov pomagajte preprečevati onesnaževanje okolja in zmanjšati potrebe po surovinah. |
|  | Baterije ob koncu življenjske dobe zavrzite okolju prijazno. Baterija vsebuje material, ki je nevaren za vas in okolje. Te materiale morate odstraniti in odvreči ločeno na mestu, ki sprejema litij-ionske baterije.     |

## 7 NAMESTITEV

### 7.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

| ▲ OPOZORILO                    |
|--------------------------------|
| Naparave ni treba sestavljati. |

## ▲ OPOZORILO

- Če so deli poškodovani, naprave ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, se obrnite na servisni center.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Napravo odstranite iz škatle.
4. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

### 7.1.1 NAMESTITEV AKUMULATORJA

Slika 2

## ▲ OPOZORILO

- Če je akumulator ali polnillec poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator.
- Temeljito preberite in upoštevajte navodila glede akumulatorja in polnilnika.

1. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
2. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne udele na svoje mesto.
3. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.

### 7.1.2 ODSTRANITE AKUMULATOR

Slika 2

1. Potisnite in držite gumb za sprostitev akumulatorja.
2. Odstranite akumulator iz naprave.

## 8 DELOVANJE

- Prstov ne potiskajte v zareze ali druge odprtine, od koder jih morda ne boste mogli izvleči.
- Rezila se ne dotikajte, če niste odstranili baterije.
- Če je rezilo obrabljeno ali poškodovano, naprave ne uporabljajte.
- Odstranite vse predmete, ki bi lahko povzročili poškodbe ali škodo, kot so kabli, luči, žica ali vrvice.
- Pri upravljanju obrezovalnika uporabljajte obe roki. Če ga uporabljate samo z eno roko, lahko izgubite nadzor in se hudo telesno poškodujete.

## ▲ OPOZORILO

Če se rezilo zatakne ob električni kabel ali napeljavo, se REZILA NE DOTIKAJTE! LAHKO JE POD NAPETOSTJO, KAR JE IZREDNO NEVARNO. Upoštevajte spodnje korake:

1. Držite za izolirani hrbtni ročaj ali napravo položite na tla in stran od sebe.
2. Preden skušate osvoboditi rezilo, izklopite napajanje do poškodovane napeljave ali kabla.

### 8.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 3.

1. Z eno roko potisnite in pridržite mikro stikalo.
2. Z drugo roko potisnite sprožilec in varnostni gumb.
3. Izpustite varnostni gumb.

## ▲ OPOZORILO

Med delovanjem napravo držite z obema rokama.

### 8.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 3.

1. Spustite sprožilec stikala ali mikro stikalo, da zaustavite stroj.
2. Če s sprožilcem stikala ali mikro stikalom ne zaustavite naprave, odstranite baterijo, da prekinete napajanje orodja. Preden uporabite stroj, naj vaš trgovec popravi gumb za vklop.

### 8.3 OBRNITE HRBTNI ROČAJ

Slika 4.

Z gumbom za obračanje lahko prilagodite hrbtno ročico v 3 različnih položajev za lažje obrezovanje živih mej.

1. Napravo postavite na trdno in gladko površino.
2. Pritisnite gumb za obračanje in zasučite zadnji ročaj.
3. Pritisnite gumb za obračanje in ga obrnite, da se zaskoči v položaj.

### 8.4 NASVETI ZA DELOVANJE

Slika 5-6

- Naprave ne potiskajte skozi gosto grmičevje. To lahko namreč vodi v blokado rezila. Če se rezilo zaskoči,
  1. zaustavite napravo.
  2. odstranite baterijo.
  3. odstranite blokado.
- Ne poskusite rezati predolgi stebel ali vejic.
- Med rezanjem uporabljajte vejice.
- Rastje rezite hitro in natančno, da se stebila ujamejo neposredno v rezilo.
- Z vrstico lahko prilagodite višino žive meje.

1. Kos vrvice napnite vzdolž žive meje na tej višini.
2. Živo mejo obrežite neposredno nad to vrvico.
3. Rob žive meje odrežite tako, da je na vrhu ožja. Tako boste imeli boljši pregled nad živo mejo.

## 9 VZDRŽEVANJE

### ▲ PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

### ▲ PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

### ▲ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

## 9.1 OČISTITE NAPRAVO

### ▲ OPOZORILO

Pazite, da v napravi in motorju ne bo listja, vejic ali ostankov olja, da preprečite nevarnost požara.

- Napravo čistite z vlažno krpo in blago milnico.
- Odvečno vlago posušite mehko suho krpo.
- Zračne odprtine očistite z majhno krtačo.

## 9.2 PODMAŽITE REZILO

*Slika 7*

Za večjo učinkovitost in daljšo življenjsko dobo rezilo po vsaki uporabi podmažite:

- Napravo postavite na trdno in gladko površino.
- Z mehko krpo očistite rezila in s krtačo odstranite umazanijo.
- S tankim premazom olja podmažite rezila po zgornjem robu.

### i OPOMBA

Priporočamo uporabo okolju prijaznega olja.

## 10 SKLADIŠČENJE NAPRAVE

### i OPOMBA

Pred skladiščenjem napravo očistite.

1. Odstranite baterijo.
2. Pustite, da se motor ohladi.
3. Preverite, da so vsi sestavni deli pritrjeni in v dobrem stanju. Po potrebi zamenjajte poškodovane sestavne dele,

privijte matice in vijake ali se obrnite na pooblaščen servisni center.

4. Napravo hranite na hladnem in suhem mestu.

## 11 ODPRAVLJANJE NAPAK

| Težava                                               | Možen vzrok                      | Rešitev                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne zažene, ko povlečete sprožilec.          | Akumulator ni pravilno nameščen. | Prepričajte se, da ste baterijo primer-<br>no namestiti.                                                                                                              |
|                                                      | Akumulator je prazen.            | Zamenjajte aku-<br>mulator.                                                                                                                                           |
| Iz naprave med delovanjem prihaja dim.               | Naprava je poško-<br>dovana.     | 1. Nemudoma<br>zaustavite nap-<br>ravo.<br>2. Odstranite ba-<br>terijo.<br>3. Obrnite se na<br>servisni center.                                                       |
| Motor je vklopljen, a se rezila ne premikajo.        | Naprava je poško-<br>dovana.     | Naprave ne upor-<br>ablajte in se ob-<br>rnite na servisni<br>center.                                                                                                 |
|                                                      | Rezili sta zaskoče-<br>ni.       |                                                                                                                                                                       |
| Med delovanjem nastaja preveč hrupa in/ali tresenja. | Deli so razrahljani.             | 1. Zaustavite<br>napravo.<br>2. Odstranite ba-<br>terijo.<br>3. Preglejte, ali je<br>poškodovana.<br>4. Preverite, ali<br>so se deli<br>zrahljali in jih<br>privijte. |
|                                                      | Deli so poškodovani.             | Naprave ne upor-<br>ablajte in se ob-<br>rnite na servisni<br>center.                                                                                                 |

## 12 TEHNIČNI PODATKI

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Napetost                    | 36 V DC, 40 V max     |
| Hitrost rezila              | 3000(±10%) revov/min  |
| Rezalna dolžina             | 604 mm                |
| Teža (brez baterije)        | 2.7 kg                |
| Izmerjena raven hrupa       | 84dB(A), KPA=3dB(A)   |
| Izmerjena raven zvočne moči | 95dB(A), KWA=3dB(A)   |
| Zajamčena raven zvočne moči | 98dB(A)               |
| Vibracije                   | <2.5 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost                  | 1.5 m/s <sup>2</sup>  |

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Model akumulatorja | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Model polnilnika   | LC-3604                |

### 13 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Proizvajalec: YAMABIKO CORPORATION  
 Naslov: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Odgovorni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser  
 Naslov: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi direktivami.

Ime izdelka: Obrezovalnik žive meje  
 Blagovna znamka: ECHO  
 Prodajni model: DHC-310 (DHC: Obrezovalnik žive meje )  
 Serijska številka: U60735001001 do U60735100000

Direktive Usklajeno s standardi/postopki  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015 /:AC2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017/A11:2020  
 EN 55014-2:1997/AC:1997  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Priloga V  
 2005/88/EC  
 Raven zvočne moči: Izmerjeno:95 dB(A) / Zagotovljeno: 98 dB(A)

Tokio, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor  
 Oddelek za zagotavljanje kakovosti  
 YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                   |           |           |                                      |           |
|----------|---------------------------------------------------|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Opis.....</b>                                  | <b>90</b> | <b>6</b>  | <b>Recikliranje.....</b>             | <b>92</b> |
| 1.1      | Namjena.....                                      | 90        | <b>7</b>  | <b>Ugradnja.....</b>                 | <b>93</b> |
| 1.2      | Pregled.....                                      | 90        | 7.1       | Raspakivanje mašine.....             | 93        |
| <b>2</b> | <b>Opća bezbjednosna upozorenja</b>               |           | <b>8</b>  | <b>Rad.....</b>                      | <b>93</b> |
|          | <b>za električni alat.....</b>                    | <b>90</b> | 8.1       | Pokretanje mašine.....               | 93        |
| 2.1      | Bezbjednost radnog okruženja.....                 | 90        | 8.2       | Zaustavljanje mašine.....            | 93        |
| 2.2      | Zaštita od struje.....                            | 90        | 8.3       | Okretanje zadnje ručke.....          | 93        |
| 2.3      | Lična zaštita.....                                | 90        | 8.4       | Savjeti za rad.....                  | 93        |
| 2.4      | Upotreba i održavanje električnog alata.....      | 91        | <b>9</b>  | <b>Održavanje.....</b>               | <b>94</b> |
| 2.5      | Upotreba i održavanje baterije.....               | 91        | 9.1       | Očistite stroj.....                  | 94        |
| 2.6      | Servis.....                                       | 91        | 9.2       | Podmazujte nož.....                  | 94        |
| 2.7      | Bezbjednosna upozorenja za trimmer za živicu..... | 91        | <b>10</b> | <b>Čuvanje mašine.....</b>           | <b>94</b> |
| <b>3</b> | <b>Bezbjednost djece.....</b>                     | <b>92</b> | <b>11</b> | <b>Rješavanje problema.....</b>      | <b>94</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboli na proizvodu.....</b>                  | <b>92</b> | <b>12</b> | <b>Tehnički podaci.....</b>          | <b>94</b> |
| <b>5</b> | <b>Nivoi rizika.....</b>                          | <b>92</b> | <b>13</b> | <b>EC Izjava o usklađenosti.....</b> | <b>95</b> |

## 1 OPIS

### 1.1 NAMJENA

Ova mašina je namijenjena za rezanje i skraćivanje živice i žbunova u prostoru domaćinstva. Ona nije namijenjena za rezanje iznad nivoa ramena.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

|   |                               |    |                   |
|---|-------------------------------|----|-------------------|
| 1 | Rotaciono dugme               | 7  | Okidač            |
| 2 | Sječivo                       | 8  | Stražnji rukohvat |
| 3 | Štitnik                       | 9  | Deblokada okidača |
| 4 | Prednja ručka                 | 10 | Obloga noža       |
| 5 | Mikro prekidač                |    |                   |
| 6 | Dugme za oslobađanje baterije |    |                   |

## 2 OPĆA BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom. Ignorisanje upozorenja i uputstava može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom povredom.

Spremite sva upozorenja i uputstva radi buduće upotrebe.

Izraz "električni uređaj" u upozorenjima se odnosi na uređaj koji je kablom priključen na električnu mrežu ili bežični uređaj koji radi na akumulatorske baterije.

### 2.1 BEZBJEDNOST RADNOG OKRUŽENJA

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Mjesta koja su u neredu ili loše osvijetljenim površinama se dešavaju nezgode.
- Nemojte raditi sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati mogu da varnice i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite djecu i posmatrače na udaljenosti u toku rada sa električnim alatom. Ometanje vam može odvratiti pažnju i dovesti do gubitka kontrole.

### 2.2 ZAŠTITA OD STRUJE

- Utikači električnih alata moraju biti prilagođeni utičnicama. Ni u kom slučaju nemojte prepravljati utikač. Sa električnim alatima koji trebaju biti uzemljeni nemojte koristiti nikakve adaptere za utikač

Neizmijenjeni priključci i odgovarajuće utičnice smanje rizik od strujnog udara.

- Izbjegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i rashladni uređaji. Rizik od strujnog udara je veći ukoliko vam je tijelo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električne alate na kiši ili vlažnim uslovima. Ako u električni alat uđe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Čuvajte kabl od oštećenja. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, vješanje alata ili za izvlačenje utikača električnog alata iz utičnice. Neka kabl bude daleko od izvora topline, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni gajtani povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada sa električnim alatom radite izvan kuće, koristite produžni kabl koji je pogodan za korištenje na otvorenom. Korištenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite napajanje sa uređajem diferencijalne struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

### 2.3 LIČNA ZAŠTITA

- Budite u pripravnosti, koncentrišite se na svoj posao i oslanjajte se na zdrav razum pri radu sa električnim alatom. Nemojte da koristite uređaj na struju ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri korištenju električnih alata može imati za posljedicu tešku tjelesnu povredu.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se odgovarajuće koristi, smanjuje opasnost od povreda.
- Priječite slučajno pokretanje. Osigurajte da prekidač bude u poziciji isključeno prije priključenja na napajanje i/ili baterijsko pakovanje i prilikom podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili stavljanje električnog alata pod napon koji ima prekidač na poziciji "uključeno" izaziva nezgodu.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i alatke za podešavanje. Francuski ključ ili ključ koji je ostavljen zakačen na dio uređaja na struju koji se okreće može da dovede do povrede.
- Nemojte se previše naginjati. Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Budite odgovarajuće odjeveni. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
- Ukoliko su uređaji namenjeni za povezivanje jedinica izvlačenje i sakupljanje prašine, uverite se da su

povezane i korištene na ispravan način. Korištenje usisavanja prašine može da smanji rizike koji su vezani za prašinu.

- Nemojte dopustiti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete previše sigurni i ignorirate bezbjednosne principe njegove upotrebe. Nepažljiv potez može izazvati tešku povredu u djeliću sekunde.

## 2.4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- Ne upotrebljavajte električni alat na silu. Koristite odgovarajući alat za datu namjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbjednije brzinom za koju je projektovan.
- Nemojte upotrebljavati električni alat ako se prekidačem ne može uključiti i isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju (ako može da se ukloni) iz električnog alata prije obavljanja bilo kakvih podešavanja, zamjene dodatnog pribora, ili skladištenja električnog alata. Ovakve preventivne bezbjednosne mere smanjuju rizik da se alat na struju slučajno pokrene.
- Odložite električni alat koji ne koristite van domašaja djece i nemojte da dozvolite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputstvima da koriste alat. Alat je opasan u rukama neobučenih korisnika.
- Održavajte električne alate i pribor. Provjerite da alat nije pogrešno poravnat, da pokretni dijelovi nisu pogrešno ukopčani, da dijelovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog alata. Ako se ošteti, električni alat popravite prije korištenja. Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnih alata.
- Održavajte rezne alate ostrim i čistim. Kod pravilno održavanih reznih alata sa ostrim reznim ivicama manje je vjerovatno da će doći do poskakivanja i lakše ih je kontrolisati.
- Koristite električni alat, dodatni pribor i nastavke alata itd. u skladu sa ovim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi. Upotreba električnih alata za poslove za koje oni nisu predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.
- Ručke i površine zahvata održavajte suvim, čistim i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine zahvata ne omogućavaju bezbjedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanoj situaciji.

## 2.5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE BATERIJE

- Dopunu baterije vršite isključivo punjačem koji određuje proizvođač. Punjač koji odgovara jednom baterijskom pakovanju može kreirati rizik od požara kod drugog.

- Električni alat koristite isključivo uz izričito navedena baterijska pakovanja. Upotreba bilo kakvih drugih baterijskih pakovanja može stvoriti rizik od povrede i požara.
- Kada se baterijsko pakovanje ne koristi, čuvajte ga podalje od drugih metalnih dijelova kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugih sitnih metalnih dijelova koji mogu kreirati spoj između terminala. Kratak spoj baterijskih terminala može izazvati opekotine ili požar.
- U uslovima lošeg postupanja, iz baterije može izaći tečnost; izbegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite ljekarsku pomoć. Tečnost izašla iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.
- Nemojte koristiti baterijsko pakovanje ili alat ako su oštećeni ili modifikovani. Oštećene ili modifikovane baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje što može izazvati požar, eksploziju ili rizik od povrede.
- Baterijsko pakovanje ili alat nemojte izložiti vatri ili prekomornoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- Poštujte sva uputstva za punjenje i nemojte ga vršiti kada su baterijsko pakovanje ili alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvima. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

## 2.6 SERVIS

- Električni alat može popravljati samo kvalifikovano servisno osoblje koje upotrebljava identične rezervne dijelove. To će osigurati da električni alat bude siguran.
- Nikada ne servisirajte oštećena baterijska pakovanja. Servis baterijskih pakovanja mora izvršiti proizvođač ili ovlašćeni servis.

## 2.7 BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA ŽIVICU

- Sve dijelove tijela držite podalje od noža. Kada se nož kreće, nemojte uklanjati odsječeni materijal ili pridržavati materijal za sječenje. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja prekidača. Trenutak nepažnje pri korištenju trimera za živicu može imati za posljedicu tešku telesnu povredu.
- Trimer za živicu nosite za ručku uz zaustavljen nož i pazite da ne uključite prekidač napajanja. Pravilno nošenje trimera za živicu će umanjiti rizik slučajnog uključivanja i izazivanja telesne povrede od strane noža.
- Prilikom transporta ili čuvanja trimera za živicu, uvijek postavite futrolu noža. Pravilno rukovanje trimenom za živicu će umanjiti rizik tjelesne povrede od strane noža.
- Kada čistite zaglavljene materijal ili servisirate uređaj, vodite računa da svi pogonski prekidači budu isključeni, a baterijsko pakovanje uklonjeno ili odvojeno. Neočekivano uključivanje trimera za živicu u

toku čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja može izazvati tjelesnu povredu.

- **Držite trimera za živicu isključivo za izolovane površine zahvata, zato što nož može uspostaviti kontakt sa skrivenim provodnicima.** Noževi u kontaktu sa provodnikom pod naponom mogu staviti izložene metalne dijelove trimera pod napon i mogu kod rukovaoca izazvati strujni udar.
- **Sve električne provodnike i kabelove držite podalje od prostora sječenja.** Električni provodnici i kabelove mogu biti sakriveni u živici ili žbunju i mogu biti slučajno zasečeni nožem.
- **Trimer za živicu nemojte koristiti u lošim vremenskim uslovima, posebno ako postoji rizik od pojave munja.** Ovo umanjuje rizik od toga da budete pogođeni munjom.

## 3 BEZBJEDNOST DJECE

Ako rukovaoc nije svjestan prisustva djece, može doći do tragičnih nezgoda.

- Djecu držite podalje od radnog prostora i pod budnim okom odgovorne odrasle osobe.
- Zadržite pažnju i isključite mašinu ako dijete ili druga osoba uđu u radni prostor.
- Izuzetno pazite kada prilazite slijepim uglovima, vratima, žbunju, drveću ili drugim objektima koji vam mogu zakloniti pogled na dijete koje može utrčati u smjer kretanja mašine.

## 4 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom alatu možda će biti korišteni sljedeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam bolji i bezbjedniji rad alatom.

| Simbol | Objašnjenje                                                                                                      |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napon                                                                                                            |
| A      | Struja                                                                                                           |
| W      | Snaga                                                                                                            |
| min    | Vrijeme                                                                                                          |
|        | Tip ili karakteristika struje                                                                                    |
|        | Mjere opreza koje se tiču vaše bezbjednosti.                                                                     |
|        | Pročitajte i shvatite sve upute prije nego što vršite rad mašinom i pratite sva upozorenja i bezbjednosne upute. |
|        | Nosite zaštitu za oči, uši i glavu.                                                                              |
|        | Nemojte izlagati proizvod kiši ili vlažnim uslovima.                                                             |

| Simbol | Objašnjenje                                          |
|--------|------------------------------------------------------|
|        | Opasnost – šake i stopala držite podalje od noža.    |
|        | Prije održavanja uklonite baterijsko pakovanje.      |
|        | Nikada nemojte vršiti rad bez postavljanih štitnika. |
|        | Zagarantovani nivo zvučne snage                      |

## 5 NIVOI RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja su namijenjene za objašnjenje nivoa rizika u vezi sa ovim proizvodom.

| SIMBOL | SIGNAL     | ZNAČENJE                                                                                            |
|--------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | OPASNOST   | Označava trenutno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teške povrede. |
|        | UPOZORENJE | Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške povrede. |
|        | VAŽNO      | Označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške povrede. |
|        | NAPOMENA   | Dato radi dodatnih informacija.                                                                     |

## 6 RECIKLIRANJE

|  |                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Odvojeno prikupljanje. Ne smijete odlagati sa običnim kućnim otpadom. Ako je neophodno zamijeniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.                                                       |
|  | Odvojeno odlaganje korištene mašine i pakovanja omogućava recikliranje materijala i njihove ponovne upotrebe. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje okoliša i umanjuje zahtjeve za sirovinama.                               |
|  | Na kraju njihovog korisnog vijeka, odložite baterije uz ekološke mjere opreza. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i okoliš. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije. |

## 7 UGRADNJA

### 7.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Nije neophodno da sklopite mašinu.

- Ako su dijelovi oštećeni, nemojte ih koristiti.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako su dijelovi oštećeni ili nedostaju, kontaktirajte prodajno predstavništvo.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite stroj iz kutije.
4. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

#### 7.1.1 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamijenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi prije nego postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujte upute u priručniku za bateriju i punjač.

1. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa utorima u odjeljku baterije.
2. Gurnite baterijsko pakovanje u odjeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mjesto.
3. Kada čujete kliktanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.

#### 7.1.2 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

## 8 RAD

- Nemojte stavljati prste u žljebove ili na mesto gde mogu da se posijeku.
- Nemojte dodirivati noževe ako baterijsko pakovanje nije izvađeno.
- Mašinu nemojte koristiti ako je nož oštećen ili savijen.
- Uklonite sve predmete iz oblasti rezanja, kao što su kabelovi, svetla, provodnici ili žica koji se mogu uplesti u nož i stvoriti rizik od tjelesne povrede.

- Kada vršite rad trimenom za živicu, koristite obe ruke. Upotreba jedne ruke može prouzrokovati gubitak kontrole i izazvati tešku telesnu povredu.

#### ▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom provodniku ili vodu, **NEMOJTE GA DODIRIVATI! MOŽE BITI OPASAN PO ŽIVOT.** Preduzmite sledeće korake:

1. Držite izolovanu zadnju ručku ili spustite mašinu podalje od sebe.
2. Isključite napajanje strujom oštećenog voda ili kabela prije nego što oslobodite nož.

### 8.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Pritisnite i držite mikro prekidač jednom rukom.
2. Pritisnite okidač i dugme za sigurnosnu blokadu drugom rukom.
3. Otpustite bezbjednosno dugme za deblokadu.

#### ▲ UPOZORENJE

Tokom rada držite mašinu sa obe ruke.

### 8.2 ZAUSTAVLJANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Da biste zaustavili mašinu, otpustite okidač ili mikro prekidač.
2. Ako okidač ili mikro prekidač ne zaustave mašinu, izvadite bateriju da biste zaustavili napajanje mašine. Neka prodavac popravi dugme napajanja prije ponovnog pokretanja mašine.

### 8.3 OKRETANJE ZADNJE RUČKE

Slika 4.

Možete koristiti rotaciono dugme da biste podesili zadnju ručku na 3 različita položaja radi lakšeg rezanja živice.

1. Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
2. Pritisnite rotaciono dugme i okrenite zadnju ručku.
3. Pritisnite rotaciono dugme i okretanjem ga zaključajte u poziciji.

### 8.4 SAVJETI ZA RAD

Slika 5-6

- Nemojte gurati mašinu kroz gustu živicu. Ovo može prouzrokovati blokadu noža. Ako dođe do blokade noža,
  1. zaustavite mašinu.
  2. uklonite baterijsko pakovanje.
  3. uklonite blokadu.
- Nemojte pokušati da siječete debele izdanke ili grane.
- Kada vršite rezanje, nosite rukavice.

- Nove izdanke sječite u širokim brišućim potezima tako da se izdanci dovedu direktno na nož.
- Možete koristiti uzicu da biste podesili visinu živice.
  1. Razvucite uzicu duž živice na traženoj visini.
  2. Živicu sječite tik iznad ove uzice.
  3. Sijecite bokove žive ograde dok ona ne bude uža na vrhu. Na taj način će veći dio žive ograde biti u vidokrugu.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim dijelovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili dijelovima.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije održavanja.

## 9.1 OČISTITE STROJ

### ▲ UPOZORENJE

Mašinu i motor oslobodite od lišća, graničica ili prekomjernog ulja da biste spriječili rizik od požara.

- Za čišćenje mašine koristite vlažnu krpu sa blagim deterdžentom.
- Svu vlagu očistite mekom i suvom krpom.
- Otvore za ventilaciju čistite malom četkom.

## 9.2 PODMAZUJTE NOŽ

Slika 7

Da biste povećali efikasnost i radni vijek noževa, pažljivo ih podmažite nakon svake radne sesije:

- Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
- Koristite meku krpu da biste očistili noževe i četku da biste uklonili prljavštinu.
- Tankim slojem ulja podmažite duž gornje ivice noža.

### i BILJEŠKA

Preporučujemo da koristite tip ulja koje nije zagađivač.

## 10 ČUVANJE MAŠINE

### i BILJEŠKA

Prije skladištenja očistite mašinu.

1. Uklonite baterijsko pakovanje.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Provjerite da li postoje dijelovi koji su labavi ili oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove, zategnite zavrtnje i navrtke ili razgovarajte sa osobom iz ovlaštenog servisnog centra.
4. Čuvajte mašinu na hladnom i suvom mestu.

## 11 RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problem                                          | Mogući uzrok                                  | Rješenje                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina se ne pokreće kada povučete prekidač.     | Baterijsko pakovanje nije čvrsto postavljeno. | Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pakovanje u mašinu.                                                                                                                            |
|                                                  | Baterijsko pakovanje je bez snage.            | Napunite baterijsko pakovanje.                                                                                                                                                              |
| Mašina se dimi tokom rada.                       | Mašina je oštećena.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmah isključite mašinu.</li> <li>2. Uklonite baterijsko pakovanje.</li> <li>3. Razgovarajte sa prodavcem.</li> </ol>                             |
| Motor je uključen, nož se ne pomjera.            | Mašina je oštećena.                           | Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.                                                                                                                       |
|                                                  | Noževi su blokirani.                          |                                                                                                                                                                                             |
| Postoji previše buke i/ili vibracija tokom rada. | Dijelovi su labavi.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite mašinu.</li> <li>2. Izvadite bateriju.</li> <li>3. Ispitajte oštećenje.</li> <li>4. Provjerite i dotegnite labave dijelove.</li> </ol> |
|                                                  | Dijelovi imaju oštećenje.                     | Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.                                                                                                                       |

## 12 TEHNIČKI PODACI

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Napon                              | 36 V DC, 40 V max       |
| Brzina noža                        | 3000(±10%) rezova/min   |
| Rezna dužina                       | 604 mm                  |
| Težina (bez baterijskog pakovanja) | 2.7 kg                  |
| Izmjereni nivo zvučnog pritiska    | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Izmjereni nivo jačine zvuka     | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Zagarantovani nivo zvučne snage | 98 dB(A)                |
| Vibracije                       | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Nesigurnost u radu              | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Model baterije                  | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Model punjača                   | LC-3604                 |

Odjelenje za kontrolu kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

## 13 EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda: Trimer za živicu

Marka: ECHO

Prodajni model: DHC-310 (DHC: trimer za živicu)

Serijski broj: U60735001001 do U60735100000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Dodatak V

Nivo zvučne snage: Izmjereno:95 dB(A) / Zagarantovano: 98 dB(A)

Tokio, 1. oktobar 2021.



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

|          |                                            |           |           |                                    |            |
|----------|--------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Опис.....</b>                           | <b>97</b> | <b>5</b>  | <b>Нивоа на ризик.....</b>         | <b>100</b> |
| 1.1      | Цел.....                                   | 97        | <b>6</b>  | <b>Рециклирање.....</b>            | <b>100</b> |
| 1.2      | Преглед.....                               | 97        | <b>7</b>  | <b>Инсталирање.....</b>            | <b>100</b> |
| <b>2</b> | <b>Општи безбедносни</b>                   |           | 7.1       | Отпакувајте ја машината.....       | 100        |
|          | <b>предупредувања за</b>                   |           | <b>8</b>  | <b>Работење.....</b>               | <b>100</b> |
|          | <b>електрични алатки.....</b>              | <b>97</b> | 8.1       | Вклучување на машината.....        | 101        |
| 2.1      | Безбедност во областа каде што се работи.. | 97        | 8.2       | Запирање на машината.....          | 101        |
| 2.2      | Електрична безбедност.....                 | 97        | 8.3       | Свртете ја задната рачка.....      | 101        |
| 2.3      | Лична безбедност.....                      | 97        | 8.4       | Совети за работа.....              | 101        |
| 2.4      | Користење и грижа за електричната          |           | <b>9</b>  | <b>Одржување.....</b>              | <b>101</b> |
|          | алатка.....                                | 98        | 9.1       | Чистење на машината.....           | 101        |
| 2.5      | Употреба и грижа за батеријата на          |           | 9.2       | Подмачкувајте го сечилото.....     | 101        |
|          | алатката.....                              | 98        | <b>10</b> | <b>Складирање на машината.....</b> | <b>102</b> |
| 2.6      | Сервисирање.....                           | 99        | <b>11</b> | <b>Решавање проблеми.....</b>      | <b>102</b> |
| 2.7      | Безбедносни предупредувања за              |           | <b>12</b> | <b>Технички податоци.....</b>      | <b>102</b> |
|          | косилката за жива ограда.....              | 99        | <b>13</b> | <b>Изјава за усогласеност со</b>   |            |
| <b>3</b> | <b>Безбедност на деца.....</b>             | <b>99</b> |           | <b>европските заедници.....</b>    | <b>102</b> |
| <b>4</b> | <b>Симболи на производот.....</b>          | <b>99</b> |           |                                    |            |

## 1 ОПИС

### 1.1 ЦЕЛ

Оваа машина е наменета за сечење и кастреење жива ограда и грмушки во домаќинствата. Не е наменета за сечење повисоко од висина на рамената.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Слика 1

|   |                               |    |                                          |
|---|-------------------------------|----|------------------------------------------|
| 1 | Копче за ротирање             | 8  | Задна рачка                              |
| 2 | Сечило                        | 9  | Заклучување на прекинувачот за чкрапецот |
| 3 | Штитник                       |    |                                          |
| 4 | Предна рачка                  | 10 | Поклопка за сечилото                     |
| 5 | Микро прекинувач              |    |                                          |
| 6 | Копче за вадење на батеријата |    |                                          |
| 7 | Прекинувач за чкрапецот       |    |                                          |

## 2 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатствата, илустрациите и спецификациите дадени со електричната алатка. Ако не се следат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба во иднина.

Поимот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка што работи со напојување од електричната мрежа (со жица) или на електричната алатка што работи на батерија (без жица).

### 2.1 БЕЗБЕДНОСТ ВО ОБЛАСТА КАДЕ ШТО СЕ РАБОТИ

- Одржувајте го местото каде што работите чисто и добро осветлено. Неуредните и темните места се погодни за незгоди.
- Не ракувајте со електрични алатки во места каде што атмосферата е подложна на експлозии, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прав. Електричните алатки создаваат искри коишто може да ги запалат правот или пареата.
- Децата и случајните минувачи треба да бидат подалеку од вас кога ракувате со електрична алатка. Ако некој ви го одземе вниманието, може да изгубите контрола.

## 2.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Приклучоците на електричните алатки мора да одговараат на приклучниците. Никогаш не менувајте го приклучокот на кој било начин. Не користете адаптери за приклучоци со заземјени електрични алатки. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Ризикот од струен удар е поголем ако телото ви е заземјено.
- Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови. Ако навлезе вода во електричната алатка, ризикот од струен удар ќе се зголеми.
- Не оптоварувајте ја жицата. Никогаш не користете ја жицата за носење, влечење или исклучување на електричната алатка од напојувањето. Држете ја жицата подалеку од топлина, нафта, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплеткани жици го зголемуваат ризикот од струен удар.
- Кога работите со електрична алатка на отворено, користете продолжен кабел којшто е соодветен за надворешна употреба. Користењето кабел кој е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- Ако мора да работите со некоја електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за резидуална струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

## 2.3 ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Бидете внимателни, гледајте што правите и користете здрав разум кога работите со електричната алатка. Не користете ја електричната алатка кога сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Само еден момент на невнимание при ракување со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Ако заштитната опрема (маска против прав, нелизгачки безбедносни обувки, тврда капа или заштита за ушице) се користи правилно, ќе се намалат личните повреди.
- Спречете ненамерно вклучување. Погрижете се прекинувачот да биде во исклучена положба пред поврзување на извор на напојување и/или пакување на батерии и кога ја земате или ја носите алатката. Носењето електрични алатки со прстот на прекинувачот или напојување на електрични алатки со прекинувач во вклучена положба се причина за незгоди.
- Отстранете ги сите клучеви за приспособување пред да ја вклучите електричната алатка. Ако го оставите клучот прикачен на ротирачкиот дел од

електричната алатка, може да дојде до лична повреда.

- **Не посегнувајте предалеку.** Држете се цврсто и урамнотежено цело време. Така ќе имате подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- **Облекувајте се соодветно.** Не носете лабава облека или накит. Чувајте ги косата, облеката и раковниците подалеку од подвижните делови. Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заплеткаат во подвижните делови.
- **Доколку се обезбедени уреди за поврзување на објектите за екстракција и собирање на прашина, погрижете се дека се поврзани и правилно се користат.** Собирањето прав може да ги намали незгодите предизвикани од прав.
- **Не дозволувајте да станете индиферентни и да ги игнорирате начелата за безбедност при ракување со алатката само затоа што ја користите често.** Едно невнимателно дејство може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

## 2.4 КОРИСТЕЊЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНАТА АЛАТКА

- **Не применувајте прекумерна сила на алатката.** Користете ја соодветната електрична алатка за потребната примена. Со правилната електрична алатка подобро и побезбедно ќе ја завршите работата со брзина за којашто е наменета.
- **Не користете ја електричната алатка ако прекинувачот не се вклучува и не се исклучува.** Сите електрични алатки коишто не може да се контролираат со прекинувач се опасни и мора да се поправаат.
- **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или извадете ја БАТЕРИЈАТА** ако може да се одвои од електричната алатка, пред да вршите какви било приспособувања, менување на додатоци или складирање на електрични алатки. Ваквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричната алатка.
- **Електричните алатки што не се во употреба чувајте ги подалеку од дофат на деца и не дозволувајте со електричната алатка да ракуваат лица на коишто не им се познати алатката или овие упатства.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.
- **Одржувајте ги електричните алатки и додатоците за нив.** Проверете дали подвижните делови се соодветно порамнети и да не случајно има некакво спојување меѓу нив, дали има скришени делови и проверете ги сите други состојби што може да влијаат врз работењето на електричната алатка. Доколку е оштетена, поправете ја електричната алатка пред употреба. Многу незгоди се предизвикани од слабо одржувани електрични алатки.

- **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** За соодветно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење постои помала веројатност да се сврзат и полесно се контролираат.
- **Користете ги електричната алатка, додатоците, деловите на алатката итн. во согласност со овие упатства, имајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да ја извршите.** Со употребата на електричната алатка за различни работи од оние за коишто се наменети, може да дојде до опасна ситуација.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и без масло или масти на нив.** Лизавите рачки и површини за држење не дозволуваат да се ракува со алатката и истата да се контролира во неочекувани ситуации.

## 2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА БАТЕРИЈАТА НА АЛАТКАТА

- **Полнете само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип на пакување на батерији може да создаде ризик од пожар кога се користи со друго пакување на батерији.
- **Користете електрични алатки само со специјално назначени пакувања на батерији.** Употребата на какви било други батерији може да создаде ризик од повреда и пожар.
- **Кога батеријата не е во употреба, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спојници за хартија, железни пари, клучеви, шајки, шрафови или други мали метални предмети коишто може да поврзат еден терминал со друг.** Ако дојде до краток спој на терминалите на батеријата, тоа може да предизвика изгореници или пожар.
- **Во услови на прекумерна сила, може да истече течност од батеријата; во таков случај, избегнувајте допир.** Ако случајно дојдете во допир, исплакнете со вода. Ако течност дојде во допир со очите, веднаш побарајте медицинска помош. Течноста што истекува од батеријата може да предизвика надрзнување или изгореници.
- **Не користете батерији и алатки што се оштетени или модифицирани.** Оштетените или модифицираните батерији може да покажат знаци на непредвидливо однесување што може да доведе до пожар, експлозија или ризик од повреда.
- **Не изложувајте ги батеријата и алатката на оган или на прекумерна температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.
- **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батеријата и алатката надвор од опсегот на температура наведен во упатствата.** Ако се полни неправилно или на температури кои се надвор од наведениот опсег, може да дојде до оштетување на батеријата и да се зголеми ризикот од пожар.

## 2.6 СЕРВИСИРАЊЕ

- Електричната алатка треба да ја сервисира лице квалификувано за поправки само со идентични заменски делови. Така ќе бидете сигурни дека електричната алатка е заштитена.
- Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Батериите треба да ги сервисираат само професионалните овластени сервисери.

## 2.7 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КОСИЛКАТА ЗА ЖИВА ОГРАДА

- Држете ги сите делови од телото подалеку од сечилото. Не отстранувајте ги исечените материјали и не држете го материјалот што треба да се исече кога сечилата се движат. Сечилата продолжуваат да се движат откако ќе го исклучите прекинувачот. Само еден момент на невнимание при ракување со косилката за жива ограда може да доведе до сериозна лична повреда.
- Пренесувајте ја косилката за жива ограда држејќи ја за рачката со сопнено сечило и внимавајќи да не вклучите некој прекинувач. Соодветното пренесување на косилката за жива ограда ќе го намали ризикот од несакано вклучување и лична повреда од сечилата.
- Кога ја превезувате или ја складирајте косилката за жива ограда, секогаш поставете ја поклопката за сечила. Соодветното ракување со косилката за жива ограда ќе го намали ризикот од лична повреда од сечилата.
- Кога рачистувате насобран материјал или кога го сервисирате уредот, проверете дали сите прекинувачи за електрична енергија се исклучени и дали батеријата е извадена, односно дека не е поврзана. Неочекуваното активирање на косилката за жива ограда при расчистување насобран материјал или при сервисирање може да доведе до сериозна лична повреда.
- Држете ја косилката за жива ограда само на изолираните површини за држење затоа што сечилата може да дојдат во контакт со скриени жици. Ако сечилата дојдат во допир со жица низ којашто протекува струја може да дојде до проток на струја во металните делови на косилката за жива ограда, а тоа може да предизвика струен удар кај ракувачот.
- Држете ги сите жици и кабли подалеку од местото за сечење. Жиците и каблите може да бидат скриени во живата ограда или грмушките и ненамерно да се пресечат со сечилото.
- Не користете ја косилката за жива ограда при лоши временски услови, особено кога има ризик од молња. Така ќе го намалите ризикот од удар од молња.

## 3 БЕЗБЕДНОСТ НА ДЕЦА

Може да се случат трагични незгоди ако ракувачот не внимава на присуството на деца.

- Децата треба да бидат подалеку од областа каде што се работи и на нив внимава одговорно возрасно лице.
- Останете внимателни и исклучете ја машината ако некое дете или друго лице влезе во местото каде што работите.
- Бидете екстремно внимателни кога се приближувате до слеп агол, влез, дубин, дрво или друг предмет што може да ви го попречи видикот кон дете што може да налета на патот на машината.

## 4 СИМБОЛИ НА ПРОИЗВОДОТ

Може да се користат некои од следниве симболи на производот. Проучете ги и научете што значат. Соодветното толкување на симболите ќе ви овозможи да ракувате со производот на подобар и побезбеден начин.

| Симбол                                                                              | Објаснување                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Напон                                                                                                                                |
| A                                                                                   | Струја                                                                                                                               |
| W                                                                                   | Мокност                                                                                                                              |
| мин                                                                                 | Време                                                                                                                                |
| ==                                                                                  | Вид или одлика на струја                                                                                                             |
|    | Мерки на претпазливост што се однесуваат на вашата безбедност.                                                                       |
|    | Прочитајте ги и разберете ги сите упатства пред да ракувате со производот и следете ги сите предупредувања и упатства за безбедност. |
|  | Носете заштитна опрема за очите, ушите и главата.                                                                                    |
|  | Не изложувајте го производот на дожд или влажни услови.                                                                              |
|  | Опасност – држете ги рацете и нозете подалеку од сечилото.                                                                           |
|  | Отстранете ја батеријата пред вршење активности за одржување.                                                                        |
|  | Никогаш не работете без поставени штитници.                                                                                          |

| Симбол                                                                            | Објаснување                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Гарантирано ниво на јачина на звукот |

## 5 НИВОА НА РИЗИК

Следните сигнални зборови и значења имаат за цел да ги објаснат нивоата на ризик поврзани со овој производ.

| СИМБОЛ                                                                            | СИГНАЛ         | ЗНАЧЕЊЕ                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ОПАСНОСТ       | Означува непосредно опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе доведе до смрт или сериозна повреда.        |
|   | ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ | Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или сериозна повреда. |
|  | ВАЖНО          | Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до мала или умерена повреда.  |
|  | БЕЛЕШКА        | Се додава за да се наведат повеќе информации.                                                                |

## 6 РЕЦИКЛИРАЊЕ

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Одделно собирање. Не смее да се фрла со вообичаениот отпад од домаќинството. Ако е неопходно машината да се замени или ако веќе не ви е потребна, не фрлајте ја со отпадот од домаќинството.</p> <p>Одделното собирање на искористените машини и пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторно користење. Користењето на рециклирани материјали помага да се спречи загадувањето на околината и ги намалува потребите за необработени материјали.</p> <p>На крајот од нивниот корисен работен век, фрлете ги батериите внимавајќи на околината. Батеријата содржи материјал којшто е опасен за вас и за околината. Мора да ги отстраните и фрлите ваквите материјали одделно, на локација каде што се прифаќаат литиум-јонски батерии.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7 ИНСТАЛИРАЊЕ

## 7.1 ОТПАКУВАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не е неопходно машината да се склопува.

- Ако некои делови се оштетени, не користете ја машината.
- Ако не ги имате сите делови, не ракувајте со машината.
- Ако има делови што се оштетени или недостасуваат, обрнете се во сервисниот центар.

- Отворете го пакувањето.
- Прочитајте ја документацијата дадена во кутијата.
- Издадете ја машината од кутијата.
- Отстранете ги кутијата и материјалот од пакувањето во согласност со локалните прописи.

### 7.1.1 ПОСТАВЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 2

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако батеријата или полначот се оштетени, заменете ги.
- Запрете ја машината и почекајте додека моторот не застане пред да ја ставите или извадите батеријата.
- Прочитајте ги, разберете ги и следете ги упатствата во прирачникот за батеријата и полначот.

- Порамнете ги ребренцата на левата страна на батеријата со вдабнатините на делот за батерија.
- Притиснете ја батеријата во делот за батерија додека батеријата не се постави цврсто на соодветното место.
- Кога ќе чуете клик, батеријата е поставена.

### 7.1.2 ИЗВАДЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 2

- Притиснете и задржете на копчето за вадење на батеријата.
- Издадете ја батеријата од машината.

## 8 РАБОТЕЊЕ

- Не ставајте ги прстите во засеците или во положба каде би можеле да се исечат.
- Не допирајте ги сечилата освен ако батеријата не е извадена.
- Не користете ја машината ако сечилото е оштетено или свиткано.
- Отстранете ги предметите како кабли, светилки, жици или јажиња од местото каде што ќе сечете, а којшто би можеле да се заплеткаат во сечилото и да создадат ризик од лична повреда.
- Ракувајте со косилката за жива ограда со двете раце. Ако ракувате само со една рака, може да изгубите контрола и да дојде до сериозна лична повреда.

## ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако сечилото се заглави поради електричен или струен кабел, **НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО СЕЧИЛОТО! ТОА МОЖЕ ДА БИДЕ ОПАСНО ПО ЖИВОТ.** Следете ги чекорите дадени подолу:

1. Држете ја изолираната задна рачка или оставете ја машината подалеку од вас.
2. Исклучете го електричното напојување до оштетениот кабел пред да се обидете да го ослободите сечилото.

## 8.1 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 3.

1. Притиснете на микро прекинувачот и задржете со едната рака.
2. Притиснете на чкрапецот и на безбедносното копче за заклучување со другата рака.
3. Отпуштете го безбедносното копче за заклучување.

## ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Држете ја машината со двете раце додека работите.

## 8.2 ЗАПИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 3.

1. Отпуштете го прекинувачот на чкрапецот или микро прекинувачот за да ја запрете машината.
2. Ако машината не запира со прекинувачот за чкрапецот или со микро прекинувачот, извадете ја батеријата за да го прекинете струјното напојување на машината. Снабдувачот треба да го поправи копчето за вклучување пред повторно да ја користите машината.

## 8.3 СВРТЕТЕ ЈА ЗАДНАТА РАЧКА

Слика 4.

Може да го користите копчето за ротирање за да ја приспособите задната рачка во 3 различни положби за полесно сечење на живата ограда.

1. Ставете ја машината на рамна и мазна површина.
2. Притиснете го копчето за ротирање и свртете ја задната рачка.
3. Притиснете го копчето за ротирање и свртете ги резината во соодветната положба.

## 8.4 СОВЕТИ ЗА РАБОТА

Слика 5-6

- Не присилувајте ја машината да поминува низ густи цбунови. Тоа може да го блокира сечилото. Ако сечилата се блокираат,
  1. запрете ја машината.

2. извадете ја батеријата.

3. отстранете ја блокадата.

- Не обидувајте се да сечете преголеми гранки и стебла.
- Носете ракавици кога сечете.
- Сечете ги новите израсоти со замавнување за сечелата директно да поминат под сечилото.
- Може да користите конец за да ја приспособите висината на живата ограда.
  1. Истегнете парче конец покрај оградата на посакуваната висина.
  2. Сечете ја оградата директно над конечот.
  3. Сечете ги страните на оградата така што на крајот ќе биде потесна на горниот дел. Така ќе се гледа поголем дел од живата ограда.

## 9 ОДРЖУВАЊЕ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не дозволувајте до пластичните делови да дојдат течности за кочиници, бензин и материјали на база на нафта. Хемикалиите може да ја оштетат пластиката и истата да не може да се сервисира.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не користете силни растворувачи или детергенти на пластичното кукиште и на деловите.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред одржување.

## 9.1 ЧИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Погрижете се во машината и моторот да нема лисја, гранки или прекумерна количина на масло за да се избегне ризик од пожар.

- Користете влажна крпа со благ детергент за да ја исчистите машината.
- И исчистете ја влагата со мека сува крпа.
- Користете мала четка за да ги исчистите вентилите за воздух.

## 9.2 ПОДМАЧКУВАЈТЕ ГО СЕЧИЛОТО

Слика 7

За да се зголеми ефикасноста и работниот век на сечилата, подмачкувајте ги внимателно по секоја работна сесија:

- Ставете ја машината на рамна и мазна површина.
- Користете мека крпа за да ги исчистите сечилата и четка за да ги отстраните дополнителните нечистотии.

- Користете слаб слој масло за да ги подмачкате сечилата по горниот раб на сечилото.

## i БЕЛЕШКА

Ви препорачуваме да користите вид на масло кое не ја загадува средината.

## 10 СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

## i БЕЛЕШКА

Чистете ја машината пред да ја складирате.

1. Извадете ја батеријата.
2. Дозволете моторот да се излади.
3. Проверете дали има одлабавени или оштетени делови. Ако е неопходно, заменете ги оштетените компоненти, стегнете ги завртките и навртките или разговарајте со некој од одобрен сервисен центар.
4. Чувајте ја машината на ладно и суво место.

## 11 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

| Проблем                                              | Можна причина                     | Решение                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Моторот не се вклучува при повлекување на чкралецот. | Батеријата не е цврсто поставена. | Погрижете се добро да ја поставите батеријата во машината.                                                                                                    |
|                                                      | Батеријата е празна.              | Наполнете ја батеријата.                                                                                                                                      |
| Машината чади во текот на работењето.                | Машината е оштетена.              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Веднаш запрете ја машината.</li> <li>2. Извадете ја батеријата.</li> <li>3. Разговарајте со снабдувачот.</li> </ol> |
| Моторот е вклучен, сечилата не мрдаат.               | Машината е оштетена.              | Не користете ја машината и разговарајте со снабдувачот.                                                                                                       |
|                                                      | Сечилата се блокирани.            |                                                                                                                                                               |

| Проблем                                                  | Можна причина             | Решение                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Има премногу бука и/или вибрации за време на работењето. | Има одлабавени делови.    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Запрете ја машината.</li> <li>2. Извадете ја батеријата.</li> <li>3. Проверете дали има некакво оштетување.</li> <li>4. Проверете дали има одлабавени делови и стегнете ги.</li> </ol> |
|                                                          | Некои делови се оштетени. | Не користете ја машината и разговарајте со снабдувачот.                                                                                                                                                                          |

## 12 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Напон                                | 36 V DC, 40 V max       |
| Брзина на сечилото                   | 3000(±10%) сечи/мин     |
| Должина на сечење                    | 604 мм                  |
| Тежина (без батерија)                | 2.7 kg                  |
| Измерено ниво на притисокот на звук  | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Измерено ниво на моќност на звук     | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Гарантирано ниво на јачина на звукот | 98 dB(A)                |
| Вибрации                             | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Несигурност                          | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Модел на батерија                    | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Модел на полнач                      | LC-3604                 |

## 13 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ

Производител YAMABIKO CORPORATION  
:

Адреса: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ЈАПонија

Овластен претставник: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Г-н Ричард Глејзер

Адреса: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Холандија

Ние, Корпорацијата YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека тука наведениот производ е во согласност со следните директиви.

Име на производот: Косилка за жива ограда  
Бренд: ECHO  
Модел за продажба: DHC-310 (DHC: косилка за жива ограда)  
Сериски број: U60735001001 до U60735100000

Директиви Усогласени стандарди/постапка  
2006/42/E3 EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/E3, 2005/88/E3 Анекс V

Ниво на јачина на звукот: Измерено: 95 dB(A) / Гарантирано: 98 dB(A)

Токио, 1 октомври 2021 год.



---

Хисаши Кобајаши, Генерален директор

Оддел за осигурување на квалитет

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                                      |            |           |                                           |            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Descripción.....</b>                                                              | <b>105</b> | <b>5</b>  | <b>Niveles de riesgo.....</b>             | <b>107</b> |
| 1.1      | Finalidad.....                                                                       | 105        | <b>6</b>  | <b>Reciclaje.....</b>                     | <b>108</b> |
| 1.2      | Perspectiva general.....                                                             | 105        | <b>7</b>  | <b>Instalación.....</b>                   | <b>108</b> |
| <b>2</b> | <b>Advertencias generales de<br/>seguridad para herramientas<br/>eléctricas.....</b> | <b>105</b> | 7.1       | Desembalaje de la máquina.....            | 108        |
| 2.1      | Seguridad de la zona de trabajo.....                                                 | 105        | <b>8</b>  | <b>Funcionamiento.....</b>                | <b>108</b> |
| 2.2      | Seguridad eléctrica.....                                                             | 105        | 8.1       | Puesta en marcha de la máquina.....       | 108        |
| 2.3      | Seguridad personal.....                                                              | 105        | 8.2       | Detención de la máquina.....              | 109        |
| 2.4      | Utilización y cuidado de herramientas<br>eléctricas.....                             | 106        | 8.3       | Giro del asa posterior.....               | 109        |
| 2.5      | Utilización y cuidado de herramientas a<br>batería.....                              | 106        | 8.4       | Consejos de funcionamiento.....           | 109        |
| 2.6      | Servicio.....                                                                        | 106        | <b>9</b>  | <b>Mantenimiento.....</b>                 | <b>109</b> |
| 2.7      | Advertencias de seguridad para cortasetos.....                                       | 107        | 9.1       | Limpieza de la máquina.....               | 109        |
| <b>3</b> | <b>Seguridad infantil.....</b>                                                       | <b>107</b> | 9.2       | Lubricación de la cuchilla.....           | 109        |
| <b>4</b> | <b>Símbolos en el producto.....</b>                                                  | <b>107</b> | <b>10</b> | <b>Almacenamiento de la máquina...109</b> |            |
|          |                                                                                      |            | <b>11</b> | <b>Solución de problemas.....</b>         | <b>110</b> |
|          |                                                                                      |            | <b>12</b> | <b>Datos técnicos.....</b>                | <b>110</b> |
|          |                                                                                      |            | <b>13</b> | <b>Declaración de conformidad CE..</b>    | <b>110</b> |

## 1 DESCRIPCIÓN

### 1.1 FINALIDAD

Esta máquina se ha diseñado para cortar y podar setos y arbustos en zonas domésticas. No se ha diseñado para cortes por encima del nivel del hombro.

### 1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1

|   |                                   |    |                                 |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Botón de rotación                 | 7  | Interruptor gatillo             |
| 2 | Cuchilla                          | 8  | Asa trasera                     |
| 3 | Protección                        | 9  | Bloqueo del interruptor gatillo |
| 4 | Asa delantera                     | 10 | Cubierta de cuchilla            |
| 5 | Microinterruptor                  |    |                                 |
| 6 | Botón de desbloqueo de la batería |    |                                 |

## 2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

### ▲ AVISO

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su consulta posterior.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con funcionamiento de red (con cable) o herramienta eléctrica con funcionamiento a BATERÍA (inalámbrica).

### 2.1 SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas desordenadas u oscuras fomentan los accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo que puedan inflamarse.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- **Mantenga alejados a los niños y los transeúntes mientras utilice una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## 2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben casar con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en modo alguno. Nunca utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas que cuenten con una puesta a tierra (conexión a tierra).** Los enchufes sin modificar que casen con su correspondiente toma de corriente reducirán el riesgo de electrocución.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de sufrir una electrocución si su cuerpo hace de conductor a tierra.
- **No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de electrocución.
- **No maltrate el cable de alimentación eléctrica. Nunca transporte, arrastre o desenchufe la herramienta eléctrica desde el cable. Mantenga el cable apartado de las fuentes de calor, el aceite, los cantos agudos o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.
- **Cuando use una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador apto para uso exterior.** La utilización de un cable apto para uso exterior reducirá el riesgo de electrocución.
- **De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a un suministro eléctrico con un interruptor diferencial (ID).** El uso de un interruptor diferencial (ID) reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

### 2.3 SEGURIDAD PERSONAL

- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y emplee el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de inatención durante el uso de herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.**
- **Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre protección ocular.** Si se utilizan correctamente equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protecciones auditivas, se reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o a la batería y al coger o transportar la herramienta.** El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la conexión de herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado fomenta los accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave que se quede fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.**

- **No se estire.** Mantenga en todo momento una postura adecuada y el equilibrio. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Lleve indumentaria adecuada.** No lleve ropa o joyas sueltas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se utilizan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo,** asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. La utilización de sistemas de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le permita ser confiado e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

## 2.4 UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- **No fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la que se diseñó.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la BATERÍA,** si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se arranque accidentalmente.
- **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones puedan utilizarla.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios.** Compruebe si hay desalineación o unión de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si ha sufrido daños, lleve a reparar la herramienta eléctrica antes del uso. Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con filos cortantes tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones,** teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el

trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

- **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite y grasa.** Las asas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## 2.5 UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS A BATERÍA

- **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede dar lugar a un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otra batería puede dar lugar a un riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión entre los terminales.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- **Bajo condiciones abusivas, es posible que salga líquido despedido de la batería; evite el contacto.** Si se produce un contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda también al médico. El líquido despedido de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- **No utilice una batería o una herramienta que haya sufrido daños o modificaciones.** Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que puede dar lugar a un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- **No exponga una batería o una herramienta al fuego ni a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130°C puede provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 2.6 SERVICIO

- **Solicite a un técnico de reparación cualificado que realice las tareas de servicio de su herramienta eléctrica utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **Nunca repare las baterías dañadas.** La reparación de las baterías únicamente debe ser realizada por el fabricante o los proveedores de servicio técnico autorizados.

## 2.7 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material a cortar cuando las cuchillas se estén moviendo.** Las cuchillas continúan moviéndose después de desactivar el interruptor. Un momento de inatención durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones personales graves.
- **Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla parada y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de encendido.** El transporte adecuado del cortasetos reducirá el riesgo de que las cuchillas se pongan en marcha de forma involuntaria y se produzcan lesiones personales.
- **Cuando transporte o almacene el cortasetos, coloque siempre la cubierta de la cuchilla.** El manejo adecuado del cortasetos reducirá el riesgo de lesiones personales debidas a las cuchillas.
- **Asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y que la batería se haya retirado o desconectado antes de quitar el material atascado o realizar reparaciones en la unidad.** La puesta en marcha inesperada del cortasetos mientras se quita el material atascado o se realizan reparaciones puede provocar lesiones personales graves.
- **Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable "con corriente", pueden hacer que las piezas metálicas expuestas del cortasetos tengan "corriente" y podrían dar una descarga eléctrica al operario.
- **Mantenga todos los cables de alimentación y de otro tipo alejados de la zona de corte.** Durante el funcionamiento, los cables de alimentación y de otro tipo pueden estar ocultos entre los setos o arbustos y pueden cortarse accidentalmente con la cuchilla.
- **No utilice el cortasetos con mal tiempo, especialmente cuando exista un riesgo de rayos.** Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

## 3 SEGURIDAD INFANTIL

Pueden producirse accidentes trágicos si el operario no es consciente de la presencia de niños.

- Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo y bajo la vigilancia de un adulto responsable.
- Manténgase alerta y apague la máquina si un niño o cualquier otra persona entra en la zona de trabajo.
- Tenga mucho cuidado al acercarse a esquinas ciegas, portales, arbustos, árboles u otros objetos que puedan ocultar su visión de un niño que pueda correr hacia el recorrido de la máquina.

## 4 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

En el producto pueden utilizarse algunos de los siguientes símbolos. Le rogamos que los estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá manejar el producto mejor y de manera más segura.

| Símbolo                                                                             | Explicación                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Tensión                                                                                                                                         |
| A                                                                                   | Corriente                                                                                                                                       |
| W                                                                                   | Potencia                                                                                                                                        |
| min                                                                                 | Tiempo                                                                                                                                          |
| ---                                                                                 | Tipo o una característica de corriente                                                                                                          |
|    | Precauciones que afectan a su seguridad.                                                                                                        |
|    | Debe leer y entender todas las instrucciones antes de manejar el producto, así como seguir todas las advertencias e instrucciones de seguridad. |
|    | Lleve protección ocular, auditiva y de cabeza.                                                                                                  |
|    | No exponga el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.                                                                                  |
|    | Peligro – mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla.                                                                                |
|    | Retire la batería antes de las operaciones de mantenimiento.                                                                                    |
|   | Nunca utilice sin las protecciones en su posición.                                                                                              |
|  | Nivel de potencia acústica garantizada                                                                                                          |

## 5 NIVELES DE RIESGO

Las siguientes indicaciones y significados tienen como fin explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

| SÍMBOLO                                                                             | INDICACIÓN | SIGNIFICADO                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PELIGRO    | Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará lesiones graves o incluso la muerte. |

| SÍMBOLO | INDICACIÓN  | SIGNIFICADO                                                                                                         |
|---------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | ADVERTENCIA | Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|         | IMPORTANTE  | Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.           |
|         | NOTA        | Se añade para ofrecer información adicional.                                                                        |

## 6 RECICLAJE

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Si fuera necesario sustituir la máquina, o si ya no la necesita, no la deseche junto con la basura doméstica.</p> <p>La recogida selectiva de máquinas y embalajes utilizados permite reciclarlos y volver a utilizarlos. El uso de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y disminuye la necesidad de usar materias primas.</p> <p>Al final de su vida útil, deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos para usted y para el medio ambiente. Deberá retirar y desechar estos materiales de forma selectiva en un centro que acepte baterías de iones de litio.</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 7 INSTALACIÓN

### 7.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

#### ▲ AVISO

No es necesario montar la máquina.

- Si las piezas presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, hable con el centro de servicio.

1. Abra el embalaje.

2. Lea la documentación que se encuentra en la caja.

3. Retire la máquina de la caja.

4. Deseche la caja y el material de embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

#### 7.1.1 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 2

#### ▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, entender y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
2. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
3. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.

#### 7.1.2 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 2

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería de la máquina.

## 8 FUNCIONAMIENTO

- No meta los dedos en las muescas o en posiciones donde puedan cortarse.
- No toque la cuchilla a menos que haya retirado la batería.
- No utilice la máquina si alguna pieza ha sufrido daños o está doblada.
- Retire todos los objetos, como cordones, luces, cables o cuerdas de la zona de corte que puedan enredarse en la cuchilla de corte y generar un riesgo de lesiones personales.
- Use ambas manos cuando utilice el cortasetos. El uso de una mano puede provocar la pérdida de control y lesiones personales graves.

#### ▲ AVISO

Si la cuchilla se atasca en un cable o línea eléctrica, ¡NO TOQUE LA CUCHILLA! PUEDE RESULTAR MORTAL Y PELIGROSO. Siga estos pasos:

1. Sujete el asa posterior aislada o deje la máquina lejos de usted.
2. Desconecte el suministro eléctrico a la línea o cable dañado antes de intentar liberar la cuchilla.

### 8.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 3.

1. Pulse y mantenga pulsado el microinterruptor con una mano.
2. Apriete el gatillo y el botón de bloqueo de seguridad con la otra mano.
3. Suelte el botón de bloqueo de seguridad.

**▲ AVISO**

Sujete la máquina con las dos manos durante el funcionamiento.

**8.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA**

*Figura 3.*

1. Suelte el interruptor gatillo o el microinterruptor para detener la máquina.
2. Si el interruptor gatillo o el microinterruptor no detiene la máquina, retire la batería para detener el suministro de energía a esta. Haga que su distribuidor repare el botón de encendido antes de volver a utilizar la máquina.

**8.3 GIRO DEL ASA POSTERIOR**

*Figura 4.*

Puede utilizar el botón de rotación para ajustar el asa posterior en 3 posiciones diferentes para cortar los setos más fácilmente.

1. Coloque la máquina sobre una superficie plana y lisa.
2. Pulse el botón de rotación y gire el asa posterior.
3. Pulse el botón giratorio y gire para bloquear en posición.

**8.4 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO**

*Figura 5-6*

- No empuje la máquina en arbustos muy densos. Esto puede provocar el bloqueo de la cuchilla. Si la cuchilla se bloquea,
  1. detenga la máquina.
  2. retire la batería.
  3. elimine la obstrucción.
- No intente cortar ramas o tallos demasiado grandes.
- Lleve guantes al cortar.
- Corte el nuevo crecimiento con una acción de barrido amplia para que los tallos se coloquen directamente en la cuchilla.
- Puede utilizar una cuerda para ajustar la altura del seto.
  1. Estire un tramo de cuerda a lo largo del seto a la altura deseada.
  2. Corte el seto justo por encima de esta cuerda.
  3. Corte el lateral de un seto hasta que sea más estrecho en la parte superior. El seto se verá más de esa manera.

**9 MANTENIMIENTO****▲ PRECAUCIÓN**

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

**▲ PRECAUCIÓN**

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

**▲ AVISO**

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

**9.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA****▲ AVISO**

Mantenga la máquina y el motor libres de hojas, ramas o exceso de aceite para evitar riesgos de incendio.

- Utilice un paño húmedo con un detergente suave para limpiar la máquina.
- Limpie toda la humedad con un paño suave y seco.
- Utilice un cepillo pequeño para limpiar los orificios de ventilación.

**9.2 LUBRICACIÓN DE LA CUCHILLA**

*Figura 7*

Para aumentar la eficiencia y la duración de las cuchillas, lubríquelas cuidadosamente tras cada sesión de trabajo:

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y lisa.
- Utilice un paño suave para limpiar las cuchillas y un cepillo para eliminar más suciedad.
- Utilice una capa ligera de aceite para lubricar las cuchillas a lo largo del filo superior de la cuchilla.

**i NOTA**

Recomendamos utilizar aceite de tipo no contaminante.

**10 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA****i NOTA**

Limpie la máquina antes del almacenamiento.

1. Retire la batería.
2. Deje que el motor se enfríe.
3. Check that there are no loose or damaged components. If it is necessary, replace the damaged components, tighten

screws and bolts, or speak to a person of an approved service center.

4. Store the machine in a cool and dry location.

## 11 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                                   | Posible causa                       | Solución                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no se pone en marcha cuando aprieta el gatillo.   | La batería no se ha instalado bien. | Asegúrese de instalar bien la batería en la máquina.                                                                                                                                              |
|                                                            | La batería se ha agotado.           | Cargue la batería.                                                                                                                                                                                |
| La máquina echa humo durante el funcionamiento.            | La máquina ha sufrido daños.        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Detenga la máquina inmediatamente.</li> <li>2. Retire la batería.</li> <li>3. Consulte con su distribuidor.</li> </ol>                                  |
| El motor está en marcha, la cuchilla no se mueve.          | La máquina ha sufrido daños.        | No utilice la máquina y consulte con su distribuidor.                                                                                                                                             |
|                                                            | Las cuchillas están bloqueadas.     |                                                                                                                                                                                                   |
| Hay demasiado ruido o vibración durante el funcionamiento. | Las piezas están flojas.            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Detenga la máquina.</li> <li>2. Retire la batería.</li> <li>3. Inspeccione si hay daños.</li> <li>4. Compruebe y apriete las piezas sueltas.</li> </ol> |
|                                                            | Las piezas han sufrido daños.       | No utilice la máquina y consulte con su distribuidor.                                                                                                                                             |

## 12 DATOS TÉCNICOS

|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Tensión                                | 36 V DC, 40 V max       |
| Velocidad de la cuchilla               | 3000(±10%) cortes/min   |
| Longitud de corte                      | 604 mm                  |
| Peso (sin batería)                     | 2.7 kg                  |
| Nivel de presión acústica medida       | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica medida      | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica garantizada | 98 dB(A)                |
| Vibración                              | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Incertidumbre      | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Modelo de batería  | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Modelo de cargador | LC-3604                |

## 13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION

Dirección: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPÓN

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Sr. Richard Glaser

Dirección: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Bajos

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con las siguientes directivas.

Nombre del producto: Cortasetos

Marca: ECHO

Modelo de ventas: DHC-310 (DHC: cortasetos)

Número de serie: U60735001001 a U60735100000

Directivas Normas armonizadas/Procedimiento

2006/42/CE EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE, Anexo V  
2005/88/CE

Nivel de potencia acústica: Medido: 95 dB(A) / Garantizado: 98 dB(A)

Tokio, 1 de octubre, 2021



Hisashi Kobayashi / Director general

Departamento de control de calidad

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                               |            |           |                                              |            |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Descrizione.....</b>                                                       | <b>112</b> | <b>6</b>  | <b>Riciclaggio.....</b>                      | <b>115</b> |
| 1.1      | Destinazione d'uso.....                                                       | 112        | <b>7</b>  | <b>Installazione.....</b>                    | <b>115</b> |
| 1.2      | Panoramica.....                                                               | 112        | 7.1       | Disimballaggio dell'apparecchio.....         | 115        |
| <b>2</b> | <b>Avvertenze di sicurezza comuni<br/>a tutti gli utensili elettrici.....</b> | <b>112</b> | <b>8</b>  | <b>Utilizzo .....</b>                        | <b>115</b> |
| 2.1      | Sicurezza dell'area di lavoro.....                                            | 112        | 8.1       | Avvio dell'apparecchio.....                  | 115        |
| 2.2      | Sicurezza elettrica.....                                                      | 112        | 8.2       | Arresto dell'apparecchio.....                | 115        |
| 2.3      | Sicurezza personale.....                                                      | 112        | 8.3       | Regolazione dell'impugnatura posteriore..... | 116        |
| 2.4      | Uso e manutenzione dell'utensile elettrico....                                | 113        | 8.4       | Suggerimenti per l'uso.....                  | 116        |
| 2.5      | Uso e manutenzione della batteria.....                                        | 113        | <b>9</b>  | <b>Manutenzione.....</b>                     | <b>116</b> |
| 2.6      | Riparazioni.....                                                              | 113        | 9.1       | Pulizia dell'apparecchio.....                | 116        |
| 2.7      | Avvertenze di sicurezza specifiche per<br>tagliasiepi.....                    | 113        | 9.2       | Lubrificazione della lama .....              | 116        |
| <b>3</b> | <b>Sicurezza dei bambini.....</b>                                             | <b>114</b> | <b>10</b> | <b>Conservazione dell'apparecchio...</b>     | <b>116</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboli sul prodotto.....</b>                                              | <b>114</b> | <b>11</b> | <b>Risoluzione dei problemi.....</b>         | <b>116</b> |
| <b>5</b> | <b>Livelli di rischio.....</b>                                                | <b>114</b> | <b>12</b> | <b>Specifiche tecniche .....</b>             | <b>117</b> |
|          |                                                                               |            | <b>13</b> | <b>Dichiarazione di conformità CE .</b>      | <b>117</b> |

## 1 DESCRIZIONE

### 1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è destinato al taglio e alla rifinitura di siepi e cespugli in ambito domestico. Non è destinato a tagli sopra l'altezza delle spalle.

### 1.2 PANORAMICA

Figura 1

|                                       |                                             |
|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 Pulsante di rotazione               | 7 Pulsante di dell'interruttore             |
| 2 Lama                                | 8 Impugnatura posteriore                    |
| 3 Protezione                          | 9 Pulsante di sbloccaggio dell'interruttore |
| 4 Impugnatura anteriore               | 10 Coprilama                                |
| 5 Micro interruttore                  |                                             |
| 6 Pulsante di rilascio della batteria |                                             |

## 2 AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTIMENTO

Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

### 2.1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

### 2.2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli

utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa). L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni. L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 2.3 SICUREZZA PERSONALE

- Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria. Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di accensione.
- Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- Non allungarsi eccessivamente. Tenere i piedi a contatto con il pavimento e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò permette di avere un maggiore controllo dell'utensile elettrico in caso di imprevisti.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare gioielli o abiti molto larghi. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione. Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

## 2.4 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente. Gli utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti correttamente sono pericolosi e devono essere riparati.
- Rimuovere il gruppo BATTERIA, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori. Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o piegate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- Mantenere gli utensili di taglio puliti e affilati. Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce l'adesione del materiale alle lame e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere. L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato costituisce un pericolo.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

## 2.5 USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore. Un

caricabatteria adatto a un certo tipo di batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con batterie di tipo diverso.

- Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile elettrico. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- L'utilizzo improprio dell'utensile elettrico può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive. L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130 °C comporta il rischio di esplosione.
- Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni. La modifica errata o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## 2.6 RIPARAZIONI

- Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non riparare mai i gruppi batteria danneggiati. La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## 2.7 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Le lame continuano a muoversi dopo che si spegne l'apparecchio. Un solo attimo di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi infortuni.
- Trasportare il tagliasiepi tramite l'impugnatura, con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare un interruttore. Il corretto trasporto dell'apparecchio

riduce il rischio di avvio accidentale e il conseguente rischio di infortuni dovuti alle lame.

- **Quando si trasporta o si ripone l'apparecchio, inserire sempre il coprilama.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.
- **Quando si toglie il materiale incastrato o si ripara l'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e il gruppo batteria sia smontato e scollegato.** L'azionamento imprevisto del tagliasiepi mentre si rimuove il materiale incastrato o si ripara l'apparecchio può causare gravi infortuni.
- **Tenere l'utensile esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se la lama tocca un cavo sotto tensione può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica.
- **Tenere tutti i cavi elettrici lontani dall'area di taglio.** Fili elettrici o cavi potrebbero essere coperti dai cespugli e venire accidentalmente tagliati dalla lama.
- **Non utilizzare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3 SICUREZZA DEI BAMBINI

Possono verificarsi incidenti anche mortali se l'operatore non si accorge della presenza di bambini.

- Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro e sotto la stretta supervisione di un adulto responsabile.
- Rimanere vigili e spegnere l'apparecchio se un bambino o un'altra persona accede all'area di lavoro.
- Prestare particolare attenzione in prossimità di angoli ciechi, porte d'ingresso, cespugli, alberi o altri oggetti che possono impedire di accorgersi dell'avvicinamento di un bambino.

## 4 SIMBOLI SUL PRODOTTO

Alcuni dei seguenti simboli potrebbero essere presenti sull'utensile. Studiarli e memorizzarli. La corretta interpretazione di tali simboli permette un uso più sicuro dell'utensile.

| Simboli                                                                             | Significato                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Tensione                                            |
| A                                                                                   | Corrente                                            |
| W                                                                                   | Potenza                                             |
| min                                                                                 | Tempo                                               |
| ==                                                                                  | Tipo o caratteristica della corrente                |
|  | Precauzioni relative alla sicurezza dell'operatore. |

| Simboli                                                                           | Significato                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza. |
|  | Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.                                                                                   |
|  | Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.                                                                                        |
|  | Pericolo! Tenere mani e piedi lontani dalla lama.                                                                                   |
|  | Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją.                                                         |
|  | Non usare l'apparecchio senza i dispositivi di protezione installati.                                                               |
|  | Livello di potenza sonora garantito                                                                                                 |

## 5 LIVELLI DI RISCHIO

I seguenti termini e simboli indicano i livelli di rischio associato a questo prodotto.

| SIMBOLO                                                                             | SEGALE     | SIGNIFICATO                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | PERICOLO   | Indica una situazione di pericolo imminente; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.                   |
|  | AVVERTENZA | Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.                  |
|  | IMPORTANTE | Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni leggere o moderate. |
|  | NOTA       | Indica informazioni aggiuntive.                                                                                                  |

## 6 RICICLAGGIO

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Raccolta differenziata. Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.                                                                                                               |
|  | Portarlo presso un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici e degli imballaggi. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a evitare danni ambientali e riduce la necessità di materie prime.                               |
|  | Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente. La batteria contiene materiali nocivi per l'ambiente e la salute. Rimuovere questi materiali e smaltirli separatamente presso gli appositi punti di raccolta di batterie agli ioni di litio. |

## 7 INSTALLAZIONE

### 7.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

#### ▲ AVVERTIMENTO

L'apparecchio non richiede assemblaggio.

#### ▲ AVVERTIMENTO

- Se uno o più componenti sono danneggiati, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il centro di assistenza.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
4. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

### 7.1.1 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 2

#### ▲ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.

2. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
3. Deve emettere un "clic".

### 7.1.2 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 2

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
2. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

## 8 UTILIZZO

- Non inserire le dita nelle tacche o in posizioni in cui possono subire lesioni.
- Non toccare la lama prima di aver rimosso il gruppo batteria.
- Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata o piegata.
- Rimuovere oggetti come corde, luci, cavi o stringhe perché possono impigliarsi nella lama e comportare il rischio di lesioni.
- Tenere il tagliasiepi con entrambe le mani durante l'uso. Tenerlo con una sola mano può causarne la perdita di controllo con il conseguente rischio di lesioni gravi.

#### ▲ AVVERTIMENTO

Se la lama si inceppa in un cavo elettrico, NON TOCCARE LA LAMA! PUÒ ESSERE ELETRIFICATA E MOLTO PERICOLOSA. Procedere come descritto di seguito.

1. Afferrare l'impugnatura posteriore isolata e deporre l'apparecchio lontano da sé.
2. Scollegare la fonte di alimentazione del cavo danneggiato prima di tentare di sbloccare la lama.

### 8.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 3.

1. Tenere premuto il micro interruttore con una mano.
2. Premere l'interruttore a leva e il pulsante di sicurezza con l'altra mano.
3. Rilasciare il pulsante di sicurezza.

#### ▲ AVVERTIMENTO

Impugnare l'apparecchio con entrambe le mani durante l'uso.

### 8.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 3.

1. Rilasciare l'interruttore a grilletto o il micro interruttore per arrestare l'apparecchio.
2. Se l'interruttore a grilletto o il micro interruttore non arrestano l'apparecchio, rimuovere la batteria per scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione. Fare riparare l'interruttore dal rivenditore prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

### 8.3 REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA POSTERIORE

Figura 4.

Per tagliare le siepi facilmente, è possibile regolare l'impugnatura posteriore in 3 diverse posizioni con il pulsante di rotazione.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia.
2. Premere il pulsante di rotazione e ruotare l'impugnatura posteriore.
3. Premere il pulsante di rotazione per bloccarla in posizione.

### 8.4 SUGGERIMENTI PER L'USO

Figura5-6

- Non usare l'apparecchio su grossi arbusti per evitare l'inceppamento della lama. Se la lama si inceppa:
  1. arrestare l'apparecchio;
  2. rimuovere il gruppo batteria;
  3. rimuovere l'ostruzione.
- Non tentare di tagliare steli o ramoscelli troppo grandi.
- Indossare guanti durante il taglio.
- Tagliare le nuove crescite con ampi movimenti oscillanti, affinché gli steli entrino a contatto diretto con la lama.
- È possibile usare una corda per regolare l'altezza della siepe.
  1. Posizionare una corda lungo la siepe all'altezza desiderata.
  2. Tagliare la siepe immediatamente sopra la corda.
  3. Tagliare i lati della siepe affinché siano più stretti verso l'alto. In questo modo la siepe risalterà maggiormente.

## 9 MANUTENZIONE

#### ▲ AVVERTENZA

Evitare che le parti in plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

#### ▲ AVVERTENZA

Non usare detergenti o solventi aggressivi sulle parti in plastica.

#### ▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di sottoporlo a manutenzione.

## 9.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

#### ▲ AVVERTIMENTO

Mantenere l'apparecchio e il motore privi di foglie, rami o olio per evitare il rischio di incendio.

- Usare un panno umido e del detergente delicato per pulire l'apparecchio.
- Rimuovere eventuali tracce di umidità con un panno morbido e asciutto.
- Usare una piccola spazzola per pulire le aperture di ventilazione.

## 9.2 LUBRIFICAZIONE DELLA LAMA

Figura 7

Per aumentare l'efficienza e la durata di vita delle lama, lubrificarle accuratamente dopo ogni utilizzo.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia.
- Usare un panno morbido per pulire le lame, e una spazzola per rimuovere lo sporco resistente.
- Applicare un leggero strato di olio lubrificante sul bordo superiore della lama.

#### i NOTA

Si raccomanda di usare un olio non inquinante.

## 10 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

#### i NOTA

Pulire l'apparecchio prima di riporlo.

1. Rimuovere il gruppo batteria.
2. Lasciare che il motore si raffreddi.
3. Verificare che non siano presenti componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati, serrare viti e bulloni o contattare un centro di assistenza autorizzato.
4. Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## 11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                        | Possibile causa                                 | Soluzione                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia alla pressione dell'interruttore a leva. | Il gruppo batteria non è installato saldamente. | Assicurarsi che il gruppo batteria sia installato saldamente nell'apparecchio. |
|                                                                 | Il gruppo batteria è scarico.                   | Ricaricare il gruppo batteria.                                                 |

| Problema                                                            | Possibile causa                | Soluzione                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio emette fumo durante l'uso.                            | L'apparecchio è danneggiato.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrestare immediatamente l'apparecchio.</li> <li>2. Rimuovere il gruppo batteria.</li> <li>3. Contattare un centro di assistenza.</li> </ol>                                   |
| Il motore è acceso ma le lame non si muovono.                       | L'apparecchio è danneggiato.   | Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.                                                                                                                                                            |
|                                                                     | Le lame sono bloccate.         |                                                                                                                                                                                                                          |
| L'apparecchio emette rumori e/o vibrazioni eccessivi durante l'uso. | I componenti sono allentati.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. arrestare l'apparecchio;</li> <li>2. Rimuovere la batteria.</li> <li>3. Verificare l'assenza di danni.</li> <li>4. Controllare e serrare eventuali parti allentate.</li> </ol> |
|                                                                     | I componenti sono danneggiati. | Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.                                                                                                                                                            |

## 12 SPECIFICHE TECNICHE

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Tensione                             | 36 V DC, 40 V max      |
| Velocità della lama                  | 3000(±10%) tagli/min   |
| Lunghezza di taglio                  | 604 mm                 |
| Peso (senza gruppo batteria)         | 2.7 kg                 |
| Livello di pressione sonora misurato | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Livello di potenza sonora misurato   | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Livello di potenza sonora garantito  | 98dB(A)                |
| Vibrazioni                           | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Incertezza                           | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Modello batteria                     | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Modello caricabatteria               | LC-3604                |

## 13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Costruttore: YAMABIKO CORPORATION  
 Indirizzo: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 GIAPPONE

Rappresentante autorizzato: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Indirizzo: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Paesi Bassi

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle direttive riportate di seguito.

Nome del prodotto: Tagliasiepi

Marchio: ECHO

Numero di modello: DHC-310 (DHC: Tagliasiepi)

Numero di serie: U60735001001 a U60735100000

Direttive Standard armonizzati/Procedura

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Allegato V

2005/88/EC

Livello di potenza sonora: Misurato:95 dB(A) / Garantito: 98 dB(A)

Tokyo, 1° ottobre 2021



Hisashi Kobayashi / Direttore generale

Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                   |            |           |                                      |            |
|----------|-------------------------------------------------------------------|------------|-----------|--------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Descrição.....</b>                                             | <b>119</b> | <b>6</b>  | <b>Recicle.....</b>                  | <b>122</b> |
| 1.1      | Intuito.....                                                      | 119        | <b>7</b>  | <b>Instalação.....</b>               | <b>122</b> |
| 1.2      | Vista pormenorizada .....                                         | 119        | 7.1       | Retire a máquina da caixa.....       | 122        |
| <b>2</b> | <b>Avisos de segurança gerais da<br/>ferramenta elétrica.....</b> | <b>119</b> | <b>8</b>  | <b>Funcionamento.....</b>            | <b>122</b> |
| 2.1      | Segurança na área de trabalho.....                                | 119        | 8.1       | Ligar a máquina.....                 | 122        |
| 2.2      | Segurança elétrica.....                                           | 119        | 8.2       | Parar a máquina .....                | 122        |
| 2.3      | Segurança pessoal.....                                            | 119        | 8.3       | Rode a pega traseira.....            | 123        |
| 2.4      | Utilização e cuidados da ferramenta elétrica.                     | 120        | 8.4       | Dicas de funcionamento.....          | 123        |
| 2.5      | Utilização e cuidados da bateria da<br>ferramenta.....            | 120        | <b>9</b>  | <b>Manutenção.....</b>               | <b>123</b> |
| 2.6      | Reparação.....                                                    | 120        | 9.1       | Limpar a máquina.....                | 123        |
| 2.7      | Avisos de segurança do corta-sebes.....                           | 120        | 9.2       | Lubrificar a lâmina.....             | 123        |
| <b>3</b> | <b>Segurança para crianças.....</b>                               | <b>121</b> | <b>10</b> | <b>Guardar a máquina.....</b>        | <b>123</b> |
| <b>4</b> | <b>Símbolos no produto .....</b>                                  | <b>121</b> | <b>11</b> | <b>Resolução de Problemas.....</b>   | <b>123</b> |
| <b>5</b> | <b>Níveis de risco.....</b>                                       | <b>121</b> | <b>12</b> | <b>Características técnicas.....</b> | <b>124</b> |
|          |                                                                   |            | <b>13</b> | <b>Declaração de Conformidade CE</b> | <b>124</b> |

## 1 DESCRIÇÃO

### 1.1 INTUITO

Esta máquina foi criada para cortar e aparar sebes e arbustos de um modo doméstico. Não foi criada para ser usada para cortar acima do ombro.

### 1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1

|                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Botão rotativo                 | 7 Gatilho do interruptor             |
| 2 Lâmina                         | 8 Pega traseira                      |
| 3 Proteção                       | 9 Bloqueio do gatilho do interruptor |
| 4 Pega dianteira                 | 10 Cobertura da lâmina               |
| 5 Micro interruptor              |                                      |
| 6 Botão de libertação da bateria |                                      |

## 2 AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

### ▲ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e/ou de ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às suas ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou ferramentas elétricas que funcionam com bateria (sem fios).

### 2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem dar origem à ignição de lixos e de gases.
- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### 2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

- As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma.

Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. O uso de fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduz o risco de choque elétrico.

- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água na ferramenta elétrica vai aumentar o risco de choque elétrico.
- Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

### 2.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões pessoais graves.
- Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.
- Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar uma lesão.
- Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis. Roupas largas, joalharia ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças móveis.

- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas. *A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- Não permita que a familiarização ganhe com o uso frequente das ferramentas o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. *Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.*

## 2.4 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. *A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais, ao ritmo para o qual foi desenhada.*
- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.*
- Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta elétrica. *Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.*
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta elétrica. *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.*
- Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se existe desalinhamento ou colagem das peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. *Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.*
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.*
- Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.*
- Mantenha as pegas e superfícies de preensão secas, limpas e sem óleo ou gordura. *Pegas e superfícies de preensão escorregadias não permitem um manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

## 2.5 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA BATERIA DA FERRAMENTA

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. *Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.*
- Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. *A utilização de outras baterias pode criar um risco de lesão e incêndio.*
- Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metais, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais. *Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.*
- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. *O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.*
- Não use a bateria nem a ferramenta danificada ou modificada. *Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível e dar origem a fogo, EXPLOÇÃO ou risco de lesões.*
- Não exponha a bateria ou ferramenta ao fogo ou temperaturas excessivas. *A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.*
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta fora do raio da temperatura especificada nas instruções. *Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do raio especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.*

## 2.6 REPARAÇÃO

- A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças de substituição idênticas. *Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*
- Nunca repare baterias danificadas. *A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por reparadores autorizados.*

## 2.7 AVISOS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES

- Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material de corte, nem segure o material a ser cortado quando as lâminas se encontrarem em movimento. *As lâminas continuam a mover-se após desligar o aparelho. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais sérias.*

- **Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte parada e tendo o cuidado de não ligar qualquer interruptor da alimentação.** *Um transporte correto do corta-sebes diminui o risco de o ligar inadvertidamente, o que poderia dar origem a lesões pessoais devido às lâminas.*
- **Quando transportar ou guardar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura da lâmina.** *Um manuseamento adequado do corta-sebes reduz a possibilidade de lesões devido às lâminas.*
- **Quando limpar material obstruído ou reparar a unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que a bateria é retirada ou desligada.** *Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto limpa material obstruído ou durante a reparação pode dar origem a lesões pessoais sérias.*
- **Segure o corta-sebes apenas pelas pegas, pois a lâmina pode entrar em contacto com fios escondidos.** *O contacto das lâminas com um fio “vivo” fará com que as peças de metal expostas do corta-sebes deem um choque ao operador.*
- **Mantenha fios e cabos da alimentação afastados da área de corte.** *Pode haver fios ou cabos escondidos nas sebes ou arbustos que podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.*
- **Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.** *Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.*

## 3 SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças.

- Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho e sob constante supervisão por parte de um adulto responsável.
- Esteja atento e desligue a máquina se uma criança ou outra pessoa entrar na área de trabalho.
- Tenha muito cuidado quando se aproximar de ângulos mortos, entradas, arbustos, árvores ou outros objetos que possam diminuir a sua visão de uma criança que possa correr na direção da máquina.

## 4 SÍMBOLOS NO PRODUTO

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer nesta ferramenta. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor a ferramenta e de modo mais seguro.

| Símbolo | Explicações                          |
|---------|--------------------------------------|
| V       | Voltagem                             |
| A       | Corrente                             |
| W       | Power                                |
| min     | Hora                                 |
| ---     | Tipo ou características da corrente. |

| Símbolo | Explicações                                                                                                        |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Precauções que envolvam a sua segurança.                                                                           |
|         | Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança. |
|         | Use proteções oculares e auditivas.                                                                                |
|         | Não exponha o produto à chuva ou a condições em que se possa molhar.                                               |
|         | Perigo - Mantenha as mãos e os pés afastados da lâmina.                                                            |
|         | Retire a bateria antes de efetuar operações de manutenção.                                                         |
|         | Nunca use sem as proteções no lugar.                                                                               |
|         | Nível de potência do som garantido                                                                                 |

## 5 NÍVEIS DE RISCO

As seguintes palavras e significados servem para explicar os níveis de risco associados a este produto.

| SÍMBOLO | SINAL      | SIGNIFICADO                                                                                                          |
|---------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | PERIGO     | Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.               |
|         | AVISO      | Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a morte ou a lesões sérias.     |
|         | IMPORTANTE | Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões pequenas ou moderadas. |
|         | NOTA       | Adicionado para fornecer mais informação.                                                                            |

## 6 RECICLE

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Recolha em separado. Não pode eliminar juntamente com o lixo doméstico comum. Se for necessário substituir a máquina, ou se já não lhe for útil, não a elimine juntamente com o lixo doméstico comum.                                                              |
|  | A recolha em separado de máquinas usadas e do material de empacotamento permite-lhe reciclar os materiais para que possam ser usados de novo. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas. |
|  | No final do seu tempo de vida útil, elimine as baterias tendo em conta o nosso ambiente. A bateria contém material perigoso para si e para o ambiente. Tem de retirar e eliminar estes materiais em separado, num local em que aceitem baterias de ião de lítio.   |

## 7 INSTALAÇÃO

### 7.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

#### ▲ AVISO

Não é necessário montar a máquina.

#### ▲ AVISO

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contacte o centro de reparação.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire a máquina da caixa.
4. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

#### 7.1.1 INSTALAR A BATERIA

Imagem 2

#### ▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
2. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.

3. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.

#### 7.1.2 RETIRAR A BATERIA

Imagem 2

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
2. Retire a bateria da máquina.

## 8 FUNCIONAMENTO

- Não coloque os dedos nos entalhes nem de modo a que possam ser cortados.
- Não toque nas lâminas sem retirar a bateria.
- Não utilize a máquina se a lâmina estiver danificada ou dobrada.
- Retire todos os objetos, como fios, luzes, arames ou linhas soltas, que possam ficar presos na lâmina de corte e criar um risco de choque elétrico e de lesões pessoais sérias.
- Use ambas as mãos quando utilizar o corta-sebes. Usar apenas uma mão pode causar uma perda de controlo e dar origem a ferimentos sérios.

#### ▲ AVISO

Se a lâmina ficar presa em qualquer fio elétrico, NÃO TOQUE NA LÂMINA! ESTA PODE FICAR COM CORRENTE E TORNAR-SE MUITO PERIGOSA. Siga os passos apresentados em baixo:

1. Segure a pega traseira isolada ou coloque a máquina no chão, afastada de si.
2. Desligue a alimentação do fio ou cabo danificado antes de tentar libertar a lâmina.

### 8.1 LIGAR A MÁQUINA

Imagem 3.

1. Prima e mantenha premido o micro interruptor com uma mão.
2. Prima o gatilho e o botão de bloqueio de segurança com a outra mão.
3. Deixe de premir o botão de bloqueio de segurança.

#### ▲ AVISO

Segure a máquina com ambas as mãos durante o funcionamento.

### 8.2 PARAR A MÁQUINA

Imagem 3.

1. Liberte o interruptor do gatilho para parar a máquina.
2. Se o interruptor do gatilho ou o micro interruptor não pararem a máquina, retire a bateria para parar a alimentação da máquina. O seu revendedor deverá reparar o botão da energia antes de voltar a usar a máquina.

## 8.3 RODE A PEGA TRASEIRA

Imagem 4.

Pode usar o botão rotativo para ajustar a pega traseira para 3 posições diferentes, para cortar as sebes mais facilmente.

1. Coloque a máquina numa superfície plana e suave.
2. Prima o botão rotativo e rode a pega traseira.
3. Prima o botão rotativo e coloque os trincos na respetiva posição.

## 8.4 DICAS DE FUNCIONAMENTO

Imagem5-6

- Não force a máquina através de arbustos muito densos. Isto pode causar o bloqueio da lâmina. Se a lâmina bloquear,
  1. Pare a máquina.
  2. Retire a bateria.
  3. Retire o bloqueio.
- Não tente cortar ramos muito grossos.
- Use luvas durante o corte.
- Corte sebes novas com uma ação de corte vasta, de modo a que os ramos entrem diretamente na lâmina.
- Pode usar uma linha para ajustar a altura da sebe.
  1. Estique um fio ao longo da sebe com essa altura.
  2. Corte a sebe imediatamente acima do fio.
  3. Corte a parte lateral de uma sebe, de modo a que fique ligeiramente mais estreita no topo. Assim, uma parte maior da sebe será vista.

## 9 MANUTENÇÃO

### ▲ CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

### ▲ CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

### ▲ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

## 9.1 LIMPAR A MÁQUINA

### ▲ AVISO

Mantenha a máquina e o motor sem folhas, ramos ou óleo excessivo, para evitar o risco de fogo.

- Use um pano ligeiramente embebido em água e detergente neutro para limpar a máquina.

- Limpe toda a humidade com um pano suave e seco.
- Use uma escova pequena para limpar as entradas de ar.

## 9.2 LUBRIFICAR A LÂMINA

Imagem 7

Para aumentar a eficiência e vida das lâminas, lubrifique-as cuidadosamente após cada sessão de trabalho:

- Coloque a máquina numa superfície plana e suave.
- Use um pano suave para limpar as lâminas, e uma escova para retirar mais sujidade.
- Use uma ligeira camada do óleo para lubrificar as lâminas ao longo da extremidade superior da lâmina.

### i NOTA

Recomendamos que use um óleo que não seja poluente.

## 10 GUARDAR A MÁQUINA

### i NOTA

Limpe a máquina antes de a guardar.

1. Retire a bateria.
2. Deixe o motor arrefecer.
3. Certifique-se de que não existem componentes soltos ou danificados. Se for necessário, substitua os componentes danificados, aperte os parafusos ou contacte um centro de reparação aprovado.
4. Guarde a máquina num local fresco e seco.

## 11 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema                                       | Causa possível                            | Solução                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca quando puxo o gatilho.     | A bateria não foi instalada corretamente. | Certifique-se de que instala corretamente a bateria na máquina.                                                                                              |
|                                                | A bateria está descarregada.              | Carregue a bateria.                                                                                                                                          |
| A máquina deita fumo durante o funcionamento.  | A máquina está danificada.                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pare imediatamente a máquina.</li> <li>2. Retire a bateria.</li> <li>3. Contacte o centro de reparação.</li> </ol> |
| O motor funciona, mas as lâminas não se movem. | A máquina está danificada.                | Não use a máquina e contacte o centro de reparação.                                                                                                          |
|                                                | As lâminas estão bloqueadas.              |                                                                                                                                                              |

| Problema                                              | Causa possível              | Solução                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Há muito ruído e/ou vibração durante o funcionamento. | As peças estão soltas.      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pare a máquina.</li> <li>2. Retire a bateria.</li> <li>3. Verifique se existem danos.</li> <li>4. Verifique se existem peças desapertadas. Se for o caso, aperte-as.</li> </ol> |
|                                                       | As peças estão danificadas. | Não use a máquina e contacte o centro de reparação.                                                                                                                                                                       |

## 12 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Voltagem                           | 36 V DC, 40 V max      |
| Velocidade da lâmina               | 3000(±10%) cortes/min  |
| Comprimento de corte               | 604 mm                 |
| Peso (sem a bateria)               | 2.7 kg                 |
| Nível de pressão do som medido     | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Nível de potência do som medido    | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Nível de potência do som garantido | 98dB(A)                |
| Vibração                           | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Incerteza:                         | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Modelo da bateria                  | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Modelo do carregador               | LC-3604                |

## 13 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION  
 Morada: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPÃO  
  
 Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser  
 Morada: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Baixos

Nome do produto: Corta-sebes  
 Marca: ECHO  
 Modelo de venda: DHC-310 (DHC: Corta-sebes)  
 Número de série: U60735001001 ao U60735100000  
  
 Diretivas: Normas harmonizadas / Procedimentos  
 2006/42/EC: EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU: EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU: EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, 2005/88/EC: Anexo V  
 Nível da Potência do Som: Medido:95 dB(A) / Garantido: 98 dB(A)

Tóquio, 1 de outubro de 2021

*Hisashi K*

Hisashi Kobayashi / Director-Geral  
 Departamento de Garantia da Qualidade  
 YAMABIKO CORPORATION

Nós, YAMABIKO Corporation, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes diretivas.

|          |                                                          |            |           |                                     |            |
|----------|----------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Opis.....</b>                                         | <b>126</b> | <b>6</b>  | <b>Recykling.....</b>               | <b>129</b> |
| 1.1      | Cel.....                                                 | 126        | <b>7</b>  | <b>Instalowanie.....</b>            | <b>129</b> |
| 1.2      | Informacje ogólne.....                                   | 126        | 7.1       | Rozpakuj urządzenie.....            | 129        |
| <b>2</b> | <b>Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi.....</b> | <b>126</b> | <b>8</b>  | <b>Działanie.....</b>               | <b>129</b> |
| 2.1      | Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....                      | 126        | 8.1       | Włącz urządzenie.....               | 129        |
| 2.2      | Bezpieczeństwo elektryczne.....                          | 126        | 8.2       | Wyłącz urządzenie.....              | 130        |
| 2.3      | Bezpieczeństwo własne.....                               | 126        | 8.3       | Obróć tylny uchwyt.....             | 130        |
| 2.4      | Użycie i konserwacja elektronarzędzia.....               | 127        | 8.4       | Rady dotyczące działania.....       | 130        |
| 2.5      | Używanie i konserwowanie akumulatora.....                | 127        | <b>9</b>  | <b>Konserwacja.....</b>             | <b>130</b> |
| 2.6      | Serwis.....                                              | 127        | 9.1       | Wyczyść urządzenie.....             | 130        |
| 2.7      | Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podkaszarki.....    | 128        | 9.2       | Nasmaruj ostrze.....                | 130        |
| <b>3</b> | <b>Bezpieczeństwo dzieci.....</b>                        | <b>128</b> | <b>10</b> | <b>Przechowuj urządzenie.....</b>   | <b>130</b> |
| <b>4</b> | <b>Symbole na produkcie.....</b>                         | <b>128</b> | <b>11</b> | <b>Rozwiązywanie problemów.....</b> | <b>131</b> |
| <b>5</b> | <b>Poziomy ryzyka.....</b>                               | <b>128</b> | <b>12</b> | <b>Dane techniczne.....</b>         | <b>131</b> |
|          |                                                          |            | <b>13</b> | <b>Deklaracja zgodności WE.....</b> | <b>131</b> |

## 1 OPIS

### 1.1 CEL

Urządzenie to jest przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów w domowych warunkach. Nie jest przeznaczone do cięcia powyżej poziomu ramienia.

### 1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Przycisk obrotowy                | 7 Przelącznika spustu         |
| 2 Ostrze                           | 8 Uchwyt tylny                |
| 3 Osłona                           | 9 Błokada przelącznika spustu |
| 4 Uchwyt przedni                   | 10 Przykrywka ostrza          |
| 5 Mikro przelącznik                |                               |
| 6 Przycisk zwalniający akumulatora |                               |

## 2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### ▲ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz zapoznać się ze specyfikacją i ilustracjami dostarczonymi wraz z elektronarzędziem. Niezastosowanie się do podanych w instrukcji wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Załączoną instrukcję ze wskazówkami należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego siecią (przewodowo) lub BATERIĄ (bezprzewodowo) elektronarzędzia.

### 2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości i być dobrze oświetlone. Nieporządek lub ciemność mogą doprowadzić do wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, co może powodować zapalenie się oparów lub pyłu.
- Dzieci i inne osoby powinny stać z daleka podczas pracy z elektronarzędziem. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli.

### 2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Oryginalna wtyczka dopasowana do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno nadużywać przewodu. Nigdy nie wolno używać go do przenoszenia, przeciągania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód należy chronić przed gorącym, ropą, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Używanie przewodu nadającego się do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy użyć wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD). Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 2.3 BEZPIECZEŃSTWO WŁASNE

- Podczas pracy narzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Brak uwagi podczas pracy z elektronarzędziem, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Używaj ochrony indywidualnej. Należy zakładać okulary ochronne. Specjalne wyposażenie takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, twarde kaski, lub ochroniacze słuchu, w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko wystąpienia urazu.
- Nie wolno dopuścić do przypadkowego uruchomienia. Przelącznik powinien znajdować się w pozycji wyłączonej podczas podłączania urządzenia do źródła zasilania i/lub do akumulatora, ale także w trakcie podnoszenia lub przenoszenia. Trzymanie palca na przelączniku włączania w czasie noszenia elektronarzędzia lub podłączanie ich do zasilania, gdy przelącznik ustawiony jest na pozycję wyłącz, może doprowadzić do wypadku.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z niego klucz do regulacji. Klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- Nie należy sięgać za daleko. Konieczne jest zachowanie równowagi w każdej chwili. *Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- Konieczne jest założenie odpowiedniego ubrania. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież czy rękawice powinny być trzymane z dala od ruchomych części. *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- Jeśli urządzenie przewidziane jest do użytku z elementami odpylającymi, należy upewnić się, że te są podłączone i używane we właściwy sposób. *Używanie pojemnika na pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*
- Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa. *Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.*

## 2.4 UŻYCIIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA

- Nie wolno przeciążać urządzenia. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanego zadania. *Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.*
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przełącznik nie włącza się i nie wyłącza. *Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia w celu przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć AKUMULATOR. *Taki zapobiegawczy środek zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem lub jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.*
- Utrzymuj elektronarzędzie i akcesoria w dobrym stanie. Sprawdź czy części ruchome nie są przesunięte względem swojej osi, czy ruchome części nie zacinają się, nie są zużyte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, elektronarzędzie powinno być oddane do naprawy przed ponownym użyciem. *Wiele wypadków wynika z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.*
- Elementy tnące powinny być ostre i czyste. *Odpowiednio utrzymane narzędzia z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.*
- Elektronarzędzie, akcesoria, końcówki powinny być używane zgodnie z instrukcją, biorąc pod uwagę

warunki otoczenia i przeznaczoną do wykonania pracę. *Korzystanie z elektronarzędzia do prac niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

- Dopilnować, aby uchwyty i powierzchnie chwytne były suche, czyste i pozbawione śladów oleju i smarów. *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i sterowanie narzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.*

## 2.5 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE AKUMULATORA

- Ładuj wyłącznie na ładowarce określonej przez producenta. *Użycie ładowarki pochodzącej od danego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.*
- Używaj elektronarzędzi wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami. *Użycie jakiegokolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.*
- Kiedy nie używasz baterii, przechowuj je z dala od metalowych przedmiotów, takich jak zaciski, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie końcówek. *Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.*
- W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy również zasięgnąć porady lekarza. *Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.*
- Nie należy używać akumulatora lub urządzenia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom. *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru. WYBUCHU lub stwarzać ryzyko urazów.*
- Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami. *Wystawienie na ogień lub temperatury przekraczające 130 °C mogą doprowadzić do wybuchu.*
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji. *Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze spoza podanego zakresu może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.*

## 2.6 SERWIS

- Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. *Gwarantuje to utrzymanie odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

- **Nigdy nie naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

## 2.7 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODKASZARKI

- Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ostrza tnącego. Nie usuwać przycinanego materiału ani nie przytrzymywać go w czasie, gdy ostrza się poruszają. Po wyłączeniu urządzenia ostrza nadal się poruszają. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się podkaszarką może spowodować poważne obrażenia.
- Nosić podkaszarkę za uchwyt z zatrzymanym ostrzem i uważając, aby nie nacisnąć żadnego wyłącznika zasilania. Prawidłowe przenoszenie podkaszarki zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia i obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.
- Na czas transportu i przechowywania podkaszarki zawsze należy nałożyć osłonę na układ tnący. Właściwe posługiwanie się podkaszarką zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki zasilania są wyłączone, a akumulator jest wyjęty lub odłączony. Niespodziewane uruchomienie podkaszarki podczas usuwania zakleszczonego materiału lub prac serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze może dotknąć ukrytych kabli. Dotknięcie ostrzem przewodu pod napięciem może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi użytkownikowi porażeniem.
- Przewody zasilające należy trzymać z dala strefy cięcia. W czasie użytkowania przewód zasilania lub inne kable mogą być ukryte w zaroślach i zostać przypadkowo przecięte ostrzem.
- Należy unikać korzystania z elektronarzędzia w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza podczas wyładowań elektrycznych. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

## 3 BEZPIECZEŃSTWO DZIECI

Tragiczne wypadki mogą się zdarzyć, jeśli użytkownik nie jest powiadomiony o obecności dzieci.

- Pilnuj, by dzieci były oddalone od strefy roboczej i znajdowały się pod uważną opieką odpowiedzialnej osoby dorosłej.
- Zachowaj ostrożność i wyłącz urządzenie, jak tylko dziecko lub inna osoba znajdzie się w strefie roboczej.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy zbliżasz się ślepych rogów, przejść, krzaków lub innych przedmiotów, które

mogą zasłonić widok dziecka biegnącego po trasie urządzenia.

## 4 SYMBOLE NA PRODUKCIE

Niektóre z następujących symboli mogą być używane na narzędziu. Należy się z nimi zapoznać i znać ich znaczenie. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia lepszą i bezpieczniejszą obsługę narzędzia.

| Symbol | Objaśnienie                                                                                                                                            |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Napięcie                                                                                                                                               |
| A      | Prąd                                                                                                                                                   |
| W      | Zasilanie                                                                                                                                              |
| min    | Godz                                                                                                                                                   |
| ---    | Rodzaj lub charakterystyka prądu.                                                                                                                      |
|        | Zasady związane z bezpieczeństwem użytkownika.                                                                                                         |
|        | Przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje przed używaniem urządzenia, przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. |
|        | Noś środki ochrony oczu i ochraniacze uszu.                                                                                                            |
|        | Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.                                                                                                   |
|        | Niebezpieczeństwo - nie zbliżaj rąk ani nóg do ostrza.                                                                                                 |
|        | Wyjmij akumulator przed czynnościami serwisowymi.                                                                                                      |
|        | Nigdy nie pracuj bez założonych osłon                                                                                                                  |
|        | Gwarantowany poziom mocy akustycznej                                                                                                                   |

## 5 POZIOMY RYZYKA

Następujące hasła ostrzegawcze i znaczenia mają na celu wyjaśnienie poziomów ryzyka związanego z tym urządzeniem.

| SYM-BOL | SYGNAŁ             | ZNACZENIE                                                                                                                   |
|---------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | NIEBEZPIEC-ZEŃSTWO | Wskazuje bezpośrednią sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować poważne zranienia lub śmierć.    |
|         | OSTRZEŻE-NIE       | Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, mogłaby spowodować poważne zranienia lub śmierć.  |
|         | WAŻNE              | Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia. |
|         | UWAGA              | Dodane, by uzyskać więcej informacji.                                                                                       |

## 6 RECYKLING

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Selektywna zbiórka. Nie wyrzucać ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Jeśli konieczna jest wymiana urządzenia, lub już nie jest Ci potrzebne, nie wyrzucać go z odpadami gospodarstwa domowego.                                                                         |
|  | Selektywna zbiórka zużytych urządzeń i opakowań pozwala na utylizację urządzeń i ich ponowne użycie. Użycie utylizowanych materiałów pozwala zapobiec zanieczyszczenia środowiska i zmniejszenia potrzeby na surowce.                                                          |
|  | Po zakończeniu okresu przydatności baterii, należy je wyrzucić w sposób przyjazny dla środowiska. Baterie zawierają materiały niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska. Należy wyjąć i wyrzucić te elementy oddzielnie w miejscu, gdzie są przyjmowane baterie litowo-jonowe. |

## 7 INSTALOWANIE

### 7.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Montaż urządzenia nie jest potrzebny.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli części są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli brakuje części, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, lub brakuje części, zgłoś się do punktu serwisowego.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.
3. Wyjmij urządzenie z pudełka.
4. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

### 7.1.1 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 2

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
2. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
3. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.

### 7.1.2 WYJMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 2

1. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
2. Wyjmij akumulator z urządzenia.

## 8 DZIAŁANIE

- Nie wkładaj palców w szczeliny lub w miejsca, gdzie mogą być skaleczone.
- Zanim dotkniesz ostrzy wyjmij akumulator.
- Nie wolno używać urządzenia jeśli ostrze jest uszkodzone lub wygięte.
- Usuń wszystkie przedmioty, takie jak przewody, oświetlenie, kable lub sznurki, które mogą zablokować się w ostrzu i stworzyć zagrożenie.
- Używaj obu rąk podczas obsługi nożyc do żywopłotu. Używanie jednej ręki może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia ciała.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli ostrze zablokuje się na przewodzie lub kablu elektrycznym, NIE DOTYKAJ OSTRZA! MOŻE ON BYĆ POD NAPIĘCIEM I STWARZAĆ ZAGROŻENIE. Wykonaj następujące kroki:

1. Trzymaj izolowany tylny uchwyt lub odłóż urządzenie z dala od siebie.
2. Odłącz zasilanie uszkodzonego kabla lub przewodu przed uwolnieniem ostrza.

### 8.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 3.

1. Popchnij i przytrzymaj mikro przełącznik jedną ręką.
2. Popchnij spust i przycisk blokady bezpieczeństwa drugą ręką.
3. Puścić przycisk blokady bezpieczeństwa.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Przytrzymaj urządzenie obiema rękoma podczas tej czynności.

## 8.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 3.

1. Zwolnij spust lub mikroprzełącznik, aby zatrzymać maszynę.
2. Jeśli spust lub mikroprzełącznik nie zatrzymuje maszyny, wyjmij baterię, aby wyłączyć zasilanie maszyny. Przed ponownym użyciem maszyny poproś sprzedawcę o naprawę przycisku zasilania.

## 8.3 OBRÓĆ TYLNY UCHWYT.

Rysunek 4.

Możesz użyć obracający przycisk, by ustawić tylny uchwyt w 3 różnych pozycji, by łatwiej przycinać żywopłot.

1. Ustawić urządzenie na płaskiej i gładkiej powierzchni.
2. Wciśnij obracający przycisk i obróć tylny uchwyt.
3. Wciśnij obrotowy przycisk i przekręć zamki do pozycji.

## 8.4 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Rysunek5-6

- Nie przepychaj urządzenie przez duże krzewy. Może to zablokować ostrza. Jeśli ostrza zablokują się,
  1. wyłącz urządzenie.
  2. wyjmij akumulator.
  3. usuń zator.
- Nie próbuj ciąć zbyt dużych lodyg i gałęzi.
- Podczas przycinania noś rękawice.
- Przycinaj do nowej wysokości dużymi, zamiatającymi ruchami, tak by lodygi wpadały bezpośrednio na ostrze.
- Możesz użyć żyłki do ustawienia wysokości żywopłotu.
  1. Rozciągnij kawałek żyłki wzdłuż żywopłotu na tej wysokości.
  2. Natychmiast prztnij żywopłotu nad żyłką.
  3. Prztnij bok żywopłotu tak by był węższy na górze. W ten sposób będzie widać więcej żywopłotu.

## 9 KONSERWACJA

### ▲ PRZESTROGA

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

### ▲ PRZESTROGA

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Wyjmij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

## 9.1 WYCZYŚĆ URZĄDZENIE.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Pilnuj, by w urządzeniu i silniku nie było liści, gałęzi lub nadmiaru oleju, by zapobiec zagrożeniom.

- Do czyszczenia urządzenia używaj wilgotnej szmatki z łagodnym detergentem.
- Wysusz miękką i suchą ściereczką.
- Do czyszczenia otworów wentylacyjnych użyj małej szczotki.

## 9.2 NASMARUJ OSTRZE.

Rysunek 7

Aby zwiększyć skuteczność i przedłużyć żywotność ostrzy, smaruj je ostrożnie po każdej sesji roboczej:

- Ustawić urządzenie na płaskiej i gładkiej powierzchni.
- Do czyszczenia ostrzy użyj miękkiej szmatki i szczotki, by usunąć więcej brudu.
- Smaruj ostrza lekką warstwą oleju wzdłuż górnej krawędzi ostrza.

### i UWAGA

Zalecamy stosowanie oleju niezanieczyszczającego.

## 10 PRZECHOWUJ URZĄDZENIE

### i UWAGA

Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.

1. Wyjmij akumulator.
2. Odczekać, aż silnik ostygnie
3. Sprawdź, czy żadne części nie są poluzowane lub uszkodzone. Jeśli jest to konieczne, wymień uszkodzone części, dokręć śruby i wkręty lub skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

4. Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## 11 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                              | Możliwa przyczyna                     | Rozwiązanie                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się, gdy pociągasz za spust.    | Akumulator nie jest mocno zamocowany. | Upewnij się, że mocno zainstalowano akumulator na urządzeniu.                                                                    |
|                                                      | Niski poziom akumulatora.             | Naładować akumulator.                                                                                                            |
| Z urządzenie wydostaje się dym podczas używania.     | Urządzenie jest uszkodzone.           | 1. Natychmiast wyłącz urządzenie.<br>2. Wyjmij akumulator.<br>3. Skontaktuj się z punktem serwisowym.                            |
| Silnik włączony, ostrza nie ruszają się.             | Urządzenie jest uszkodzone.           | Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.                                                                     |
|                                                      | Ostrza zablokowane.                   |                                                                                                                                  |
| Podczas działania jest zbyt dużo hałasu i/lub drgań. | Poluzowane części.                    | 1. Wyłącz urządzenie.<br>2. Wyjmij akumulator.<br>3. Sprawdź, czy nie jest uszkodzone.<br>4. Sprawdź i dokręć poluzowane części. |
|                                                      | Uszkodzone części.                    | Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.                                                                     |

## 12 DANE TECHNICZNE

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Napięcie                               | 36 V DC, 40 V max      |
| Prędkość ostrza                        | 3000(±10%) cięcia/min. |
| Długość cięcia                         | 604 mm                 |
| Waga (bez akumulatora)                 | 2.7 kg                 |
| Mierzony poziom ciśnienia akustycznego | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej      | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej | 98dB(A)                |
| Drgania                              | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Niepewność                           | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Model akumulatora                    | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Model ładowarki                      | LC-3604                |

## 13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: YAMABIKO CORPORATION  
Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Autoryzowany przedstawiciel: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandia

My, YAMABIKO Corporation, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących dyrektyw.

Nazwa urządzenia: Podkaszarka  
Marka: ECHO  
Model sprzedaży: DHC-310 (DHC: Podkaszarka)  
Numer seryjny: U60735001001 do U60735100000  
Dyrektywy  
2006/42/EC Harmonizowane normy/Procedura  
EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019  
2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Aneks V

Poziom mocy akustycznej: Zmierzony:95 dB(A) / Gwarantowany: 98 dB(A)

Tokyo, dn. 1 października 2021

*Hisashi Kobayashi*

Hisashi Kobayashi / Główny dyrektor

Dział zapewnienia jakości  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                             |            |           |                                  |            |
|----------|---------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Beskrivelse.....</b>                     | <b>134</b> | <b>7</b>  | <b>Installasjon.....</b>         | <b>137</b> |
| 1.1      | Formål.....                                 | 134        | 7.1       | Pakke ut maskinen.....           | 137        |
| 1.2      | Oversikt .....                              | 134        | <b>8</b>  | <b>Drift .....</b>               | <b>137</b> |
| <b>2</b> | <b>Generelle sikkerhetsadvarsler</b>        |            | 8.1       | Starte maskinen.....             | 137        |
|          | <b>for elektroverktøy.....</b>              | <b>134</b> | 8.2       | Stopp maskinen.....              | 137        |
| 2.1      | Sikkerhet i arbeidsområdet.....             | 134        | 8.3       | Drei på bakre håndtak.....       | 137        |
| 2.2      | Elektrisk sikkerhet.....                    | 134        | 8.4       | Tips for bruk.....               | 137        |
| 2.3      | Personlig sikkerhet.....                    | 134        | <b>9</b>  | <b>Vedlikehold.....</b>          | <b>138</b> |
| 2.4      | Bruk og stell av elektroverktøy.....        | 135        | 9.1       | Rengjøre maskinen.....           | 138        |
| 2.5      | Bruk og stell av batteridrevne verktøy..... | 135        | 9.2       | Smøre knivbladet.....            | 138        |
| 2.6      | Service.....                                | 135        | <b>10</b> | <b>Sette bort maskinen til</b>   |            |
| 2.7      | Sikkerhetsvarsler for hekktrimmer .....     | 135        |           | <b>oppbevaring.....</b>          | <b>138</b> |
| <b>3</b> | <b>Barnesikring.....</b>                    | <b>136</b> | <b>11</b> | <b>Problemløsning .....</b>      | <b>138</b> |
| <b>4</b> | <b>Symboler på produktet.....</b>           | <b>136</b> | <b>12</b> | <b>Tekniske data.....</b>        | <b>139</b> |
| <b>5</b> | <b>Risikonivåer.....</b>                    | <b>136</b> | <b>13</b> | <b>EF-samsvarserklæring.....</b> | <b>139</b> |
| <b>6</b> | <b>Gjenvinn.....</b>                        | <b>136</b> |           |                                  |            |

# BESKRIVELSE

## FORMÅL

Denne maskinen er beregnet på klipping og beskjæring av hekker og busker til privat bruk. Maskinen skal ikke benyttes til beskjæring over skuldernivå.

## OVERSIKT

Figur 1

|   |                          |    |                      |
|---|--------------------------|----|----------------------|
| 1 | Rotasjonsknappen         | 7  | Utløserbryter        |
| 2 | Knivblad                 | 8  | Bakre håndtak        |
| 3 | Deksel                   | 9  | Utløserbryter låsing |
| 4 | Fremre håndtak           | 10 | Bladdeksel           |
| 5 | Mikrobryter              |    |                      |
| 6 | Utløserknapp til batteri |    |                      |

# GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ▲ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet.*Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlig skade.*

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene refererer til hovednett-drevne (med ledning) elektroverktøy eller BATTERI-drevne (trådløs) elektroverktøy.

## SIKKERHET I ARBEIDSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. *Rotete eller mørke områder inviterer til ulykker.*
- Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, som for eksempel i nærheten av antennerlige væsker eller gasser eller antennerlig støv. *Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damper.*
- Sørg for at barn og andre personer holder seg på avstand mens du bruker et elektroverktøy. *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

## ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpsler til elektroverktøy må passe til strømuttaket. . Støpselet må aldri modifiseres på noen som helst måte. Støpseladapere må ikke brukes med jordede elektroverktøy. *Ikke-modifiserte støpsler og passende strømuttak reduserer risikoen for elektrisk støt.*

- Unngå at kroppsdelene kommer i kontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. *Risikoen for elektrisk støt er høyere hvis kroppen din er jordet*
- Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte forhold. *Kommer det vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*
- Ikke misbruk ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke verktøyet eller til å trekke støpselet ut av strømuttaket. Hold ledningen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. *Skadete eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.*
- Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. *Bruk av en ledning som er egnet for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- Hvis du er nødt til å bruke et elektroverktøy på et fuktig sted, bør du bruke et strømuttak som er beskyttet med en reststrøminnretning. *Ved å bruke en reststrøminnretning reduserer du risikoen for elektrisk støt.*

## PERSONLIG SIKKERHET

- Vær årvåken, se hva du gjør, og følg sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller legemidler. *Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøy kan føre til alvorlige personskader.*
- Bruk personlig verneutstyr Bruk alltid øyevern. *Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern under relevante omstendigheter reduserer risikoen for personskade.*
- Unngå utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at bryteren står i av-posisjonen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken og når du skal løfte opp eller bære verktøyet. *For å unngå økt fare for ulykker må du ikke bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller koble til strømtilførselen mens bryteren står i på-posisjonen.*
- Skiftenøkler og annet utstyr som brukes til justering, må fjernes før elektroverktøyet slås på. *Dersom slikt utstyr forblir festet til en roterende del av elektroverktøyet, kan dette resultere i personskade.*
- Ikke strekk deg for langt ut. Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse til enhver tid. *Dette gir deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.*
- Kle deg riktig. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. *Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan vikle seg fast i bevegelige deler.*
- Hvis det finnes innretninger for tilkobling av utstyr for støvavtrekk og -oppsamling, må du påse at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. *Bruk av støvoppsamlingsutstyr kan redusere støvrelaterte farer.*

- Ikke la kjennskap til verktøyene som følge av hyppig bruk føre til at du blir uaktsom og ignorerer prinsippene for verktøysikkerhet. *En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.*

## 2.4 BRUK OG STELL AV ELEKTROVERKTØY

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for det aktuelle anvendelsesområdet. *Et egnet elektroverktøy vil gjøre jobben på en bedre og tryggere måte i den hastigheten verktøyet er konstruert for.*
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av og på. *Et elektroverktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.*
- Koble stopselet fra strømkilden og / eller ta ut BATTERI-pakken, hvis den er løsbar, fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer elektroverktøyet. *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at elektroverktøyet starter utilsiktet.*
- Elektroverktøy som ikke brukes, må oppbevares utenfor rekkevidde for barn, og personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, må ikke få bruke elektroverktøyet. *Elektroverktøy er farlige i hendene til brukere uten nødvendig opplæring.*
- Vedlikehold av elektroverktøyet og tilbehør. Kontroller at bevegelige deler ikke er feiljustert eller blokkert, og at ingen deler er skadet, og forsikre deg om at det ikke finnes andre problemer som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må du få det reparert før du bruker det. *Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som ikke er godt vedlikeholdt.*
- Skjæreverktøy må holdes skarpe og rene. *Korrekt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre sannsynlighet for å blokkeres, og er lettere å kontrollere.*
- Bruk elektroverktøyet samt tilbehør, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, samtidig som du tar hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøyet til andre formål enn de tiltenkte kan resultere i farlige situasjoner.*
- Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og fri for olje og fett. *Glatte håndtak og gripeoverflater tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*

## 2.5 BRUK OG STELL AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- Lad bare med laderen som er spesifisert av produsenten. *En lader som passer for én type batteripakke, kan skape fare for brann når den brukes med andre batteripakker.*

- Elektroverktøy må kun brukes sammen med spesifikt angitte batteripakker. *Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader og brann.*
- Når batteripakken ikke er i bruk, må den holdes på avstand fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape kontakt mellom polene på batteriet. *Kortslutning av batteripolene kan forårsake brannskader eller brann.*
- Under skadelige forhold kan væske sive ut fra batteriet. Unngå kontakt. Hvis kontakt ved et uhell oppstår, skyll med vann. Hvis væske kommer i kontakt med øynene, må du i tillegg søke medisinsk hjelp. *Væske som siver ut av batteriet, kan forårsake irritasjon eller brannskader.*
- Ikke bruk skadde eller modifiserte batteripakker eller verktøy. *Skadde eller modifiserte batterier kan opptre uforutsigbart, hvilket kan resultere i brann, EKSPLOSJON eller skaderisiko.*
- Ikke utsett batteripakker eller verktøy for ild eller svært høye temperaturer. *Eksponering for temperaturer over 130°C kan forårsake eksplosjon.*
- Følg alle ladeinstruksene og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i instruksjonene, *Uriktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte spekteret kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*

## 2.6 SERVICE

- Sørg for å få utført service på elektroverktøyet hos en kvalifisert reparatør og utelukkende ved bruk av identiske reservedeler. *Dette vil sikre at sikkerheten ved elektroverktøyet opprettholdes.*
- Utfør aldri service på skadde batteripakker, service av batteripakker skal bare utføres av produsenten eller autoriserte tjenesteleverandører.

## 2.7 SIKKERHETSVARSLER FOR HEKKTRIMMER

- Hold alle kroppsdeler unna bladet. Ikke fjern kuttematerialet eller hold materialet som skal kuttes når bladene beveger seg. *Bladene fortsetter å bevege seg når bryteren er avslått. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekktrimmeren kan føre til alvorlige personskader.*
- Bær hekketrimmeren etter håndtaket med bladet stoppet og pass på å ikke betjene noen strømknapp. *Korrekt bæring av hekketrimmeren vil redusere risikoen for uforvarende start og påfølgende personskade fra bladene.*
- Når du skal transportere hekketrimmeren eller sette den til oppbevaring, må du alltid sette på bladbeskytteren. *Korrekt håndtering av hekketrimmeren vil redusere risikoen for personskade fra bladene.*
- Når du fjerner stoffer som er satt fast, eller gjør service på enheten, sørg for at alle strømbrytere er av og batteripakken er fjernet eller frakoblet. *Uventet*

- aktivering av hekketrimmeren når du fjerner stoffer som er fast eller utfører service kan resultere i personskaade..
- **Du må bare holde i de isolerte gripeoverflatene på hekketrimmeren, ettersom bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.**Blader som inneholder en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldele i hekketrimmeren strømførende og gi operatoren elektrisk støt.
  - **Hold alle strømledninger og kabler vekk fra kutteområdet.** Strømledninger eller kabler kan være skjult i hekker eller busker og kan ved uhell bli kuttet av bladet.
  - **Unngå å bruke elektroverktøyet under dårlige værforhold, særlig hvis det er fare for lynnedslag.** Dette reduserer risikoen for å bli rammet av lynet.

3 BARNESIKRING

- Tragiske ulykker kan oppstå hvis operatøren ikke er oppmerksom på barns tilstedeværelse.
- Hold barn borte fra arbeidsområdet og under nøye overvåking av en ansvarlig voksen.
  - Vær på vakt, og slå av maskinen hvis et barn eller en annen person kommer inn i arbeids- området.
  - Bruk ekstrem forsiktighet når du nærmer deg blinde hjørner, døråpninger, busker, trær eller andre gjenstander som kan skjule ditt syn på et barn som kan komme inn på maskinens sti.

4 SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Noen av følgende symboler kan brukes på dette verktøyet. Studer dem og lær betydningen deres. Riktig tolkning av disse symbolene vil la deg bruke verktøyet på en bedre og tryggere måte.

| Symbol                                                                              | Forklaring                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Spenning                                                                                                      |
| A                                                                                   | Strøm                                                                                                         |
| W                                                                                   | Effekt                                                                                                        |
| min                                                                                 | Tid                                                                                                           |
| ⎓                                                                                   | Spennings type eller karakteristikk                                                                           |
|  | Forsiktighetsregler som har med sikkerheten din å gjøre.                                                      |
|  | Les og forstå alle instruksjonene før du bruker produktet, og følg alle advarslene og sikkerhetsanvisningene. |
|  | Bruk vernebriller og ørevern.                                                                                 |
|  | Ikke utsett produktet for regn eller våte forhold.                                                            |

| Symbol                                                                            | Forklaring                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Fare – hold hender og føtter på avstand fra bladet. |
|  | Fjern batteripakken før vedlikeholdsarbeidet.       |
|  | i bruk uten beskyttelser på plass                   |
|  | Garantert lydeffekt nivå                            |

5 RISIKONIVÅER

Følgende kjennetegnord og betydninger er ment å forklare risikonivå forbundet med dette produktet.

| SYM-BOL                                                                             | SIGNAL   | BETYDNING                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | FARE     | Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskaade dersom den ikke unngås. |
|    | ADVARSEL | Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskaade dersom den ikke unngås. |
|    | VIKTIG   | Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderate skader.           |
|  | MERK     | Lagt til for å gi mer informasjon.                                                                                      |

6 GJENVINN

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Separat kolleksjon. Du må ikke kassere med vanlig husholdningsavfall. Hvis det ikke er nødvendig å bytte ut maskinen, eller hvis den ikke lenger er av nytte for deg, må du ikke kassere den med husholdningsavfall. |
|  | Separat kolleksjon av brukt maskin og emballasje lar deg gjenvinne materialer og bruke dem igjen. Bruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre miljøforurensning og reduserer kravene til råmaterialer.    |



På slutten av levetiden må du kassere batterier med en forholdsregel for miljøet vårt. Batteriet inneholder materiale som er farlig for deg og miljøet. Du må fjerne og kaste disse materialene separat på et sted som tar i mot litiumionbatterier.

## 7 INSTALLASJON

### 7.1 PAKKE UT MASKINEN

#### ▲ ADVARSEL

Det er ikke nødvendig å montere maskinen.

#### ▲ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen av delene er ødelagte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, kontakt et servicesenter.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta maskinen ut av esken.
4. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

#### 7.1.1 INSTALLER BATTERIPAKKEN

Figur 2

#### ▲ ADVARSEL

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

1. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batteriholderen.
2. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
3. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.

#### 7.1.2 FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Figur 2

1. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
2. Ta batteripakken ut av maskinen.

## 8 DRIFT

- Ikke putt fingrene inn i hullene eller på et sted der de kan få kuttskader.
- Ikke ta på knivbladet før du har tatt ut batteripakken.

- Ikke bruk maskinen hvis knivbladet er ødelagt eller bøyd.
- Fjern alle gjenstander som ledninger, ståltråd eller hyssing som kan vikle seg inn i knivbladet og forårsake risiko for personskade.
- Bruk begge hender når du bruker hekksaks. Bruk av en hånd kan føre til tap av kontroll og føre til alvorlig personskade.

#### ▲ ADVARSEL

Hvis knivbladet setter seg fast i en elektrisk ledning, MÅ DU IKKE BERØRE KNIVBLADET! DEN KAN VÆRE LEVENDE OG DERMED FARLIG. Utfør trinnene nedenfor:

1. Hold i det isolerte bakre håndtaket eller legg maskinen ned og bort fra deg.
2. Koble strømmen fra den ødelagte ledningen før du prøver å frigjøre knivbladet.

### 8.1 STARTE MASKINEN

Figur 3.

1. Trykk og hold mikrobryteren med én hånd.
2. Skyv utløser og sikkerhetsknappen med den andre hånden.
3. Slipp sikkerhetslåsknappen.

#### ▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hender mens du betjener den.

### 8.2 STOPP MASKINEN

Figur 3.

1. Slipp utløseren eller mikrobryteren for å stoppe maskinen.
2. Hvis utløserbryteren eller mikrobryteren ikke stopper maskinen, må du fjerne batteriet for å stoppe strømtilførselen til maskinen. La forhandleren reparere strømknappen før du bruker maskinen igjen.

### 8.3 DREI PÅ BAKRE HÅNDTAK

Figur 4.

Du kan bruke rotasjonsknappen for å justere bakre håndtak i 3 ulike stillinger for at det skal være lettere å klippe hekker.

1. Sett maskinen på et flatt og jevnt underlag.
2. Trykk på den roterende knappen og vri på det bakre håndtaket.
3. Trykk på den roterende knappen og vri låsene på plass.

### 8.4 TIPS FOR BRUK

Figur 5-6

- Ikke skyv maskinen gjennom tett buskas. Det kan gjøre at knivbladet blokkeres. Hvis knivbladet blir blokkert:

- 1. Stopp maskinen.
  - 2. Ta ut batteripakken.
  - 3. Fjern det som skaper blokkeringen.
- Ikke prøv å beskjære for store stammer eller kvister.
  - Bruk hansker under beskjæringen.
  - Klipp tilveksten med en bred og sveipende bevegelse så kvistene kommer rett inn på knivbladet.
  - Du kan bruke en snor når du skal justere høyden på hekken.
- 1. Strekk snoren langs hekken i den høyden du vil hekken skal ha.
  - 2. Beskjær hekken rett over snoren.
  - 3. Klipp siden av hekken så den blir litt smalere mot toppen. På den måten blir mer av hekken synlig.

9 VEDLIKEHOLD

▲ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

▲ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

9.1 RENGJØRE MASKINEN

▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blader, grener og overflødig olje så du unngår brannfare.

- Bruk en fuktig klut med et mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre maskinen.
- Tørk av all fuktighet med en myk og tørr klut.
- Bruk en liten børste til å rengjøre luftventilene.

9.2 SMØRE KNIVBLADET

Figur 7

For å øke effektiviteten og levetiden til knivbladene, smør dem nøye hver gang du har brukt maskinen:

- Sett maskinen på et flatt og jevnt underlag.
- Bruk en myk klut for å rengjøre knivbladene og en børste til å fjerne ytterligere rusk.
- Bruk et tynt lag med olje for å smøre knivbladene langs den øverste kanten av bladet.

i MERK

Vi anbefaler at det benyttes en type olje som ikke forurenser.

10 SETTE BORT MASKINEN TIL OPPBEVARING

i MERK

Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.

- 1. Ta ut batteripakken.
- 2. La motoren avkjøles.
- 3. Sjekk at det ikke finnes noen løse eller skadede deler. Hvis nødvendig, bytt skadede deler, stram til skruer og bolter, eller ta kontakt med en ansatt ved et godkjent servicesenter.
- 4. Oppbevar maskinen på et kjølig og tørt sted.

11 PROBLEMLØSNING

| Problem                                                              | Mulig årsak                               | Løsning                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren starter ikke når du drar i utløseren.                        | Batteripakken er ikke satt ordentlig inn. | Pass på at du har installert batteripakken godt og på riktig måte i maskinen.                                     |
|                                                                      | Batteripakken er utladet.                 | Lad opp batteripakken.                                                                                            |
| Det kommer røyk ut av maskinen under bruk.                           | Maskinen er skadet.                       | 1. Stopp maskinen øyeblikkelig.<br>2. Ta ut batteripakken.<br>3. Ta kontakt med et servicesenter.                 |
| Motoren er på, knivbladene beveger seg ikke.                         | Maskinen er skadet.                       | Ikke bruk maskinen og ta kontakt med et servicesenter.                                                            |
|                                                                      | Knivbladene er blokkerte.                 |                                                                                                                   |
| Det kommer for mye støy og/eller vibrasjoner når maskinen er i bruk. | Delene er løse.                           | 1. Stopp maskinen.<br>2. Ta ut batteriet.<br>3. Sjekk om det finnes skader.<br>4. Kontroller og stram løse deler. |
|                                                                      | Delene er skadet.                         | Ikke bruk maskinen og ta kontakt med et servicesenter.                                                            |

## 12 TEKNISKE DATA

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Spenning                 | 36 V DC, 40 V max      |
| Knivbladstørrelse        | 3000(±10%) kutt/min    |
| Kuttelengde              | 604 mm                 |
| Vekt (uten batteripakke) | 2.7 kg                 |
| Målt lydtrykk nivå       | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Målt lydeffektnivå       | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Garantert lydeffekt nivå | 98dB(A)                |
| Vibrasjon                | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkerhet               | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Batterimodell            | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Lademodell               | LC-3604                |

*Hisashi.K* ☺

Hisashi Kobayashi / Daglig leder  
Kvalitetssikringsavdeling  
YAMABIKO CORPORATION

## 13 EF-SAMSVARERKLÆRING

Produsent: YAMABIKO CORPORATION  
Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autorisert representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Nederland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vårt eneansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende direktiver.

Produktnavn: Hekksaks  
Merke: ECHO  
Salgsmodell: DHC-310 (DHC: Hekksaks)  
Serienummer: U60735001001 til U60735100000

Direktiver Harmoniserte standarder/prosedyre  
2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019  
2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
2000/14/EC, Annex V  
2005/88/EC

Lydeffektnivå: Målt:95 dB(A) / Garantert: 98 dB(A)

Tokyo, 1. oktober 2021

|          |                                                        |            |           |                                           |            |
|----------|--------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Beskrivelse.....</b>                                | <b>141</b> | <b>6</b>  | <b>Genbrug.....</b>                       | <b>143</b> |
| 1.1      | Formål.....                                            | 141        | <b>7</b>  | <b>Installation.....</b>                  | <b>144</b> |
| 1.2      | Oversigt.....                                          | 141        | 7.1       | Pak maskinen ud.....                      | 144        |
| <b>2</b> | <b>Generelle sikkerhedsadvarsler</b>                   |            | <b>8</b>  | <b>Betjening.....</b>                     | <b>144</b> |
|          | <b>vedrørende elværktøjer.....</b>                     | <b>141</b> | 8.1       | Start maskinen.....                       | 144        |
| 2.1      | Sikkerhed på arbejdsområdet.....                       | 141        | 8.2       | Stop maskinen.....                        | 144        |
| 2.2      | Elektrisk sikkerhed.....                               | 141        | 8.3       | Drej baghåndtaget.....                    | 144        |
| 2.3      | Personlig sikkerhed.....                               | 141        | 8.4       | Tips til brug.....                        | 144        |
| 2.4      | Brug og pleje af elværktøjer.....                      | 142        | <b>9</b>  | <b>Vedligeholdelse.....</b>               | <b>145</b> |
| 2.5      | Brug og pleje af batterier.....                        | 142        | 9.1       | Rengør maskinen.....                      | 145        |
| 2.6      | Servicering.....                                       | 142        | 9.2       | Smør klingen .....                        | 145        |
| 2.7      | Sikkerhedsadvarsler ved brug af<br>hækkeklipperen..... | 142        | <b>10</b> | <b>Opbevaring af maskinen.....</b>        | <b>145</b> |
| <b>3</b> | <b>Børnesikkerhed .....</b>                            | <b>143</b> | <b>11</b> | <b>Fejlfinding.....</b>                   | <b>145</b> |
| <b>4</b> | <b>Symbolerne på produktet .....</b>                   | <b>143</b> | <b>12</b> | <b>Tekniske data.....</b>                 | <b>145</b> |
| <b>5</b> | <b>Risikoniveauer.....</b>                             | <b>143</b> | <b>13</b> | <b>EF-overensstemmelseserklæring. 146</b> |            |

# 1 BESKRIVELSE

## 1.1 FORMÅL

Denne maskine er beregnet til at klippe og trimme hække og buske i husholdningen. Den er ikke beregnet til, at klippe over skulderhøjde.

## 1.2 OVERSIGT

Figur 1

|   |              |    |                    |
|---|--------------|----|--------------------|
| 1 | Drejeknap    | 6  | Batteriidløserknap |
| 2 | Klinge       | 7  | Udløser            |
| 3 | Skærm        | 8  | Baghåndtag         |
| 4 | Forhåndtag   | 9  | Lås til udløser    |
| 5 | Mikrokontakt | 10 | Klingeskærm        |

## 2 GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER VEDRØRENDE ELVÆRKTOJER

### ▲ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, vejledninger, billeder og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan føre til i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit strømforsynet (ledningsforbundet) elværktøj eller batteridrevet (ledningsfri) elværktøj.

## 2.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Brug ikke elværktøjer i en eksplosiv atmosfære, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøjer laver gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og tilskuere væk, når du bruger et elværktøj. Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen.

## 2.2 ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjer skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig på nogen måde ændres. Brug ikke adapterstik med jordforbundne elværktøjer. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, forøges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke elværktøjer for regn eller våde forhold. Trænger der vand ind i et elværktøj, forøges risikoen for elektrisk stød.
- Undgå, at misbruge ledningen. Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække enheden i, eller til at hive stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- Når du bruger et elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Når du bruger en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 2.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, hold øje med hvad du laver og brug dine sunde fornøft, når du bruger et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin. Hvis du ikke er opmærksom, når du bruger elværktøj, kan det føre til alvorlig personskaade.
- Brug personlig beskyttelse. Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesprodukter som støvmasker, beskyttelsessko, hjelme hørevern reducerer personskaader, når de anvendes korrekt.
- Forhindring af utilsigtet start. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, inden du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, og når løfter værktøjet op eller transporterer det. Hvis du bærer elværktøjer med fingeren på tænd/sluk-knappen eller strømforbinder elværktøjer, der er tændt, kan det føre til ulykker.
- Fjern alle justeringsnøgler og andre nøgler, inden du tænder for elværktøjet. En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort til en roterende del på elværktøjet, kan føre til personskaade.
- Undgå, at række for langt frem. Hold altid ordentlig fodfæste og balance. På denne måde har du bedre fat i elværktøjet i uventede situationer.
- Brug passende tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Hvis der bruges udstyr, der forbindes til støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal du sørge for at de forbindes og bruges ordentligt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- Selvom du ved, hvordan værktøjer skal bruges fra tidligere erfaring, må du ikke ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper. En skodesløs handling kan på et splitsekund forårsage alvorlig skade.

## 2.4 BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJER

- Undgå, at tvinge elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til det pågældende arbejde. *Det rigtige elværktøj gør arbejdet, som det er designet til, bedre, mere sikkert og hurtigere.*
- Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker for det. *Alle elværktøjer, der ikke kan styres med tænd/sluk-knappen, er farlige og skal repareres.*
- Træk stikket ud af strømforsyningen og/eller tag BATTERIET ud fra elværktøjet - hvis muligt - inden der foretages justeringer eller tilbehør udskiftes, samt inden det lægges til opbevaring. *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.*
- Opbevar elværktøj, der ikke bruges, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer være uvidende vedrørende elværktøjet eller disse instruktioner, hvis de skal bruge elværktøjet. *Elværktøj er farligt i hænderne på uuddannede brugere.*
- Vedligeholdelse af elværktøj og tilbehør. Se elværktøjet efter for skævheder eller binding af bevægelige dele, brud på dele og nogen andre forhold, der kan påvirke elværktøjets drift. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.*
- Hold skæreværktøjer skarpe og rene. *Skæreværktøjer med skarpe skærekanter, der er ordentligt opbevaret, er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.*
- Brug elværktøjet, dets tilbehør og værktøjsbits mv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag hensyn til arbejdsvilkårene og det arbejde, der skal udføres. *Brug af elværktøjet til andre ting, end hvad det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.*
- Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt. *Glatte håndtag og greb gør det farligt og svært at kontrollere værktøjet i uventede situationer.*

## 2.5 BRUG OG PLEJE AF BATTERIER

- Genoplad kun med opladeren fra fabrikanten. *Hvis en oplader, der er beregnet til én slags batteripakke, bruges med en anden batteripakke, kan det medføre brandfare.*
- Brug kun elværktøjer med batteripakker, der er beregnet til dem. *Brug af andre batteripakke kan medføre risiko for skade og brand.*
- Når batteripakken ikke er i brug, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, negle, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette forbindelse fra en terminal til en anden. *Hvis batteriterminalerne kortslutes, kan det forårsage forbrændinger eller ild.*
- Under hårde forhold kan væske lække fra batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl straks med rigeligt med vand, hvis der opstår kontakt. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge

lægehjælp. *Væske, der lækker fra batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.*

- Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret. *Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller personskader.*
- Et batteri eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller ekstreme temperaturer. *Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.*
- Følg alle opladningsvejledningerne, og undgå at oplade batteriet eller værktøjet uden for temperaturområdet, der er angivet i vejledningerne. *Hvis udstyret oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade, og det kan føre til brand.*

## 2.6 SERVICERING

- Få dit elværktøj serviceet af en autoriseret reparatør, der kun bruger identiske reservedele. *Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.*
- Forsøg aldrig selv at reparere beskadigede batterier. *Batteripakker må kun repareres af producenten og autoriserede tjenesteudbydere.*

## 2.7 SIKKERHEDSADVARSLER VED BRUG AF HÆKKEKLIPPEREN

- Hold alle dele af kroppen væk fra klingen. *Fjern ikke klippede materialer eller materialer, der skal klippes, når klingen bevæger sig. Klingen fortsætter med, at bevæge sig, når apparatet slukkes. Et øjeblik uopmærksomhed, når du arbejder med hækkeklipperen, kan medføre alvorlig personskade.*
- Bær hækkeklipperen i håndtaget, mens klingen er stoppet, og sørg for ikke at trykke på tænd/sluk-knappen. *Når hækkeklipperen bæres korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskader fra klingen.*
- Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen, skal sværdet altid sættes på skæreklingen. *Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for personskader fra klingen.*
- Når fastklemede materialer fjernes eller apparatet vedligeholdes, skal du sørge for, at alle strømafbrydere er slukket, og at batteripakken er fjernet eller afbrudt. *Uventet betjening af hækkeklipperen, når fastklemede materialer fjernes eller apparatet vedligeholdes, kan føre til alvorlige personskader.*
- Hold kun elværktøjet på de isolerede gribeflader, da skæreklingen kan komme i kontakt med skjulte ledninger. *Hvis skæreklingen kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan det gøre de udsatte metaldele på hækkeklipperen strømførende, hvilket kan give brugeren elektrisk stød.*
- Hold strømkabler væk fra skæreområdet. *Ledninger og kabler kan være skjult i buske og hække, og kan ved et uheld klippes over.*

- Undgå, at bruge hækkeklipperen i dårlige vejrforhold, især hvis der er risiko for lynnedslag. Dette forøger risikoen for, at blive ramt af lynet.

### 3 BØRNESIKKERHED

Tragiske ulykker kan opstå, hvis brugeren ikke er opmærksom på tilstedeværelsen af børn.

- Hold børn ude af arbejdsområdet og under overvågning af en ansvarlig voksen.
- Vær opmærksom, og sluk for maskinen, hvis et barn eller en anden person kommer ind i arbejdsområdet.
- Vær ekstrem forsigtig, når du nærmer dig blinde hjørner, døråbninger, buske, træer og andre genstande, der kan påvirke dit syn på et barn, som eventuelt kan løbe i vejen for maskinen.

### 4 SYMBOLERNE PÅ PRODUKTET

Nogle af følgende symboler findes muligvis på dette værktøj. Læs dem, og find ud af hvad de betyder. Korrekt fortolkning af disse symboler giver dig mulighed for, at betjene værktøjet bedre og mere sikkert.

| Symbol | Forklaring                                                                                                 |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Spænding                                                                                                   |
| A      | Strøm                                                                                                      |
| W      | Strøm                                                                                                      |
| min    | Tid                                                                                                        |
| ---    | Eller strømmens kendetegn.                                                                                 |
|        | Forholdsregler, der omfatter din sikkerhed.                                                                |
|        | Læs og forstå alle instruktioner inden brug af produktet, og følg alle advarsler og sikkerhedsanvisninger. |
|        | Brug øjen- og ørebeskyttelse.                                                                              |
|        | Produktet må ikke udsættes for regn eller fugtige forhold.                                                 |
|        | Fare - hold hænder og fødder væk fra skæreklingen.                                                         |
|        | Tag batteripakken ud inden, der udføres vedligeholdelsesarbejde.                                           |
|        | Produktet må aldrig bruges uden skærmen.                                                                   |

| Symbol | Forklaring                 |
|--------|----------------------------|
|        | Garanteret lydeffektniveau |

### 5 RISIKONIVEAUER

Følgende signalord og deres betydninger er ment som en forklaring på hvor stor risiko, der er forbundet med produktet.

| SYM-BOL | SIGNAL   | BETYDNING                                                                                                                     |
|---------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | FARE     | Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.         |
|         | ADVARSEL | Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i dødsfald eller alvorlig personskade. |
|         | VIGTIGT  | Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller middelsvår tilskadekomst.         |
|         | BEMÆRK   | Tilføjet for, at give flere oplysninger.                                                                                      |

### 6 GENBRUG

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Særskilt sortering. Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis det er nødvendigt at udskifte maskinen, eller hvis du ikke længere har brug for den, må den ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.                                                 |
|  | Når materialerne i brugte maskiner og emballage sendes til særskilt sortering er det muligt at genbruge materialer og anvende dem igen. Anvendelsen af genbrugte materialer forebygger forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.                                 |
|  | Ved afslutningen af deres livscyklus kasseres batterierne som en sikkerhedsforanstaltning for vores miljø. Batteriet indeholder materiale, der er farligt for dig og miljøet. Du skal fjerne og bortskaffe disse materialer særskilt på et sted, der modtager litium-ion-batterier. |

## 7 INSTALLATION

### 7.1 PAK MASKINEN UD

#### ▲ ADVARSEL

Maskinen skal ikke samles.

#### ▲ ADVARSEL

- Hvis nogle dele er beskadige, må maskinen ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte servicecentret.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag maskinen ud af pakken.
4. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

#### 7.1.1 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 2

#### ▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i batteri- og opladervejledningen.

1. Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
2. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
3. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.

#### 7.1.2 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 2

1. Hold batteriudløserknappen nede.
2. Tag batteripakken ud af maskinen.

## 8 BETJENING

- Stik ikke fingrene ind i indsnittene eller steder, hvor man kan skære sig.
- Undgå at røre klingen, medmindre batteriet skal tages ud.
- Brug ikke maskinen, hvis klingen beskadiges eller bøjes.
- Fjern alle genstande, såsom ledninger, lys, kabler eller snore, som kan vikles ind i klingen, hvilket kan føre til personskader.
- Hækkeklipperen skal holdes med begge hænder, når den bruges. Hvis den kun holdes med én hånd, kan du miste kontrollen, som kan føre til alvorlige personskader.

#### ▲ ADVARSEL

Hvis klingen sidder fast i en ledning eller kabel, MÅ DU IKKE RØRE VED KLINGEN! DEN KAN VÆRE STRØMFØRENDE OG FARLIG. Gør følgende:

1. Hold i det isolerede bagerste håndtag, eller sæt maskinen ned og væk fra dig selv.
2. Afbryd strømforsyningen til den/det beskadigede ledning eller kabel, inden klingen forsøges frigjort.

### 8.1 START MASKINEN

Figur 3.

1. Tryk på og hold mikrokontakten med én hånd.
2. Tryk på startknappen og sikkerhedslåseknappen med den anden hånd.
3. Slip sikkerhedslåseknappen.

#### ▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hænder under brug.

### 8.2 STOP MASKINEN

Figur 3.

1. Slip udløseren eller mikrokontakten for, at stoppe maskinen.
2. Hvis udløseren eller mikrokontakten ikke stopper maskinen, skal du tage batteriet ud for, at afbryde strømforsyningen til maskinen. Få din forhandler til at reparere tænd/sluk-knappen, før maskinen bruges igen.

### 8.3 DREJ BAGHÅNDET

Figur 4.

Du kan bruge drejehåndtaget til at justere baghåndtaget til 3 forskellige positioner, så maskinen er nemmere at klippe med.

1. Sæt maskinen på en flad og jævn overflade.
2. Tryk på drejehåndtaget, og drej det bageste håndtag.
3. Tryk på drejknappen, og drej låsene på plads.

### 8.4 TIPS TIL BRUG

Figur5-6

- Tving ikke maskinen gennem en tæt busk. Dette kan få klingen til, at sidde fast. Hvis klingen sidder fast,
  1. Stop maskinen.
  2. Tag batteripakken ud.
  3. Frigør klingen.
- Forsøg ikke at klippe i tykke grene eller kviste.
- Brug handsker, når du klipper.
- Klip, ved at svinge maskine bredt, så grenene rammer lige ind i klingen.
- Du kan bruge en snor til at justere hækkens højde.
  1. Bind et stykke snor langs hægen i den ønskede højde.

2. Klip hækningen lige over denne snor.
3. Klip siden af en hæk, så den er smallere foroven. På den måde kommer mere af hækken til syne.

## 9 VEDLIGEHOLDELSE

### ▲ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

### ▲ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

### ▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

## 9.1 RENGØR MASKINEN

### ▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blade, grene eller olierester, for at forhindre brandrisici.

- Rengør maskinen med et fugtig klud og mild sæbeblanding.
- Rengør al fugt med en blød, tør klud.
- Brug en lille børste til at rengøre luftåbningerne.

## 9.2 SMØR KLINGEN

Figur 7

For at forøge klingens effektivitet og levetid, skal den smøres omhyggeligt efter hver brug:

- Sæt maskinen på en flad og jævn overflade.
- Brug en blød klud til at rengøre klingens, og en børste til at fjerne ekstra snavs.
- Brug et let lag olie til at smøre klingerne på overkanten.

### i BEMÆRK

Vi anbefaler at bruge en ikke-forurenende olie.

## 10 OPBEVARING AF MASKINEN

### i BEMÆRK

Rengør maskinen for opbevaring.

1. Fjern batteripakken.
2. Lad motoren køle ned.
3. Sørg for, at der ikke er nogen løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udskifte de beskadigede dele og stramme skruerne og boltene. Eller få maskinen servicereet på et autoriseret servicecenter.

4. Opbevar maskinen på et køligt og tørt sted.

## 11 FEJLFINDING

| Problem                                             | Mulig årsag                             | Løsning                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren starter ikke, når du trykker på udløseren.  | Batteripakken er ikke sat ordentligt i. | Sørg for, at du har sat batteriet ordentligt i maskinen.                                                                                                                                 |
|                                                     | Batteriet er ude af drift.              | Oplad batteriet.                                                                                                                                                                         |
| Maskinen ryger under brug.                          | Maskinen er beskadiget.                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop øjeblikkeligt maskinen.</li> <li>2. Fjern batteripakken.</li> <li>3. Kontakt et servicecenter.</li> </ol>                                 |
| Motoren er tændt, men klingerne bevæger sig ikke.   | Maskinen er beskadiget.                 | Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.                                                                                                                                         |
|                                                     | Klingerne sidder fast.                  |                                                                                                                                                                                          |
| Maskinen støjer og/eller vibrerer meget under brug. | Nogle dele er løse.                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop maskinen.</li> <li>2. Fjern batteriet.</li> <li>3. Se maskinen efter for skader.</li> <li>4. Se efter løse dele, og spænd dem.</li> </ol> |
|                                                     | Nogle dele er blevet beskadiget.        | Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.                                                                                                                                         |

## 12 TEKNISKE DATA

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Spænding                   | 36 V DC, 40 V max      |
| Klingehastighed            | 3000(±10%) klip/min    |
| Klippelængde               | 604 mm                 |
| Vægt (uden batteripakke)   | 2.7 kg                 |
| Målt lydtrykniveau         | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Målt lydeffektniveau       | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Garanteret lydeffektniveau | 98dB(A)                |
| Vibration                  | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Usikkert                   | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Batterimodel               | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Opladermodel               | LC-3604                |

**DA 13 EF-  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autoriseret re-  
præsentant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser  
Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Holland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende direktiver.

Produktnavn: Hækkeklipper  
Mærke: ECHO  
Salgsmodel: DHC-310 (DHC: Hækkeklipper )  
Serienummer: U60735001001 til U60735100000

Direktiver Harmoniseret standarder/procedurer

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Bilag V  
2005/88/EC

Lydeffektniveau: Målt: 95 dB(A) / Garanteret: 98 dB(A)

Tokyo, 1. oktober 2021




---

Hisashi Kobayashi / Direktør  
Kvalitetssikringsafdeling  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                           |            |           |                                                  |            |
|----------|-----------------------------------------------------------|------------|-----------|--------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Beskrivning.....</b>                                   | <b>148</b> | <b>7</b>  | <b>Installation.....</b>                         | <b>150</b> |
| 1.1      | Syfte.....                                                | 148        | 7.1       | Packa upp maskinen.....                          | 150        |
| 1.2      | Översikt.....                                             | 148        | <b>8</b>  | <b>Användning.....</b>                           | <b>151</b> |
| <b>2</b> | <b>Allmänna säkerhetsvarningar<br/>för elverktyg.....</b> | <b>148</b> | 8.1       | Starta maskinen.....                             | 151        |
| 2.1      | Säkerhet i arbetsområdet.....                             | 148        | 8.2       | Stänga av maskinen.....                          | 151        |
| 2.2      | Säkerhet i elsystemet.....                                | 148        | 8.3       | Vrid det bakre handtaget.....                    | 151        |
| 2.3      | Personlig säkerhet.....                                   | 148        | 8.4       | Tips vid användning.....                         | 151        |
| 2.4      | Bruk och skötsel av elverktyg.....                        | 149        | <b>9</b>  | <b>Underhåll.....</b>                            | <b>151</b> |
| 2.5      | Användning och skötsel av batteridrivna<br>verktyg.....   | 149        | 9.1       | Rengöra maskinen.....                            | 152        |
| 2.6      | Service.....                                              | 149        | 9.2       | Smörj klingan.....                               | 152        |
| 2.7      | Säkerhetsvarningar för häcktrimmer.....                   | 149        | <b>10</b> | <b>Förvara maskinen.....</b>                     | <b>152</b> |
| <b>3</b> | <b>Barnsäkerhet.....</b>                                  | <b>150</b> | <b>11</b> | <b>Felsökning.....</b>                           | <b>152</b> |
| <b>4</b> | <b>Symboler på produkten.....</b>                         | <b>150</b> | <b>12</b> | <b>Tekniska data.....</b>                        | <b>152</b> |
| <b>5</b> | <b>Riskenivåer.....</b>                                   | <b>150</b> | <b>13</b> | <b>EG-försäkran om<br/>överensstämmelse.....</b> | <b>152</b> |
| <b>6</b> | <b>Återvinning.....</b>                                   | <b>150</b> |           |                                                  |            |

## 1 BESKRIVNING

### 1.1 SYFTE

Denna maskin är avsedd för icke-professionellt bruk för att klippa och trimma häckar och buskar. Den är inte avsedd att användas för klippning över axelhöjd.

### 1.2 ÖVERSIKT

Figur 1

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 Rotationsknapp                | 7 Startbrytare         |
| 2 Kniv                          | 8 Bakre handtag        |
| 3 Skydd                         | 9 Lockout startbrytare |
| 4 Främre handtag                | 10 Bladskydd           |
| 5 Mikrobrytare                  |                        |
| 6 Knapp för att lossa batteriet |                        |

## 2 ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

### ▲ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtelse att följa varningarna och anvisningarna kan leda till elchock, eldsvåda och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida läsning.

Ordet "elverktyg" i varningarna syftar på ditt eldrivna (sladdförsedda) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 2.1 SÄKERHET I ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst. Oordning på arbetsplatsen eller dåligt upplyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### 2.2 SÄKERHET I ELSYSTEMET

- Elverktygens kontakter måste ha samma data som uttaget. Ändra aldrig på kontakten på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. Originalkontakter och matchande uttag minskar risken för elstöt.

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmelement, köksspisar och kylskåp. Risken för elstöt är större om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyg mot regn och väta. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller dra ur kontakten för elverktyget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elstöt.
- Vid användning av ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningskabel som är lämpad för utomhusbruk. Risken för elstöt minskas om man använder en kabel som är lämpad för utomhusbruk.
- Om du måste använda ett elverktyg på en fuktig plats ska du använda en strömförsörjning som är skyddad av en jordfelsbrytare. Risken för elstöt minskas om man använder en jordfelsbrytare.

### 2.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Vid användning av elverktyg kan även ett ögonblick av ouppmärksamhet leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, halvfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskada om de används på rätt sätt.
- Förhindra oavsiktlig start av verktyget. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan verktyget ansluts till elkälla och/eller batteripaket och när du tar upp eller bär verktyget. Det är mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att ansluta det till elkälla med strömbrytaren intryckt.
- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller andra nycklar innan elverktyget startas. En nyckel som lämnas kvar i en roterande del kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans. På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns tillbehör för anslutning av uppsugning och uppsamling av växtdelar, bör du se till att dessa ansluts och används på rätt sätt. Användning av dammsugare kan minska hälsofarorna med damm.
- Låt inte vana från mycket arbete med redskap göra dig försumlig och att du ignorerar säkerhetsföreskrifter. En öfversiktlig åtgärd kan orsaka allvarliga skador på bräddelen av en sekund.

## 2.4 BRUK OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Överbelasta inte elverktøyet. Anvend røtt elverktøyt før det aktuelle arbeidet. Med ett lämpligt elverktøyt kan du arbeita b ttere og säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktøyt med defekt strömbrytare f r inte användas. Ett elverktøyt som inte kan kopplas till eller från  r farligt og måste repareras.
- Drag ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller lossa batteripaketet från elverktøyet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktøyet ställs undan. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktøyet.
- Förvara elverktøyt som inte användes oåtkomliga för barn. Låt inte elverktøyet användas av personer som inte är f rtroegna med dess användning eller inte har l st denna anvisning. Elverktøyt  r farliga om de användes av oerf rna personer.
- Utf r underhåll på elverktøyet og tillbehören. Kontrollera att rörliga komponenter fungerer felfritt og inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats og att inget annet föreligger som kan p verke elverktøyet funksjoner. Se till att skadade delar repareres innan elverktøyet användes på nytt. Många olykker orsakas av dåligt skötta elverktøyt.
- Håll klippende delar vassa og rena. Omsorgsfullt skötta klippverktøyt med vassa eggar fastnar inte så lätt og  r lättare att kontrollere.
- Anvend elverktøyet, tillbehör, insatsverktøyt osv. enligt dessa anvisninger og med hänsyn tagen till arbeidsvillkoren og det arbejde som ska utföras. Användes elverktøyet på ikke ändamålsenligt sätt kan farlige situationer oppstå.
- Håll handtag og grepppytor tørre, rene og frie från olje og smörjmedel. Hala handtag og grepppytor omöjliggör säker hantering og kontroll över redskapet i  v ntede situationer.

## 2.5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderar. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier användas för andra batterityper kan detta orsaka bränder.
- Anvend endast batterier som  r avsedde för aktuell elverktøyt. Om andra batterier användes kan det orsaka personskada og brand.
- Gem, mynt, n yklar, spikar, skruvar og andre sm  metallföremål ska inte finnas n ra reservbatterier som inte användes, eftersom sådana föremål kan kortsluta kontaktene. Kortslutning av batteriets kontakter kan leda till br nnskader eller brand.
- Om batteriet användes på felaktigt sätt finns risk för att det sprutar vätska ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vannet. Om vätska kommer i kontakt med ögonen

opp k dessutom läkare. Batteriv tskan kan medföra hudirritation eller fr tskader.

- Anvend inte batteripaket eller verktøyt som är skadade eller modifiserade. Skadade eller modifiserade batterier kan bete sig up litligt vilket resulterer i bränder, eksplosjoner eller risk för personskader.
- Utsätt inte ett batteripack eller redskapet för brand eller mycket höga temperaturer. Om det utsätts för eld eller temperaturer över 130 C kan det orsaka en eksplosion.
- Följ alle anvisninger g llende l ddning og l dder ikke batteripaketet eller redskapet utanför de temperaturgränser som anges i instruksjonerna. Om batteriet l ddes felaktigt eller ved temperaturer utanför de temperaturgränser som anges kan batteriet skades og dette ökar risken för bränder.

## 2.6 SERVICE

- Låt endast elverktøyet repareres av kvalificerad fackpersonal og med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktøyet säkerhet bibeh lls.
- Utf r aldrig reparasjoner på skadade batteripaket. Reparationer av batteripaket ska endast utföras av tillverkaren eller behörig servicetekniker.

## 2.7 SÄKERHETSVARNINGAR F R HÄCKTRIMMER

- Håll alle kroppsdeler på avstånd från bladet. Ta inte bort klippet material eller h ll sådant som ska klippas, medan klingan  r i rörelse. Bladen forts tter att flytta efter det att strömbrytare har stängts av. Ett ögonblicks oppm rksamhet n r h cktrimmern användes kan få allvarlige personskader som resultat.
- B r h cktrimmern med handtaget med bladet stoppet og se till att inte använda någon strömbrytare. Korrekt transport av h cktrimmern minskar risken för oavsiktlig start og resulterende personskada från bladen.
- Sätt alltid på bladskyddet ved transport av h cktrimmern. Korrekt hantering av h cktrimmern minskar risken för personskader från bladen.
- Vid reng ring av fastnat material og batteripaket har avlägsnats eller urkopplats. O f rv ntad aktivisering av h cktrimmern ved reng ring av fastnat material eller underhåll kan leda till allvarlig personskada.
- Håll endast h cktrimmern i den isolerede handtagsytan, därför att bladet kan komme i kontakt med dolda elledninger. Om bladen kommer i kontakt med str mf r ende kablar, kan exponerede delar på h cktrimmern bli str mf r ende og ge användaren en elektrisk st t.
- Håll alle nätkablar og kablar borte från sk romr det. N tkablar eller kablar kan vara dolda i h kker eller buskar og kan av misstag klippa av bladet.
- Anvend ikke h cktrimmern ved d lige arbeidsf rh llanden, s rskilt när det finns risk för

**blixtnedslag.** Detta minskar risken för att träffas av blixtnedslag.

### 3 BARNSÄKERHET

Det kan uppstå tragiska olyckor om operatören inte är uppmärksam på barn som vistas i närheten.

- Barn ska hållas utanför arbetsområdet och vara under noggrann uppsikt av en ansvarsfull vuxen.
- Var uppmärksam och stäng av maskinen om ett barn eller annan person kommer in i arbetsområdet.
- Var mycket försiktig när du kör genom dörrar eller runt hörn, skjul, träd eller andra föremål som gör att du inte ser om det kommer barn springande mot maskinen.

### 4 SYMBOLER PÅ PRODUKTEN

Vissa av följande symboler kan ha använts på denna produkt. Studera dem och lär dig vad de betyder. Att tolka dessa symboler på rätt sätt hjälper dig att använda produkten bättre och säkrare.

| Symbol | Förklaring                                                                                                |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V      | Spänning                                                                                                  |
| A      | Strömstyrka                                                                                               |
| W      | Effekt                                                                                                    |
| min    | Tid                                                                                                       |
|        | Strömtyp eller -egenskaper                                                                                |
|        | Försiktighetsåtgärder som rör din säkerhet.                                                               |
|        | Läs och förstå alla anvisningar innan produkten används och följ alla varningar och säkerhetsanvisningar. |
|        | Använd skyddsglasögon, hörsel- och huvudskydd.                                                            |
|        | Skydda produkten mot regn och väta.                                                                       |
|        | Fara – håll alltid händer och fötter undan från kniven.                                                   |
|        | Ta ut batteripaketet innan underhållsarbete.                                                              |
|        | Använd aldrig utan skydd på plats.                                                                        |
|        | Garanterad ljudeffektivnivå                                                                               |

### 5 RISKNIVÅER

Följande signalord och betydelser används för att förklara de olika risknivåerna vid användning av produkten.

| SYMBOL | SIGNAL     | BETYDELSE                                                                                                                     |
|--------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | FARA       | Anger en omedelbart farlig situation som, om den inte förebyggs, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador. |
|        | VARNING    | Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.       |
|        | VIKTIGT    | Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till lindriga eller måttliga personskador.         |
|        | ANMÄRKNING | Tillagd för att ge mer information.                                                                                           |

### 6 ÅTERVINNING

|  |                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Separat insamling. Får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Om maskinen ska bytas ut, eller om du inte har användning för den längre ska den inte kasseras som hushållsavfall.                                           |
|  | Vid separat insamling av använd maskin och förpackning är det möjligt att återvinna och återanvända material. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar utnyttjandet av råvaror.                             |
|  | Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats. Batteriet innehåller ämnen som är skadliga både för dig och för miljön. Dessa material ska lämnas på en plats som tar emot litiumjonbatterier. |

### 7 INSTALLATION

#### 7.1 PACKA UPP MASKINEN

##### ▲ VARNING

Maskinen behöver inte monteras.

- Använd inte maskinen om delar är skadade.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om någon del är skadad eller saknas, kontakta servicecenter.

1. Öppna förpackningen.

2. Läs igenom dokumentationen i förpackningen.
3. Ta ut maskinen från förpackningen.
4. Avfallshanterar lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

### 7.1.1 MONTERA BATTERIPAKETET

Figur 2

#### ▲ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
2. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
3. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.

### 7.1.2 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 2

1. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
2. Ta ut batteripaketet från maskinen.

## 8 ANVÄNDNING

- Stick inte in fingrarna i försänkningarna eller på platser där du kan skära dig.
- Rör inte vid kniven om du inte har tagit ur batteripaketet.
- Använd inte maskinen om klingan är skadad eller böjd.
- Ta bort föremål som sladdar, belysning, ståltråd eller snören från klippområdet som kan trassla in sig i kniven och orsaka personskador.
- Använd bägge händer när du använder häcksaxen. Om du använder en hand kan du förlora kontrollen och orsaka allvarliga personskador.

#### ▲ VARNING

RÖR INTE KLINGAN om den fastnar i en elektrisk sladd eller ledning! DEN KAN VARA LIVSFARLIG OCH FARLIG. Följ stegen nedan:

1. Håll i det isolerade bakre handtaget eller lägg ned maskinen vänd bort från dig.
2. Bryt strömmen till den skadade sladden eller ledningen innan du försöker ta loss klingan.

### 8.1 STARTA MASKINEN

Figur 3.

1. Tryck på och håll in mikrobrytaren med ena handen.
2. Tryck på avtryckaren och säkerhetslåsknappen med den andra handen.
3. Släpp säkerhetslåsets knapp.

#### ▲ VARNING

Håll i maskinen med båda händerna vid användning.

### 8.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 3.

1. Släpp startbrytaren eller mikrobrytaren för att stoppa maskinen.
2. Om startbrytaren eller mikrobrytaren inte stoppar maskinen, ta ur batteriet för att stoppa maskinens strömförsörjning. Låt återförsäljaren reparera strömbrytaren innan du använder maskinen igen.

### 8.3 VRID DET BAKRE HANDTAGET

Figur 4.

Du kan använda rotationsknappen för att justera det bakre handtaget till 3 olika lägen för att lättare kunna klippa häcken.

1. Placera maskinen på ett plant och slätt underlag.
2. Tryck på rotationsknappen och vrid det bakre handtaget.
3. Tryck på rotationsknappen och vrid tills den låser sig i läge.

### 8.4 TIPS VID ANVÄNDNING

Figur 5-6

- Tryck inte maskinen genom tjocka häckar. Det kan blockera klingan. Om klingan blockeras,
  1. stäng av maskinen.
  2. ta ut batteripaketet.
  3. ta bort blockeringen.
- Försök inte klippa alltför tjocka stammar och grenar.
- Använd handskar när du klipper.
- Klipp det nyutvuxna med brett svepande rörelser så att grenarna direkt kommer in i klingan.
- Du kan använda ett snöre för att ställa in höjden på häcken.
  1. Spänn ett snöre på rätt höjd längs häcken i önskad höjd.
  2. Klipp häcken precis ovanför snöret.
  3. Klipp sidorna på häcken så att den blir smalare upptill. Mer av häcken syns på det sättet.

## 9 UNDERHÅLL

#### ▲ OBSERVERA

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

#### ▲ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter.

## ▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

## 9.1 RENGÖRA MASKINEN

## ▲ VARNING

Håll maskinen och motorn fri från löv, kvistar eller rester av olja för att förebygga risken för bränder.

- Använd en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel för att rengöra maskinen.
- Torka av all fukt med en mjuk, torr trasa.
- Använd en smal borste för att rengöra ventilationsöppningarna.

## 9.2 SMÖRJ KLINGAN

Figur 7

Smörj klingen noggrant efter varje användningstillfälle för att göra den effektivare och öka dess livslängd:

- Placera maskinen på ett plant och slätt underlag.
- Använd en mjuk trasa för att rengöra klingen och en borste för att ta bort ännu mer smuts.
- Använd ett tunt lager med olja för att smörja klingen utmed dess övre kant.

## i NOTERA

Vi rekommenderar dig att använda en miljövänlig olja.

## 10 FÖRVARA MASKINEN

## i NOTERA

Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.

1. Ta ut batteripaketet.
2. Låt motorn svalna.
3. Kontrollera att det inte finns några lösa eller skadade komponenter. Byt ut skadade delar om det är nödvändigt, dra åt skruvar och bultar eller anlita en person på ett godkänt servicecenter.
4. Förvara maskinen på en sval och torr plats.

## 11 FELSÖKNING

| Problem                                             | Möjlig orsak                          | Lösning                                                         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Motorn startar inte, när du trycker in avtryckaren. | Batteripaketet är inte rätt monterat. | Se till att du skjuter in batteripaketet ordentligt i maskinen. |
|                                                     | Batteripaketet är urladdat.           | Ladda batteriet.                                                |

| Problem                                                       | Möjlig orsak                                 | Lösning                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det ryker om maskinen när den är i drift.                     | Maskinen är skadad.                          | 1. Stäng av maskinen omedelbart.<br>2. Ta ut batteripaketet.<br>3. Kontakta återförsäljaren.                                                       |
| Motorn är igång, men klingan rör sig inte.                    | Maskinen är skadad.<br>Klingan är blockerad. | Använd inte maskinen och kontakta återförsäljaren.                                                                                                 |
| För mycket buller och/eller vibrationer när maskinen används. | Det finns lösa delar.                        | 1. Stäng av maskinen.<br>2. Ta ut batteriet.<br>3. Kontrollera om det finns några skador.<br>4. Syna efter lösa delar och sätt fast dem vid behov. |
|                                                               | Delarna är skadade.                          | Använd inte maskinen och kontakta återförsäljaren.                                                                                                 |

## 12 TEKNISKA DATA

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Spänning                  | 36 V DC, 40 V max       |
| Klingans hastighet        | 3000(±10%) skär/min     |
| Skärlängd                 | 604 mm                  |
| Vikt (utan batteripaket)  | 2.7 kg                  |
| Uppmätt ljudtrycksnivå    | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Uppmätt ljudeffektnivå    | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Garanterad ljudeffektnivå | 98 dB(A)                |
| Vibration                 | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Osäkerhet                 | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Batterimodell             | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Laddarmodell              | LC-3604                 |

## 13 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: YAMABIKO CORPORATION

Adress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Richard Glaser  
Adress: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Nederländerna

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande direktiv.

Produktnamn: Häcktrimmer  
Märke: ECHO  
Säljmodell: DHC-310 (DHC: häcktrimmer)  
Serienummer: U60735001001 till U60735100000

|                           |                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| Direktiv                  | Harmoniserade standarder/Procedur            |
| 2006/42/EG                | EN 62841-1:2015+AC:2015<br>EN 62841-4-2:2019 |
| 2014/30/EU                | EN 55014-1:2017+A11:2020<br>EN 55014-2:2015  |
| 2011/65/EU                | EN IEC 63000:2018                            |
| 2000/14/EG,<br>2005/88/EG | Bilaga V                                     |
| Ljudeffektnivå:           | Uppmätt:95 dB(A) / Garanterad: 98 dB(A)      |

Tokyo, 1 oktober 2021



---

Hisashi Kobayashi/Administrativ chef  
Kvalitetssäkringsavdelning  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                         |            |           |                                           |            |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Descriere.....</b>                                                   | <b>155</b> | <b>6</b>  | <b>Reciclare.....</b>                     | <b>158</b> |
| 1.1      | Scop.....                                                               | 155        | <b>7</b>  | <b>Instalare.....</b>                     | <b>158</b> |
| 1.2      | Prezentare generală .....                                               | 155        | 7.1       | Dezambalarea mașinii.....                 | 158        |
| <b>2</b> | <b>Avertizări generale de siguranță<br/>pentru scule electrice.....</b> | <b>155</b> | <b>8</b>  | <b>Utilizarea.....</b>                    | <b>158</b> |
| 2.1      | Siguranța zonei de lucru.....                                           | 155        | 8.1       | Pornirea mașinii.....                     | 158        |
| 2.2      | Siguranța electrică.....                                                | 155        | 8.2       | Oprirea mașinii.....                      | 158        |
| 2.3      | Siguranța personală.....                                                | 155        | 8.3       | Rotiți mânerul posterior .....            | 159        |
| 2.4      | Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice.....                        | 156        | 8.4       | Recomandări privind funcționarea.....     | 159        |
| 2.5      | Utilizarea și îngrijirea acumulatorului.....                            | 156        | <b>9</b>  | <b>Întreținere.....</b>                   | <b>159</b> |
| 2.6      | Depanare.....                                                           | 156        | 9.1       | Curățarea mașinii.....                    | 159        |
| 2.7      | Avertizări privind siguranța foarfecelui de<br>tăiat gard viu.....      | 156        | 9.2       | Lubrifiați lama .....                     | 159        |
| <b>3</b> | <b>Siguranța copiilor.....</b>                                          | <b>157</b> | <b>10</b> | <b>Depozitarea mașinii.....</b>           | <b>159</b> |
| <b>4</b> | <b>Simboluri pe produs.....</b>                                         | <b>157</b> | <b>11</b> | <b>Depanare.....</b>                      | <b>159</b> |
| <b>5</b> | <b>Niveluri de risc.....</b>                                            | <b>157</b> | <b>12</b> | <b>Date tehnice.....</b>                  | <b>160</b> |
|          |                                                                         |            | <b>13</b> | <b>Declarație de conformitate CE.....</b> | <b>160</b> |

## 1 DESCRIERE

### 1.1 SCOP

Această mașină este destinată pentru tăierea și tunderea tufișurilor și gardurilor vii din gospodărie. Nu este destinată să fie utilizată pentru tăiere deasupra nivelului umărului.

### 1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1

|                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Buton rotativ                 | 7 Comutator de declanșare                  |
| 2 Lamă                          | 8 Mâner posterior                          |
| 3 Apărătoare                    | 9 Buton de blocare comutator de declanșare |
| 4 Mâner frontal                 | 10 Capac lamă                              |
| 5 Micro întrerupător            |                                            |
| 6 Buton de eliberare acumulator |                                            |

## 2 AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

### ▲ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula dumneavoastră electrică (cu fir) sau alimentată de la ACUMULATOR (fără fir).

### 2.1 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predisun la accidente.
- Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile. Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde pulberile sau gazele.
- Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

### 2.2 SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul sculei electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați niciun adaptor electric cu sculele electrice cu împănământ. Ștecherule nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împănământ, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderul. Există un risc crescut de șoc electric în cazul în care corpul dumneavoastră este expus la împănământ.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții de umiditate. Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în mod abuziv cordonul de alimentare. Nu utilizați niciodată cordonul de alimentare pentru transportul, tragerea sau scoaterea din priză a sculei electrice. Țineți cordonul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cordonul electric deteriorat sau încălzit crește riscul de electrocutare.
- Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor electric adecvat utilizării în aer liber. Folosirea unui prelungitor corespunzător utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă utilizați o sculă electrică într-o zonă umedă e inevitabil, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR). Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

### 2.3 SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări grave.
- Purtați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări grave.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta scula la o sursă de alimentare și/sau un set de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predisune la accidente.
- Îndepărtați orice cheie reglabilă sau cheie fixă înainte de pornirea sculei electrice. Lăsarea unei chei fixe sau reglabile atașată de o piesă rotativă a sculei electrice se poate solda cu vătămare corporală.
- Nu încercați să ajungeți în locuri inaccesibile. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Acest lucru permite să aveți un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, hainele și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei. O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

## 2.4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteză pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau detașați setul de ACUMULATORI, dacă este detașabil de la scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice. Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase în mâna utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. Dacă este deteriorată, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate. Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se gripeze și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile și cutitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- Mențineți mânerul și suprafețele de apucat uscate, curate și fără ulei și vaselină. Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

## 2.5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ACUMULATORULUI

- Reîncărcați doar cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate. Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- Când nu se utilizează setul de acumulatori, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau un incendiu.
- În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul atinge ochii, contactați medicul imediat. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.
- Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariata sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, EXPLOZIE sau risc de vătămare.
- Nu expuneți setul de acumulatori sau scula la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
- Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea inadecvată sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat pot cauza avaria acumulatorului și spori riscul de incendiu.

## 2.6 DEPANARE

- Pentru reparații, predați scula electrică unei persoane autorizate care utilizează numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu depanați niciodată seturile de acumulatori avariate. Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori trebuie efectuate numai de către fabricant sau de furnizori de service autorizați.

## 2.7 AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA FOARFECELUI DE TĂIAT GARD VIU

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul pentru tăiat când lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se rotească și după oprirea întrerupătorului. Un moment de neatenție în timp ce utilizați trimmerul de gard viu se poate solda cu vătămări corporale grave.
- Transportați trimmerul de tăiat gard viu ținându-l de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați întrerupătorul. Transportarea corectă a trimmerului de

tăiat gardul viu va diminua riscul de pornire accidentală și de rănire cauzată de lame.

- **Când transportați sau depozitați trimmerul de tăiat gard viu, echipați-l întotdeauna cu teaca lamei.** Manevrarea corespunzătoare a trimmerului de tăiat gard viu va reduce riscul vătămării corporale de la lamele acestuia.
- **Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra unității, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că setul de acumulatori este îndepărtat sau deconectat.** Pornirea accidentală a trimmerului de tund gard viu în timpul îndepărtării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service poate duce la răni grave.
- **Țineți trimmerul de tăiat gardul viu numai de suprafețele de apucare izolate, pentru că lama poate intra în contact cu propriul cablu de alimentare.** Lamele care intră în contact cu un circuit sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale trimmerului de tuns gardul viu și pot electrocuta operatorul.
- **Țineți prelungitoarele electrice și cablurile la distanță de zona de tăiere.** Cablurile sau cablurile prelungitoare pot fi ascunse în tufișuri sau tufe și pot fi tăiate accidental.
- **Evitați utilizarea trimmerului de tăiat gard viu în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere.** Acest lucru diminuează riscul de a fi lovit de fulger.

### 3 SIGURANȚA COPIILOR

Accidente tragice se pot întâmpla dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor.

- Păstrați copiii în afara zonei de lucru și sub supravegherea atentă a unui adult responsabil.
- Fiți atent și opriți mașina dacă un copil sau altă persoană pătrunde în zona de lucru.
- Aveți foarte multă grijă când vă apropiați de unghiuri moarte, uși de intrare, arbuști, copaci sau alte obiecte care v-ar putea împiedica să vedeți un copil ce riscă să se trezească în fața mașinii.

### 4 SIMBOLURI PE PRODUS

Unele dintre simbolurile următoare pot fi utilizate pe această sculă. Vă rugăm să le studiați și să le cunoașteți înțelesul. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să exploatați scula mai bine și în siguranță mai mare.

| Simbol | Explicație                           |
|--------|--------------------------------------|
| V      | Tensiune                             |
| A      | Rezistență                           |
| W      | Putere                               |
| min    | Durată                               |
| ---    | Tipul sau caracteristica curentului. |

| Simbol | Explicație                                                                                                                               |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Precauții care implică siguranța dumneavoastră.                                                                                          |
|        | Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul și respectați toate avertizările și instrucțiunile de siguranță. |
|        | Purtați ochelari de protecție și antifoane.                                                                                              |
|        | Nu expuneți produsul la ploaie sau la condiții de umiditate.                                                                             |
|        | Pericol – țineți mâinile și picioarele la distanță de lamă.                                                                              |
|        | Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea operațiilor de întreținere.                                               |
|        | Nu puneți niciodată produsul în funcțiune fără apărătorile instalate.                                                                    |
|        | Nivel de putere acustică garantat                                                                                                        |

### 5 NIVELURI DE RISC

Următoarele cuvinte de avertizare și semnificația acestora au ca scop explicarea nivelurilor de risc asociat cu acest produs.

| SIMBOL | SEMNAL      | SEMNIFICAȚIE                                                                                                          |
|--------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | PERICOL     | Indică o situație periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, se va solda cu deces sau vătămare gravă.          |
|        | AVERTISMENT | Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, s-ar putea solda cu deces sau vătămare gravă.   |
|        | IMPORTANT   | Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, se poate solda cu vătămare moderată sau minoră. |
|        | NOTĂ        | Adăugat pentru informații suplimentare.                                                                               |

## 6 RECICLARE



Colectare separată. Nu trebuie eliminat cu deșeurile menajere obișnuite. Dacă este necesar să înlocuiți mașina sau dacă nu o mai folosiți, nu o eliminați cu deșeurile menajere.



Colectarea separată a mașinilor uzate și a ambalajelor vă permite să reciclați materialele și să le folosiți din nou. Utilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și la reducerea cerințelor de materii prime.



La sfârșitul duratei de viață utile, eliminați acumulatorii cu precauție pentru mediul înconjurător. Acumulatorul conține materiale care sunt periculoase pentru dumneavoastră și mediul înconjurător. Trebuie să îndepărtați și să eliminați aceste materiale separat la un punct de colectare ce acceptă acumulatorii de litiu-ion.

## 7 INSTALARE

### 7.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

#### ▲ AVERTISMENT

Nu este necesară asamblarea mașinii.

#### ▲ AVERTISMENT

- Dacă piesele au deteriorări, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, discutați cu centrul de service.

1. Deschideți ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateți mașina din cutie.
4. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu regulamentele locale.

#### 7.1.1 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 2

#### ▲ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriti mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

1. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu canelurile din compartimentul setului de acumulatori.
2. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
3. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.

#### 7.1.2 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 2

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
2. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

## 8 UTILIZAREA

- Nu introduceți degetele în creștături sau în poziția în care pot fi tăiate.
- Nu atingeți lama decât dacă scoateți setul de acumulatori.
- Nu utilizați mașina dacă lama este deteriorată sau îndoită.
- Îndepărtați toate obiectele, precum cabluri, brichete, sârmă sau fire, care se pot încurca în lama tăietoare și pot crea un risc de vătămare corporală.
- Utilizați ambele mâini atunci când operați trimmerul de tuns gârdu viu. Utilizarea unei mâini ar putea provoca pierderea controlului și ar putea duce la vătămări corporale grave.

#### ▲ AVERTISMENT

Dacă lama se blochează pe vreun cablu electric sau cordon de alimentare, NU ATINGEȚI LAMA! ACEASTA POATE FI SUB TENSIUNE ȘI ESTE PERICULOASĂ. Parcurgeți pașii de mai jos:

1. Țineți mânerul izolat din spate sau puneți mașina jos și departe de dvs.
2. Deconectați curentul electric de la linia sau cablul deteriorat înainte de a încerca să eliberați lama.

### 8.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 3.

1. Apăsați și țineți apăsat micro întrerupătorul cu o mână.
2. Apăsați trăgaciul și butonul de siguranță cu cealaltă mână.
3. Eliberați butonul de siguranță.

#### ▲ AVERTISMENT

Țineți mașina cu ambele mâini în timpul funcționării.

### 8.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 3.

1. Eliberați comutatorul de declanșare sau micro comutatorul pentru a opri mașina.

2. Dacă comutatorul de declanșare sau micro-comutatorul nu oprește mașina, scoateți bateria pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică a mașinii. Apelați la dealul dumneavoastră pentru a repara butonul de alimentare înainte de a utiliza din nou mașina.

## 8.3 ROTIȚI MÂNERUL POSTERIOR

Figura 4.

Puteți utiliza butonul de rotație pentru a regla mânerul posterior în 3 poziții diferite pentru a tăia mai ușor gardurile.

1. Așezați mașina pe o suprafață plană și netedă.
2. Apăsăți butonul de rotație și rotiți mânerul posterior.
3. Apăsăți butonul rotativ și rotiți încuietorile în poziție.

## 8.4 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

Figura5-6

- Nu forțați mașina prin tufișuri dese. Acest lucru poate provoca blocarea lamei. Dacă lamele blochează,
  1. opriți mașina.
  2. Îndepărtați setul de acumulatori.
  3. Îndepărtați blocajul.
- Nu încercați să tăiați tulpini sau crengi prea mari.
- Purtați mănușile când tăiați.
- Când tăiați noi arbuști, efectuați o mișcare largă, de măsurare, astfel încât tulpinile să intre direct în lama tăietoare.
- Puteți utiliza un fir întins pentru a ajusta înălțimea gardului viu.
  1. Întindeți un fir de-a lungul gardului viu la această înălțime.
  2. Tăiați gardul viu imediat deasupra acestui fir.
  3. Tăiați partea laterală a gardului viu până când acesta devine mai îngust la partea superioară. În acest fel, va fi vizibilă o parte mai mare din gardul viu.

## 9 ÎNTREȚINERE

### ▲ ATENȚIE

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

### ▲ ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

### ▲ AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

## 9.1 CURĂȚAREA MAȘINII

### ▲ AVERTISMENT

Mențineți mașina și motorul curate, fără frunze, ramuri sau uleiuri în exces, pentru a preveni riscurile de incendiu.

- Utilizați o cârpă umedă cu un detergent slab pentru a curăța mașina.
- Curățați toată umezeala cu o lavetă uscată și moale.
- Utilizați o perie mică pentru a curăța orificiile de ventilație.

## 9.2 LUBRIFIAȚI LAMA

Figura 7

Pentru a crește eficiența și durata de viață a lamelor, lubrificați-le cu atenție după fiecare sesiune de lucru:

- Așezați mașina pe o suprafață plană și netedă.
- Utilizați o cârpă moale pentru a curăța lamele și o perie pentru a îndepărta murdăria.
- Utilizați un strat subțire de ulei pentru a lubrifia lamele de-a lungul muchiei superioare a lamei.

### i NOTĂ

Vă recomandăm să folosiți uleiul de tip nepoluant.

## 10 DEPOZITAREA MAȘINII

### i NOTĂ

Curățați mașina înainte de depozitare.

1. Îndepărtați setul de acumulatori.
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Verificați dacă nu există componente desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți componentele deteriorate, strângeți șuruburile și bolțurile sau discutați cu o persoană de la un centru de service autorizat.
4. Depozitați mașina într-un loc răcoros și uscat.

## 11 DEPANARE

| Problemă                                         | Cauză posibilă                              | Soluție                                                           |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește când trageți de declanșator. | Setul de acumulatori nu este instalat bine. | Asigurați-vă că ați instalat bine setul de acumulatori în mașină. |
|                                                  | Setul de acumulatori nu este încărcat.      | Încărcați setul de acumulatori.                                   |

| Problemă                                                         | Cauză posibilă              | Soluție                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mașina scoate fum în timpul funcționării.                        | Mașina s-a deteriorat.      | 1. Opriți imediat mașina.<br>2. Îndepărtați setul de acumulatori.<br>3. Discutați cu un centru de service.                                                                              |
| Motorul este pornit, lamele nu se mișcă.                         | Mașina s-a deteriorat.      | Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.                                                                                                                               |
|                                                                  | Lamele sunt blocate.        |                                                                                                                                                                                         |
| În timpul operației se produce prea mult zgomot și/sau vibrații. | Piese sunt desfăcute.       | 1. Opriți mașina.<br>2. Îndepărtați acumulatorul.<br>3. Inspectați pentru depistarea deteriorărilor.<br>4. Verificați dacă există piese desfăcute care trebuie strânse și strângeți-le. |
|                                                                  | Piese prezintă deteriorări. | Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.                                                                                                                               |

## 12 DATE TEHNICE

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Tensiune                             | 36 V DC, 40 V max      |
| Viteza lamelor                       | 3000(±10%) tăieri/min  |
| Lungime de tăiere                    | 604 mm                 |
| Greutate (fără setul de acumulatori) | 2.7 kg                 |
| Nivel de presiune acustică măsurat   | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Nivel de putere acustică măsurat     | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Nivel de putere acustică garantat    | 98dB(A)                |
| Vibrații                             | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Incertitudine                        | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Model de acumulator                  | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Model de încărcător                  | LC-3604                |

## 13 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA  
 Reprezentant autorizat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser  
 Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Olanda

Subsemnații, YAMABIKO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform următoarelor directive.

Nume produs: Trimmer de tuns gardul viu  
 Marcă: ECHO  
 Model de comercializare: DHC-310 (DHC: Trimmer de tuns gardul viu)  
 Număr de serie: U60735001001 - U60735100000

Directive Standarde armonizate/Procedură  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, 2005/88/EC Anexă V

Nivel de putere : Sonoră măsurată: <95 dB(A) / Garantată: 98 dB(A)

Tokyo, 1 Octombrie 2021



Hisashi Kobayashi / Director General  
 Departament de asigurare a calității  
 YAMABIKO CORPORATION

|          |                                               |            |           |                                        |            |
|----------|-----------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Beschreibung.....</b>                      | <b>162</b> | <b>6</b>  | <b>Recycling.....</b>                  | <b>165</b> |
| 1.1      | Verwendungszweck.....                         | 162        | <b>7</b>  | <b>Montage.....</b>                    | <b>165</b> |
| 1.2      | Übersicht.....                                | 162        | 7.1       | Maschine auspacken.....                | 165        |
| <b>2</b> | <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>         |            | <b>8</b>  | <b>Bedienung.....</b>                  | <b>165</b> |
|          | <b>für Elektrowerkzeuge.....</b>              | <b>162</b> | 8.1       | Maschine starten.....                  | 166        |
| 2.1      | Arbeitsplatzsicherheit.....                   | 162        | 8.2       | Maschine anhalten.....                 | 166        |
| 2.2      | Elektrische Sicherheit.....                   | 162        | 8.3       | Hinteren Griff drehen.....             | 166        |
| 2.3      | Persönliche Sicherheit.....                   | 162        | 8.4       | Tipps zur Bedienung.....               | 166        |
| 2.4      | Gebrauch und Pflege von                       |            | <b>9</b>  | <b>Wartung und Instandhaltung.....</b> | <b>166</b> |
|          | Elektrowerkzeugen.....                        | 163        | 9.1       | Maschine reinigen.....                 | 166        |
| 2.5      | Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen.       | 163        | 9.2       | Klinge schmieren.....                  | 167        |
| 2.6      | Service.....                                  | 163        | <b>10</b> | <b>Maschine lagern.....</b>            | <b>167</b> |
| 2.7      | Sicherheitshinweise für die Heckenschere..... | 164        | <b>11</b> | <b>Fehlerbehebung.....</b>             | <b>167</b> |
| <b>3</b> | <b>Kindersicherheit.....</b>                  | <b>164</b> | <b>12</b> | <b>Technische Daten.....</b>           | <b>167</b> |
| <b>4</b> | <b>Symbole auf dem Produkt.....</b>           | <b>164</b> | <b>13</b> | <b>EG-Konformitätserklärung.....</b>   | <b>167</b> |
| <b>5</b> | <b>Risikopegel.....</b>                       | <b>164</b> |           |                                        |            |

## 1 BESCHREIBUNG

### 1.1 VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine dient dem Schneiden und Zuschneiden von Hecken und Büschen in Privatbereichen. Die Maschine ist nicht für das Schneiden über Schulterhöhe vorgesehen.

### 1.2 ÜBERSICHT

Abbildung 1

|   |                 |    |                       |
|---|-----------------|----|-----------------------|
| 1 | Drehknopf       | 6  | Akkutriegelungstaste  |
| 2 | Messer          | 7  | Auslöseschalter       |
| 3 | Schutzabdeckung | 8  | Hinterer Griff        |
| 4 | Frontgriff      | 9  | Auslöseschaltersperre |
| 5 | Mikroschalter   | 10 | Klingenabdeckung      |

## 2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

### ▲ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 2.1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen leicht zu Unfällen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen mit der Steckdose zusammenpassen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.

- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist.
- Setzen Sie das Elektrowerkzeug weder Regen noch Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Gebrauchen Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine FI-Schutteinrichtung. Die Verwendung eines FI-Schutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

### 2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Personenschäden führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Personenschäden.
- Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akkupack anschließen und wenn Sie es aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen führt leicht zu Unfällen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jeden Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs angebracht ist, kann zu Verletzungen führen.
- Elektrowerkzeug nicht zu weit vom Körper entfernt verwenden. Achten Sie stets auf einen guten Stand und die richtige Körperbalance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Ziehen Sie entsprechende Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare,

**Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- Sind Geräte für den Anschluss von Staubabsaugungs- und Auffangausrüstungen vorgesehen, so sind diese anzuschließen und ordnungsgemäß zu verwenden. Die Verwendung von Ausrüstungen zur Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- Lassen Sie es nicht zu, dass Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen unaufmerksam werden und die Sicherheitsprinzipien für Werkzeuge ignorieren. Eine fahrlässige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 2.4 GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Wenden Sie niemals Gewalt an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer und in der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder nehmen Sie das Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge aufbewahren. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeschulter Anwender gefährlich.
- Halten Sie Elektrowerkzeug und Zubehör instand. Überprüfen Sie Ausrichtung und freie Beweglichkeit aller beweglichen Teile; prüfen Sie das Gerät auf Teilebruch und auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Bei Beschädigung des Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten klemmen weniger und sind einfacher zu bedienen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugbits usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber, öl- und fettfrei. Rutschige Griffe und Griffflächen

ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

## 2.5 GEBRAUCH UND PFLEGE VON AKKUWERKZEUGEN

- Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, das für einen Akkupacktyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- Wenn der Akkupack nicht verwendet wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit viel Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, außerdem einen Arzt aufsuchen. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- Akkupack oder Werkzeug nicht verwenden, wenn es beschädigt oder verändert wurde. Beschädigte oder geänderte Batterien können unvorhersehbares Verhalten auslösen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Den Akkupack oder das Werkzeug nicht Feuer oder zu hohen Temperaturen aussetzen. Kontakt mit Feuer oder Temperaturen von über 130°C kann zu einer Explosion führen.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akkupack oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in den Anweisungen angegeben ist. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des vorgegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Feuergefahr erhöhen.

## 2.6 SERVICE

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft mit baugleichen Ersatzteilen warten. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks. Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceunternehmen durchgeführt werden.

## 2.7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE HECKENSCHERE

- Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Bereits geschnittenes Material nicht entfernen und zu schneidendes Material nicht festhalten, wenn sich die Klingen bewegen. *Die Messer bewegen sich weiter, nachdem der Motor ausgeschaltet wurde. Eine kleine Unachtsamkeit während der Bedienung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- Die Heckenschere muss bei stillstehender Klinge am Griff getragen werden, wobei darauf zu achten ist, dass kein Ein/Aus-Schalter betätigt wird. *Das richtige Tragen der Heckenschere vermindert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und daraus resultierender Verletzungen durch die Klingen.*
- Beim Transport oder bei der Lagerung der Heckenschere immer die Abdeckung der Klinge montieren. *Die richtige Handhabung der Heckenschere reduziert das Risiko möglicher Verletzungen durch die Klingen.*
- Beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung des Geräts ist sicherzustellen, dass alle Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet sind und der Akkupack entfernt oder getrennt ist. *Wenn sich die Heckenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten unerwartet betätigt, kann dies zu schweren Verletzungen führen.*
- Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da die Klingen mit versteckten Leitungen oder in Berührung kommen kann. *Klingen, die mit einem "stromführenden" Draht in Berührung kommen, können freiliegende Metallteile der Heckenschere "unter Spannung" setzen und dem Bediener einen elektrischen Schlag verpassen.*
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidebereich fern. *Netzkabel und Kabel können durch Sträucher und Büsche verdeckt sein und durch die Klinge versehentlich durchtrennt werden.*
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht unter schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr. *Das verringert das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.*

## 3 KINDERSICHERHEIT

Es kann zu tragischen Unfällen kommen, wenn der Bediener nicht weiß, dass Kinder anwesend sind.

- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern und lassen Sie sie von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigen.
- Bleiben Sie aufmerksam und schalten Sie die Maschine aus, wenn ein Kind oder eine andere Person den Arbeitsbereich betritt.
- Wenden Sie besondere Sorgfalt an, wenn Sie sich blinden Ecken, Türen, Büschen, Bäumen oder anderen Gegenständen nähern, die Ihnen den Blick auf ein Kind

versperren kann, das möglicherweise in den Weg der Maschine rennt.

## 4 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

Einige der folgenden Symbole können auf diesem Produkt verwendet werden. Bitte lernen Sie sie und ihre Bedeutung kennen. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen.

| Symbol                                                                              | Bedeutungserklärung                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Spannung                                                                                                                                |
| A                                                                                   | Strom                                                                                                                                   |
| W                                                                                   | Leistung                                                                                                                                |
| min                                                                                 | Zeit                                                                                                                                    |
| ---                                                                                 | Typ oder eine Charakteristik des Stroms                                                                                                 |
|    | Vorsichtsmaßnahmen, die Ihre Sicherheit betreffen.                                                                                      |
|    | Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, und befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise. |
|    | Tragen Sie Augen-, Gehör- und Kopfschutz.                                                                                               |
|    | Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.                                                                               |
|    | Gefahr – Bringen Sie Hände und Füße nicht in die Nähe der Klinge.                                                                       |
|   | Nehmen Sie den Akkupack vor Wartungsarbeiten heraus.                                                                                    |
|  | Arbeiten Sie niemals ohne Schutzvorrichtungen.                                                                                          |
|  | Garantierter Schallleistungspegel                                                                                                       |

## 5 RISIKOPEGEL

Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen das mit diesem Produkt verbundene Risiko erklären.

| SYM-BOL                                                                           | BEZEICH-NUNG | BEDEUTUNG                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | GEFAHR       | Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.     |
|   | WARNUNG      | Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.        |
|  | WICHTIG      | Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. |
|  | HINWEIS      | Wurde hinzugefügt, um weitere Informationen zu geben.                                                                                          |

## 6 RECYCLING

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Gesonderte Entsorgung. Darf nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Wenn es notwendig ist, die Maschine auszutauschen, oder wenn sie für Sie nicht mehr nützlich ist, entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.                                          |
|    | Die gesonderte Entsorgung von Gebrauchsmaschinen und Verpackungen ermöglicht es, Materialien zu recyceln und wiederzuverwenden. Die Verwendung der recycelten Materialien trägt dazu bei, Umweltbelastungen zu vermeiden und den Bedarf an Rohstoffen zu senken.  |
|  | Entsorgen Sie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer mit Rücksicht auf unsere Umwelt. Die Batterie enthält Stoffe, die für Sie und die Umwelt gefährlich sind. Sie müssen diese Stoffe separat bei einer Einrichtung entsorgen, die Lithium-Ionen-Batterien annimmt. |

## 7 MONTAGE

### 7.1 MASCHINE AUSPACKEN

#### ▲ WARNUNG

Eine Montage der Maschine ist nicht erforderlich.

- Bei beschädigten Teilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an die Servicestelle.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
4. Entsorgen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen Vorschriften.

#### 7.1.1 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 2

#### ▲ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder entnehmen.
- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akkupack und Ladegerät.

1. Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
2. Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
3. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.

#### 7.1.2 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 2

1. Drücken und halten Sie die Akkupack-Entriegelungstaste.
2. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

## 8 BEDIENTUNG

- Stecken Sie keine Finger in die Kerben oder an Stellen, an denen Sie geschnitten werden können.
- Die Klinge darf erst berührt werden, wenn der Akkupack entfernt wurde.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Klinge beschädigt oder verbogen ist.
- Entfernen Sie alle Gegenstände wie Kabel, Lampen, Draht oder Fäden im Schneidebereich, die sich in der schneidenden Klinge verfangen können und eine Verletzungsgefahr darstellen können.
- Verwenden Sie beide Hände, wenn Sie die Heckenschere bedienen. Die Benutzung des Geräts mit nur einer Hand

kann zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.

## ▲ WARNUNG

Wenn die Klinge an einem Stromkabel oder einer Leitung hängenbleibt. **BERÜHREN SIE DIE KLINGE NICHT! SIE KANN TÖDLICH UND GEFÄHRLICH SEIN.** Verfahren Sie wie folgt:

1. Halten Sie den isolierten hinteren Griff fest oder legen Sie die Maschine ab und von sich weg.
2. Trennen Sie die Stromversorgung der beschädigten Leitung oder des Kabels, bevor Sie versuchen, die Klinge zu befreien.

## 8.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 3.

1. Drücken und halten Sie den Mikroschalter mit einer Hand.
2. Drücken Sie den Auslöser und die Sicherheitssperstaste mit der anderen Hand.
3. Lassen Sie die Sicherheitssperstaste los.

## ▲ WARNUNG

Halten Sie die Maschine im laufenden Betrieb mit beiden Händen fest.

## 8.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 3.

1. Lassen Sie den Auslöseschalter oder den Mikroschalter los, um die Maschine zu stoppen.
2. Wenn der Auslöseschalter oder der Mikroschalter die Maschine nicht stoppt, entfernen Sie den Akkupack, um die Stromversorgung der Maschine zu unterbrechen. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter von Ihrem Händler reparieren, bevor Sie die Maschine ein weiteres Mal verwenden.

## 8.3 HINTEREN GRIFF DREHEN

Abbildung 4.

Mit dem Drehknopf können Sie den hinteren Griff in 3 verschiedene Positionen verstellen, um Hecken leichter zu schneiden.

1. Stellen Sie die Maschine auf eine flache und glatte Fläche.
2. Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie den hinteren Griff.
3. Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn, bis er einrastet.

## 8.4 TIPPS ZUR BEDIENUNG

Abbildung 5-6

- Schieben Sie die Maschine nicht durch starkes Gebüsch. Dies kann zu einer Verstopfung des Messers führen. Wenn die Messer blockieren,

1. stoppen Sie die Maschine.
2. entfernen Sie den Akkupack.
3. beseitigen Sie die Verstopfung.

- Versuchen Sie nicht, zu große Stämme oder Zweige zu schneiden.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie schneiden.
- Schneiden Sie den neuen Wuchs mit einer breiten, schwungvollen Bewegung, so dass die Zweige direkt ins Messer eingeführt werden.
- Sie können die Höhe der Hecke mit einer Schnur anpassen.

1. Befestigen Sie ein gerade gezogenes Stück Schnur entlang der Hecke in der gewünschten Höhe.
2. Schneiden Sie die Hecke unmittelbar über dieser Schnur ab.
3. Schneiden Sie die Seite der Hecke ab, bis sie oben schmaler wird. Auf diese Weise wird mehr von der Hecke sichtbar.

## 9 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### ▲ VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

### ▲ VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

### ▲ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

## 9.1 MASCHINE REINIGEN

### ▲ WARNUNG

Halten Sie die Maschine und den Motor frei von Blättern, Zweigen oder überschüssigem Öl, um Feuergefahren zu vermeiden.

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Maschine zu reinigen.
- Entfernen Sie alle Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie einen kleinen Pinsel, um die Belüftungslöcher zu reinigen.

## 9.2 KLINGE SCHMIEREN

Abbildung 7

Um die Wirksamkeit und Standzeit der Klingen zu verlängern, schmieren Sie sie nach jeder Arbeitssitzung sorgfältig:

- Stellen Sie die Maschine auf eine flache und glatte Fläche.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch, um die Klingen zu reinigen, und einen Pinsel, um weitere Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie eine leichte Ölschicht, um die Klingen entlang der oberen Kante der Klinge zu schmieren.

### i HINWEIS

Wie empfohlen, umweltfreundliches Öl zu verwenden.

## 10 MASCHINE LAGERN

### i HINWEIS

Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.

1. Entfernen Sie den Akkupack.
2. Lassen Sie den Motor abkühlen.
3. Prüfen Sie, dass keine losen oder beschädigten Bauteile vorliegen. Wenn notwendig, ersetzen Sie beschädigte Bauteile, ziehen Sie Schrauben und Bolzen an oder sprechen Sie mit einem Mitarbeiter eines zugelassenen Servicezentrums.
4. Lagern Sie die Maschine kühl und trocken.

## 11 FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                                | Mögliche Ursache             | Lösung                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor startet nicht, wenn Sie den Auslöser ziehen. | Der Akkupack ist leer.       | Stellen Sie sicher, dass der Akkupack fest in der Maschine installiert wurde.                                                                                               |
|                                                        | Der Akkupack ist leer.       | Laden Sie den Akkupack auf.                                                                                                                                                 |
| Die Maschine raucht im Betrieb.                        | Die Maschine ist beschädigt. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoppen Sie die Maschine sofort.</li> <li>2. Entfernen Sie den Akkupack.</li> <li>3. Wenden Sie sich an Ihren Händler.</li> </ol> |

| Problem                                                                  | Mögliche Ursache             | Lösung                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor ist an, die Klinge bewegt sich nicht.                          | Die Maschine ist beschädigt. | Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.                                                                                                                                   |
|                                                                          | Die Klingen sind blockiert.  |                                                                                                                                                                                                               |
| Während des Betriebs treten zu viele Geräusche und/oder Vibrationen auf. | Die Teile sind lose.         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoppen Sie die Maschine.</li> <li>2. Entfernen Sie den Akkupack.</li> <li>3. Auf Schäden untersuchen.</li> <li>4. Auf lose Teile prüfen und nachziehen.</li> </ol> |
|                                                                          | Die Teile sind beschädigt.   | Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.                                                                                                                                   |

## 12 TECHNISCHE DATEN

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Spannung                           | 36 V DC, 40 V max       |
| Messerdrehzahl                     | 3000(±10%) Schnitte/min |
| Schnittlänge                       | 604 mm                  |
| Gewicht (ohne Akkupack)            | 2.7 kg                  |
| Gemessener Schalldruckpegel        | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Gemessener Schallleistungsspegel   | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |
| Garantierter Schallleistungsspegel | 98 dB(A)                |
| Vibration                          | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Messunsicherheit                   | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Akkupack-Modell                    | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Ladegerät-Modell                   | LC-3604                 |

## 13 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Bevollmächtigter Vertreter: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Herr Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Niederlande

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger  
Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt  
den folgenden Richtlinien entspricht.

Produktname: Heckenschere

Marke: ECHO

Verkaufsmo- DHC-310 (DHC: Heckenschere)  
dell:

Seriennummer: U60735001001 bis U60735100000

Richtlinien Harmonisierte Normen/Verfahren

2006/42/EG EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EG, Anhang V  
2005/88/EG

Schallleistung- Gemessen: 95 dB(A) / Garantiert: 98  
spiegel: dB(A)

Tokio, 1. Oktober 2021



---

Hisashi Kobayashi / General Manager

Abteilung Qualitätssicherung

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                       |            |           |                                              |            |
|----------|---------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Περιγραφή.....</b>                 | <b>170</b> | <b>5</b>  | <b>Επίπεδα κινδύνου.....</b>                 | <b>173</b> |
| 1.1      | Σκοπός.....                           | 170        | <b>6</b>  | <b>Ανακύκλωση.....</b>                       | <b>173</b> |
| 1.2      | Επισκόπηση .....                      | 170        | <b>7</b>  | <b>Εγκατάσταση.....</b>                      | <b>173</b> |
| <b>2</b> | <b>Γενικές προειδοποιήσεις</b>        |            | 7.1       | Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία..... | 173        |
|          | <b>ασφαλείας για τα ηλεκτρικά</b>     |            | <b>8</b>  | <b>Λειτουργία .....</b>                      | <b>174</b> |
|          | <b>εργαλεία.....</b>                  | <b>170</b> | 8.1       | Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.....      | 174        |
| 2.1      | Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....       | 170        | 8.2       | Σταμάτημα του μηχανήματος.....               | 174        |
| 2.2      | Ηλεκτρική ασφάλεια.....               | 170        | 8.3       | Περιστρέψτε την πίσω χειρολαβή.....          | 174        |
| 2.3      | Προσωπική ασφάλεια.....               | 170        | 8.4       | Συμβουλές λειτουργίας.....                   | 174        |
| 2.4      | Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού     |            | <b>9</b>  | <b>Συντήρηση.....</b>                        | <b>174</b> |
|          | εργαλείου.....                        | 171        | 9.1       | Καθαρίστε το μηχανήμα.....                   | 175        |
| 2.5      | Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού     |            | 9.2       | Λιπάνετε τη λεπίδα.....                      | 175        |
|          | εργαλείου.....                        | 171        | <b>10</b> | <b>Αποθήκευση μηχανήματος.....</b>           | <b>175</b> |
| 2.6      | Επισκευή.....                         | 172        | <b>11</b> | <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων.....</b>         | <b>175</b> |
| 2.7      | Προειδοποιήσεις ασφαλείας για         |            | <b>12</b> | <b>Τεχνικά δεδομένα.....</b>                 | <b>175</b> |
|          | μπορντουοιγάδα.....                   | 172        | <b>13</b> | <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>            | <b>176</b> |
| <b>3</b> | <b>Ασφάλεια των παιδιών.....</b>      | <b>172</b> |           |                                              |            |
| <b>4</b> | <b>Σύμβολα επάνω στο προϊόν .....</b> | <b>172</b> |           |                                              |            |

## 1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 1.1 ΣΚΟΠΟΣ

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή και το κούρεμα θαμνοφρακτών και θάμνων, μόνο για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για χρήσεις κοπής πάνω από το επίπεδο των ώμων.

### 1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα 1

|   |                                |    |                             |
|---|--------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Περιστρεφόμενο κουμπί          | 7  | διακόπτη σκανδάλης          |
| 2 | Λεπίδα                         | 8  | Πίσω χειρολαβή              |
| 3 | Προστατευτικό                  | 9  | Ασφάλιση διακόπτη σκανδάλης |
| 4 | Μπροστά χειρολαβή              | 10 | Κάλυμμα λεπίδας             |
| 5 | Μίνι διακόπτης                 |    |                             |
| 6 | Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας |    |                             |

## 2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται στο παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (χωρίς καλώδιο).

### 2.1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατοι χώροι ή οι χώροι με κακό φωτισμό ενισχύουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθηρισμούς, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρενρυσκόμενους μακριά, όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής του χειριστή μπορεί να προκαλέσει απόλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως, κατά οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους προσαρμογείς πριζών με ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία διαθέτουν προστατευτικό καλώδιο (γείωση). Τα μη τροποποιημένα φως με τις αντίστοιχες με αυτά πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνώσεις, καλωριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας. Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά ή για να τραβήξετε το εργαλείο, όπως, και για να το αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου κατάλληλη για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση μιας επέκτασης καλωδίου που είναι κατάλληλη για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιοχή με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 2.3 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμένετε πάντοτε σε εγρήγορση – προσέχετε τι ακριβώς κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεχίας κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως, μάσκα συγκράτησης σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοπροστασία, εφόσον χρησιμοποιούνται κατάλληλα θα μειώσουν τους κινδύνους τραυματισμών.
- Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF προτού συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε παροχή ρεύματος και/ή συστοιχία συσσωρευτών, όπως και προτού το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ενεργοποίησης ή η σύνδεσή τους με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο να διακόπτη ενεργοποίησης στο ON, ενισχύουν την πιθανότητα πρόκλησης ατυχημάτων.

- Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά σε κάποιο από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτείνεστε. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό θα σας επιτρέψει να διατηρήσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να εγκλωβιστούν σε κινούμενα μέρη.
- Εφόσον τα ηλεκτρικά εργαλεία διαθέτουν σύνδεση με εξωτερική συσκευή απομάκρυνσης ή αναρρόφησης σκόνης, βεβαιωθείτε πως είναι συνδεδεμένη και χρησιμοποιείται σωστά. Η χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που οφείλονται σε αυτήν.
- Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που κερδίζετε από τη χρήση των εργαλείων να σας κάνει να εφησυχάζετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας για τα εργαλεία. Μια απρόσχετη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

## 2.4 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τον κάθε τύπο εργασίας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά σας καλύτερα και ασφαλέστερα, στις ονομαστικές τιμές ρεύματος για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί. Εφόσον κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τότε είναι επικίνδυνο και απαιτεί επισκευή.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ, εάν υπάρχει αυτή η δυνατότητα, από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή το αποθηκεύσετε. Αυτό τα ακούσιες εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δε χρησιμοποιείται μακριά από σημεία όπου έχουν πρόσβαση τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα σε χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για ενδεχόμενη κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν σπασμένα μέρη και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση

που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση φθοράς/βλάβης, φροντίστε για την επιδιόρθωση του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από πλημμελώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα, με αιχμηρές ακμές, είναι λιγότερο πιθανό να πάθουν εμπλοκή, ενώ είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα τρυπάνια κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας, όπως και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

## 2.5 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που προβλέπεται από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για κάποιο συγκεκριμένο τύπο συστοιχίας συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, εάν χρησιμοποιηθεί με κάποιον άλλο τύπο συστοιχίας συσσωρευτών.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες συσσωρευτών που προορίζονται για αυτά. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν οι συστοιχίες συσσωρευτών δεν χρησιμοποιούνται, να τις φυλάσσετε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία ενδέχεται να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας συσσωρευτών μεταξύ τους ενδέχεται να προκαλέσει έγκαιμα ή πυρκαγιά.
- Σε συνθήκες κατάχρησης, ενδέχεται να εκτοξευτούν υγρά από τη συστοιχία συσσωρευτών. Αποφεύγετε την επαφή με τα υγρά της συστοιχίας συσσωρευτών. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εκτινάσσονται από τη συστοιχία συσσωρευτών ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συστοιχία συσσωρευτών ή ένα εργαλείο που έχει ζημιές ή έχει τροποποιηθεί. Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες συστοιχίες συσσωρευτών μπορούν να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

- Μην εκθέτετε μια συστοιχία συσσωρευτών ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες. Ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 2.6 ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ποτέ μη συντηρείτε χαλασμένες συστοιχίες συσσωρευτών, η συντήρηση συστοιχιών συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.

## 2.7 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΩΦΑΛΙΔΑ

- Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα. Μην απομακρύνετε ή μην πιάνετε τα κομμένα υπολείμματα όταν οι λεπίδες του κοπτικού εξαρτήματος κινούνται. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου ο διακόπτης τεθεί στο off. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λεπίδα σταματημένη και φροντίστε να μην τεθεί σε λειτουργία κανένας διακόπτης ισχύος. Με τη σωστή μεταφορά τον ψαλιδιού μπορντούρας μειώνεται ο κίνδυνος αβέλτερης εκκίνησης και ενδεχόμενος επακόλουθος ατομικός τραυματισμός από τις λεπίδες.
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το ψαλίδι μπορντούρας να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας. Με σωστό χειρισμό του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνεται ο κίνδυνος ατομικού τραυματισμού από τις λεπίδες.
- Όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά ή συντηρείτε τη μονάδα εξασφαλίστε ότι οι διακόπτες ισχύος είναι στη θέση off και η συστοιχία μπαταριών έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Μην αναμενόμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση, μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας από τις μονομένες λαβές μόνο, γιατί η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Αν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια ενδέχεται να εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας να καταστούν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατάτε όλα τα καλώδια ρεύματος και γενικότερα τα καλώδια μακριά από τον τομέα κοπής. Τα καλώδια

ρεύματος και γενικότερα τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα μέσα σε θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα..

- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να χτυπηθείτε από κεραυνό.

## 3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ

Μπορεί να προκύψουν τραγικά ατυχήματα εάν ο χειριστής δεν έχει γνώση της παρουσίας παιδιών.

- Διατηρείτε τα παιδιά εκτός του τομέα εργασίας και υπό την φροντίδα ενός υπεύθυνου ενήλικα.
- Παραμείνετε σε εγρήγορση και απενεργοποιήστε το μηχανήμα εάν ένα παιδί ή άλλο άτομο εισέλθει στον τομέα εργασίας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πλησιάζετε σε τυφλές γωνίες, εισόδους, θάμνους, δέντρα ή άλλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να εμποδίζουν την ορατότητα προς ένα παιδί το οποίο μπορεί να εισέλθει στη διαδρομή του μηχανήματος.

## 4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Ορισμένα από τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να χρησιμοποιούνται πάνω σε αυτό το εργαλείο. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Αν γνωρίζετε τη σωστή σημασία αυτών των συμβόλων, θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια το εργαλείο.

| Σύμβολο                                                                             | Επεξήγηση                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Τάση                                                                                                                                         |
| A                                                                                   | Ρεύμα                                                                                                                                        |
| W                                                                                   | Ισχύς                                                                                                                                        |
| min                                                                                 | Χρόνος                                                                                                                                       |
| ==                                                                                  | Είδος συνεχούς ρεύματος ή χαρακτηριστικό ρεύματος.                                                                                           |
|  | Προφυλάξεις για την ασφάλειά σας.                                                                                                            |
|  | Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν να λειτουργήσετε το προϊόν και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφάλειας. |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοπροστασία.                                                                                                |
|  | Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.                                                                                         |

| Σύμβολο | Επεξήγηση                                                         |
|---------|-------------------------------------------------------------------|
|         | Κίνδυνος – διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τη λεπίδα. |
|         | Πριν από εργασίες συντήρησης, αφαιρείτε την μπαταρία.             |
|         | Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία χωρίς τα προστατευτικά στη θέση τους |
|         | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος                                |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Μέσω της ξεχωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων μηχανημάτων και της συσκευασίας, είναι δυνατή η ανακύκλωση υλικών και μια νέα χρήση τους. Η χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει στην παρεμπόδιση περιβαλλοντικής μόλυνσης και μειώνει τις απαιτήσεις για πρώτες ύλες.                               |
|  | Στο τέλος της διάρκειας ζωής των προϊόντων, απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και το περιβάλλον. Πρέπει να απομακρύνετε και απορρίπτετε αυτά τα υλικά ξεχωριστά σε σημεία ειδικά για μπαταρίες λιθίου - ιόντων. |

## 5 ΕΠΙΠΕΔΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται για την επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με αυτό το προϊόν.

| ΣΥΜΒΟΛΟ | ΣΗΜΑ          | ΕΝΝΟΙΑ                                                                                                                   |
|---------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | ΚΙΝΔΥΝΟΣ      | Υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.      |
|         | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ | Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. |
|         | ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ     | Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.  |
|         | ΣΗΜΕΙΩΣΗ      | Προστέθηκε για την παροχή περισσότερων πληροφοριών.                                                                      |

## 6 ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

|  |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ξεχωριστή συλλογή. Δεν πρέπει να απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να αντικαταστήσετε το μηχανήμα ή εάν δεν υπάρχει πλέον δυνατότητα χρήσης του, δεν πρέπει να το αντικαταστήσετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 7.1 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

|                                           |
|-------------------------------------------|
| <b>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>                    |
| Το μηχανήμα δεν χρειάζεται συναρμολόγηση. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν τα μέρη έχουν φορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.</li> <li>Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα.</li> <li>Εάν τα μέρη έχουν φορές ή λείπουν, μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.</li> </ul> |

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε το μηχανήμα από την κούτα.
4. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

### 7.1.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Εικόνα 2

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν η μπαταρία ή ο φορτιστής έχουν φορές, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.</li> <li>Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.</li> <li>Διαβάστε, μάθετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.</li> </ul> |

1. Ευθυγραμμίστε τις γραμμώσεις στο αριστερό μέρος της μπαταρίας με τις εγκοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
2. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

3. Όταν ακούσετε το κλικ, θα σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί.

## 7.1.2 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

Εικόνα 2

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

## 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Μην εισαγάγετε τα δάχτυλά σας μέσα σε εγκοπές ή σε θέσεις όπου μπορεί να κοπούν.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα εκτός εάν αφαιρείτε την μπαταρία.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν η λεπίδα έχει υποστεί φθορές ή έχει λυγίσει.
- Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, όπως νήματα, φώτα, σύρμα ή κορδόνια που μπορεί να μπλεχτούν με τη λεπίδα και να προκληθεί κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.
- Χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια όταν χειρίζεστε το θαμνοκοπτικό. Εάν γίνεται χρήση με το ένα χέρι μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η λεπίδα μπλεχτεί σε ηλεκτρικό καλώδιο, ΜΗΝ ΑΓΓΙΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ! ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΕΝΗ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ! Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Κρατήστε τη μονωμένη πίσω χειρολαβή ή αφήστε το μηχάνημα κάτω και μακριά σας.
2. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος το κατεστραμμένο καλώδιο πριν να προσπαθήσετε να ελευθερώσετε τη λεπίδα.

## 8.1 ΞΕΝΑΡΕΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 3.

1. Πιέστε και κρατήστε τον μίνι διακόπτη με το ένα χέρι.
2. Πιέστε τη σκανδάλη και το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας με το άλλο χέρι.
3. Αποδεσμεύστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια κατά τη λειτουργία.

## 8.2 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 3.

1. Απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλη ή το μικροδιακόπτη για να απενεργοποιηθεί το μηχάνημα.
2. Εάν ο διακόπτης σκανδάλη ή ο μικροδιακόπτης δεν σταματάει το μηχάνημα, αφαιρέστε την μπαταρία για να σταματήσετε την παροχή ισχύος στο μηχάνημα. Επιτρέψτε ο αντιπρόσωπος του σέρβις να επισκευάσει το κουμπί ισχύος πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου το μηχάνημα.

## 8.3 ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΗΝ ΠΙΣΩ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Εικόνα 4.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί περιστροφής για να προσαρμόσετε την πίσω χειρολαβή σε 3 διαφορετικές θέσεις για πιο εύκολο κλάδεμα.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
2. Πιέστε το περιστρεφόμενο κουμπί και γυρίστε την πίσω χειρολαβή.
3. Πατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί και γυρίστε τις ασφάλισεις στη θέση τους.

## 8.4 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εικόνα 5-6

- Μην ωθείτε το μηχάνημα μέσα σε πυκνούς θάμνους. Μπορεί να προκληθεί μπλοκάρισμα της λεπίδας. Εάν η λεπίδα μπλοκάρει,
  1. σταματήστε τη λειτουργία του μηχανήματος.
  2. Αφαιρέστε την μπαταρία.
  3. Αφαιρέστε το εμπόδιο.
- Μην προσπαθήσετε να κόψετε πολύ μεγάλα κοτσάνια ή κλαριά.
- Να φοράτε γάντια κατά το κλάδεμα.
- Κόψτε τους νέους βλαστούς με μια πλατιά, σαρωτική κίνηση, έτσι ώστε τα κοτσάνια να συναντούν απευθείας τη λεπίδα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σπάγκο για να προσαρμόσετε το ύψος του φράχτη.
  1. Τεντώστε ένα κομμάτι σπάγκου κατά μήκος του φράχτη, στο ύψος που θέλετε.
  2. Κόψτε ακριβώς πάνω από τον σπάγκο.
  3. Κόψτε τα πλαϊνά του φράχτη, μέχρι να είναι πιο στενός στο πάνω μέρος. Με αυτόν τον τρόπο, θα αποκαλυφθεί μεγαλύτερο κομμάτι του φράχτη.

## 9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

## ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά μέρη.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν από τη συντήρησή.

## 9.1 ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το μηχάνημα και το μοτέρ καθαρό από φύλλα, κλαριά ή υπερβολικό λάδι για να αποτρέψετε τον κίνδυνο φωτιάς.

- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό κομμάτι ύφασμα και ήπιο καθαριστικό για να καθαρίσετε το μηχάνημα.
- Στεγνώστε καλά τα εναπομείναντα υγρά με ένα μαλακό στεγνό κομμάτι ύφασμα.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό βουρτσάκι για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς.

## 9.2 ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ

Εικόνα 7

Για να αυξήσετε την αποτελεσματικότητα και τη διάρκεια ζωής των λεπίδων, να τις λιπαίνετε προσεκτικά μετά από κάθε χρήση:

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό κομμάτι ύφασμα για να καθαρίσετε τις λεπίδες και ένα βουρτσάκι για να απομακρύνετε περισσότερες ακαθαρσίες.
- Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λιπαντικού για να λιπάνετε τις λεπίδες κατά μήκος της πάνω αιχμής της λεπίδας.

### ι ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνιστούμε τη χρήση λιπαντικού που δεν ρυπαίνει το περιβάλλον.

## 10 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### ι ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Καθαρίστε το μηχάνημα πριν από την αποθήκευση.

- Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.
- Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει.
- Ελέγξτε για τυχόν χαλαρωμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα, σφίξτε τις βίδες και τα παξιμάδια, ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

- Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε μια δροσερή και στεγνή τοποθεσία.

## 11 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Πρόβλημα                                                                          | Πιθανή αιτία                               | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το μοτέρ δεν ξεκινάει όταν τραβήξει τη σκανδάλη ενεργοποίησης.                    | Η μπαταρία δεν είναι σταθερά τοποθετημένη. | Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σταθερά την μπαταρία στο μηχάνημα.                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.           | Φορτίστε την μπαταρία.                                                                                                                                                                                      |
| Το μηχάνημα βγάζει καπνό κατά τη λειτουργία.                                      | Το μηχάνημα έχει υποστεί κάποια φθορά.     | <ol style="list-style-type: none"> <li>Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος.</li> <li>Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.</li> <li>Μιλήστε στο κέντρο εξυπηρέτησης.</li> </ol>                       |
| Το μοτέρ λειτουργεί, οι λεπίδες δεν κουνιούνται.                                  | Το μηχάνημα έχει υποστεί κάποια φθορά.     | Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Οι λεπίδες είναι μπλοκαρισμένες.           |                                                                                                                                                                                                             |
| Δημιουργείται πάρα πολύς θόρυβος ή/και δονήσεις κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. | Τα εξαρτήματα έχουν χαλαρώσει.             | <ol style="list-style-type: none"> <li>Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.</li> <li>Αφαιρέστε την μπαταρία.</li> <li>Ελέγξτε για ζημιά.</li> <li>Ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα.</li> </ol> |
|                                                                                   | Τα εξαρτήματα έχουν ζημιές.                | Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.                                                                                                                                        |

## 12 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Τάση             | 36 V DC, 40 V max      |
| Ταχύτητα λεπίδας | 3000(±10%) κοπές/λεπτό |
| Μήκος κοπής      | 604 mm                 |

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Βάρος (χωρίς την μπαταρία)         | 2.7 kg                 |
| Μέτρηση στάθμης ακουστικής πίεσης  | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος | 98dB(A)                |
| Δόνηση                             | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Αβεβαιότητα                        | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Μοντέλο μπαταρίας                  | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Μοντέλο φορτιστή                   | LC-3604                |

Τόκυο, 1η Οκτωβρίου 2021



Hisashi Kobayashi / Γενικός διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

## EL 13 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστή YAMABIKO CORPORATION  
ς:

Διεύθυνση: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ΙΑΠΩΝΙΑ

Εξουσιοδοτημέ CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
νος  
αντιπρόσωπος: Mr. Richard Glaser

Διεύθυνση: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Ολλανδία

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατωτέρω αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες.

Ονομασία προϊόντος: Θαμνοκοπτικό

Μάρκα: ECHO

Μοντέλο πώλησης: DHC-310 (DHC: Θαμνοκοπτικό)

Αριθμός σειράς: U60735001001 έως U60735100000

Οδηγίες Εναρμονισμένα πρότυπα/Διαδικασία

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Παράρτημα V

Στάθμη ηχητικής ισχύος: Μετρημένη: 95 dB(A) / Εγγυημένη: 98 dB(A)

|          |                                                       |            |           |                                            |            |
|----------|-------------------------------------------------------|------------|-----------|--------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Përshkrim.....</b>                                 | <b>178</b> | <b>6</b>  | <b>Riciklo.....</b>                        | <b>180</b> |
| 1.1      | Qëllimi.....                                          | 178        | <b>7</b>  | <b>Instalimi.....</b>                      | <b>181</b> |
| 1.2      | Përmbledhje.....                                      | 178        | 7.1       | Shpaketojeni pajisjen .....                | 181        |
| <b>2</b> | <b>Paralajmërime të përgjithshme</b>                  |            | <b>8</b>  | <b>Operimi.....</b>                        | <b>181</b> |
|          | <b>sigurie për mjetin me korrent.....</b>             | <b>178</b> | 8.1       | Ndizeni pajisjen.....                      | 181        |
| 2.1      | Siguria e vendit të punës.....                        | 178        | 8.2       | Ndalojeni pajisjen.....                    | 181        |
| 2.2      | Siguria elektrike.....                                | 178        | 8.3       | Rrotulloni dorezën e pasme.....            | 181        |
| 2.3      | Siguria personale.....                                | 178        | 8.4       | Këshilla për përdorimin.....               | 182        |
| 2.4      | Përdorimi dhe kujdesi për mjetin me energji.....      | 179        | <b>9</b>  | <b>Mirëmbajtja.....</b>                    | <b>182</b> |
| 2.5      | Përdorimi dhe kujdesi për baterinë.....               | 179        | 9.1       | Pastrojeni pajisjen.....                   | 182        |
| 2.6      | Shërbimi.....                                         | 179        | 9.2       | Lubrifikoni thikën.....                    | 182        |
| 2.7      | Paralajmërime sigurie për krasitësen e shkurreve..... | 179        | <b>10</b> | <b>Ruajeni pajisjen.....</b>               | <b>182</b> |
| <b>3</b> | <b>Siguria për fëmijët.....</b>                       | <b>180</b> | <b>11</b> | <b>Zgjidhja e problemeve.....</b>          | <b>182</b> |
| <b>4</b> | <b>Simbolet në produkt.....</b>                       | <b>180</b> | <b>12</b> | <b>Të dhëna teknike.....</b>               | <b>183</b> |
| <b>5</b> | <b>Nivelet e rrezikut.....</b>                        | <b>180</b> | <b>13</b> | <b>Deklarata e konformitetit e KE.....</b> | <b>183</b> |

## 1 PËRSHKRIM

### 1.1 QËLLIMI

Pajisja është bërë për të prerë dhe krasitur gardhet dhe shkurret në ambiente familjare. Nuk është bërë për të prerë mbi nivelin e supave.

### 1.2 PËRMBLEDHJE

Figura 1

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Butoni rrotullues             | 7 Çelësi i aktivizimit              |
| 2 Thika                         | 8 Doreza e pasme                    |
| 3 Mbrojtëse                     | 9 Bllokimi i çelësit të aktivizimit |
| 4 Doreza përpara                | 10 Kapaku i thikës                  |
| 5 Mikro çelësi                  |                                     |
| 6 Butoni i lëshimit të baterisë |                                     |

## 2 PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME SIGURIE PËR MJETIN ME KORRENT

### ▲ PARALAJMËRIM

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet me korrent. Mosbatimi i këtyre paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime serioze.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Shprehja "mjet me korrent" në paralajmërimet u referohet mjeteve që punojnë me korrent (me kordon) ose me bateri (pa kordon).

### 2.1 SIGURIA E VENDIT TË PUNËS

- Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Ambientet e rrëmujshme ose të errëta janë burim aksidentesh.
- Mos i përdorni mjetet me korrent në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve, gazrave ose avujve të djegshëm. Mjetet me korrent krijojnë shkëndija, të cilat mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- Mbajeni larg fëmijët dhe kalimtarët kur e përdorni mjetin. Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

### 2.2 SIGURIA ELEKTRIKE

- Spinat e mjeteve me korrent duhet të përputhen me prizën. Asnjëherë mos e modifikoni spinën. Mos përdorni spina përshtatëse me mjetet me energji me tokëzim. Spinat e pamodifikuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

- Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët. Ekziston rreziku i goditjeve elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mos i ekspozoni mjetet me energji ndaj shiut ose kushteve me lagështi. Uji që futet në një mjet me energji do të rritë rrezikun e goditjeve elektrike.
- Mos e kreqtrajtoni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin me korrent. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
- Kur e përdorni jashtë një mjet me energji, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim jashtë. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorim jashtë ul rrezikun e goditjeve elektrike.
- Nëse përdorimi i një mjeti me korrent në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një automat mbrojtës (RCD). Përdorimi i një RCD ul rrezikun e goditjeve elektrike.

### 2.3 SIGURIA PERSONALE

- Qëndroni të vëmendshëm, shikoni çfarë po bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur e përdorni mjetin me energji. Mos e përdorni mjetin me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment shpërqendrimi gjatë përdorimit të mjeteve me korrent mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.
- Përdorni mjete personale mbrojtëse. Mbani gjithnjë mbrojtëse për sytë. Mjetet mbrojtëse, si maska e pluhurit, këpucët e sigurisë anti-rrëshqitëse, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura siç duhet ulin rrezikun e dëmtimeve fizike.
- Parandaloni ndezjen e padashur. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me baterinë, si edhe kur e ngrini ose transportoni mjetin. Transportimi i mjeteve me energji duke e mbajtur gishtin te çelësi ose lidhja e mjeteve me energjinë ndërkohë që e kanë çelësin të ndezur janë burim aksidentesh.
- Hiqni çdo çelësi rregullues para se ta ndizni mjetin. Çelësi i lënë i lidhur me ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit me energji mund të shkaktojë dëmtime fizike.
- Mos u zgjatni tepër. Vendosi mirë këmbët dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës. Kjo ju jep mundësi që ta keni më mirë në kontroll mjetin në situata të papritura.
- Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.
- Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që këto të lidhen dhe përdoren siç duhet. Grumbullimi i pluhurit mund të ulë rreziqet që lidhen me pluhurin.

- Mos lejoni që për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve, të fitoni tepër siguri te vetja dhe të shpërfillni parimet e sigurisë. Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë dëmtime të rënda në të qindtat e sekondës.

## 2.4 PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR MJETIN ME ENERGJI

- Mos ushtroni forcë në mjeti me energji. Përdoreni mjetin me energji për qëllimin që ka. Përdorimi i duhur i mjetit me energji do ta bëjë punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt dhe me shpejtësinë për të cilën është ndërtuar.
- Mos e përdorni mjetin me energji nëse çelësi nuk e ndez dhe nuk e fik. Çdo mjet me energji që nuk mund të kontrollohet me çelës, është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqeni BATERINË, nëse mund të hiqet, nga mjeti me energji para se të bëni rregullime, para se të ndërroni aksesoret ose para se t'i lini mjetet me energji. Këto masa parandaluese sigurojnë ulin rrezikun që mjeti me energji të ndizet padashur.
- Kur mjetet me energji janë të ndezura por jo duke punuar, mbajini larg fëmijëve dhe mos lini që personat që nuk e njohin mjetin me energji ose këto udhëzime ta përdorin mjetin. Mjetet me energji janë të rrezikshme në duart e personave të patrajnuar.
- Mirëmbajini mjetet me energji dhe aksesoret. Kontrolloni nëse pjesët e lëvizshme nuk janë pozicionuar siç duhet ose janë bllokuar, nëse ka pjesë të thyera ose ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te punimi i mjetit. Nëse është dëmtuar, riparoheni mjetin me energji para se ta përdorni. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet me energji që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra. Mjetet prerëse me anë të mprehta që janë mirëmbajtur siç duhet ka më pak të ngjarë të bllokohen dhe kontrollohen më lehtë.
- Përdorini mjetin me energji, aksesoret dhe puntot, etj. sipas këtyre udhëzimeve, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të bëhet. Përdorimi i mjeteve me energji për punë të ndryshme nga ato për të cilat janë projektuar, mund të shkaktojë situata të rrezikshme.
- Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso. Dorezat dhe sipërfaqet e prekjës që rrëshqasin nuk ju lejojnë ta kapni dhe kontrolloni në mënyrë të sigurt mjetin në situata të papritura.

## 2.5 PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR BATERINË

- Karikojeni vetëm me karikues të specifikuar nga prodhuesi. Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të përbëjë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.

- Përdorini mjetet me energji vetëm me bateritë e posaçme. Përdorimi i baterive të tjera mund të krijojë rrezik dëmtimesh fizike dhe zjarri.
- Kur bateria nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike që mund të krijojnë një lidhje nga një terminal te një tjetër. Bashkimi i terminalëve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- Nën kushte gërryese, nga bateria mund të dalin lëngje; shmangni kontaktin. Nëse ndodh padashur ndonjë aksident, shpëllajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkonin ndihmë të mëtejshme mjekësore. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritim ose djegie.
- Mos e përdorni një bateri ose mjet që është dëmtuar ose modifikuar. Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të paraqesin rrezeqe të cilat çojnë në zjarr, shpërthim ose dëmtime fizike.
- Mos e ekspozoni baterinë ose mjetin ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta. Ekspozimi në zjarr ose në temperatura mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.
- Ndiqui të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë temperaturës së specifikuar në udhëzime. Karikimi i papërshtatshëm ose në temperatura jashtë rrezes së specifikuar mund ta dëmtojë baterinë dhe mund të rritë rrezikun e zjarrit.

## 2.6 SHËRBIIMI

- Kërkojini një tekniku të kualifikuar që ta riparojë mjetin me energji vetëm duke përdorur pjesë këmbimi të njëjta. Kjo do të garantojë që të ruhet siguria e mjetit.
- Asnjëherë mos i riparoni bateritë e dëmtuara. Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

## 2.7 PARALAJMËRIME SIGURIE PËR KRASITËSEN E SHKURREVE

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e hiqni materialin e prerë ose mos e kapni materialin që do të pritë ndërkohë që thikat janë në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin edhe pasi çelësi është fikur. Një moment shpërqendrimi gjatë përdorimit të krasitës së shkurreve mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.
- Mbajeni krasitësen e shkurreve nga doreza me thikën të ndaluar dhe bëni kujdes të mos takoni çelësin e energjisë. Mbajtja e krasitës së shkurreve në mënyrën e duhur pakëson rrezikun e ndezjes padashur dhe të dëmtimeve fizike nga thikat.
- Kur e transportoni ose lini krasitësen e shkurreve, montoni gjithnjë kapakun e thikës. Mbajtja siç duhet e krasitës së shkurreve pakëson rrezikun e dëmtimeve fizike nga thikat.
- Kur e pastroni materialin e bllokuar ose kur e riparoni pajisjen, sigurohuni që të gjithë çelësat e energjisë të jenë të fikur dhe që bateria të jetë hequr

**ose shkëputur.** Aktivizimi i papritur i krasitësës së shkurreve ndërsa pastroni materialin e bllokuar ose gjatë riparimit mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.

- **Kapeni krasitësen e shkurreve vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes, pasi thika mund të bjerë në kontakt me telat e fshehur.** Në rast se thikat bien në kontakt me një tel me korrent, kjo mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të krasitësës së shkurreve të kenë korrent dhe të godasin me elektricitet operatorin.
- **Mbajini të gjithë kordonët e energjisë dhe kabllot larg nga zona e prerjes.** Kordonët e energjisë ose kabllot mund të jenë të fshehur në gardhe dhe shkurre, dhe mund të priten padashur nga thika.
- **Mos e përdorni krasitësen e shkurreve kur moti është i keq, sidomos kur ekziston rreziku i vetëtimave.** Kjo pakëson rrezikun e goditjeve nga rrufeja.

## 3 SIGURIA PËR FËMIJËT

Mund të ndodhin aksidente tragjike nëse përdoruesi nuk është në dijeni të pranisë së fëmijëve.

- Mbajini fëmijët larg nga vendi i punës dhe nën mbikëqyrjen e një të rrituri të përgjegjshëm.
- Qëndroni të vëmendshëm, dhe fikeni pajisjen nëse një fëmijë ose ndonjë person tjetër futet në vendin e punës.
- Bëni shumë kujdes kur u afroheni cepave pa fushëpamje, korridoreve, shkurreve, pemëve ose objekteve të tjera që mund t'ju pengojnë të shihni një fëmijë që mund të vrapojë në rrugën e pajisjes.

## 4 SIMBOLET NË PRODUKT

Në këtë produkt mund të përdoren disa nga simbolet e mëposhtme. Ju lutem t'i studioni dhe të mësoni kuptimin e tyre. Interpretimi i duhur i këtyre simboleve do t'ju japë mundësi ta përdorni produktin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

| Simboli | Shpjegimi                                                                                                                           |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V       | Tensioni                                                                                                                            |
| A       | Rryma                                                                                                                               |
| W       | Fuqia                                                                                                                               |
| min     | Koha                                                                                                                                |
| ---     | Lloji ose një karakteristikë e rrymës                                                                                               |
|         | Masat paraprake që përfshijnë sigurinë tuaj.                                                                                        |
|         | Lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet para se ta përdorni produktin, dhe ndiqni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. |
|         | Mbani syze, kujfe dhe kaskë mbrojtëse.                                                                                              |

| Simboli | Shpjegimi                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------|
|         | Mos e ekspozoni produktin në shi ose në kushte lagështie.   |
|         | Rrezik – mbajini duart dhe këmbët larg nga thika.           |
|         | Hiqeni baterinë para se të bëni punë mirëmbajtjeje.         |
|         | Asnjëherë mos e përdorni nëse nuk janë vendosur mbrojtëset. |
|         | Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës                      |

## 5 NIVELET E RREZIKUT

Fjalët sinjalizuese dhe kuptimet e mëposhtme kanë për qëllim të shpjegojnë nivelet e rrezikut që lidhen me këtë produkt.

| SIMBO-<br>LI | SINJALI            | KUPTIMI                                                                                                                     |
|--------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | RREZIK             | Tregon një situatë të rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, do të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.                    |
|              | PARALAJ-<br>MËRIM  | Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.   |
|              | E RËNDË-<br>SISHME | Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë dëmtime të lehta ose mesatare. |
|              | SHËNIM             | Shtohet për të dhënë më shumë informacion.                                                                                  |

## 6 RICIKLO

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Grumbullim më vete. Nuk duhet ta hidhni së bashku me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Nëse është e nevojshme që ta ndërroni pajisjen, ose nëse nuk ju duhet më, mos e hidhni bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake. |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Grumbullimi më vete i pajisjes së përdorur dhe i materialeve të paketimit ju jep mundësi që t'i ricikloni materialet dhe t'i përdorni përsëri. Përdorimi i materialeve të ricikluara ndihmon në parandalimin e ndotjes mjedisore dhe ul kërkesën për lëndën e parë.

Në fund të jetëgjatësisë, hidhni bateritë duke treguar konsideratë për mjedisin. Bateria përmban material që është i rrezikshëm për ju dhe mjedisin. Duhet t'i hiqni dhe t'i hidhni këto materiale më vete në një vend që pranon bateritë me jone litiumi.

## 7 INSTALIMI

### 7.1 SHPAKETOJENI PAJISJEN

#### ▲ PARALAJMËRIM

Nuk është e nevojshme ta montoni pajisjen.

- Nëse pjesët janë dëmtuar, mos e përdorni pajisjen.
- Nëse nuk i keni të gjitha pjesët, mos e përdorni pajisjen.
- Nëse ka pjesë që janë dëmtuar ose mungojnë, flisni me shitësin.

1. Hapeni paketimin.
2. Lexoni dokumentacionin e përfshirë në kuti.
3. Hiqeni pajisjen nga kutia.
4. Hidhni kutinë dhe materialin e paketimit në përputhje me rregullat vendëse.

#### 7.1.1 MONTONI BATERINË

Figura 2

#### ▲ PARALAJMËRIM

- Nëse bateria ose karikuesi dëmtohen, ndërrojeni baterinë ose karikuesin.
- Ndalojeni pajisjen dhe prisni derisa motori të ndalojë para se të montoni ose të hiqni baterinë.
- Lexoni, mësoni dhe ndiqni udhëzimet në manualin e baterisë dhe të karikuesit.

1. Poziciononi veshët e ngritjes në bateri me kanalet në vendin e baterisë.
2. Shtypni baterinë në vendin e baterisë derisa bateria të fiksohet në vend.
3. Kur dëgjoni një zhurmë klikimi, bateria është instaluar.

#### 7.1.2 HIQENI BATERINË

Figura 2

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e lëshimit të baterisë.
2. Hiqeni baterinë nga pajisja.

## 8 OPERIMI

- Mos i futni gishtat në dhëmbëza ose në pozicione ku mund t'ju priten.
- Mos e prekni thikën nëse nuk e keni hequr baterinë.
- Mos e përdorni pajisjen nëse thika është dëmtuar ose përthyer.
- Hiqini të gjitha objektet e tilla si, kordonët, dritat, telat ose spangot nga zona e prerjes, të cilat mund të ngatërrohen me thikën prerëse dhe mund të krijojnë rrezik dëmtimesh fizike.
- Përdorni të dyja duart kur e vini në punë prerësen e shkurreve. Përdorimi i një dore mund të shkaktojë humbjen e kontrollit dhe mund të sjellë dëmtime fizike të rënda.

#### ▲ PARALAJMËRIM

Nëse thika bllokohet në një kordon ose linjë elektrike, MOS E PREKNI THIKËN! MUND T'JU RREZIKOJË JETËN. Ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. Mbjani dorezën e izoluar të pajisjes ose uleni poshtë pajisjen dhe largojeni nga vetja.
2. Shkëputni energjinë elektrike të linja ose kordoni i dëmtuar para se të përpiqeni të lironi thikën.

### 8.1 NDIZENI PAJISJEN

Figura 3.

1. Shtypni dhe mbajeni mikro çelësin me një dorë.
2. Shtypni çelësin dhe butonin e bllokimit të sigurisë me dorën tjetër.
3. Lëshoni butonin e bllokimit të sigurisë.

#### ▲ PARALAJMËRIM

Mbjani pajisjen me dy duar gjatë punimit.

### 8.2 NDALOJENI PAJISJEN

Figura 3.

1. Lëshojni çelësin e aktivizimit ose mikro çelësin për ta ndaluar pajisjen.
2. Nëse çelësi i aktivizimit ose mikro çelësi nuk e ndalon pajisjen, hiqeni baterinë për të shkëputur energjinë nga pajisja. Kërkojini shitësit që ta riparojë butonin para se ta përdorni pajisjen përsëri.

### 8.3 RROTULLONI DOREZËN E PASME

Figura 4.

Mund të përdorni butonin rrotullues për të rregulluar dorezën e pasme në 3 pozicione të ndryshme për t'i prerë më lehtë shkurret.

1. Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe të pastër.

- Shtypni butonin e rrotullimit dhe rrotulloni dorezën e pasme.
- Shtypni butonin e rrotullimit dhe rrotulloni çelësat në pozicion.

## 8.4 KËSHILLA PËR PËRDORIMIN

Figura 5-6

- Mos e shtyni pajisjen në shkurre të mëdha. Kjo mund të shkaktojë bllokim të thikës. Nëse thikat bllokohen,
  - ndalojeni pajisjen.
  - hiqeni baterinë.
  - hiqni bllokimin.
- Mos u përpiqni të prisni kërcellë ose degëza të mëdha.
- Mbani doreza kur prisni.
- Prisni filizat e rinj me veprim të gjerë kalimi në mënyrë që kërcellët të vihen direkt në thikë.
- Mund të përdorni një spango për të rregulluar lartësinë e shkures.
  - Lidhni një copë spango në shkurre te lartësia që doni.
  - Priteni shkurren sipër spangos.
  - Priteni anën e shkures derisa të jetë më e ngushtë sipër. Në këtë mënyrë, do të shihni një pjesë më të madhe të shkures.

## 9 MIRËMBAJTJA

### ▲ KUJDES

Mos lini që lëngu i frenave, benzina, materialet me bazë naftë të prekin pjesët plastike. Lëndët kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike dhe t'i bëjnë ato të pariparueshme.

### ▲ KUJDES

Mos përdorni hollues ose detergjente në trupin ose pjesët plastike.

### ▲ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni punë mirëmbajtjeje.

## 9.1 PASTROJENI PAJISJEN

### ▲ PARALAJMËRIM

Për të parandaluar rrezikun e zjarrit, mbajeni pajisjen dhe motorin të pastër nga gjeteth, degët ose vaji i tepërt.

- Përdorni një leckë të njomur me detergjent të butë për ta pastruar pajisjen.
- Pastrojeni të gjithë lagështinë me një leckë të butë e të thatë.
- Përdorni një furçë të vogël për të pastruar vrimat e ajrit.

## 9.2 LUBRIFIKONI THIKËN

Figura 7

Për të rritur efikasitetin dhe jetëgjatësinë e thikave, lubrifikojini me kujdes pas çdo seance pune:

- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe të pastër.
- Përdorni një leckë të butë për t'i pastruar thikat dhe një furçë për të hequr më shumë papastërti.
- Përdorni një shtresë të hollë vaji për të lubrifikuar thikat në anën e sipërme të thikës.

### i SHËNIM

Rekomandojmë që të përdorni vaj të tipit që nuk ndot.

## 10 RUAJENI PAJISJEN

### i SHËNIM

Pastrojeni pajisjen para se ta lini.

- Hiqeni baterinë.
- Lëreni motorin të ftohet.
- Kontrolloni që të mos ketë pjesë të liruara ose të dëmtuara. Nëse është e nevojshme, ndërrojeni pjesët e dëmtuara, shtrëngoni vidat dhe bulonat, ose flisni me një person të një qendre shërbimi të autorizuar.
- Mbajeni pajisjen në një vend të freskët e të thatë.

## 11 ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

| Problemi                                   | Shkaku i mundshëm               | Zgjidhja                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motori nuk ndizet kur tërhiqni çelësin.    | Bateria nuk është montuar mirë. | Sigurohuni që ta montoni mirë baterinë në pajisje.                                                                                     |
|                                            | Bateria nuk është e karikuar.   | Karikoni baterinë.                                                                                                                     |
| Pajisja nxjerr tym gjatë punimit.          | Pajisja është dëmtuar.          | <ol style="list-style-type: none"> <li>Ndalojeni menjëherë pajisjen.</li> <li>Hiqeni baterinë.</li> <li>Flisni me shitësin.</li> </ol> |
| Motori është i ndezur, thikat nuk lëvizin. | Pajisja është dëmtuar.          | Mos e përdorni pajisjen dhe flisni me shitësin.                                                                                        |
|                                            | Thikat janë bllokuar.           |                                                                                                                                        |

| Problemi                                       | Shkaku i mundshëm    | Zgjidhja                                                                                                                           |
|------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ka tepër zhurmë dhe/ose dridhje gjatë punimit. | Pjesët janë liruar.  | 1. Ndalojeni pajisjen.<br>2. Hiqeni baterinë.<br>3. Kontrolloni nëse ka dëmtime.<br>4. Kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruar. |
|                                                | Pjesët janë dëmtuar. | Mos e përdorni pajisjen dhe flisni me shitësin.                                                                                    |

## 12 TË DHËNA TEKNIKE

|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Tensioni                               | 36 V DC, 40 V max       |
| Shpejtësia e thikës                    | 3000(±10%) prerje/min   |
| Gjatësia e prerjes                     | 604 mm                  |
| Pesha (pa bateri)                      | 2.7 kg                  |
| Niveli i matur i presionit të zhurmës  | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Niveli i matur i fuqisë së zhurmës     | 95 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës | 98 dB(A)                |
| Dridhja                                | <2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Toleranca                              | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Modeli i baterisë                      | LBP-36-80 / LBP-36-150  |
| Modeli i karikuesit                    | LC-3604                 |

## 13 DEKLARATA E KONFORMITETIT E KE

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Përfaqësues i autorizuar: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Z. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holanda

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nënë përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me direktivat e mëposhtme.

Emri i produktit: Krasitëse shkurresh

Marka: ECHO

Modeli i shitjeve: DHC-310 (DHC: krasitëse shkurresh)

Numri i serisë: U60735001001 deri në U60735100000

Direktivat Standardet/Procedura e harmonizuar

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Shtojca V  
2005/88/EC

Niveli i fuqisë së zhurmës: I matur:95 dB(A) / I garantuar: 98 dB(A)

Tokio, 1 tetor 2021



Hisashi Kobayashi / Menaxher i Përgjithshëm

Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                    |            |           |                                            |            |
|----------|----------------------------------------------------|------------|-----------|--------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Deskrizzjoni.....</b>                           | <b>185</b> | <b>6</b>  | <b>Irriċikla.....</b>                      | <b>188</b> |
| 1.1      | Skop.....                                          | 185        | <b>7</b>  | <b>Installazzjoni.....</b>                 | <b>188</b> |
| 1.2      | Gabra fil-qosor.....                               | 185        | 7.1       | Aqla' l-magna 'l barra mill-ippakkjar..... | 188        |
| <b>2</b> | <b>Twissijiet ġenerali ta' sikurezza</b>           |            | <b>8</b>  | <b>Thaddim.....</b>                        | <b>188</b> |
|          | <b>ghal ghodda li tahdem bl-</b>                   |            | 8.1       | Ixgħel il-magna.....                       | 188        |
|          | <b>enerġija.....</b>                               | <b>185</b> | 8.2       | Waqqaf il-magna.....                       | 188        |
| 2.1      | Sigurtà fl-erja tax-xogħol.....                    | 185        | 8.3       | Dawwar il-manku ta' wara.....              | 189        |
| 2.2      | Sigurtà elettrika.....                             | 185        | 8.4       | Suġġerimenti għal thaddim aħjar.....       | 189        |
| 2.3      | Sigurtà personali.....                             | 185        | <b>9</b>  | <b>Manutenzjoni.....</b>                   | <b>189</b> |
| 2.4      | Użu u kura ta' ghodda tal-elettriku.....           | 186        | 9.1       | Naddaf il-magna.....                       | 189        |
| 2.5      | Użu u kura tal-ghodda li tahdem bil-batterija..... | 186        | 9.2       | Illubrika x-xafra.....                     | 189        |
| 2.6      | Servis.....                                        | 186        | <b>10</b> | <b>Biex tahžen il-magna.....</b>           | <b>189</b> |
| 2.7      | Twissijiet dwar is-sikurezza tal-magna li          |            | <b>11</b> | <b>Soluzzjoni tal-problemi.....</b>        | <b>189</b> |
|          | tittrimmja s-sisien ta' sgajjar.....               | 186        | <b>12</b> | <b>Data teknika.....</b>                   | <b>190</b> |
| <b>3</b> | <b>Sigurtà tat-tfal.....</b>                       | <b>187</b> | <b>13</b> | <b>Dikjarazzjoni ta' konformità</b>        |            |
| <b>4</b> | <b>Simboli fuq il-prodott.....</b>                 | <b>187</b> |           | <b>tal-KE.....</b>                         | <b>190</b> |
| <b>5</b> | <b>Livelli ta' riskju.....</b>                     | <b>187</b> |           |                                            |            |

# 1 DESKRIZZJONI

## 1.1 SKOP

Din il-magna hi mahsuba biex taqta' u tittrimmja s-sisien ta' sgajjar u arbuxelli f'żoni domestiċi. Mhix mahsuba li tintuża biex taqta' iktar 'il fuq mil-livell tal-ispallejn.

## 1.2 ĠABRA FIL-QOSOR

Stampa 1

|   |                                |    |                             |
|---|--------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Buttuna li ddur                | 7  | Swiċċ bi grillu             |
| 2 | Xafra                          | 8  | Manku ta' wara              |
| 3 | Tarka                          | 9  | Lockout ta' swiċċ bi grillu |
| 4 | Manku ta' quddiem              | 10 | Ghata tax-xafra             |
| 5 | Swiċċ mikro                    |    |                             |
| 6 | Tast li jirrilaxxa l-batterija |    |                             |

# 2 TWISSIJET ĠENERALI TA' SIKUREZZA GHAL GHODDA LI TAHDEM BL-ENERĠIJA

## ▲ TWISSIJA

Aqra t-twissijiet ta' sigurtà, l-istruzzjonijiet, l-illustrazzjonijiet u l-ispeċifikazzjonijiet ipprovduti ma' din l-ghodda tal-elettriku. Jekk ma ssegwix dawn l-istruzzjonijiet, tista' tiehu xokk elettriku, jista' jkun hemm nar u/jew isehhu griehi serji.

Issejvja t-twissijiet u l-istruzzjonijiet ghal riferiment fil-futur.

It-terminu "ghodda tal-elettriku" fit-twissijiet jirreferi ghall-ghodda tal-elettriku tieghek li tahdem bl-enerġija mill-mejns (bil-fili) jew ghal ghodda tal-elettriku li tahdem bil-batterija (minghajr fili).

## 2.1 SIGURTÀ FL-ERJA TAX-XOGHOL

- Żomm l-erja tax-xoghol nadifa u mdawla sew. Erjas ingombrati jew bid-dlam jistiednu aċċidenti.
- Tużax ghodda tal-elettriku f'atmosfera splussivi bhal fil-preżenza ta' likwidi li jaqbdun, gassijiet jew trab. Ghodda tal-elettriku tohloq xrar li jista' jqaqbad it-trab jew id-duhhan.
- Żomm it-ftal u n-nies preżenti 'l boghod waqt li topera ghodda tal-elettriku. Id-distrazzjonijiet jistgħu jwassluk biex titlef il-kontroll.

## 2.2 SIGURTÀ ELETTRIKA

- Il-plaggs tal-ghodda tal-elettriku jridu jaqblu mas-sokkit. Qatt m'għandek timmodifika l-plagg bl-ebda mod. Tużax plaggs tal-adapter ma' ghodda tal-elettriku ertjata. Il-plaggs mhux modifikati u s-sokkits li jaqblu jnaqqsu r-riskju ta' xokk elettriku.

- Evita l-kuntatt tal-ġisem ma' wċuh ertjati bhal pajpijiet, radjaturi, kukers kbar b'hafna berners u frیڡġijiet. Hemm iktar riskju ta' xokk elettriku jekk ġismek ikun ertjat.
- Tesponi l-ghodda tal-elettriku għax-xita jew kundizzjonijiet ta' tixrib. Jekk jidhol l-ilma go ghodda tal-elettriku, dan iżid ir-riskju ta' xokk elettriku.
- Ogghod attent kif tuża l-wajer. Qatt tuża l-wajer biex iġġorr, tiġbed jew taqla' minn mal-plagg l-ghodda tal-elettriku. Żomm il-wajer 'il boghod mis-shana, żejt, trufijiet ippuntati jew partijiet li jiċċaqilqu. Il-wajers bil-hsara jew imhabbla jżidu r-riskju ta' xokk elettriku.
- Meta tkun qed topera ghodda tal-elettriku barra, uża estensjoni tal-wajer li tkun tajba biex tintuża barra. L-użu ta' wajer adattat biex jintuża barra jnaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku.
- Jekk ma tistax tagħmel mod iehor hlief li tuża ghodda tal-elettriku f'post umdu, uża provvista protetta ta' tagħmir b'kurrent residwu (RCD). L-użu ta' RCD inaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku.

## 2.3 SIGURTÀ PERSONALI

- Ogghod b'seba' għajnejn, ara xi tkun qed tagħmel u uża s-sens komun meta topera ghodda tal-elettriku. Tużax ghodda l-tal-elettriku meta tkun għajjen jew taht l-influenza ta' drogi, alkohol jew medikazzjoni. Mument ta' nuqqas t'attenzjoni waqt li tkun qed topera l-ghodda tal-elettriku jista' jwassal għal korrimment serju personali.
- Uża tagħmir personali protettiv. Dejjem ilbes protezzjoni għall-għajnejn. Tagħmir protettiv bhal maskra kontra t-trab, żraben tas-sigurtà li ma jizolqux, kappell sod li jipprotegi r-ras jew protezzjoni għas-smigh użati tajjeb inaqqsu l-korrimenti personali.
- Evita startjar mhux intenzjonat. Kun ċert li l-iswiċċ ikun fil-pożizzjoni li tfisser li hu mitfi qabel ma tqabbad is-sors tal-enerġija u/jew il-pakkett tal-batterija u meta tiġbor jew iġġorr l-ghodda. Jekk iġġorr l-ghodda tal-elettriku b'subgħajk fuq l-iswiċċ jew jekk teneġġza ghodda tal-elettriku li jkollhom l-iswiċċ mixgħul tkun qed tistieden aċċidenti.
- Nehhi kull ghodda li taġġusta jew spaner qabel ma tixgħel l-ghodda tal-elettriku. Spaner jew ghodda li taġġusta li jithallew imqabbdin ma' parti li ddur tal-ghodda tal-elettriku jistgħu jikkawżaw korrimment personali.
- Tippruvax tilhaq iżżejjed. Żomm appoġġ xieraq u bilanċ f'kull hin. Dan jippermetti kontroll aħjar tal-ghodda li tahdem bl-enerġija f'sitwazzjonijiet mhux mistennija.
- Ilbes b'mod xieraq. Tilbix hwejjeġ laxki jew gojjellerija. Żomm xagħrek, l-ilbies u l-ingwanti lil hinn minn partijiet li jiċċaqilqu. Hwejjeġ laxki, gojjellerija jew xagħar twil jistgħu jinqabdu fil-partijiet li jiċċaqilqu.
- Jekk it-tagħmir huwa għall-konnessjoni tal-faċilitajiet tal-estrazzjoni u tal-ġbir tat-trab, kun ċert li dawn

ikunu kkonnettjati u użati sew. *L-użu ta' sistemi tal-gbir tat-trab jista' jnaqqas il-perikli marbuta mat-trab.*

- **Thallix il-familjarità miksuba mill-użu frekwenti ta' ghodda taghmlek issir kompjaċenti u tinjora l-prinċipji tas-sigurtà tal-ghodda.** *Azzjoni traskurata tista' tikkawża korrimment sever f'ħakka t'ghajj.*

## 2.4 UŻU U KURA TA' GHODDA TAL-ELETTRIKU

- **Tisfurzax l-ghodda tal-elettriku. Uża l-ghodda tal-elettriku adattata għall-applikazzjoni tiegħek.** *L-ghodda tal-elettriku adattata ser tagħmel il-komputu aħjar u iktar sigur bir-rata li kienet maħsuba għaliha.*
- **Tużax l-ghodda tal-elettriku jekk l-iswiċċ ma jixgħelhiex u jiffihix.** *Ghodda tal-elettriku li ma tistax tiġi kkontrollata bl-iswiċċ hi perikoluża u trid tissewva.*
- **Skonnettja l-plagg mis-sors tal-enerġija u/jew nehhi l-pakkett tal-BATTERIJA, jekk jinqala', mill-ghodda tal-elettriku qabel ma tagħmel aġġustamenti, tiddel aċċessorji jew taħzen ghodda tal-elettriku.** *Miżuri preventivi tas-sigurtà bħal dawn inaqqsu r-riskju li tixgħel l-ghodda tal-elettriku aċċidentalment.*
- **Aħzen l-ghodda tal-elettriku li ma jkunux qed jintużaw fejn ma jilhquhomx it-tfal u thallix persuni li ma jkunux familjari mal-ghodda tal-elettriku jew ma' dawn l-istruzzjonijiet joperaw l-ghodda tal-elettriku.** *Ghodda tal-elettriku huma perikolużi f'idejn utenti mhux imħarrġa.*
- **Aghmel manutenzjoni ta' ghodda tal-elettriku u aċċessorji.** *Iċċekkja għal nuqqas ta' allinjament jew irbit ta' partijiet li jiċċaqilqu, ksur ta' partijiet u kull kundizzjoni oħra li tista' taffettwa l-operazzjoni tal-ghodda li taħdem bl-enerġija. Jekk ikun hemm hsara, hu l-ghodda tal-elettriku għat-tiswija qabel ma tużaha. Ħafna aċċidenti jiġru għax l-ghodda tal-elettriku ma jkunx sarilhom manutenzjoni tajba.*
- **Żomm l-ghodda tal-qtugħ fi stat li taqta' sew u nadifa.** *Ghodda tal-qtugħ li ssirilhom manutenzjoni tajba bi trufijiet ippuntati li jaqtgħu għandhom inqas ċans li jehlu u huma iktar faċli li tikkontrollahom.*
- **Uża l-ghodda tal-elettriku, l-aċċessorji u l-partijiet żgħar tal-ghodda, eċċ. skont dawn l-istruzzjonijiet u qis il-kundizzjonijiet ta' hidma u x-xogħol li għandu jsir.** *L-użu ta' ghodda tal-elettriku għal operazzjonijiet differenti minn dawk li huma maħsuba jista' jikkawża sitwazzjoni ta' periklu.*
- **Żomm il-mankijiet u wċuħ li jaqbd u xotti, nodfa u hiebla minn żejt u xaham.** *Mankijiet li jiożolu u wċuħ li jaqbd u ma jhallux li jsir immaniġġjar b'mod sigur u kontroll tal-ghodda f'sitwazzjonijiet mhux mistennija.*

## 2.5 UŻU U KURA TAL-GHODDA LI TAHDEM BIL-BATTERIJA

- **Erga' ċċarġja biss biċ-ċarġer speċifikat mill-fabbrikant.** *Ĉarġer li hu addattat għal tip wieħed ta' pakkett tal-batterija jista' jikkawża riskju ta' nar meta jintuża ma' pakkett tal-batterija iehor.*

- **Uża l-ghodda tal-elettriku biss ma' pakketti tal-batterija maħsuba speċifikament għaliha.** *L-użu ta' kull pakkett tal-batterija iehor jista' johloq riskju ta' korrimment u nar.*
- **Meta pakkett tal-batterija ma jkunx qed jintuża, zommu 'l bogħod minn oġġetti oħra tal-metall bħal paper clips, muniti, ċwievet, imsiemer, viti jew oġġetti oħra żgħar tal-metall li jistgħu jiġu f'konnessjoni minn terminal wieħed għall-iehor.** *L-ixxortjar flimkien tat-terminals tal-batterija jista' jikkawża hruq jew nar.*
- **Taht dawn il-kundizzjonijiet abbużivi, jistgħu jinbezzu likwidi mill-batterija; għalhekk, evita l-kuntatt. Jekk aċċidentalment isir kuntatt, laħlah bl-ilma. Jekk il-likwidu jiġi f'kuntatt mal-ghajnejn, fittex ukoll parir mediku.** *Likwidu li jinbezzu mill-batterija jista' jikkawża irritazzjoni jew hruq.*
- **Tużax pakkett tal-batterija jew ghodda li tkun bil-hsara jew immodifikata.** *Batteriji bil-hsara jew immodifikati jistgħu juru mġiba imprevedibbli li twassal għal nar, splużjoni jew riskju ta' korrimment.*
- **Tesponix il-pakkett tal-batterija jew l-ghodda għan-nar jew għal temperaturi eċċessivi.** *L-esponiment għan-nar jew temperaturi 'l fuq minn 130°C jista' jikkawża splużjoni.*
- **Segwi l-istruzzjonijiet kollha tal-iċċarġjar u tiċċarġjax il-pakkett tal-batterija jew l-ghodda barra mill-firxa ta' temperatura speċifika fl-istruzzjonijiet.** *Iċċarġjar mhux korrett jew f'temperaturi barra mill-firxa speċifika jistgħu jagħmlu hsara lill-batterija u jżidu r-riskju ta' nar.*

## 2.6 SERVIS

- **Ara li l-ghodda li taħdem bl-enerġija tiġi sservisjata minn persuna li ssewwi kkwalfikata u li tuża biss partijiet tal-bdil identiċi.** *Dan jiżgura li s-sikurezza tal-ghodda li taħdem bl-enerġija tibqa' mantenuta.*
- **Qatt tagħmel service lil pakketti tal-batterija bil-hsara.** *Service ta' pakketti tal-batterija għandu jsir biss mill-manifattur jew minn fornituri tas-servisjar awtorizzati.*

## 2.7 TWISSIJET DWAR IS-SIKUREZZA TAL-MAGNA LI TITTRIMMJA S-SISIEN TA' SĠAJJAR

- **Żomm il-partijiet kollha tal-giżem 'il bogħod mix-xafra. Tnehhix materjal mqatta' u żżomm materjal li ser jitqatta' meta x-xafar ikunu qed jiċċaqilqu.** *Ixxfjar ikompli jiċċaqilqu meta l-iswiċċ jintefa. Mument ta' nuqqas ta' attenzjoni waqt li topera l-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar jista' jwassal għal korrimment serju personali.*
- **Gorr il-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar mill-manku bix-xafra wieqfa u hu hsieb li ma topera ebda swiċċ tal-enerġija.** *Garr tajjeb tal-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar jnaqqas r-riskju ta' attivazzjoni aċċidentali li jirriżulta f'korrimment personali mix-xfajar.*

- Meta tkun qed iġġorr jew taħzen il-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar, dejjem iffittja l-ghata tax-xafra. *Garr tajjeb tal-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar inaqas r-riskju ta' korrimment personali mix-xfajar.*
- Meta tkun qed tnaddaf materjal li wehel jew tisservisja l-apparat, kun żgur li l-iswiċċijiet ikunu mitfija u li l-pakkett tal-batterija jkun tneħħa jew ġie skonnnetjat. *Attwazzjoni aċċidentali tal-magna li tittrimmja s-s-sisien ta' sġajjar meta tkun qed tneħħi materjal li wehel jew waqt is-service jista' jwassal għal korrimment serju personali.*
- Żomm il-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar minn uċuħ insulati tal-qabda biss għax ix-xafra tista' tkun f'kuntatt ma' wajers mohbija. *Xfajar li jiġu f'kuntatt ma' wajer bil-kurrent għaddej jistghu jwasslu biex partijiet esposti tal-metall tal-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar u li huma tal-metall ikollhom il-kurrent għaddej u jagħtu xokk elettriku lill-operatur.*
- Żomm il-wajers u l-kejbils tal-elettriku 'l bogħod mill-erja tal-qtugħ. *Il-wajers jew il-kejbils tal-elettriku jistghu jkunu mohbija fis-sisien ta' sġajjar jew arboxelli u jistghu jinqatgħu aċċidentalment bix-xafra.*
- Tużax il-magna li tittrimmja s-sies tar-raba' f'kundizzjonijiet hżiena tat-temp, speċjalment meta jkun hemm riskju ta' sajjetti. *Dan inaqas ir-riskju li tintlaqat minn xi sajjetta.*

## 3 SIGURTÀ TAT-TFAL

Jistghu jiġru aċċidenti traġiċi jekk l-operatur ma jkunx konxju mill-preżenza tat-tfal.

- Żomm it-tfal 'il bogħod mill-erja tal-hidma u qis li jkun hemm xi adult responsabbli jissorvelja.
- Żomm għajnejk miftuħa u itfi l-magna jekk xi tfal jew xi persuna oħra tidhol fl-erja ta' hidma.
- Oqgħod hafna attent meta tkun qed toqrob lejn kantunieri li jdur u f'daqqa, entraturi ta' bibien, arboxelli, sigar jew oġġetti oħra li jistghu jfixxlu l-veduta tiegħek tat-tfal li jistghu johorġu jiġru fit-triq tal-magna.

## 4 SIMBOLI FUQ IL-PRODOTT

Xi whud mis-simboli li ġejjin jistghu jintużaw fuq dan il-prodott. Jekk jogħgbok studjahom u tgħallim xi jfissru. Interpretazzjoni xierqa ta' dawn is-simboli ser tippermettilek thaddem il-prodott aħjar u b'mod aktar sikur.

| Simbolu | Spjegazzjoni                      |
|---------|-----------------------------------|
| V       | Vultaġġ                           |
| A       | Kurrent                           |
| W       | Energija                          |
| min     | Hin                               |
| ==      | Tip jew karatteristka ta' kurrent |

| Simbolu | Spjegazzjoni                                                                                                                       |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Prekawzzjonijiet li jinvolvu s-sikurezza tiegħek.                                                                                  |
|         | Aqra u ifhem l-istruzzjonijiet kollha qabel ma thaddem il-prodott, u segwi t-twiissijiet u l-istruzzjonijiet ta' sikurezza kollha. |
|         | Ilbes protezzjoni għall-għajnejn, għal widnejn u għar-ras.                                                                         |
|         | Tesponix il-prodott għax-xita jew kundizzjonijiet umdi.                                                                            |
|         | Periklu - żomm l-idejn u s-saqajn 'il bogħod mix-xafra.                                                                            |
|         | Nehhi l-pakkett tal-batterija qabel ma tagħmel xi xogħol ta' manutenzjoni.                                                         |
|         | Qatt thaddem jekk ma jkunx hemm protezzjonijiet.                                                                                   |
|         | Livell t'enerġija tal-hoss garantit                                                                                                |

## 5 LIVELLI TA' RISKJU

Il-kliem tas-sinjali u t-tifsiriet li ġejjin huma mahsuba biex jispjegaw il-livelli ta' riskju marbut mal-prodott.

| SIMBOLU | SINJAL     | TIFSIRA                                                                                                                |
|---------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | PERIKLU    | Jindika sitwazzjoni imminenti perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew griehi serji.            |
|         | TWISSIJA   | Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew griehi serji.        |
|         | IMPORTANTI | Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li, jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta fi griehi minuri jew moderati. |
|         | NOTA       | Magħduda biex jingħata aktar tagħrif.                                                                                  |

## 6 IRRICIKLA

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ġbir separat. M'għandekx tarmi mal-iskart domestiku tas-soltu. Jekk mehtieg biex tibdel il-magna, jew jekk għad ma baqgħalekx aktar użu għaliha, m'għandekx tarmiha mal-iskart domestiku.                                                                  |
|  | Ġbir separat tal-magna użata u l-ippakkjar jippermettilek tirricikla materjali u tuzhom darb' ohra. L-użu tal-materjali riciklati jgħin jipprevjeni t-tniġġis ambjentali u jnaqqas il-htieġa ta' materja prima.                                            |
|  | Fi tmiem il-hajja utli tagħhom, armi l-batteriji bi prekawzjoni għall-ambjent tagħna. Il-batterija fiha materjal li hu perikoluż għalik u għall-ambjent. Għandek tneħhi u tarmi dawn il-materjali separatament f'post li jaċċetta batteriji tal-litju-jon. |

## 7 INSTALLAZZJONI

### 7.1 AQLA' L-MAGNA 'L BARRA MILL-IPPAKKJAR

#### ▲ TWISSIJA

M'hemmx b'zonn timmonta l-magna.

- Jekk partijiet mill-magna jkollhom xi hsara, tużax il-magna.
- Jekk ma jkollokx il-partijiet kollha, tużax il-magna.
- Jekk il-partijiet ikunu bil-hsara jew nieqsa, ikkuntattja lill-aġent tiegħek.

1. Iftah il-pakkett.
2. Aqra d-dokumentazzjoni pprovduta fil-kaxxa.
3. Nehhi l-magna mill-kaxxa.
4. Armi l-kaxxa u l-materjal tal-imballaġġ f'konformità mar-regolamenti lokali.

#### 7.1.1 INSTALLA L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 2

#### ▲ TWISSIJA

- Jekk il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer tiġrilhom il-hsara, ibdel il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer.
- Waqqaf il-magna u stenna sakemm il-mutur jieqaf qabel ma tinstalla jew tneħhi l-pakkett tal-batterija.
- Aqra, kun af, u segwi l-istruzzjonijiet fil-manwal tal-batterija u taċ-ċarġer.

1. Allinja l-partijiet tal-irfigħ fuq il-pakkett tal-batterija mal-iskanalaturi fil-kompartament tal-batterija.
2. Imbotta l-pakkett tal-batterija għal-kompartament tal-batterija sakemm il-pakkett tal-batterija jissikka f'postu.

3. Meta tisma' klikk, il-pakkett tal-batterija ikun ġie installat.

### 7.1.2 NEHHI L-BATTERY PACK

Stampa 2

1. Imbotta u żomm it-tast tar-rilaxx tal-batterija.
2. Nehhi l-battery pack minn mal-magna.

## 8 THADDIM

- Tpoġġix is-swaba' f'taljieta jew f'pozizzjoni fejn jistgħu jinqatgħu.
- Tmisx ix-xafra jekk ma tkunx nehjejt il-pakkett tal-batterija.
- M'għandekx tuża l-magna jekk ix-xafra jiġrilha l-hsara jew titgħawweġ.
- Nehhi l-oġġetti kollha bħal kordi, dwal, wajers jew spag mill-erja tat-tqattigh għax jistgħu jiġthabblu fix-xafra tal-qutgħ u johlqu riskju ta' korrimment personali.
- Uża jdejk it-tnejn meta thaddem il-magna li tittrimmja s-sisien ta' sgajjar. Jekk tuża id waħda tista' titlef il-kontroll u dan iwassal għal korrimment serju personali.

#### ▲ TWISSIJA

Jekk ix-xafra tehel fuq xi wajer jew linja tal-elettriku, TMISSX IX-XAFRA! DAN JISTA' JIKKAGUNA MEWT U HU PERIKOLUŻ. Segwi l-passi t'hawn taht:

1. Żomm il-manku ta' wara insulat jew poġġi l-magna 'l bogħod minnek.
2. Skonnettja s-servizz tal-elettriku minn mal-linja jew wajer bil-hsara qabel ma tipprova tehes ix-xafra.

### 8.1 IXGHEL IL-MAGNA

Stampa 3.

1. Imbotta u żomm l-iswiċċ mikro b'id waħda.
2. Imbotta l-grillu u l-buttuna tal-illokkjar tas-sigurtà bl-id l-ohra.
3. Erhi l-buttuna tal-illokkjar tas-sigurtà.

#### ▲ TWISSIJA

Żomm il-magna b'żewġ idejn waqt it-thaddim.

### 8.2 WAQQAF IL-MAGNA

Stampa 3.

1. Itlaq l-iswiċċ tal-grillu jew l-iswiċċ mikro biex twaqqaf il-magna.
2. Jekk l-iswiċċ tal-grillu jew l-iswiċċ mikro ma jwaqqfux il-magna, nehhi l-batterija biex twaqqaf il-provvista tal-enerġija lill-magna. Għid lill-aġent tiegħek biex isewwi l-buttuna tal-enerġija qabel ma terġa' tuża l-magna.

### 8.3 DAWWAR IL-MANKU TA' WARĀ

Stampa 4.

Tista' tuża l-buttuna li ddur biex taġġusta l-manku ta' wara għal 3 pożizzjonijiet differenti biex taqta' s-sisien ta' sġajjar iktar faċilment.

1. Poġġi l-magna fuq wiċċ ċatt u lixx.
2. Aghfas il-buttuna li ddur u dawwar il-manku ta' wara.
3. Aghfas il-buttuna li ddur u dawwar il-locks biex jiġu f'pothom.

### 8.4 SUĖĖRIMENTI GHAL THADDIM AHJAR

Stampa 5-6

- Timbuttax il-magna f'arboxelli tqal. Dan jista' jwassal biex ix-xafra tehel. Jekk ix-xafar jehlu,
  1. waqqaf il-magna.
  2. nehhi l-pakkett tal-batterija.
  3. nehhi l-imblukkar.
- Tippruvax taqta' zkuk jew friegħi kbar wisq.
- Ilbes l-ingwanti meta taqta'.
- Aqta' dak li kiber ġdid b'azzjoni mifruxa wiesgħa halli z-zkuk jiġu direttament fix-xafra.
- Tista' tuża spaga biex taġġusta l-gholi tas-sisien ta' sġajjar.
  1. Stira biċċa spaga mas-sies ta' sġajjar fl-gholi mixtieq.
  2. Aqta' s-sies ta' sġajjar fil-pront 'il fuq mill-ispara.
  3. Aqta' n-naħa tas-sies ta' sġajjar sakemm tkun iktar irqiqa fil-quċċata. B'dak il-mod tibda tidher ikar mis-sies ta' sġajjar.

## 9 MANUTENZJONI

#### ▲ KAWTELA

Thallix il-fluwids tal-brejkijiet, il-petrol, u l-materjali bbazati fuq iż-żejt imissu l-partijiet tal-plastik. Sustanzi kimiċi jistgħu jikkagunaw hsara lill-plastik u mbagħad il-plastik ma jkunx iktar tajjeb biex jintuza.

#### ▲ KAWTELA

Tużax solventi jew detergenti qawwija fuq il-qafas jew komponenti tal-plastik.

#### ▲ TWISSIJA

Nehhi l-pakkett tal-batterija mill-magna qabel il-manutenzjoni.

### 9.1 NADDAF IL-MAGNA

#### ▲ TWISSIJA

Żomm il-magna u l-mutur hielsa minn weraq, friegħi jew żejt eċċessiv biex tevita riskji ta' nar.

- Uża ċarruta niedja b'deterġent hafif biex tnaddaf il-magna.
- Naddaf l-umdiċa kollha b'ċarruta ratba u xotta.
- Uża xkupilja żgħira biex tnaddaf il-ventijiet tal-arja.

### 9.2 ILLUBRIKA X-XAFRA

Stampa 7

Biex iżid l-effiċjenza u l-hajja tax-xafar, illubrikahom bir-reqqa wara kull sessjoni ta' hidma:

- Poġġi l-magna fuq wiċċ ċatt u lixx.
- Uża ċarruta ratba biex tnaddaf ix-xafar u xkupilja biex tneħhi iktar hmiegħ.
- Uża saff hafif ta' żejt biex tillubrika x-xafar tul it-tarf ta' fuq tax-xafra.

#### i NOTA

Nirrakkomandaw li tuża tip ta' żejt li ma jhammiġġx.

## 10 BIEH TAHŻEN IL-MAGNA

#### i NOTA

Naddaf il-magna qabel ma tahżin.

1. Nehhi l-pakkett tal-batterija.
2. Halli l-mutur jiffriška.
3. Ivverifika li ma jkunx hemm komponenti mahlula jew bil-hsara. Jekk ikun hemm bżonn, biddel il-komponenti bil-hsara, issikka l-viti u l-boltijiet jew kellek persuna taċ-ċentru approvat tas-servisjar.
4. Żomm il-magna f'poth frisk u xott.

## 11 SOLUZZJONI TAL-PROBLEMI

| Problema                                    | Kawża possibbli                                 | Soluzzjoni                                                  |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Il-mutur ma jibdiex meta tagħfas il-grillu. | Il-pakkett tal-batterija mhux installat tajjeb. | Kun żgur li tissikka l-pakkett tal-batterija sew fil-magna. |
|                                             | Il-pakkett tal-batterija m'għandux enerġija.    | Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.                           |

| Problema                                              | Kawża possibbli                 | Soluzzjoni                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Johroġ duhhan mill-magna waqt it-thaddim.             | Il-magna ghandha l-hsara.       | 1. Waqqaf il-magna fil-pront.<br>2. Nehhi l-pakkett tal-batterija.<br>3. Kellem lin-negozjant tieghek.                               |
| Il-mutur mixgħul; ix-xafra ma tiċċaqlaqx.             | Il-magna ghandha l-hsara.       | Tużax il-magna u kellem lill-aġent tieghek.                                                                                          |
|                                                       | Ix-xafar imwahnla.              |                                                                                                                                      |
| Hemm wisq hsejjes u/jew vibrazzjoni matul it-thaddim. | Il-partijiet huma laxki.        | 1. Waqqaf il-magna.<br>2. Nehhi l-batterija.<br>3. Spezzjona jekk hemmx hsara.<br>4. Ivverifika u ssikka l-partijiet mahlula kollha. |
|                                                       | Il-partijiet għandhom il-hsara. | Tużax il-magna u kellem lill-aġent tieghek.                                                                                          |

12 DATA TEKNIKA

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Vultaġġ                                 | 36 V DC, 40 V max        |
| Veloċità tax-xafra                      | 3000(±10%) qatgha(t)/min |
| Tul tal-qtugħ                           | 604 mm                   |
| Piż (mingħajr il-pakkett tal-batterija) | 2.7 kg                   |
| Livell imkejjel tal-pressjoni tal-hoss  | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A)  |
| Livell t'enerġija tal-hoss imkejjel     | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A)  |
| Livell t'enerġija tal-hoss garantit     | 98 dB(A)                 |
| Vibrazzjoni                             | <2.5 m/s2                |
| Inċertezza                              | 1.5 m/s2                 |
| Mudell tal-batterija                    | LBP-36-80 / LBP-36-150   |
| Mudell tal-inkarikatur                  | LC-3604                  |

13 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-KE

Manifattur: YAMABIKO CORPORATION  
Indirizz: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 IL-ĠAPPUN  
Rappreżentant awtorizzat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Is-Sur Richard Glaser  
Indirizz: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, in-Netherlands

Ahna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw taht ir-responsabilità unika tagħna li l-prodott speċifikat hawn isfel jikkonforma mad-direttivi li ġejjin.

Isem il-Pro-dott: Magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar  
Ditta: ECHO  
Mudell għal Bejgħ: DHC-310 (DHC: magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar)  
Kodiċi Serjali: U60735001001 sa U60735100000

Direttivi Standards Armonizzati/Proċedura  
2006/42/KE EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4:2:2019  
2014/30/KE EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

2011/65/KE EN IEC 63000:2018  
2000/14/KE, Anness V  
2005/88/KE  
Livell t'Enerġija Imkejjel:95 dB(A)/ Garantit: 98 dB(A)  
ja tal-Hoss:

Tokjo, L-1 Ottubru, 2021



Hisashi Kobayashi / Maniġer Ġenerali  
Dipartiment tal-Assikurazzjoni tal-Kwalità  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                                                                    |            |           |                                                    |            |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Описание.....</b>                                                               | <b>192</b> | <b>6</b>  | <b>Рециклиране.....</b>                            | <b>195</b> |
| 1.1      | Цел.....                                                                           | 192        | <b>7</b>  | <b>Монтаж.....</b>                                 | <b>195</b> |
| 1.2      | Преглед .....                                                                      | 192        | 7.1       | Разопакувайте машината.....                        | 195        |
| <b>2</b> | <b>Общи предупреждения за<br/>безопасност за електрически<br/>инструменти.....</b> | <b>192</b> | <b>8</b>  | <b>Работа.....</b>                                 | <b>196</b> |
| 2.1      | Безопасност на работното зона.....                                                 | 192        | 8.1       | Стартиране на машината.....                        | 196        |
| 2.2      | Електрическа безопасност.....                                                      | 192        | 8.2       | Спиране на машината.....                           | 196        |
| 2.3      | Лична безопасност.....                                                             | 192        | 8.3       | Завъртете задната ръкохватка .....                 | 196        |
| 2.4      | Употреба и грижа за електроинструмент..                                            | 193        | 8.4       | Съвети за работа.....                              | 196        |
| 2.5      | Употреба и грижа за инструмент с<br>акумулатор.....                                | 193        | <b>9</b>  | <b>Поддръжка.....</b>                              | <b>196</b> |
| 2.6      | Сервиз.....                                                                        | 194        | 9.1       | Почистване на машината.....                        | 197        |
| 2.7      | Предупреждения за безопасност за<br>ножица за жив плет.....                        | 194        | 9.2       | Смазване на ножа .....                             | 197        |
| <b>3</b> | <b>Безопасност за децата.....</b>                                                  | <b>194</b> | <b>10</b> | <b>Съхранение на машината.....</b>                 | <b>197</b> |
| <b>4</b> | <b>Символи по продукта.....</b>                                                    | <b>194</b> | <b>11</b> | <b>Отстраняване на<br/>неизправности.....</b>      | <b>197</b> |
| <b>5</b> | <b>Нива на риск.....</b>                                                           | <b>195</b> | <b>12</b> | <b>Технически данни.....</b>                       | <b>197</b> |
|          |                                                                                    |            | <b>13</b> | <b>ЕДекларация за съответствие<br/>на ЕО .....</b> | <b>198</b> |

## 1 ОПИСАНИЕ

### 1.1 ЦЕЛ

Тази машина е предназначена за рязане и оформяне на живи плетове и храсти за домашна употреба. Тя не е предназначена за употреба за рязане над нивото на рязането.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| 1 Бутон за въртене                      | 7 Спуск               |
| 2 Нож                                   | 8 Задна ръкохватка    |
| 3 Предпазител                           | 9 Блокиране на спуска |
| 4 Предна ръкохватка                     | 10 Капак на ножа      |
| 5 Микро превключвател                   |                       |
| 6 Бутон за освобождаване на акумулатора |                       |

## 2 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася до захранвани от мрежата (кабелни) електрически инструменти или захранвани чрез БАТЕРИЯ (безкабелни) електрически инструменти.

### 2.1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО ЗОНА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зоните в безпорядък или тъмните зони предизвикват инциденти.
- Не работете с електроинструменти в експлозивна среда, като при наличието на запалителни течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламяват праха и парите.
- Дръжте децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Разсейването могат да ви накарат за изгубите контрол.

## 2.2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте какъвто и да е адаптер със заземени електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от удар от електрически ток.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишена опасност от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента ще повиши опасността от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, изтегляне или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел подходящ за употреба на открито намалява риска от електрически удар.
- Ако работата с електрическия инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранване с дефектнотокова защита (RCD). Употребата на RCD намалява риска от токов удар.

### 2.3 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, следете действията си и подхождайте с разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент докато сте изморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Загубата на внимание докато работите с електроинструмент може да доведе до тежко нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Предпазни продукти, като прахозащитна маска, хехлъзгащи се предпазни обувки, каска или антифони използвани правилно могат да понижат нараняванията.
- Предотвръщайте непреднамерени пускове. Уверете се, че превключателят е в изключено положение преди да свържете източника на електрозахранване и/или акумулаторната батерия и когато опаковките или пренасяте инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст на превключателя или наелектризиран

електроинструменти с включен превключвател създава условия за инциденти.

- Премахнете всеки ключ за регулиране или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. *Оставен прикрепен гаечен ключ или друг ключ към въртящ се детайл на електроинструмента може да доведе до нараняване.*
- Не се протягайте. Винаги бъдете стабилно стъпили и поддържайте добро равновесие. Това позволява по-добър контрол над електрическия уред в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или висящи бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. *Широките дрехи, висящите бижута и дългата коса могат да бъдат хванати между движещите се части.*
- Ако устройствата са предоставени за свързване със съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват по подходящ начин. *Употребата на съоръжение за събиране на прах може понижи опасностите свързани с прах.*
- Не допускайте увереността ви, придобита от честата употреба на инструменти, да ви направи твърде небрежни и да игнорирате принципите за безопасност на инструмента. *Невнимателното боравене за части от секундата може да доведе до сериозни наранявания.*

## 2.4 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за Вашето приложение. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и безопасно при скоростта, за която е проектиран.*
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. *Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя е опасен и трябва да се ремонтира.*
- Изключете щепсела от електрозахранването и/или отстранете акумулаторната БАТЕРИЯ, ако се сменя, ако електроинструмента преди извършването на каквито и да е настройки, подмяна на аксесоари или съхранение на електроинструменти. *Подобни превантивни мерки за безопасност намаляват опасността от инцидентен пуск на електроинструмента.*
- Съхранявайте неработещи електроинструменти извън досег от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с електроинструмента. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверете раз местването или връзките на движещите се детайли, повреда на детайли и

всякакви други условия, които могат да повлияят работата на електроинструмента. При повреда, поправете електроинструмента преди употреба. *Много инциденти са предизвикани от зле поддържани електроинструменти.*

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Подходящо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да зацепят и са по-лесни за управление.*
- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците на инструмента, и т.н. в съответствие с тези инструкции, като взимате под внимание условията на работа и работата, която трябва да се извърши. *Употребата на електроинструмента за работа различна от тази, за която е предназначен може да доведе до опасна ситуация.*
- Поддържайте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и грес. *Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.*

## 2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТ С АКУМУЛАТОР

- Презареждайте само със зарядното устройство определено от производителя. *Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.*
- Употреба на електроинструменти със специфично проектирани акумулаторни батерии. *Употребата на всякакви различни акумулаторни батерии може да създаде опасност от нараняване или пожар.*
- Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я настрана от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между едната клемма и другата. *Свързването на късо между клемите на акумулатора може да предизвика изгаряния или пожар.*
- При условия на злоупотреба, може да се отдели течност от акумулатора; предотвратете контакта. Ако инцидентно възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, в допълнение потърсете медицинска помощ. *Отделената течност от акумулатора може да предизвика раздразнение или изгаряния.*
- Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. *Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение което да доведе до пожар, ЕКСПЛОЗИЯ или риск от нараняване.*
- Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерно висока

температура. Излагането на температура над 130 °C може да причини експлозия.

- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Зареждането по неправилен начин или при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

## 2.6 СЕРВИЗ

- Уверете се, че сервизното обслужване на електрическия уред се осъществява от квалифицирано лице, и се използват само части, идентични с оригиналните. Това ще поддържа безопасността на електрическия уред.
- Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици на услуги.

## 2.7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ

- Дръжте всички части на вашето тяло далеч от ножа. Не премествайте отрязания материал и не дръжте материала, който ще бъде отрязан, когато ножовете се движат. Ножовете продължават да се движат, когато преклювачелят е изключен. Момент невнимание по време на работата с ножицата за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.
- Пренасяйте ножицата за жив плет държейки я за ръкохватката при спрян режеш нож, като внимавате да не пипате преклювачеля за захранването. Правилното пренасяне на ножицата за жив плет ще намали риска от неволно стартиране на машината и последващо нараняване от ножовете.
- Когато транспортирате или съхранявате ножицата за жив плет, винаги поставяйте капака на ножовете. Правилната работа с ножицата за жив плет ще намали риска от нараняване с ножовете.
- Когато отстранявате заседнал материал или провеждате обслужващи дейности, се уверете, че преклювачелят е изключен и батерията е отстранена или с прекъсната връзка. Неочакваното задействане на ножицата за жив плет, докато отстранявате заседнал материал или провеждате обслужващи дейности, може да доведе до сериозни наранявания.
- Дръжте ножицата за жив плет само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещият нож може да влезе в контакт със скрит кабел. Ножовете в контакт с кабел под напрежение могат да направят откритите метални части на

ножицата за жив плет електропроводими и да причинят на оператора токов удар.

- Дръжте всички захранващи кабели далеч от режещата зона. Захранващите кабели могат да се скрият в храста по време на работа и да бъдат срязани неволно от ножа.
- Избягвайте да използвате ножицата за жив плет в лоши климатични условия, особено когато има риск от мъгливи. Това намалява риска да ви удари светкавица.

## 3 БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕЦАТА

Трагични злополуки могат да настъпят, ако операторът не е сигурен за наличието на деца.

- Дръжте децата далеч от работната зона и под наблюдение от отговорно възрастно лице.
- Бъдете внимателни и изключвайте машината, ако дете или друг човек влезе в работната зона.
- Бъдете изключително внимателни при приближаване на скрити ъгли, прагове на врати, храсти, дървета или други предмети, които могат да възпрепятстват видимостта към дете, което може да пресече пътя на машината.

## 4 СИМВОЛИ ПО ПРОДУКТА

На този инструмент може да са използвани някои от следните символи. Моля изучете ги и научете тяхното значение. Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с инструмента по-добре и по-безопасно.

| Символ                                                                              | Обяснение                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Напрежение                                                                                                                              |
| A                                                                                   | Ток                                                                                                                                     |
| W                                                                                   | Мощност                                                                                                                                 |
| мин                                                                                 | Време                                                                                                                                   |
| ==                                                                                  | Вид или характеристики на тока.                                                                                                         |
|  | Предпазни мерки, които включват Вашата безопасност.                                                                                     |
|  | Прочетете и осмислете всички инструкции преди да използвате този продукт и следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност. |
|  | Носете предпазни средства за очите и ушите.                                                                                             |
|  | Не излагайте продукта на дъжд или влажни условия.                                                                                       |

| Символ | Обяснение                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------|
|        | Опасност – дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете.       |
|        | Снемайте акумулаторната батерия преди извършване на поддръжка. |
|        | Никога не работете без поставени предпазители.                 |
|        | Гарантирано ниво на сила на звука                              |

Разделното събиране на използвани машини и опаковки ви позволява да рециклирате материалите и да ги използвате отново. Употребата на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява необходимостта от суровини.

В края на техния експлоатационен живот, изхвърлете батериите като предпазвате околната среда. Батериите съдържат материали, които са опасни за вас и за околната среда. Трябва да извадите и отделно да изхвърлите тези материали в пункт, който приема литиево-йонни батерии.

## 5 НИВА НА РИСК

Следните сигнални думи и тяхното значение са предназначени да обяснят нивата на риск свързани с този продукт.

| СИМВОЛ | СИГНАЛ         | ЗНАЧЕНИЕ                                                                                                        |
|--------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | ОПАСНОСТ       | Показва непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната ще доведе до смърт или сериозно нараняване. |
|        | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.   |
|        | ВАЖНО          | Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до леко или средно нараняване.      |
|        | БЕЛЕЖКА        | Добавено за предоставяне на повече информация.                                                                  |

## 6 РЕЦИКЛИРАНЕ

|  |                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Разделно събиране. Не трябва да изхвърляте с обичайните отпадъци от домакинството. Ако е необходимо да подмените машината или вече не я употребявате, не я изхвърляйте с отпадъците от домакинството. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7 МОНТАЖ

### 7.1 РАЗОПАКОВАЙТЕ МАШИНАТА

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не е необходимо да сглобявате машината.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ако детайлите са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, говорете със сервисния център.

- Отворете опаковката.
- Прочетете документацията в кутията.
- Извадете машината от кутията.
- Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

### 7.1.1 МОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 2

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулатора и зарядното устройство.

- Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделението на акумулатора.

2. Натиснете акумулаторната батерия в отделенията на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
3. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.

### 7.1.2 СНЕМЕТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 2

1. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
2. Снемете акумулаторната батерия от машината.

## 8 РАБОТА

- Не поставяйте пръстите си в жлебовете или не ги поставяйте там, където могат да бъдат срязани.
- Не докосвайте ножа, освен ако не сте отстранили акумулаторната батерия.
- Не използвайте машината, ако ножът е повреден или огънат.
- Премахвайте всички предмети, като кабели, лампи или въженица, които могат да се оплетат в режещите ножове и да създадат опасност от нараняване.
- Използвайте и двете си ръце, когато работите с тримера за жив плет. Използването на една ръка може да доведе до загуба на управление и да доведе до сериозни наранявания.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако ножът заседне на някоя електрическа жица или кабел, **НЕ ДОКОСВАЙТЕ НОЖА! ТОЙ МОЖЕ ДА Е ПОД НАПРЕЖЕНИЕ И МОЖЕ ДА Е ОПАСЕН.**

Изпълнете стъпките по-долу:

1. Хванете изолираната задна ръкохватка или поставете машината на земята и далеч от себе си.
2. Изключете електричеството към повредения проводник или кабел, преди да се опитате да освободите ножа.

## 8.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 3.

1. Натиснете и задръжте микропревключвателя с едната си ръка.
2. Натиснете спусъка и бутона за предпазно заключване с другата си ръка.
3. Отпуснете бутона за предпазно заключване.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дръжте машината с две ръце по време на работа.

## 8.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 3.

1. Освободете спусъка или микропревключвателя, за да спрете машината.
2. Ако спусъковият превключвател или микропревключвателят не спират машината, извадете батерията, за да спрете захранването на машината. Помолете вашия търговец да поправи бутона за захранване, преди да използвате отново машината.

## 8.3 ЗАВЪРТЕТЕ ЗАДНАТА РЪКОХВАТКА

Фигура 4.

Можете да използвате бутона за завъртане, за да настроите задната ръкохватка в 5 различни позиции за по-лесно рязане на живи плетове.

1. Поставете машината на равна и гладка повърхност.
2. Натиснете бутона за завъртане и завъртете задната ръкохватка.
3. Натиснете въртящия се бутон и завъртете ключалките на място.

## 8.4 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

Фигура 5-6

- Не бутайте машината през гъсти храсти. Това може да причини блокиране на ножа. Ако ножът блокира,
  1. спрете машината.
  2. премахнете акумулаторната батерия.
  3. премахнете блокировката.
- Не се опитвайте да режете твърде дебели стебла или клони.
- Носете ръкавици, когато режете.
- Режете новите израстъци с широко измитащо движение, така че стеблата да попадат директно в ножа.
- Можете да използвате въже, за да регулирате височината на живия плет.
  1. Опънете парче въже по протежение на живия плет на тази височина.
  2. Режете живия плет непосредствено над въжето.
  3. Режете странично живия плет, така че да се стесни в горната част. По този начин ще виждате по-голяма част от живия плет.

## 9 ПОДДРЪЖКА

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирални течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

## 9.1 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поддържайте машината и двигателя без наличие на листа, клони или прекомерно масло, за да предотвратите рисковете от пожар.

- Използвайте влажна кърпа с мек почистващ препарат, за да почистите машината.
- Почистете всякаква влага със суха мека кърпа.
- Използвайте малка четка, за да почистите вентилационните отвори.

## 9.2 СМАЗВАНЕ НА НОЖА

### Фигура 7

За да увеличите ефективността и живота на ножовете, смазвайте ги грижливо след всяка работа.

- Поставете машината на равна и гладка повърхност.
- Използвайте мека кърпа, за да почистите ножовете и четка, за да отстраните повече замърсявания.
- Нанесете тънък слой масло, за да смажете ножовете по горния им ръб.

### i БЕЛЕЖКА

Препоръчваме употребата на масло от тип не причиняващ замърсяване.

## 10 СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

### i БЕЛЕЖКА

Почиствайте машината преди съхранение.

1. Премахнете акумулаторната батерия.
2. Оставете двигателя да се охлади.
3. Проверете дали няма разхлабени или повредени компоненти. Ако е необходимо, заменете повредените компоненти, затегнете винтовете и болтовете или говорете с човек от одобрен сервизен център.
4. Съхранявайте машината на хладно и сухо място.

## 11 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем                                             | Въможна причина                              | Решение                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не стартира, когато натиснете спусъка.   | Акумулаторната батерия не е добре монтирана. | Уверете се, че добре сте монтирали акумулаторната батерия в машината.                                                                                                                           |
|                                                     | Акумулаторната батерия е изтощена.           | Заредете акумулаторната батерия.                                                                                                                                                                |
| Машината дими по време на работа.                   | Машината е повредена.                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Незабавно спрете машината.</li> <li>2. Премахнете акумулаторната батерия.</li> <li>3. Разговоряйте със сервизен център.</li> </ol>                    |
| Двигателят е включен, ножовете не се движат.        | Машината е повредена.                        | Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.                                                                                                                                     |
|                                                     | Ножовете са блокирани.                       |                                                                                                                                                                                                 |
| Твърде много шум и/или вибрации по време на работа. | Частите са разхлабени.                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спрете машината.</li> <li>2. Премахнете батерията.</li> <li>3. Проверете за повреда.</li> <li>4. Проверете и затегнете разхлабените части.</li> </ol> |
|                                                     | Частите са повредени.                        | Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.                                                                                                                                     |

## 12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Напрежение                         | 36 V DC, 40 V max      |
| Скорост на ножа                    | 3000(±10%) рязания/мин |
| Дължина на рязане                  | 604 mm                 |
| Тегло (без акумулаторната батерия) | 2.7 kg                 |
| Измерено ниво на звуково налягане  | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Измерено ниво на сила на звука    | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Гарантирано ниво на сила на звука | 98dB(A)                |
| Вибрации                          | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Неопределеност                    | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Модел на акумулатора              | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Модел на зарядното устройство     | LC-3604                |

*Hisashi K*

Hisashi Kobayashi / Генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

YAMABIKO CORPORATION

## 13 ЕДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител YAMABIKO CORPORATION

:

Адрес: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ЯПОНИЯ

А CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Упълномощен представител: Mr. Richard Glaser

Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Нидерландия

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша собствена отговорност, че долупосоченият продукт отговаря на следните директиви.

Име на продукта: Ножица за жив плет

Марка: ECHO

Продажбен модел: DHC-310 (DHC: Ножица за жив плет )

Сериен номер: U60735001001 до U60735100000

Директиви Хармонизирани стандарти/процедура

2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-4-2:2019

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Приложение V

Ниво на сила на звука: Измерено: 95 dB(A) / Гарантирано: 98 dB(A)

Токио, 1-ви октомври 2021 г

|          |                                       |            |           |                                        |            |
|----------|---------------------------------------|------------|-----------|----------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Beschrijving.....</b>              | <b>200</b> | <b>5</b>  | <b>Risiconiveaus.....</b>              | <b>202</b> |
| 1.1      | Doel.....                             | 200        | <b>6</b>  | <b>Recycling.....</b>                  | <b>203</b> |
| 1.2      | Overzicht.....                        | 200        | <b>7</b>  | <b>Installatie.....</b>                | <b>203</b> |
| <b>2</b> | <b>Algemene</b>                       |            | 7.1       | Het gereedschap uitpakken.....         | 203        |
|          | <b>veiligheidswaarschuwingen voor</b> |            | <b>8</b>  | <b>Gebruik.....</b>                    | <b>203</b> |
|          | <b>elektrisch gereedschap.....</b>    | <b>200</b> | 8.1       | Het gereedschap starten.....           | 203        |
| 2.1      | Veiligheid op de werkplek.....        | 200        | 8.2       | De machine stoppen.....                | 204        |
| 2.2      | Elektrische veiligheid.....           | 200        | 8.3       | De achterste handgreep draaien .....   | 204        |
| 2.3      | Persoonlijke veiligheid.....          | 200        | 8.4       | Gebruikstips.....                      | 204        |
| 2.4      | Elektrisch gereedschap gebruiken en   |            | <b>9</b>  | <b>Onderhoud.....</b>                  | <b>204</b> |
|          | onderhouden.....                      | 201        | 9.1       | Reinig het gereedschap.....            | 204        |
| 2.5      | Gebruik en onderhoud van elektrisch   |            | 9.2       | Smeer het mes. ....                    | 204        |
|          | gereedschap met een accu.....         | 201        | <b>10</b> | <b>Het gereedschap opbergen.....</b>   | <b>204</b> |
| 2.6      | Reparatie.....                        | 201        | <b>11</b> | <b>Probleemoplossing .....</b>         | <b>205</b> |
| 2.7      | Veiligheidswaarschuwingen voor        |            | <b>12</b> | <b>Technische gegevens.....</b>        | <b>205</b> |
|          | heggenscharen.....                    | 202        | <b>13</b> | <b>EG conformiteitsverklaring.....</b> | <b>205</b> |
| <b>3</b> | <b>Kinderveiligheid .....</b>         | <b>202</b> |           |                                        |            |
| <b>4</b> | <b>Symbolen op het product.....</b>   | <b>202</b> |           |                                        |            |

## 1 BESCHRIJVING

### 1.1 DOEL

Dit gereedschap is bestemd voor het snoeien en trimmen van hagen en heesters in een huishoudelijke omgeving. Het is niet geschikt voor gebruik boven de schouder.

### 1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1 Roterende knop    | 7 Schakelaar               |
| 2 Mes               | 8 Achterste greep          |
| 3 Beschermkap       | 9 Vergrendeling schakelaar |
| 4 Voorste handgreep | 10 Beschermkap             |
| 5 Microschakelaar   |                            |
| 6 Accuvrijgaveknop  |                            |

## 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ▲ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het negeren van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere raadpleging.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op het voedingsnet aangedreven (met snoer) handgereedschap of ACCU aangedreven (snoerloos) handgereedschap.

### 2.1 VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimten kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Handgereedschap creëert vonken en deze kunnen stof of dampen in brand steken.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Afleiding kan leiden tot controleverlies.

### 2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient op het stopcontact te passen.** Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekkers in

combinatie met (geaard) elektrisch gereedschap. Onaangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op een elektrische schok.

- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik de kabel niet op een verkeerde manier.** Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap mee te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een kabel dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, verkleint het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een differentieelschakelaar.** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

### 2.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap verkleint het risico op persoonlijk letsel.
- **Vermijd dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart.** Zorg dat de schakelaar op de stand Uit is ingesteld voordat u het gereedschap op een stroombron en/of accu aansluit, vastneemt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten kan ongevallen veroorzaken.
- **Verwijder instelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een instelsleutel of moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch

gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

- **Draag passende kleding.** Draag geen los hangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Los hangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van een stofopvang kan helpen om het risico in verband met stof te verlagen.
- **Laat vertrouwdheid door frequent gebruik van gereedschap u niet zelfvoldaan worden waardoor u de veiligheidsprincipes negeert.** Een onachtzame handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

## 2.4 ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet.** Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, wanneer uitneembaar, voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Berg niet gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires.** Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastkleppen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloedt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd de snij-onderdelen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijranden klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij met de werkomstandigheden en de uit te voeren**

**werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en bediening van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

## 2.5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP MET EEN ACCU

- **Laad alleen op met de laders die door de fabrikant zijn aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **Wanneer u de accu niet gebruikt, houd het uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munstukken, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu worden gespoten; vermijd elk contact.** Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel het af met water. Als vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan ook een arts. Vloeistof dat uit de accu wordt uitgespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- **Gebruik het accupack of het gereedschap niet als het is beschadigd of aangepast.** Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorzien gedrag vertonen wat resulteert in brand, EXPLOSIE of letsel.
- **Stel een accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur boven 130°C kan een explosie veroorzaken.
- **Neem alle laadinstructies in acht en laat het accupack of het gereedschap niet buiten het in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde temperatuurbereik, het onjuist laden of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.**

## 2.6 REPARATIE

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur en alleen met identieke vervangingsonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accupacks, onderhoud aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde dienstverlener.**

## 2.7 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HEGGENSCHAREN

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen snoeimateriaal of houd het te snoeien materiaal niet vast wanneer de messen bewegen.** *De messen bewegen nog eventjes na het uitschakelen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenchaar kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- **Draag de heggenchaar aan het handvat nadat het mes tot stilstand is gekomen en let erop dat u niet aan de schakelaar komt.** *Het op de juiste manier dragen van de heggenchaar vermindert het risico op ongewenst starten en het hieruit resulterende persoonlijke letsel door de messen.*
- **Tijdens het transport of de opslag van de heggenchaar dient u altijd de hoes voor het mes aan te brengen.** *Juiste omgang met de heggenchaar vermindert het risico op persoonlijk letsel door de messen.*
- **Tijdens het verwijderen van blokkerend materiaal of onderhoud van het apparaat, dient u ervoor te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat het accupack is verwijderd of ontkoppeld.** *Het onverwacht inschakelen van de heggenchaar als u blokkerend materiaal verwijdert of onderhoud uitvoert, kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
- **Houd de heggenchaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat het mes in contact kan komen met verborgen kabels.** *Messen die in aanraking komen met een onder stroom staande draad, kunnen de blootgestelde metalen onderdelen van de heggenchaar onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.*
- **Houd alle stroomkabel uit de buurt van het snijdbereik.** *Er kunnen stroomkabels verborgen zijn in heggen of bosjes en deze kunnen per ongeluk door het mes worden doorgesneden.*
- **Gebruik de heggenchaar niet onder slechte weersomstandigheden, vooral niet als er sprake is op kans op bliksem.** *Dit vermindert het risico te worden geraakt door bliksem.*

## 3 KINDERVEILIGHEID

Er kunnen zich tragische ongelukken voordoen als de bediener niet op de hoogte is van de aanwezigheid van kinderen.

- Houd kinderen uit de buurt van het werterrein en onder toezicht oog van een verantwoordelijke volwassene.
- Wees alert en schakel de machine uit als een kind of een andere persoon in het werkgebied loopt.
- Wees uiterst voorzichtig als u in de buurt van blinde hoeken, deuren, struiken, bomen of andere objecten komt dat uw zicht belemmeren, waardoor u een kind dat richting de machine rent niet kunt zien.

## 4 SYMBOLEN OP HET PRODUCT

Sommige van de volgende symbolen kunnen worden gebruikt op dit gereedschap. Bekijk ze en leer hun betekenis kennen. Een juiste interpretatie van deze symbolen stelt u in staat om het gereedschap beter en veiliger te gebruiken.

| Symbool | Uitleg                                                                                                                 |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V       | Spanning                                                                                                               |
| A       | Stroom                                                                                                                 |
| W       | Vermogen                                                                                                               |
| min     | Tijd                                                                                                                   |
| ≡       | Type of kenmerk van stroom                                                                                             |
|         | Voorzorgsmaatregelen voor uw veiligheid.                                                                               |
|         | Lees en begrijp alle instructies voordat u het product gebruikt en volg alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. |
|         | Draag oog- en oorbescherming.                                                                                          |
|         | Stel het product niet bloot aan regen of natte omstandigheden.                                                         |
|         | Gevaar - houd handen en voeten uit de buurt van het blad.                                                              |
|         | Verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.                                                          |
|         | Werk nooit met het apparaat als de beschermkap verwijderd is.                                                          |
|         | Gewaarborgd geluidsvermogeniveau                                                                                       |

## 5 RISICONIVEAUS

De volgende signaalwoorden en -betekenissen zijn bedoeld om de risiconiveaus uit te leggen die aan dit product zijn verbonden.

| SYM-BOOL | SIGNAAL | BETEKENIS                                                                                                        |
|----------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | GEVAAR  | Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel. |

| SYM-<br>BOOL                                                                      | SIGNAAL           | BETEKENIS                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | WAAR-<br>SCHUWING | Wijst op een mogelijk gevaar-<br>lijke situatie die, indien niet<br>vermeden, kan leiden tot de<br>dood of ernstig letsel.   |
|  | BELANGRIJK        | Wijst op een mogelijk gevaar-<br>lijke situatie die, indien niet<br>vermeden, kan leiden tot<br>kleine of matige verwonding. |
|  | OPMERKING         | Toegevoegd om meer infor-<br>matie te geven.                                                                                 |

## 6 RECYCLING

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aparte afvoer. U mag dit niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Als het nodig is om de machine te vervangen, of als het u hem niet meer nodig heeft, mag u hem niet afvoeren via het huishoudelijk afval.                                                                                        |
|   | Door afzonderlijke afvoer van gebruikte machines en verpakkingen kunt u materialen recycleren en opnieuw gebruiken. Gebruik van de gerecyclede materialen helpt milieu-vervuiling te voorkomen en verlaagt de behoefte aan grondstoffen.                                                             |
|  | Verwijder batterijen aan het einde van hun nuttige levensduur met de nodige voorzorgsmaatregelen voor ons milieu. De batterij bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. U moet deze materialen afzonderlijk verwijderen en inleveren bij een punt die lithium-ion batterijen inzamelt. |

## 7 INSTALLATIE

### 7.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

#### ▲ WAARSCHUWING

Het is niet nodig om het gereedschap in elkaar te zetten.

#### ▲ WAARSCHUWING

- Gebruik het gereedschap niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal het gereedschap uit de doos.

4. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### 7.1.1 HET ACCUPACK INSTALLEREN

*Afbeelding 2*

#### ▲ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijderd.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Breng de staafjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
2. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
3. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.

### 7.1.2 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

*Afbeelding 2*

1. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
2. Verwijder het accupack uit de machine.

## 8 GEBRUIK

- Stop uw vingers niet in de inkepingen of in een positie waar ze letsel kunnen oplopen.
- Raak het zaagblad alleen aan wanneer u de accu verwijderd.
- Gebruik het gereedschap niet als het zaagblad beschadigd of gebogen is.
- Verwijder alle voorwerpen zoals snoeren, lampen, draden of koorden in het werkgebied om verstriking in het zaagblad of risico op persoonlijk letsel te vermijden.
- Gebruik beide handen bij het bedienen van het apparaat. Als u één hand gebruikt, kunt u de controle over het apparaat verliezen en ernstig persoonlijk letsel oplopen.

#### ▲ WAARSCHUWING

Als het zaagblad in een elektrische kabel of leiding vast komt te zitten, **RAAK HET ZAAGBLAD NIET AAN! HET KAN ONDER STROOM STAAN EN GEVAAR OPLEVEREN.** Voer onderstaande stappen uit: Houd de geïsoleerde achterste handgreep

1. Houd de geïsoleerde achterste handgreep vast of leg het gereedschap op de grond en weg van u gericht.
2. Ontkoppel de beschadigde kabel van de voeding voordat u de blokkade in het mes verwijderd.

### 8.1 HET GEREEDSCHAP STARTEN

*Afbeelding 3.*

1. Houd de microschakelaar met één hand ingedrukt.

2. Druk met de andere hand op de schakelaar van de veiligheidsvergrendeling.
3. Laat de veiligheidsvergrendeling los.

## ⚠ WAARSCHUWING

Houd het gereedschap tijdens het gebruik vast met beide handen.

## 8.2 DE MACHINE STOPPEN

*Afbeelding 3.*

1. Laat de schakelaar of microschakelaar los om het apparaat te stoppen.
2. Als de schakelaar of microschakelaar het apparaat niet stopt, verwijder dan de accu om de stroomtoevoer naar het apparaat te stoppen. Laat uw dealer de aan/uit-knop repareren voordat u het apparaat weer gebruikt.

## 8.3 DE ACHTERSTE HANDGREEP DRAAIEN

*Afbeelding 4.*

U kunt de roterende knop gebruiken om de achterste handgreep op 3 verschillende standen in te stellen en hagen eenvoudiger te snoeien.

1. Plaats het gereedschap op een vlak en glad oppervlak.
2. Druk op de roterende knop en draai de achterste handgreep.
3. Druk op de draaiknop en draai de vergrendelingen in positie.

## 8.4 GEBRUIKSTIPS

*Afbeelding 5-6*

- Duw de heggenschaar niet door zware en stevige struiken. Dit kan een blokkering van het zaagblad veroorzaken. Als het zaagblad blokkeert,
  1. schakel het gereedschap uit.
  2. verwijder de accu.
  3. verwijder de blokkade.
- Snoei geen te dikke stammen of takken.
- Draag handschoenen tijdens het snoeien.
- Als u jonge planten snoeit, voer brede en zwaaiende bewegingen uit zodat de stammen rechtstreeks in het zaagblad terechtkomen.
- U kunt een koord gebruiken om de haag op een gewenste hoogte te snoeien.
  1. Span vervolgens een koord langs de haag op die hoogte.
  2. Snoei de haag net boven dit koord.
  3. Snoei de zijkant van de haag zodat de bovenkant iets nauwer is dan de onderkant. De haag zal dan meer tot zijn recht komen.

## 9 ONDERHOUD

### ⚠ LET OP!

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

### ⚠ LET OP!

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

## 9.1 REINIG HET GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Houd het gereedschap en de motor vrij van bladeren, takken of overmatig veel olie om brandgevaar te vermijden.

- Maak het gereedschap schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Veeg vervolgens droog met een zachte doek.
- Reinig de ventilatiegaten met een kleine borstel.

## 9.2 SMEER HET MES.

*Afbeelding 7*

Voor betere zaagprestaties en een langere levensduur van het mes, smeet het voorzichtig na elk gebruik.

- Plaats het gereedschap op een vlak en glad oppervlak.
- Maak het mes schoon met een zachte doek en verwijder eventueel vuil met een borstel.
- Breng een dun laagje olie aan om de messen te smeren langs de bovenste rand van het mes.

### i OPMERKING

Wij raden u aan om een niet-verontreinigde olie te gebruiken.

## 10 HET GEREEDSCHAP OPBERGEN

### i OPMERKING

Reinig het gereedschap vóór het opbergen.

1. Verwijder de accu.
2. Laat de motor afkoelen.
3. Controleer of er geen losse of beschadigde onderdelen zijn. Als dit het geval is, vervang de beschadigde onderdelen, draai de schroeven en bouten vast of laat dit

uitvoeren door een reparateur van een erkend servicecentrum.

4. Berg het gereedschap op op een koele en droge plek.

## 11 PROBLEEMOPLOSSING

| Probleem                                                   | Mogelijke oorzaak                         | Oplossing                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor start niet wanneer u op de schakelaar drukt.      | Het accupack is niet juist geïnstalleerd. | Zorg dat het accupack stevig in het gereedschap is geïnstalleerd.                                                                                                                                   |
|                                                            | Het accupack is ontladen.                 | Laad het accupack op.                                                                                                                                                                               |
| Er komt tijdens de werking van het gereedschap rook vrij.  | Het gereedschap is beschadigd.            | <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakel het gereedschap onmiddellijk uit.</li> <li>Verwijder de accu.</li> <li>Neem contact op met het servicecentrum.</li> </ol>                            |
| De motor loopt, het mes beweegt niet.                      | Het gereedschap is beschadigd.            | Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.                                                                                                                             |
|                                                            | De messen zijn geblokkeerd.               |                                                                                                                                                                                                     |
| Er is te veel lawaai en/of trillingen tijdens het gebruik. | De onderdelen zitten los.                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakel het gereedschap uit.</li> <li>Verwijder de accu.</li> <li>Controleer op schade.</li> <li>Controleer op losse onderdelen en draai ze vast.</li> </ol> |
|                                                            | De onderdelen zijn beschadigd.            | Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.                                                                                                                             |

## 12 TECHNISCHE GEGEVENS

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Spanning               | 36 V DC, 40 V max         |
| Snelheid van zaagblad  | 3000(±10%) zaagsneden/min |
| Zaaglengte             | 604 mm                    |
| Gewicht ( zonder accu) | 2.7 kg                    |

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Gemeten geluidsdrukniveau          | 84dB(A), KPA=3dB(A)    |
| Gemeten geluidsvermogensniveau     | 95dB(A), KWA=3dB(A)    |
| Gewaarborgd geluidsvermogensniveau | 98dB(A)                |
| Trilling                           | <2.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Onzekeerheid                       | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Accumodel                          | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Opladermodel                       | LC-3604                |

## 13 EG CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN  
 Gemachtigde: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser  
 Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder vermeld product met de volgende richtlijnen in overeenstemming is.

Productnaam: Heggenschaar  
 Merk: ECHO  
 Verkoopmodel: DHC-310 (DHC: Heggenschaar)  
 Serienummer: U60735001001 tot U60735100000  
 Richtlijnen: Geharmoniseerde Normen/Procedure  
 2006/42/EC EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Bijlage V  
 2005/88/EC  
 Geluidsvermogensniveau: Gemeten:95 dB(A) / Gegarandeerd: 98 dB(A)

Tokio, 1 oktober 2021

*Hiroshi K*

---

Hisashi Kobayashi / Algemeen Directeur  
Kwaliteitsafdeling  
YAMABIKO CORPORATION

|          |                                         |            |           |                                    |            |
|----------|-----------------------------------------|------------|-----------|------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Lýsing.....</b>                      | <b>208</b> | <b>7</b>  | <b>Uppsetning.....</b>             | <b>211</b> |
| 1.1      | Tilgangur.....                          | 208        | 7.1       | Takið vélina úr umbúðunum.....     | 211        |
| 1.2      | Yfirlit.....                            | 208        | <b>8</b>  | <b>Notkun.....</b>                 | <b>211</b> |
| <b>2</b> | <b>Almennar öryggisviðvaranir</b>       |            | 8.1       | Ræsið vélina.....                  | 211        |
|          | <b>fyrir rafmagnsverkfæri.....</b>      | <b>208</b> | 8.2       | Stöðvið vélina.....                | 211        |
| 2.1      | Öryggi á vinnusvæði.....                | 208        | 8.3       | Snúið afturhandfanginu.....        | 211        |
| 2.2      | Rafmagnsöryggi.....                     | 208        | 8.4       | Ráð við notkun.....                | 211        |
| 2.3      | Öryggi manna.....                       | 208        | <b>9</b>  | <b>Viðhald.....</b>                | <b>212</b> |
| 2.4      | Notkun og umönnun rafmagnsverkfæra..... | 209        | 9.1       | Þrífð vélina.....                  | 212        |
| 2.5      | Notkun og umönnun rafhlöðunnar.....     | 209        | 9.2       | Smyrjið blaðið.....                | 212        |
| 2.6      | Þjónusta.....                           | 209        | <b>10</b> | <b>Geymið vélina.....</b>          | <b>212</b> |
| 2.7      | Öryggisviðvaranir limgerðisklippa.....  | 209        | <b>11</b> | <b>Bilanaleit.....</b>             | <b>212</b> |
| <b>3</b> | <b>Öryggi barna.....</b>                | <b>210</b> | <b>12</b> | <b>Tæknilegar upplýsingar.....</b> | <b>212</b> |
| <b>4</b> | <b>Tákn á vörunni.....</b>              | <b>210</b> | <b>13</b> | <b>Samræmisyfirlýsing EC.....</b>  | <b>213</b> |
| <b>5</b> | <b>Áhættustig.....</b>                  | <b>210</b> |           |                                    |            |
| <b>6</b> | <b>Endurvinnsla.....</b>                | <b>210</b> |           |                                    |            |

## 1 LÝSING

### 1.1 TILGANGUR

Þessar klippur er ætlaðar til að klippa og snyrta limgerði og runna í íbúahverfum. Þær eru ekki ætlaðar til að klippa yfir axlarhæð.

### 1.2 YFIRLIT

Mynd 1

|   |                              |    |                  |
|---|------------------------------|----|------------------|
| 1 | Snúningshnappur              | 7  | Rofi             |
| 2 | Blað                         | 8  | Afturhandfang    |
| 3 | Hlíf                         | 9  | Rofi með læsingu |
| 4 | Framhandfang                 | 10 | Bláðhlíf         |
| 5 | Örrofi                       |    |                  |
| 6 | Hnappur til að losa rafhlöðu |    |                  |

## 2 ALMENNAR ÖRYGGISVIÐVARANIR FYRIR RAFMAGNSVERKFÆRI

### ▲ VIÐVÖRUN

Lesið allar öryggisviðvaranir, leiðbeiningar, skýringarmyndir og útlistanir sem fylgja þessu rafmagnsverkfæri. Ef viðvörðunum og fyrirmælum er ekki fylgt getur það leitt til rafstuðs, eldsvoða og/öðra alvarlegs líkamstjóns.

Geymið allar viðvaranir og fyrirmæli fyrir síðari skoðun.

Hugtakið „rafmagnsverkfæri“ í viðvörðunum vísar til rafmagnsknúns (með snúru) rafmagnsverkfæris eða rafhlöðuknúns (án snúru) rafmagnsverkfæris.

### 2.1 ÖRYGGI Á VINNUSVÆÐI

- **Haldið vinnusvæðinu hreinu og vellýstu. Illa lýst svæði og fullt af rusli býður hættunni heim.**
- **Ekki nota rafmagnsverkfærin í sprengifimu lofti, þar sem er að finna eldfima vökva, gæs eða ryk.**  
Rafmagnsverkfæri mynda neista sem geta kveikt í ryki eða lofttegundum.
- **Haldið börnum og vegfarendum frá, þegar unnið er með rafmagnsverkfærið. Ónæði getur valdið því að þú missir stjórnið á verkfærinu.**

### 2.2 RAFMAGNSÖRYGGI

- **Klór rafmagnsverkfærisins verður að passa í úttakið. Aldrei má breyta klónni á nokkurn hátt. Ekki má nota rafmagnstengi með jarðtengdum rafmagnsverkfærum. Óbreyttu tengi og samsvarandi úttök munu draga úr hættu á rafstuði.**

- **Forðast skal snertingu líkama við jarðtengd yfirborð, eins og rör, ofna, eldavélar og kælikápa. Það er aukin hættu á rafstuði ef líkami þinn er jarðtengdur.**
- **Rafmagnsverkfærið má ekki komast í snertingu við regn eða raka. Vatn sem kemst í rafmagnsverkfærið mun auka hættuna á rafstuði.**
- **Ekki misbeita rafmagnssnúrunni. Aldrei má nota rafmagnssnúruna til að bera eða toga í rafmagnsverkfærið eða taka það úr sambandi. Haldið rafmagnssnúrunni frá hita, olíu, beittum brúnum og hlutum sem hreyfast. Skemmdar eða flæktar rafmagnssnúrir auka hættuna á rafstuði.**
- **Þegar unnið er með rafmagnsverkfærið utandyra, skal nota framlengingarsnúru sem hentar fyrir notkun utandyra. Notkun á rafmagnssnúru sem hentar fyrir notkun utandyra, dregur úr hættu á rafstuði.**
- **Ef ekki er komist hjá því að nota verkfærið á rökum stað, skal nota vörn sem lekastraumslíðar (RCD) veita. Notkun á lekastraumslíða dregur úr rafstuði.**

### 2.3 ÖRYGGI MANNA

- **Verið vel á verði, hafið auga með því sem gert er og notið almenna skynsemi þegar unnið er með rafmagnsverkfærið. Ekki má nota rafmagnsverkfærið þegar notandi er þreyttur eða undir áhrifum lyfja, alkóhóls eða eiturlyfja. Augnabliks skortur á athygli, meðan rafmagnsverkfærið er notað, getur valdið alvarlegu líkamstjóni.**
- **Notið persónuhlífar. Alltaf skal nota augnhlífar. Hlíðarbrúnaður eins og rykgrima, stamir öryggisskór, hjálmur eða heyrnarhlífar notaðar á viðeigandi hátt mun draga úr líkamstjóni.**
- **Hindra verður óviðeigandi ræsing. Ganga verður úr skugga um að slökkt sé á rofa, áður en tengt er við rafmagn og/öðra rafhlöðu komið fyrir sem og þegar rafmagnsverkfærið er tekið upp eða borið. Það boðar hættunni heim að bera rafmagnsverkfærið með fingurinn á rofanum eða virkja rafmagnsverkfæri sem þegar er kveikt á.**
- **Fjarlægja verður alla stillingarlykla eða skiptilykla áður en kveikt er á rafmagnsverkfærinu. Skipti- eða stillingarlykill sem er skilinn eftir fastur við snúningshluta rafmagnsverkfærisins getur valdið líkamstjóni.**
- **Ekki færa of mikið í fang. Tryggið góða fótastöðu og jafnvægi á öllum tímum. Það tryggir betri stjórni á rafmagnsverkfærinu í óvæntum aðstæðum.**
- **Notið viðeigandi fatnað. Ekki má klæðast viðum fötum eða nota lausa skartgrip. Haldið hári, klæðnaði og hönskum frá hreyfanlegum hlutum. Viður fatnaður, skartgripir eða langt hár getur fests í hreyfanlegum hlutum.**
- **Ef verkfærið er með tengingu fyrir rykskiljunnar- og ryksöfnunarbúnaði, verður að tryggja að þessi búnaður sé tengdur og notaður rétt. Notið ryksöfnunarbúnað til að draga úr hættum tengdum ryki.**

- Ekki láta þekkingu, sem aflað er með tíðri notkun verkfærisins, leyfa þér að verða andvaralaus og hunska öryggisreglur verkfærisins. *Kærulauslegar aðgerðir geta valdið alvarlegum meiðslum á sekúndubroti.*

## 2.4 NOTKUN OG UMÖNNUN RAFMAGNSVERKFÆRA

- Ekki þvinga rafmagnsverkfærið. Notið rétt rafmagnsverkfæri í verkið. *Rétt rafmagnsverkfæri mun skila af sér betra verki og öruggara á þeim hraða sem það var hannað fyrir.*
- Ekki nota rafmagnsverkfærið ef rofinn kveikir ekki eða slekkur á því. Hvert það rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að stýra með rofanum er hættulegt og verður að gera við.
- Fjarlægjið klóna úr innstungunni og/eða fjarlægjið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu, ef það er hægt, áður en stillingar eru gerðar, skipt er um fylgihluti eða rafmagnsverkfærið er sett í geymslu. *Slíkar forvarnaröryggisaðgerðir draga úr hættunni á að rafmagnsverkfærið ræstist af sýslni.*
- Geymið rafmagnsverkfæri þar sem börn ná ekki til og ekki leyfa einstaklingum sem þekkja ekki rafmagnsverkfærið eða þessar leiðbeiningar að nota það. *Rafmagnsverkfæri eru hættuleg í höndum óþjálfðara notenda.*
- Viðhald á rafmagnsverkfærum og fylgihlutum þess. Athugið með skekkju eða festingum hluta sem hreyfast, slit á hlutum og öðru ástandi sem getur haft áhrif á notkun rafmagnsverkfærisins. Ef það er skemmt, verður að gera við það fyrir notkun. *Mörg slys eru vegna rafmagnsverkfæra sem hafa fengið lélegt viðhald.*
- Haldið klippunum beittum og hreinum. Klippum sem er haldið rétt við og eru með beittum skurðarbrúnum eru ekki líklegar til að festast og er auðveldara að stjórna.
- Notið rafmagnsverkfærið, fylgihluti og tól, o.s.frv. í samræmi við þessar leiðbeiningar og takið tillit til vinnuáðstæðna og það verk sem inna skal af hendi. *Notkun á rafmagnsverkfærinu fyrir verk sem eru önnur en það er ætlað fyrir, getur leitt til hættulegra áðstæðna.*
- Haldið handföngum og gripyfirborð þurrt, hreint og laust við olíu og feiti. *Sleip handföng og gripyfirborð bjóða ekki upp á örugga meðhöndlun og stjórnun á verkfærinu við óventar áðstæður.*

## 2.5 NOTKUN OG UMÖNNUN RAFHLÖÐUNNAR

- Endurhlaðið aðeins með því hleðslutæki sem er tilgreint af framleiðanda. *Hleðslutæki sem er hentugt fyrir eina gerð rafhlöðu getur valdið eldhættu þegar það er notað með annarri gerð rafhlöðu.*
- Notið aðeins rafmagnsverkfæri með sérstaklega hönnuðum rafhlöðum. *Notkun á öðrum rafhlöðum getur valdið hættu á meiðslum og bruna.*
- Þegar rafhlaðan er ekki í notkun, skal halda því frá öðrum járnhlutum eins og pappírsklemmum, myntum, lyklum, nögllum, skráfum eða öðrum litlum

málhlutum sem geta valdið tengingu frá einu endatengi til annars. *Efskammhlaup myndast milli póla rafhlöðunnar getur það valdið brunasári eða bruna.*

- Vökvi getur sprautast úr rafhlöðunni við aðstæður þar sem misnotkun á sér stað. Ef óviljandi snerting á sér stað, skal skola með vatni. Ef vökvinn kemst í snertingu við augu, skal hafa samband við lækni þegar í stað. *Vökvi sem sprautast frá rafhlöðunni getur valdið ertingu eða bruna.*
- Ekki nota rafhlöðu eða rafmagnsverkfæri sem er skemmt eða breytt. *Skemmdar eða breyttar rafhlöður geta sýnt af sér óútreiknanlega hegðun sem veldur bruna, sprengingu eða líkamstjóni.*
- Ekki hafa rafhlöðuna eða verkfærið óberskjaldað fyrir eldi eða miklum hita. *Varnarleysi gegn eldi eða hitastigi yfir 130°C getur valdið sprengingu.*
- Fylgið öllum hleðsluleiðbeiningum og ekki hlaða rafhlöðuna eða rafmagnsverkfærið utan þess hitastigssviðs sem tilgreint er í leiðbeiningunum. *Röng hleðsla eða hleðsla við hitastig sem er utan tilgreint svið, getur valdið skemmdum á rafhlöðunni og aukði eldhættu.*

## 2.6 ÞJÓNUSTA

- Látið viðurkenndan viðgerðaraðila sjá um þjónustu á rafmagnsverkfærinu og notið aðeins varahluti af sömu gerð. *Það tryggir öryggi rafmagnsverkfærisins.*
- Gerið aldrei við skemmda rafhlöðu. *Viðgerð á rafhlöðu má aðeins framleiðandi framkvæma eða viðurkenndur þjónustuaðili.*

## 2.7 ÖRYGGISVIÐVARANIR LIMGERÐISKLIPPA

- Haldið öllum líkamshlutum fjarri blaðinu. Ekki fjarlægja klippart greinar eða halda í þær sem á að klippa þegar blöðin eru á hreyfingu. *Blöðin halda áfram að hreyfast eftir að slökkt hefur verið með rofanum. Augnabliks skortur á athygli meðan limgerðisklippurnar eru notaðar, getur valdið alvarlegu líkamstjóni.*
- Berið limgerðisklippurnar með því að nota handfangið með blaðið stopp og gætið að nota ekki neinn rofa. *Réttur burður á limgerðisklippunum mun draga úr hættunni á óviljandi ræsingum sem myndi leiða til líkamstjóns vegna blaðanna.*
- Þegar limgerðisklippurnar eru fluttar eða geymdar verður alltaf að setja hlíf yfir blaðið. *Réttur burður á limgerðisklippunum mun draga úr hættunni á líkamstjóni vegna blaðanna.*
- Þegar stíflur eru losaðar eða gert er við verkfærið, verður að gæta að því að það sé slökkt á öllum rofum og að rafhlaðan sé fjarlægð eða aftengd. *Óvent virkjun limgerðisklippanna, þegar stífla er losuð eða þegar gert er við klippurnar getur valdið líkamstjóni.*
- Haldið limgerðisklippunum aðeins með einangraða gripyfirborðinu, vegna þess að blaðið getur komist í snertingu við falda rafhlögu. *Blöð sem komast í snertingu við rafleiðslur með rafmagni geta leitt rafmagn til óvarða*

málhluta limerðisklippanna og það getur gefið notandann rafstuð.

- **Haldið rafmagnssnúrum og -köplum frá skurðarsvæðinu.** Rafmagnssnúrir og -kaplar geta leynst í limerðum eða runnum og verið skornir í sundur með blaðinu af slysn.
- **Ekki nota limerðisklippurnar við slæm veðurskilyrði, sérstaklega ekki þegar hætta er á eldingum.** Það dregur úr hættunni að verða fyrir eldingu.

## 3 ÖRYGGI BARNNA

Sorgleg slys geta átt sér stað ef stjórnandinn er ekki meðvitaður um nálægð barna.

- Haldið börnum fjarri vinnusvæðinu og undir árvöku eftirliti fullorðins ábyrgs aðila.
- Verið vel á verði og slökkvið á verkfærinu ef barn eða annar einstaklingur kemur inn á vinnusvæðið.
- Hafið sérstaka gát þegar nálgast er blindhorn, dyr, runna, tré eða aðra hluti sem geta hindrað sýn þína á barn sem gæti hlaupið að klippunum.

## 4 TÁKN Á VÖRUNNI

Sum eftirfarandi tákna kunna að vera notuð á vörunni. Kynnið ykkur þau og lærið þýðingu þeirra. Viðeigandi túlkun táknanna tryggir að varan sé notað með betri og öruggari hætti.

| Tákn | Útskýring                                                                                                       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V    | Spenna                                                                                                          |
| A    | Straumur                                                                                                        |
| W    | Rafmagn                                                                                                         |
| min  | Tími                                                                                                            |
| ==   | Gerð eða einkenni straums                                                                                       |
|      | Varúðarráðstafanir sem hafa með öryggi þitt að gera.                                                            |
|      | Lesið og skiljið allar leiðbeiningar fyrir notkun vörunnar og fylgið öllum viðvörðunum og öryggisleiðbeiningum. |
|      | Notið augnhlífir, heyrna- og höfuðhlífir.                                                                       |
|      | Varan má ekki komast í snertingu við regn eða raka.                                                             |
|      | Hætta – haldið höndum og fótum frá blaðinu.                                                                     |
|      | Fjarlægjið rafhlöðuna fyrir viðhaldsvinnu.                                                                      |

| Tákn | Útskýring                                      |
|------|------------------------------------------------|
|      | Notið aldrei klippurnar án hlifa á sínum stað. |
|      | Tryggt hljóðafllsting                          |

## 5 ÁHÆTTUSTIG

Eftirfarandi viðvörðunarorð og þýðing þeirra eru til að útskýra áhættustig í tengslum við vöruna.

| TÁKN | MERKI     | ÞÝÐING                                                                                                                                            |
|------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | HÆTTA     | Gefur til kynna hættulegar yfirvofandi aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leidd til dauða eða alvarlegra meiðsla.                    |
|      | VIÐVÖRUN  | Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim er ekki forðað geta þær leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.                         |
|      | MIKILVÆGT | Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leitt til minniháttar eða til dauða eða alvarlegra meiðsla. |
|      | ATHUGIÐ   | Notað til að veita frekari upplýsingar.                                                                                                           |

## 6 ENDURVINNSLA

|  |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aðskilin söfnun. Ekki má fleygja með heimilissorpi. Ef skipta þarf um vélina eða ef hún gagnast þér ekki lengur má ekki fleygja henni með heimilissorpi.                                                                                              |
|  | Aðskilin söfnun notaðra véla og umbúða býður upp á endurvinnslu og endurnýtingu efna. Notkun á endurunni efni kemur í veg fyrir umhverfismengun og dregur úr eftirspurn eftir hrávörum.                                                               |
|  | Í lok endingartíma skal farga rafhlöðum með umhverfisvænum hætti. Rafhlaðan inniheldur efni sem eru hættuleg þér og umhverfinu. Þú verður að fjarlægja og farga þessum efnum með aðskildum hætti á söfnunarstöðum sem taka við litíum-jóna-rafhlöðum. |

## 7 UPPSETNING

### 7.1 TAKIÐ VÉLINA ÚR UMBÚÐUNUM

#### ▲ VIÐVÖRUN

Það er ekki nauðsynlegt að setja verkfærið saman.

- Ef hlutar eru skemmdir skal ekki nota verkfærið.
- Ef einhverja hluta vantar skal ekki nota vélna.
- Ef hlutar eru skemmdir eða þá vantar skal hafa samband við söluaðila.

1. Opnið umbúðirnar.
2. Lesið fylgiskjölín sem eru í kassanum.
3. Takið vélna úr kassanum.
4. Fargið kassanum og umbúðaefninu í samræmi við reglur á staðnum.

#### 7.1.1 SETJIÐ RAFHLÖÐUNA Í

Mynd 2

#### ▲ VIÐVÖRUN

- Ef skemmdir eru á rafhlöðunni eða hleðslutækinu skal skipta um rafhlöðuna eða hleðslutækið.
- Stöðvið vélna og bíðið uns mótórin stöðvast áður en rafhlaða er sett í eða tekin úr.
- Lesið, skiljið og fylgið leiðbeiningunum í handbók rafhlöðunnar og hleðslutækisins.

1. Párið fanirnar á rafhlöðunni við grópinar í rafhlöðuhólfinu.
2. Ýtið rafhlöðunni inn í rafhlöðuhólfið þangað til rafhlaðan festist á sínum stað.
3. Þegar smellur heyrir er rafhlaðan ísett.

#### 7.1.2 FJARLÆGIÐ RAFHLÖÐUNA

Mynd 2

1. Ýtið á og haldið inni hnappinum til að losa rafhlöðuna.
2. Takið rafhlöðuna úr vélinni.

## 8 NOTKUN

- Ekki setja fingurna á þér í skorumar eða á þeim stað þar sem þeir geta orðið fyrir skurði.
- Ekki snerta blaðið nema þú hafir fjarlægt rafhlöðuna.
- Notið ekki verkfærið ef blaðið er bilað eða úr sér gengið.
- Fjarlægið alla hluti eins og rafleiðslur, ljós, víra eða strengi frá skurðarsvæðinu sem gæti flækst í skurðarblaðið og skapað hættu á líkamstjóni.
- Notið báðar hendur þegar unnið er með limgerðisklippurnar. Ef ein hönd er notuð getur það valdið stjórnmeylsu á verkfærinu og alvarlegu líkamstjóni.

#### ▲ VIÐVÖRUN

Ef blaðið festist í rafsnúru eða -leiðslu, MÁ EKKI SNERTA BLAÐIÐ! ÞAÐ GETUR VERIÐ HÁSKALEGT OG LÍFSHÆTTULEGT. Fylgið liðunum hér að neðan:

1. Haldið um einangraða afturhandfangið eða setjið verkfærið niður og fjarri þér.
2. Aftengið rafmagn í skemmdu leiðsluna eða snúruna áður þú reynir að losa blaðið.

### 8.1 RÆSID VÉLINA

Mynd 3.

1. Ýtið og haldið örrofanum með einni hendi.
2. Ýtið á rofann og öryggislæsingarhnappinn með hinni hendinni.
3. Losið um öryggislæsingarhnappinn.

#### ▲ VIÐVÖRUN

Haldið á verkfærinu með báðum höndum meðan á notkun stendur.

### 8.2 STÖÐVIÐ VÉLINA

Mynd 3.

1. Slepjið rofanum eða örrofanum til að stöðva verkfærið.
2. Ef rofinn eða örrofinn stöðvar ekki verkfærið, verður að fjarlægja rafhlöðuna til að stöðva rafmagn til verkfærisins. Fáid söluaðila til að gera við rofann áður en verkfærið er notað aftur.

### 8.3 SNÚIÐ AFTURHANDFANGINU

Mynd 4.

Þú getur notað snúningshnappinn til að stilla afturhandfangið í 3 mismunandi stöður til að eiga auðveldara með að klippa limgerði.

1. Setjið verkfærið á slétt og jafnt yfirborð.
2. Ýtið snúningshnappnum og snúið afturhandfanginu.
3. Ýtið snúningshnappnum og læsið hann í stöðu.

### 8.4 RÁÐ VIÐ NOTKUN

Mynd 5-6

- Ekki ýta verkfærinu í gegnum runnaþykki. Það getur valdið fyrirstöðu fyrir blaðið. Ef blaðið er hindrað,
  1. skal stöðva verkfærið.
  2. fjarlægja rafhlöðuna.
  3. fjarlægja stífluna.
- Ekki reyna að klippa of stóra sprota eða greinar.
- Notið hanska þegar klippt er.
- Klippið nýja vöxtinn með breiðri sveiflu, þannig að stilkarnir fari beint í blaðið.
- Þú getur notað band til að stilla hæðina á limgerðinu.

1. Teygið bandið meðfram limgerðinu í nauðsynlega hæð.
2. Klippið limgerðið beint yfir þessu bandi.
3. Klippið hliðarnar á limgerðinu, þangað til að það verði mjórra við efsta hlutann. Meira sést af limgerðinu á þann háttinn.

## 9 VIÐHALD

### ▲ VARÚÐ

Ekki láta bremsuvökva, bensín eða efni unnið úr jarðolíu snerta plasthluta. Efni geta valdið skemmdum á plastinu og gert plastið ónot hæft.

### ▲ VARÚÐ

Ekki nota sterkan leysi eða þvottaefni á plastumgjörðina eða íhluti.

### ▲ VIÐVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir viðhald.

## 9.1 ÞRÍFIÐ VÉLINA

### ▲ VIÐVÖRUN

Geymið verkfærið og mótórinn þannig að þau séu laus við lauf, greinar og of mikla olíu til að koma í veg fyrir eldhættu.

- Notið rakan klút með mildu þvottaefni til að þrifa verkfærið.
- Þurrkið allan raka með mjúkum þurrum klút.
- Notið lítinn bursta til að þrifa loftþ.

## 9.2 SMYRJIÐ BLAÐIÐ

Mynd 7

Til að auka skilvirkni og endingartíma blaðanna, skal smyrja þau vandlega eftir hvert verk:

- Setjið verkfærið á slétt og jafnt yfirborð.
- Notið mjúkan klút til að þrifa blöðin og bursta til að fjarlægja frekari óhreini.
- Notið létt lag af olíu til að smyrja blöðin meðfram efstu brún blaðsins.

### í ATHUGASEMD

Við mælum með því að nota olíu sem mengar ekki.

## 10 GEYMIÐ VÉLINA

### í ATHUGASEMD

Þrifið rafmagnsverkfærið fyrir geymslu.

1. Fjarlægjið rafhlöðuna.

2. Látið mótórinn kólna.
3. Athugið hvort að séu einhverjir lausir eða skemmdir íhluti. Ef það er nauðsynlegt, skal skipta um skemmda íhluti, herða skráfur og bolta eða tala við einstakling hjá viðurkenndu þjónustuverkstæði.
4. Geymið vélna á köldum og þurrum stað.

## 11 BILANALET

| Vandamál                                                 | Möguleg orsök                       | Lausn                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rafmagnsverkfærið fer ekki í gang þegar ýtt er á rofann. | Rafhlaðan er ekki komið rétt fyrir. | Gangið úr skugga um að rafhlöðunni sé komið rétt fyrir í rafmagnsverkfærinu.                                                                                                        |
|                                                          | Rafhlaðan er straumlaus.            | Hlaðið rafhlöðuna.                                                                                                                                                                  |
| Reykur kemur frá verkfærinu meðan á notkun stendur.      | Verkfærið hefur skemmdir.           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stöðva skal verkfærið þegar í stað.</li> <li>2. Fjarlægjið rafhlöðuna.</li> <li>3. Hafið samband við söluaðila.</li> </ol>                |
| Kveikt er á mótór, en blaðið hreyfist ekki.              | Verkfærið hefur skemmdir.           | Ekki nota verkfærið og hafið samband við söluaðila.                                                                                                                                 |
|                                                          | Blöðin eru hindruð.                 |                                                                                                                                                                                     |
| Það er of mikill hávaði og/eda ttringur við notkun.      | Hlutar verkfærisins eru lausir.     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stöðvið vélna.</li> <li>2. Fjarlægjið rafhlöðuna.</li> <li>3. Skoðið vegna skemmda.</li> <li>4. Athugið og herðið lausa hluti.</li> </ol> |
|                                                          | Hlutar hafa skemmdir.               | Ekki nota verkfærið og hafið samband við söluaðila.                                                                                                                                 |

## 12 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Spenna                  | 36 V DC, 40 V max       |
| Hraði blaðs             | 3000(±10%) skurðir/mín  |
| Skurðarlengd            | 604 mm                  |
| Þyngd (án rafhlöðu)     | 2.7 kg                  |
| Mælt hljóðþrýstingsstig | 84 dB(A), KPA = 3 dB(A) |
| Mælt hljóðafllsting     | 95 dB(A), KWA = 3 dB(A) |

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Tryggt hljóðaflsstig | 98 dB(A)               |
| Titringur            | <2,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Óvissa               | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Rafhloðugerð         | LBP-36-80 / LBP-36-150 |
| Gerð hleðslutækis    | LC-3604                |

### 13 SAMRÆMISYFIRLÝSING EC

Framleiðandi: YAMABIKO CORPORATION  
 Heimilisfang: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760  
 JAPAN

Viðurkenndur umboðsmaður: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Heimilisfang: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Hollandi

Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli eftirfarandi tilskipanir.

Vöruheiti: Limgerðisklippur  
 Vörumerki: ECHO  
 Sölumódel: DHC-310 (DHC: limgerðisklippur)  
 Raðnúmer: U60735001001 til U60735100000

Tilskipanir Samræmdir staðlar/verklag  
 2006/42/EB EN 62841-1:2015+AC:2015  
 EN 62841-4-2:2019  
 2014/30/ESB EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015

2011/65/  
 ESB EN IEC 63000:2018

2000/14/EB, Viðauki V  
 2005/88/EB

Hljóðstig: Mælt:95 dB(A) / Tryggt: 98 dB(A)

Tókýó, 1. október 2021



Hisashi Kobayashi / framkvæmdastjóri

Gæðatryggingardeild

YAMABIKO CORPORATION



